LA VOZ DE ESPAÑA

San Sebastián, miércoles 19 de mayo de 1976

Director: Jesús María Zuloaga y Zuloaga

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SORO A. 23 ● TELEFONO 422.565 (5 LINEAS) ● Precio del ejemplar: 10 ptas.

CONTROL TIRADA Y DIFUSION OJD

inter
TV COLOR
RADIO
TV BI NORMA
Sin entrada a 2.300 pts. al mes
en GALERIAS CENTRAL

El accidente del "URQUIOLA"

5.000 MILLONES DE PERDIDAS

SEGUN VALORACION DE UN CATEDRATICO DE QUIMICA ANALITICA

60 playas del litoral gallego afectadas

En cinco mil millones de pesetas valora el director del departamento de química analítica de la Universidad de Santiago de Compostela, profesor Francisco Bermejo Martínez, las pérdidas en el hundimiento del "Urquiola". Indica cómo una simple capa molecular de petróleo es suficiente a impedir la penetración de la luz solar al agua del mar, fenómeno que frustra la vida marina. Señala también cómo cada sesenta playas del litoral son las afectadas por la catástrofe, que abarca una longitud de 45.000 metros y una superficie de cerca cuatro millones de metros cuadrados.

(Página 6.ª)

ASTURIAS

HOMENAJE POPULAR A LOS REYES DE ESPAÑA

Renovaron la tradición de la visita a la gruta de la Virgen de Covadonga

El Rey y su esposa, la Reina Sofía, iniciaron ayer su visita a la región asturiana, acompañados del presidente del Gobierno, Carlos Arias, y del presidente de las Cortes, Torcuato Fernández Miranda, así como del ministro del Aire, teniente general Franco Iribarnegaray. La población asturiana y sobre todo en la capital ovietense se ha volcado a la calle para recibir y vitorear a los Reyes de España, rindiéndoles un homenaje de cariño y simpatía.



Los Reyes de España en el Real Sitio de Covadonga. — (Telefoto CIFRA)

AQUI Y AHORA

ES NOTICIA

Vergara, Eibar..., los estatutos, los fueros...

Don Torcuato Luca de Tena (el Grande) no una vez sino tremendamente contundente y sentencioso: "La noticia no es noticia mientras no la publique ABC". Yendo por los derroteros de la erudición periodística al respecto, podríamos subrayar que la ponderada estrategia que contiene la aparentemente pedante afirmación de don Torcuato Luca de Tena (el Grande), encontró confirmación en

(Pasa a la página 19)

ATENTADOS CONTRA DOS ESTABLECIMIENTOS DONOSTIARRAS

Dos nuevos atentados se han perpetrado contra dos establecimientos donostiarras, apareciendo rotas las lunas de los escaparates de la Librería "Lagun" y de la tienda de encuadernación "Kutxa". Se desconocen los autores.

(Página 4.ª)

A petición del presidente de la Diputación Provincial

Príncipe de Asturias

El Rey aceptó la propuesta

El Rey de España, Juan Carlos I, ha aceptado la petición que le fue formulada en el Real Sitio de Covadonga por el presidente de la Diputación de Asturias, en el sentido de que continúe en la persona del príncipe heredero de la corona, el infante don Felipe, el título de príncipe de Asturias. Al aceptar la petición el Rey dijo que se le dará forma legal en breve plazo.

El título de príncipe de Asturias, según el derecho político, es un título honorífico, que corresponde por derecha propio a los hijos varones del monarca reinante en España cuando tengan el concepto de inmediatos sucesores a la corona, según señala estipulado en la Constitución de la Monarquía española del año 1876.

(Página 3.ª)



Retrato de archivo del príncipe Felipe

Durán, campeón mundial de los superwelters

BOFETADA HISTORICA AL SOL NACIENTE



José Durán cumplió su palabra y recibió el premio a su dedicación y a su amistad, en una gran pelea, dominó en todos los terrenos al campeón, el japonés Yojima, al que derribó en los asaltos segundo y decimotercero, y dejó k. o. de forma espectacular, en el penúltimo "round". En suma, una gran pelea de Durán y un título mundial, el de los superwelters, que se viene para España. — (Foto UPI, con el japonés en el suelo ya no se levantaría)

(Páginas deportivas)

Ultima hora

MAS PROBLEMAS PARA KUBALA

Madrid. (De nuestro enviado especial EROSTARBE) — Las cosas se complican y a última hora de la tarde al pasar la revista a grupo seleccionado aumentaba la clientela para la enfermería. Iribar se lesionó en un dedo, Quini tiene una muñeca escayolada, Benito fue marchado al médico de su club y luego le reconocerá el de la Federación, Sol sigue quejándose... Ante semejante panorama, Kubala ha pensado en una lista de posibles suplentes para urgentísima convocatoria y en la que inscriben el guardameta sevillano Paco, el defensa del Oviedo Carrete, el centrocampista atlético Juan Carlos y el malaguista Esteban, todos los cuales deben hallarse con la maleta hecha y el pasaporte dispuesto.

Mobiliario de España
OYARZUN
Abierto SABADOS TARDE
DESCUBRA PORQUE NUESTROS MUEBLES SE VENDEN MAS, AHORRARA COMPRANDO, FACILIDADES DE PAGO.
SIN SALIR DE GUIPUZCOA PUEDE VISITAR UNA GRAN EXPOSICION DE MUEBLES DE 4 PLANTAS A MEJORES PRECIOS

su nueva moto...
BULTACO o MOTO GUZZI
IMPORTACION ITALIANA
SE LO OFRECE LEAL, S.A.
AHORA CON LAS MAXIMAS FACILIDADES Y AHORAS PUEDE PARTICIPAR EN SORTEOS GRATUITOS DE UTILES
VENTA Y SERVICIO
Paseo de Colón, 31 - Tel. 44 42 03, San Sebastián

LA VOZ DE ESPAÑA

EDITOR: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO

Depósito legal: S. S.-16-1958

Suscripciones: Trimestral, 801; semestral, 1.602, y anual, 3.204.

AÑO XL — NUMERO 12.328

PAGINA DE OPINION

UNA POLITICA PARA SUS DIFERENCIAS

En Cataluña, el Rey habló en catalán. En Asturias, el Rey habló en castellano, pero se pudo oír por la radio y la televisión el himno nacional interpretado por la gaita. Los viajes del Rey a los pueblos de España están rodeados por un tremendo simbolismo. En Asturias, por ejemplo, faltó el desenfado de Andalucía y faltó la peculiaridad del idioma. ¿Importa algo? Sí importa: detrás de cada forma de recibimiento, detrás de cada peculiaridad, se puede encontrar un argumento para favorecer la política regional de este país. El cariño a los monarcas es idéntico en el Norte y en el Sur. En el Este y en el Oeste. Tenemos una Monarquía popular. Sin embargo, esos pueblos que muestran su adhesión se están viendo distintos. Tienen un símbolo para la unidad, pero necesitan a partir de ahora una política para sus diferencias. Me parece la primera meditación que debemos hacernos al juzgar el tercer viaje de los Reyes a la realidad de España.

La segunda tiene un cariz más institucional. Don Felipe ostentará el título de príncipe de Asturias, de acuerdo con la tradición. Como ayer decíamos, tal previsión está contenida en el nuevo texto de la Ley de Sucesión, que deberá ser aprobada en referéndum. Sin embargo, se ha producido una importante novedad, que no figuraba en las costumbres: la solicitud del título surge del pueblo, que aplaudió visiblemente cuando la presentó el presidente de la Diputación.

Y todavía hay una tercera, aunque ajena al contexto del viaje. La muy oficial agencia Cifra informa que los contactos reales con la oposición "parecen relacionarse con la convocatoria a un pacto nacional propuesta por el ministro Areilza". Tomemos nota del aviso porque, efectivamente, una de las misiones constitucionales del Rey es promover el pacto, y prosigamos. En la ya muy larga lista de audiencias hay una falta: la del socialismo. Tanto Felipe González como Múgica indican que no han recibido ninguna invitación. Sin embargo, existe una especie de tirantez entre los dos partidos socialistas obreros para ver quién llega antes a la Zarzuela con una petición muy concreta: elecciones libres.

Mientras esta carrera se inicia, el socialismo histórico reafirma los criterios de los congresos celebrados en el exilio, y señala que su norma de actuación pública será no pactar con quienes hayan pactado previamente con el comunismo. Con esta postura, se puede dar por enterrada la posibilidad de fusión entre los dos sectores, con lo que sobre el socialismo español sigue cerniendo la amarga imagen de la división. Claro que, a todo esto, los "históricos" siguen y, si no se tuerce la marea, la gran sorpresa que darán al país será esta: el paso en bloque de una de las actuales asociaciones legales a su U. G. T. que, según Raimundo Lozano, tiene más afiliados que la del sector moderno. No hacen falta grandes esfuerzos de imaginación para saber qué asociación, autorizada por el Consejo Nacional, será la del "gran traslado".

La vida sigue, naturalmente. Y sigue el debate político. Luis Apostúa pronunció ayer una importante conferencia, que incidió en la gran necesidad histórica del momento: el pacto entre derechas e izquierdas previo al referéndum. Pero yo reduciría la tesis de Apostúa a un solo punto: trasladar las responsabilidades al pueblo y no a la Corona. Parece evidente que nadie por debajo del Rey tiene la autoridad suficiente para encarrilar el futuro. Las buenas voluntades se estrellan frecuentemente con la realidad. Quién podría tener esa autoridad sería el Ejército, pero es dudoso que la preste para dirigir el camino político. Ante estos supuestos, la gran operación de ahora mismo es acudir al pueblo. La celebración del referéndum en el mes de octubre no ayuda precisamente a obtener esa autoridad. Hacerlo antes del verano, como en principio estaba proyectado, hubiese sido mejor solución.

Pelillos a la mar, la gran preocupación del Gobierno parece estar —y así se lo reclaman las circunstancias— en eliminar todo riesgo de cerco a la Monarquía. Preparar el tránsito a la democracia supone garantizar que la máxima institución no se vea rozada por el debate político. Sólo eso ayuda a comprender que se haya celebrado la cena de homenaje al profesor Tierno Galván, con todo su aire de mitin socialista, pero se haya impedido el contenido político de la cena en torno a Sánchez Albornoz. Y es que en ésta última iba a nacer "Acción Democrática Republicana". La palabra "república" es una de las pocas cosas que en la actual situación no pasan por la criba de quien manda. Es, como dice un anuncio, "lo más natural".

Fernando ONEGA

Las manipulaciones genéticas (II)

LA PATERNIDAD DESNATURALIZADA

En el primer artículo de esta serie el profesor Jerome Lejeune, catedrático de Genética de la Sorbona, se refería a los intentos de intervención sobre el código genético del hombre. Resumimos ahora los párrafos del artículo que ha publicado en la revista "Permanences" (enero 1976) dedicados a las manipulaciones de las células reproductoras y del embrión. Aparte de las implicaciones morales de estas intervenciones, el autor señala los posibles efectos sicológicos de esta biología desnaturalizada que, junto a ciertas aplicaciones útiles, entraña numerosos riesgos.

MANIPULACION DE LAS CELULAS REPRODUCTORAS

Es relativamente fácil manipular las células sexuales masculinas, los espermatozoides, que están debidamente equipados para sobrevivir fuera del tejido donde se forman y para encaminarse por sí mismos hacia el contacto con el óvulo, fecundándolo.

Es posible conservar los espermatozoides durante más de diez años, situándolos a muy bajas temperaturas —unos 180 grados bajo cero—, en las que se paraliza toda actividad química. Si se baja la temperatura progresivamente y se introducen los espermatozoides en un medio adecuado, su estructura no sufre alteración. Después del recalentamiento vuelven a entrar en actividad y recobran su movilidad y su poder fecundante. Esto hace posibles diversas utilizaciones, algunas ya realizadas.

LA INSEMINACION ARTIFICIAL

Es concebible que pueda ser útil conservar el semen de un reproductor al igual que se guarda la semilla de una planta. En veterinaria es de gran aplicación, pues permite la mejora de las razas.

En nuestra especie, la inseminación artificial intenta paliar la imposibilidad de fecundación. En sí misma es un hecho relativamente simple que sustituye a una de las etapas del proceso natural: el mero depósito en el cuello del útero o en la cavidad misma. La otra utilización concierne a la infertilidad masculina: se utilizaría entonces el esperma de un donante. En este caso, los hijos serían adulterinos, puesto que su padre biológico no es el marido de su madre.

En este procedimiento son de temer numerosas consecuencias sicológicas para la madre y el hijo, aunque, biológicamente, los hijos son totalmente naturales como los adulterinos o los ilegítimos. No ha faltado la idea de seleccionar el semen de ciertos hombres geniales, pero es evidente la dificultad de establecer unos criterios de selección. Otro riesgo más insidioso es que si en una ciudad pequeña se utilizara el mismo donante para engendrar numerosos descendientes, habría el peligro de que se produjeran matrimonios entre hermanastros que ignorasen su parentesco, con los riesgos que la consanguinidad comporta sobre la descendencia.

LA ELECCION DEL SEXO

Desde la antigüedad, el hombre ha intentado procrear a voluntad un niño o una niña. Pero ninguno de los métodos empíricos ideados ha tenido éxito hasta ahora.

Como es sabido, cada célula del organismo humano posee 46 cromosomas, los cuales se hallan distribuidos por pares. De ellos, 22 son homólogos y uno es de cromosomas sexuales (XX en la mujer, XY en el hombre). En la fabricación de las células reproductoras, los cromosomas se reducen a la mitad. El óvulo porta 22 homólogos y uno de los sexuales, que necesariamente tiene que ser X; y el espermatozoide otros 22 homólogos y uno sexual, que puede ser X o Y. Por tanto, el espermatozoide es el que determina el sexo del pequeño. Si lleva un cromosoma X, el hijo es XX, es decir, hembra; si lleva un cromosoma Y, el hijo es XY, es decir, varón.

Parece ser que mediante una coloración especial puede reconocerse si el espermatozoide lleva un cromosoma X o un Y. Pero esta investigación entraña la muerte de la célula. A menudo se ha intentado hacer una selección por los más diversos métodos, pero hasta la fecha no se ha conseguido ningún éxito real. Suponiendo que se descubriera un método eficaz, el Estado debería poner en marcha sus ordenadores para saber cuál sería el método óptimo que armonizase el deseo de la mayoría de los padres (que suelen querer un hijo) y el necesario equilibrio de sexos en la próxima generación. Después de muchos cálculos, los ordenadores llegarían a la conclusión de que el único medio para evitar todo favoritismo y toda injusticia deliberada sería confiar en el azar (como hasta ahora).

SELECCION DE GENES

Una aplicación aún más lejana sería inventar una especie de filtro capaz de detener los espermatozoides portadores de un mal gene para que sólo los buenos llegaran a su destino. En efecto, cuando un sujeto porta, por la misma función química, un gene normal y un gene patológico, transmite el uno o el otro indiferentemente, es decir, una vez de cada dos. De aquí el interés teórico de una manipulación que prácticamente reduciría a cero el fardo genético que soporta cada generación. Actualmente, uno de cada cien niños sufre una enfermedad genética. En este campo, todavía no se ha ensayado nada, pero sería pretencioso negar la posibilidad.

MANIPULACION DE LOS OVULOS

Las propuestas de intervención sobre la célula femenina, el óvulo, son mucho menos numerosas y mucho más difíciles de realizar en razón del pequeño número de estas células, una por cada ciclo menstrual como media. De todas formas, se conocen diversos cocktails hormonales capaces de provocar ovulaciones múltiples y parece que sería posible obtener de diversas donantes una decena de óvulos maduros, por ejemplo. Después vendría el mismo proceso que para los espermatozoides: conservación en un frío intenso y utilización posterior.

—oOo—

Aunque la manipulación de las células reproductoras pudiera ser útil en ciertos casos, sus efectos sicológicos podrían ser graves. La disociación entre la paternidad y el acto de amor, a veces comparada a la sublimación afectiva que se encuentra en la adopción, es, de hecho, muy diferente, pues mientras la madre conserva su fundación natural, el padre resultaría totalmente distanciado de sus hijos. La generalización de estos métodos podría engendrar un bache generacional aún mayor, con toda la inestabilidad afectiva y racial que comporta.

MANIPULACION DEL EMBRION

FECUNDACION "IN VITRO"

Una nueva etapa sería fabricar al hombre "in vitro". Disponiendo un stock de óvulos y espermatozoides resulta fácil obtener la fecundación en un medio sintético, eventualmente, bajo control microscópico. Algunos han practicado ya esta experimentación. En un medio apropiado, el huevo así fecundado se divide hasta el estadio de 16 a 32 células y comienza a organizarse. Parece que el estadio en el que el huevo se implanta normalmente en la mucosa uterina (hacia el quinto o séptimo día) puede ser alcanzado. Pero después, a falta de esta mucosa nutritiva, que ningún producto sintético puede ahora reemplazar, el nuevo ser degenera y muere a los pocos días. El niño probeta es actualmente imposible, pero no lo será quizás siempre.

LAS NODRIZAS UTERINAS

Por una preparación hormonal adecuada, toda mujer en edad de procrear podría ser puesta en disposición de recibir uno de estos embriones. En el caso de algunos animales se efectúa con relativa facilidad. En la mujer, a pesar de varios ensayos, a los cuales los autores no han dado casi publicidad, ningún embarazo ha progresado. Esta implantación tras la fecundación "in vitro" está teóricamente encaminada a solucionar casos de imposibilidad de procreación, por bloqueo de las trompas, por ejemplo, y no se nos presenta como muy lejana. Ella rompería el último lazo entre el niño y la madre. Es posible concebir, en efecto, que una mujer deseosa de tener un hijo lo confíe, algunos días después de la fecundación, a una nodriza uterina. Se podría ir a buscar la mórula en la trompa, por una muy pequeña incisión en la pared abdominal e implantarla, a continuación, en una paciente preparada. Después de nueve meses, la nodriza uterina traería al mundo un niño que no sería el suyo y se lo devolvería después a la madre genética.

Las consecuencias afectivas serían aún más graves que las de la inseminación artificial antes expuestas. Se rompería así el último lazo natural entre las generaciones. Pues si en ciertos casos puede haber dudas sobre la paternidad, jamás las hay respecto a la maternidad si se asiste al parto.

Algunos dicen que este sistema sería muy parecido al de la nodriza clásica que amamantaba al niño en sustitución de una madre que no podía hacerlo. No estoy de acuerdo, en absoluto. Creo que sería rebajar la dignidad de la mujer y el respeto que se debe a la maternidad. Temo que el logro de esta técnica derrumbará el buen sentido natural y el respeto que tenemos por los seres humanos.

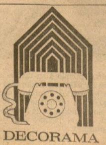
—oOo—

Estas y otras manipulaciones más fantásticas del embrión no presentan ningún interés para nuestra especie. La manipulación, con el único fin de ensayar, cualquiera que sean los fracasos o los monstruos que pudieran resultar de ella, es una tentación de la curiosidad, no un medio de conocimiento razonable.

Lo penoso de todo esto es que la vida humana, a la que calificamos de inapreciable, parece hoy haberse desvalorizado a los ojos de algunos. El único interés de estos sistemas reproductores sería hacer comprender a la gente que el feto no es un trozo de la madre. Una nodriza uterina que hubiera tenido en su vientre y traído al mundo un feto que no sería el suyo, jamás podría decir que era su hijo, pues genéticamente no lo sería. Es decir, estas manipulaciones nos confirmarían lo que nos enseña el sentido común: que el pequeño que vive dentro de una mujer "necesita" a su madre, pero no "es" su madre.

TRACTO - CAMION INTERNACIONAL

CO 4.070-A. Motor lummins 290 HP., a estrenar. Garantía a comenzar. Garantía de montaje internacional. · Precio interesante. — Teléfono 4.353.022 de BILBAO.



DECORAMA

INFORMACION SOBRE MUEBLES

Tel. 438.24.57·

BILBAO

servicio presupuestos

Compare los precios de Andorra, sin Aduana ni portes, instalamos en toda España, con servicio garantía total y ahorro del 60%

SOLICITE CATALOGO GRATIS CON PRECIOS NETOS. DE ANDORRA

Avda. D'ENCLAR
ANDORRA LA VELLA
PRINCIPADO DE ANDORRA

EN ASTURIAS

HOMENAJE POPULAR A LOS REYES DE ESPAÑA

Covadonga: Reanudación de la tradición de la Monarquía española

Vivimos una época apasionante, la respuesta se basará en la justicia, el progreso y la libertad

Oviedo, 18. (Del enviado especial de Pyresa, Manuel Anto... Rico.)

El Rey de España, Juan Carlos I, ha aceptado esta mañana ...petición que le fue formulada por el presidente de la Dipu...ción Provincial, en el sentido de que se continúe en la per... del príncipe heredero de la corona, el Infante don Felipe, ...título de príncipe de Asturias. El Rey, al manifestar que acep... esta petición, añadió que a la misma se le dará forma legal ...breve plazo. El anuncio fue formulado por Su Majestad en el ...sitio de Covadonga, a donde habían llegado los Reyes des... de arribar al aeropuerto de Asturias, a las diez y cuarto ...la mañana.



SS. MM. los Reyes de España, en Covadonga. (Telefoto Cifra Gráfica.)

LLEGADA AL AEROPUERTO

...Reyes que procedían de ...e hicieron el viaje a bor... un avión «Mystere» de la ...ecretaría de Aviación Civil, ...endieron del aparato, segui... el presidente del Gobierno, ...Arias Navarro; presidente ...Cortes, Torcuato Fernán...Miranda; ministro del Aire, ...general Franco Iriborne... jefe de la Casa del Rey, ...de Mondéjar, y jefe del ...Militar de Su Majestad, ...general Sánchez Galia...

...de la escalerilla Sus ...fueron saludadas por ...stro de Obras Públicas, ...Valdés y González Rol... que actúa como ministro ...en los dos días que ...a primera visita oficial ...Reyes a Asturias, visita ...a las que ya realiza... regiones de Cataluña ...Andalucía Occidental. La ...del ministro de Obras ...entregó a la Reina un ...rosas rojas y amari...

...mente y desde un pó... Reyes escucharon el ...nacional y a continuación, ...pasó revista a una ...del Regimiento de In...Milán, que le rindió ho... bandera, banda o mú... las aclamaciones de ...res de personas que ...congregado junto a la ...aeropuerto. Los Reyes ...todas las demás au... entre las que se ha... presidente del Tribunal ...Valentín Silva Mele... de la I Región Aérea, ...general Cuadra Medina; ...ministros señores Alvarez ...y Fernández Sordo, y las ...provinciales, enca... por el presidente de la ...de Asturias, Juan ...la Vallina, y el goberna... Victorino Anguera. Asi... cumplimentaron a Sus ...los miembros de la ...del Ayuntamiento de ..., en cuyo término se ...enclavado el aeropuerto. ...de un grupo fol... entregaron a Sus Ma... diversos productos de ..., como obsequio.

...el aeropuerto, los Re... por carretera hacia ..., distante aproximada... 120 kilómetros. En el re..., Sus Majestades fueron ...aplaudidos por ...habitantes de las diferentes ...por las que atrave... En la villa de Pola de Sie... Reyes se detuvieron unos ...para saludar a las au... locales y recibir el ho... de cuántos en aquellos ...asistían al mercado ...de productos agrícolas, ...de los de más solera de Es...

EN COVADONGA

...vez en el real sitio de Co..., los Reyes subieron ...la cueva donde se venera ...de la Virgen de Cova... («Santina»), ante la ... Dirigió las preces ...del Santuario, Emiliano ...

Desde la santa cueva, los Re... se trasladaron andando has... inmediaciones de la basí..., también entre las ...de los numerosos ...que se habían dado ...el lugar, llegados desde ...partes de la región. ...el pórtico del templo se ha... un altar y se halla... los miembros de ...agrupaciones polofónicas, ...conocidas de la región: la ...de Covadonga, el Co... Santiaguín, el Orfeón de No... y el Coro de la Sección Fe... de Mieres.

A mediodía comenzó la cele... de la Santa Misa por el ...de Oviedo, Sabino Díaz .... Los Reyes habían ocu... sendos sitiales en el lado ...Evangelio, y junto a ellos, además de los jefes de sus Casas, se hallaban el presidente del Gobierno, el presidente de las Cortes y las demás primeras autoridades mencionadas. Ocuparon asimismo lugares preferentes las representaciones locales.

El arzobispo de Oviedo pronunció durante la misa una homilía en la que, entre otras cosas, subrayó el significado de la visita a Covadonga de los Reyes que —dijo— siguen la tradición de la monarquía española, que siempre, en su primer contacto oficial con Asturias, quiso contar con Covadonga. Expresó asimismo la alegría de los asturianos por esta visita de los Reyes y después de darles la bienvenida dijo que Asturias, que fue cuna de la reconquista de España, debe ser ahora un ejemplo de fe.

Después de subrayar nuevamente que la hora actual habrá de ser, sin duda, decisiva para muchos años de nuestro futuro, el arzobispo de Oviedo pidió por el Rey, para que la Madre de Dios le proteja en su delicada misión, y pidió, asimismo, por el pueblo español y el mutuo respeto de los derechos de todos.

Los coros citados anteriormente interpretaron a lo largo de la santa misa varias composiciones sacras.

Una vez finalizado el santo sacrificio, los Reyes cruzaron la explanada para entrar en la casa capitular del Real Sitio y aparecer por el balcón del edificio donde fueron nuevamente vitoreados y aplaudidos.

Ante Sus Majestades, el presidente de la Diputación de Asturias, don Juan Luis de la Vallina pronunció un discurso en el que solicitó, como ya queda dicho, la dignidad de Príncipe de Asturias para el Príncipe Felipe, como heredero de la Corona.

PALABRAS DEL REY

A las palabras del presidente de la Diputación de Asturias, contestó el Rey con el siguiente discurso:

«Asturianos:

Acabamos de escuchar las palabras de bienvenida que Asturias nos dedica y que el presidente de su Diputación nos ha dirigido.

Venimos con inmensa satisfacción a esta bendita tierra y hemos querido que nuestra primera visita fuese a la Virgen de Covadonga, la Santina, y a este maravilloso lugar, símbolo del empuje creador de nuestra España.

La personalidad asturiana, tan clara, tan noble y tan esforzada ha dejado su sello en todos los rincones de la Patria y aún mucho más allá de sus fronteras y del mar. El patriotismo asturiano es un tesoro inapreciable y es un ejemplo para todos los españoles la manera equilibrada en que sabéis integrar vuestra acusada conciencia regional en la suprema unidad de España. No en vano nació en Covadonga el impulso generoso para reconquistar la unidad, entonces perdida, de la nación. Unidad que hemos querido libremente, como coronamiento de una riquísima variedad regional que nos llena de orgullo. La unidad de España, cifrada en la Monarquía, se fundamenta en la igualdad de todos sus hombres, de todas sus provincias y regiones, de la que ninguna es superior a las otras ni puede ser superada por las demás. La unidad de la Patria presupone la libertad y la igualdad de todos sus componentes y es el producto de la hermandad sincera y fecunda de todos los españoles.

En este acto los asturianos habéis solicitado del Rey que se continúe una centenaria tradición y se conceda el título de Príncipe de Asturias al heredero de la Corona. Con verdadera satisfacción recibo vuestra petición, pues las glorias y la lealtad del principado no sólo merecen que nuestro hijo Felipe lleve este título, sino que hacen de él un auténtico honor, que ostentará, no lo dudéis, con orgullo por vincularse de forma real y directa a todos los asturianos. Aceptada vuestra petición en presencia del presidente del Gobierno se le dará forma legal en breve plazo.

Asturias, que fue un día vanguardia y origen de España, ha mantenido su espíritu de servicio y su afán de superación. En las seculares cualidades de sus hombres: trabajo, valor y abnegación se encuentra la seguridad de su futuro.

En esta Covadonga tan querida pedimos a la Virgen por Asturias y por España: esta Patria a la que todos nos debemos y a la que nos hemos entregado para servir así a nuestro pueblo.»

Finalizado el discurso del Rey, que fue interrumpido en varias ocasiones por los aplausos de todos los congregados en la explanada, los Reyes recibieron nuevamente el homenaje de los asturianos, mientras que de alguna forma los gritos de «¡Viva el Príncipe Felipe!» significaban que el heredero de la Corona estaba siendo también el protagonista ausente de aquellos momentos.

Desde la casa capitular, los Reyes se dirigieron a su automóvil, en el que se trasladaron hacia la localidad de Villamayor en donde almorzaron.

CLAMOR POPULAR

Aproximadamente a las cinco de la tarde, los Reyes salieron de esta localidad con dirección a la capital del principado, Oviedo, pasando en su recorrido por las villas de Infiesto, Nava y Siero, en cada una de las cuales hubieron de efectuar paradas para recibir el testimonio de cariño de sus habitantes. En la población de Nava, los Reyes probaron la sidra natural, producto típico de Asturias, que les fue ofrecida. Asimismo, los Reyes efectuaron otras paradas no previstas en el programa, paradas que en cierta forma fueron motivadas por el calor con que las personas congregadas en la ruta pidas y que son las siguientes:

EN OVIEDO

Con más de media hora de retraso sobre el horario previsto, Sus Majestades llegaron a Oviedo, ciudad que como todas las demá poblaciones, aparecía cubierta de banderas y engalanada con gallardetes que colgaban de las ventanas y balcones de los edificios. En los escaparates de los locales comerciales aparecían numerosos retratos de los Reyes.

Una vez en Oviedo, los Reyes entre el calor de los aplausos de los ovetenses, descendieron de su automóvil en la calle de Ramón y Cajal, frente al edificio de la vieja Universidad, y andando marcharon hacia la plaza de Riesgo, donde recibieron honores militares por una compañía de Infantería y escucharon el himno nacional. Finalmente, desfilaron las tropas.

También andando, los Reyes subieron por la calle del Peso hasta la plaza Mayor, en la que había congregado más de treinta mil personas. Los Reyes entraron en el edificio del Ayuntamiento y a los pocos momentos aparecieron en el balcón principal, momento en el que los aplausos y vítores de la multitud adquirieron una especial elevación. Los Reyes saludaron con las manos extendidas a todos los ovetenses que allí se habían dado cita y, después de rogar silencio, el alcalde de la ciudad, Félix Serrano y González Solares, pronunció unas palabras de bienvenida y de respeto a Sus Majestades.

El señor Serrano empezó expresando a los Reyes los sentimientos de simpatía y de respeto que con aquel recibimiento quería mostrarles la ciudad y dijo que la presencia de los Reyes obedecía, sin duda, al propósito ya manifestado en ocasiones anteriores, de ponerse en contacto directo con todas las regiones españolas, escuchando de sus habitantes las aspiraciones e inquietudes de España. Asturias —dijo— tiene también sus problemas, que son muchos y que están derivados en gran parte del desarrollo adquirido en años anteriores. Sin embargo —añadió el alcalde— no vamos a hacer aquí una exposición de todos estos problemas, porque ya Su Majestad tendrá ocasión de oírlos en las reuniones de trabajo que mantendrá mañana. Lo que el pueblo de Oviedo quiere ahora es manifestar su adhesión al soberano, que ha asumido la tarea de llevar al país hacia nuevas metas de progreso, concordia y paz. Después de especificar los atributos de muy noble y muy leal, que figuran en el escudo de la ciudad de Oviedo, el alcalde cerró su discurso con nuevas palabras de bienvenida.

A las palabras del alcalde, el Rey contestó con otras que fueron repetidamente interrumpidas y que son as siguientes:

HABLA JUAN CARLOS

«Agradezco, señor alcalde, estas palabras y este recibimiento tan lleno de afecto. Volver a Asturias, ponerme en contacto con sus hombres y conocer directamente sus problemas era una aspiración que desde hace meses sentía.

Vivimos una época apasionante en la que todos tenemos que realizar un gran esfuerzo para dar la respuesta adecuada al reto de estos tiempos. Respuesta basada en la justicia, el progreso y la libertad.

La adhesión que me ofrecéis, el temperamento bravo y resuelto del asturiano, vuestra probada nobleza y lealtad, son sin duda garantía de un futuro prometedor.

La Reina y yo os damos las gracias por vuestra presencia y os expresamos, una vez más, la satisfacción que sentimos de estar entre vosotros.»

Las palabras del Rey fueron aplaudidas con entusiasmo por la multitud que llenaba la plaza Mayor de Oviedo, multitud entre la que aparecían numerosas pancartas, que saludaban al Rey o que expresaban algunos de los problemas que afectan más directamente a los asturianos. Algunas de las pancartas eran también una muestra cariñosa de saludo al Príncipe Felipe, a quien se le hablaba a través de estas pancartas con el lenguaje de la región, el bable.

Desde la plaza Mayor, y después de firmar en el libro de honor de la ciudad, los Reyes de España se dirigieron andando a través de la calle Cimadevilla hacia la catedral. A ambos lados del recorrido se habían estacionado numerosísimas personas, que estrecharon en la medida de lo posible las manos de Sus Majestades. En la plaza de la catedral se habían congregado aproximadamente unas 10.000 personas. En este escenario y como ya había ocurrido en numerosas ocasiones anteriormente, el protocolo y las medidas de seguridad no sirvieron para contener la simpatía que los ovetenses quisieron demostrar hacia Sus Majestades, de forma bien ostensible.

Los Reyes accedieron hasta el pórtico de la catedral, de un bello estilo gótico, donde eran esperados por el cabildo catedralicio, uno de cuyos componentes sostenía la cruz de la victoria, joya artística símbolo de la región asturiana. También se hallaba presente el arzobispo de Oviedo, junto con otras jerarquías religiosas. Los Reyes besaron la cruz de la victoria y entraron a continuación en la catedral, dirigiéndose a través de la nave central hasta el altar mayor, entre los aplausos de las personas que llenaban el templo catedralicio.

Ante el altar mayor y en los sitiales allí instalados, los Reyes escucharon el Ave María, interpretado por un coro de voces mixtas, y luego penetraron en la cámara santa, recinto de la catedral donde se guardan valiosísimas reliquias y obras artísticas de la región.

Finalizada la visita a la catedral, los Reyes salieron nuevamente a la plaza y allí tomaron su automóvil para trasladarse al hotel donde se alojan, entre los aplausos de los ovetenses que se agolpaban a ambos lados del recorrido por el centro de la ciudad.

RECEPCION

A las ocho de la tarde los Reyes ofrecieron una recepción a las autoridades, corporaciones, entidades y representaciones de la sociedad asturiana. Por otra parte, cabe señalar que varias entidades y agrupaciones han entregado escritos a la Secretaría del Rey, entre ellas la Sociedad Cultural Natahoyo, Gesto Sociedad Cultural Gijonesa y Sociedad Cultural Pumarín, que firman conjuntamente una petición dirigida a los Reyes para que se facilite su quehacer cultural y se apoye la labor que estas sociedades y otras de parecido signo están desarrollando en sus respectivos términos.

YA TENEMOS PRINCIPE DE ASTURIAS

Se le dará forma legal en breve plazo

Madrid, 18. (Cifra.) — Su Majestad el Rey don Juan Carlos Primero ha aceptado hoy en Covadonga la petición de la Diputación Asturiana de que se conceda el título de Príncipe de Asturias a su hijo Felipe. En presencia del presidente del Gobierno, y ha añadido que «se le dará forma legal en breve plazo».

La investidura de los Príncipes de Asturias, desde 1833, en que fue jurada la última Princesa, la futura Isabel II, se ha reducido a que al nacer el primogénito de los Reyes de España haya sido declarado automáticamente Príncipe de Asturias ya la ceremonia limitada a un reconocimiento por parte de los delegados de la Diputación Asturiana, que acudían para ello al Palacio Real de Madrid.

Hasta el reinado de Juan Primero de Castilla, el título del presunto heredero de la Corona era el de Infante. Cuando Juan Primero de Castilla y Juan de Gante, duque de Lancaster, concertaron el matrimonio de sus primogénitos Enrique, futuro Enrique Tercero de Castilla y Catalina, respectivamente, acordaron también que llevarían el título de Príncipes de Asturias, al igual que los herederos de la Corona de Inglaterra portaban el título de Príncipe de Gales.

El Principado de Asturias llevaba anejo el señorío de la misma región, aumentando posteriormente con las ciudades de Jaen, Ubeda, Baeza y Andujar. Juan Segundo lo instituyó Mayorazgo, vinculando las propiedades al primogénito y heredero de Castilla, pero los Reyes Católicos incorporaron los dominios del Principado a la Corona y el sucesor sólo conservó el título.

Hasta Isabel Segunda inclusive, el Príncipe de Asturias prestaba juramento ante las Cortes, de cada reino hasta Felipe Quinto, y desde este último Soberano, ante las Cortes de toda la nación. La constitución de Cádiz de 1812, y las posteriores, establecieron que el Príncipe de Asturias sería reconocido por las Cortes en la primera reunión después del nacimiento de aquél y que estaba obligado a jurar la constitución antes las Cortes al cumplir los catorce años.

Un total de 34 infantes primogénitos reales han sido declarados oficialmente Príncipes de Asturias desde 1388 (Enrique) hasta 1907 (Alfonso, hijo de Alfonso Trece), según un trabajo publicado hoy por «ABC» de Madrid. Trece de ellos corresponden a la Casa de Trastamara, once a la de Asturias (entre ellos Carlos Primero y Felipe Segundo), nueve borbones (menos los soberanos Felipe Quinto, Carlos Tercero y Alfonso Trece) y un Saboya.

En cuanto al título de Príncipe de España, el nobilista Roberto Galán y Borrallo ha declarado a «Cifra» que, en su opinión, «el título de Príncipe de España debe intitular al heredero de la Corona cuando ésta venga referido a España y su pueblo y con el de Príncipe de Asturias cuando venga referido privativamente a la Casa Real Española».

El señor Galón añade que ya Felipe Tercero juró su derecho al trono como «Príncipe de los Reinos, o de las Españas» y con el título genéri code «Príncipe de España».

ULTIMA HORA

Lieja: Vendedor de metralletas, amenazado por ETA

Lieja (Bélgica), 18. (Efe.) — En un juicio iniciado hoy aquí por un importante tráfico de armas, un testigo declaró haber recibido la amenaza de que la ETA tomaría represalias contra él si testificaba diciendo la verdad.

La amenaza fue proferida, según dijo, por Arnold Higny, principal acusado del juicio. Higny ha huido y está siendo buscado por varias policías europeas.

El testigo es el armero de Lieja Edgard Lemmens, quien vendió 250 metralletas a Higny a finales del verano pasado.

El juez de instrucción encargado de los asuntos de los refugiados vascos y de la desaparición en Francia de los dos inspecores de policía españoles ha acordado la libertad provisional de Pedro Guereño y Eloy Uriarte, que se encontraban detenidos en la prisión de Bayona.

Estos dos refugiados estaban acusados de pertenecer a ETA, organización extranjera prohibida en Francia, y de retención de divisas.

Las esposas de los dos detenidos han sido informadas sobre la decisión del juez, y se espera que la libertad de los dos detenidos se produzca de un momento a otro, aunque podrían ser deportados a la isla de Yeu.

Tres supuestos miembros de ATE detenidos en Francia

Biarritz (Francia), 18. (Efe.) — Tres jóvenes de nacionalidad española han sido detenidos en Francia, cerca de esta ciudad de Biarritz, y han quedado retenidos en los locales de la policía judicial de Bayona.

La policía francesa se ha negado a revelar la razón de estas detenciones, pero parece ser que se trata de tres supuestos miembros de un comando ATE, organización que ha reivindicado algunas de las acciones llevadas a cabo contra miembros de ETA.

Se cree saber que los tres españoles —dos hombres y una mujer— fueron detenidos el lunes cuando viajaban en un automóvil, cerca de Biarritz. No se ha revelado la identidad de los detenidos.

Caída mortal desde un cuarto piso

A media mañana de ayer, cuando se encontraba tendiendo ropa en su domicilio, casa Sarita-Enea, 4.° C, en el barrio de Alza, cayó al vacío la señora Socorro Plaza, viuda, de 80 años de edad, natural de Vertabillo (Palencia), resultando muerta en el acto.

AYER, DE MADRUGADA

Dos atentados contra sendos establecimientos donostiarras

Asamblea disuelta de los trabajadores de "Michelín", en Hernani (retención de 40 D. N. I.)

Dos nuevos atentados contra sendos establecimientos se produjeron ayer de madrugada en la plaza del 18 de Julio, de San Sebastián. Aparecieron rotas las lunas de los escaparates de la Librería Lagun, y la tienda «Kutxa», dedicada a realizar marcos de los cuadros.

Se desconoce la identidad de los autores de estos atentados, cuya «hazaña» la rubrican con las siglas C. U. D.

La Librería Lagun fue multada hace unos días con 10.000 pesetas por tener en su interior huchas destinadas a recaudar fondos para los trabajadores que se encuentran en huelga en la provincia. Igual multa les fueron impuestas a los dueños de los Bares Astelena, Aralar y Santi, de la Parte Vieja.

La Librería Lagun había sido amenazada recientemente por el comando «Adolfo Hitler» y ha sufrido atentados y pintadas de extrema derecha en otras ocasiones.

ATENTADOS Y AMENAZAS EN EL ANTIGUO

El barrio donostiarra del Antiguo, desde finales del verano pasado, ha sido elegido como escenario de varios atentados a establecimientos y a amenazas a alguno de sus vecinos.

Los protagonistas de estos lamentables sucesos llevan la rúbrica de «V. C. R.», Guerrilleros de Cristo Rey, A. T. E. (Antiterrorismo ETA)...

Uno de los establecimientos elegidos es el de la Carnicería Iberguren, de la calle Matía, número 11. Ha sido objeto, hasta tres ocasiones, de violación de sus puertas. Los protagonistas de estos atentados se han llevado, una vez la recaudación de la jornada, y en todas, mercancías, dejando una nota amenazadora de muerte para su dueño.

Otra de las amenazas va dirigida, con marcada persistencia, a un matrimonio y a un amigo del mismo, que en épocas pasadas perteneció a ETA. Han entrado varias veces en el domicilio de este matrimonio, donde les han dejado mensajes amenazadores —desde que abandonen la ciudad, el riesgo de perder la vida—. Estas tres personas son objeto de persecución por estos desconocidos ,haciéndoles casi la vida imposible, conociendo cada instante cada uno de sus movimientos.

Estas amenazas y acoso se inició el pasado mes de septiembre. Desde entonces, tantas veces como se han producido, estas tres personas han formulado las correspondientes denuncias en el Juzgado de Guardia. La policía donostiarra está interviniendo en el caso. Ayer mismo, por la tarde, varios funcionarios se personaron en el domicilio de este matrimonio.

Al parecer, no son los únicos vecinos víctimas de amenazas parecidas.

RESIDENCIA SANITARIA: FALSA ALARMA DE BOMBA Y TERGIVERSACION DE HECHOS DE UN CELADOR

Nos había llegado el rumor a la Redacción:

«Un trabajador de la Residencia Sanitaria Nuestra Señora de Aránzazu, de San Sebastián, ha sido brutalmente maltratado por la policía. La policía pretendía entrar en el bar de la Residencia a altas horas de la noche, negándose rotundamente el empleado a abrir este servicio del centro hospitalario. Ante esta actitud, fue maltratado y, posteriormente trasladado a Comisaría.»

Los hechos, al parecer, ocurrieron así:

A últimas horas de la tarde del domingo, alguien llamó a la Residencia Sanitaria por teléfono comunicando que existía una bomba dentro del establecimiento hospitalario. Se llamó a la policía, dando cuenta de la amenaza, presentándose rápidamente en la Residencia un coche patrulla del «091» y a continuación, técnicos especializados artificieros de la Policía Armada, para revisar las dependencias del establecimiento.

Recorrieron parte del edificio, y al llegar al del servicio de «bar», requirieron al celador que les abriese la puerta. El celador, no solamente se negó a abrir, sino, también, trató despectivamente a los funcionarios.

Ante la actitud persistente de falta de colaboración del celador, el funcionario del Cuerpo General de Policía que dirigía este servicio, ordenó que fuera conducido a Comisaría, para que prestase declaración y justificara su modo de proceder.

Esta detención provocó cierto revuelo en algún sector de la Residencia Sanitaria, interviniendo, incluso la dirección o uno de sus delegados, quien llamó telefónicamente al comisario de noche de Comisaría, rogando se pusiera en libertad al detenido. Como los hechos no revestían mayores consecuencias, el comisario ordenó fuera puesto en libertad, y, sospechando que el detenido pudiera hacer mal uso del proceder policial, el celador de la Residencia Sanitaria fue conducido por funcionarios de policía al «Cuarto de Socorro», donde el médico de guardia certificó el estado físico del detenido. En este certificado médico se garantiza de que el detenido no presentaba ninguna muestra de violencia en ninguna parte de su cuerpo. Una vez hecho este trámite, el celador se reintegró de nuevo a su trabajo.

En la Residencia Sanitaria no se encontró ningún artefacto.

ALTERACION DEL ORDEN PUBLICO, EN HERNANI

Los trabajadores de la multinacional Michelin, de Lasarte, que están en huelga desde hace algún tiempo, al serles denegada ayer por la mañana la celebración de una asamblea en los lugares habituales de la empresa, decidieron celebrar la reunión en un lugar de Hernani.

Alertadas las fuerzas del orden público, procedieron a disolver la asamblea, produciéndose alguna carrera y varios disparos al aire. La Guardia Civil ha retenido los documentos nacionales de identidad a unos 40 trabajadores. No se ha practicado ninguna detención.

Enrique S. MARTIN

En paro desde el mes de marzo

SE REANUDA EL TRABAJO EN "IRIMO, S. A.", DE LEGAZPIA

San Sebastián. (De nuestra Redacción.)— Hoy se ha reanudado el trabajo en la empresa Irimo, S. A., de Legazpia, que tenía un paro iniciado el 16 de marzo pasado y que afectaba a 385 trabajadores.

Tras esta normalización, solamente quedan en Guipúzcoa cuatro empresas en paro, de los que el más antiguo es el de Silem, de Andoain, que afecta a 107 trabajadores, desde el 21 de enero, siguiendo, por orden cronológico, el de Michelín, de Lasarte, con 2.390 parados, desde el 16 de febrero.

Los otros dos paros son recientes y de menor envergadura. Corresponden a Industrias Irubide, con 28 trabajadores, desde el 26 de abril, y a Félix Sarasqueta, de Placencia de las Armas, con 47 parados, desde el 13 de mayo.

CONVENIOS COLECTIVOS PARA «OFICINAS Y DESPACHOS» Y «PELUQUERIAS DE CABALLEROS»

En la Casa Sindical han quedado firmados dos convenios colectivos de interés para dos importantes sectores.

El de «Oficinas y Despachos» afecta a 650 empresas y 2.920 trabajadores. Tiene una duración de dos años y las mejoras se refieren a incremento en el salario base, pagas extraordinarias, antigüedad, etc. La revisión se hará al finalizar el primer año de vigencia, incrementándose la tabla salarial del aumento experimentado por el índice de coste de vida.

El de «Peluquerías de Caballeros» afecta a 46 empresas y 63 trabajadores. Tiene una duración de dos años y previene aumento de salarios, desgaste de herramientas, vacaciones y pagas extraordinarias.

UNIVERSIDAD LABORAL DE EIBAR

Firmada por tres personas, identificadas con el número de su D. N. I., hemos recibido la siguiente nota, con ruego de su publicación:

«Ante la falta de garantías de renovación de contratos para el personal que actualmente presta sus servicios en la Universidad Laboral de Eibar, parte de este personal, en número de 41, ha decidido iniciar un paro total, en principio, de dos días de duración, para mostrar su disconformidad ante el hecho de que algo fundamental como es la continuidad en sus respectivos puestos de trabajo durante el próximo curso, esté sin solucionar y sin garantías sólidas a estas alturas del curso.»

CARLOS FAL MACIAS, EN LA CARCEL DE PAMPLONA

Por la tarde prestó declaración en el Juzgado de Estella

Pamplona, 18. (Cifra.) — Se ignora cuándo será llamado a declarar por el juez especial de Estella Carlos Fal Macías, uno de los presuntos implicados en los sucesos de Montejurra, que parece ser se encuentra en la cárcel de Pamplona desde ayer.

Naturalmente, muy poco ha trascendido de la declaración prestada ayer ante el juez por otro de los presuntos implicados, José Luis María García Verde, que ayer compareció ante el juez.

Se sabe que durante la declaración estuvieron presentes el fiscal jefe de la Audiencia Territorial de Pamplona y el teniente fiscal, y que durante algunos minutos también estuvo en la Audiencia Juan Martínez de Aguilera, conde de la Oliva y de los Gaytanes, una de las personas que, al parecer, ha aportado pruebas contra las personas detenidas.

Ha llamado la atención de los medios informativos navarros el hecho de que el señor Marín García-Verde fuese llevado a declarar ante el juez en un vehículo normal y de la Guardia Civil y sin estar esposado, mientras que José Arturo Márquez de Prado fue trasladado en coche celular y esposado.

En algunos medios se indica que esta diferencia se debe a que el señor García-Verde es comandante retirado del Ejército.

Concretamente, "El Pensamiento Navarro" informa hoy que este señor no está detenido ni ha permanecido en la cárcel de Pamplona.

DETENIDO PRESTA DECLARACION

Pamplona, 18. (Cifra.) — Esta tarde prestó declaración en el Juzgado de Instrucción de Estella otro de los detenidos en relación con los sucesos ocurridos el 9 de mayo en Montejurra.

Se trata de Alfonso Fal Macías, hijo del conocido exdirigente carlista Fal Conde, y que, al parecer, acompañaba a don Sixto en la cumbre de Montejurra cuando se produjeron los disparos que costaron la vida a un joven estellés.

Al igual que en días anteriores, Fal Macías llegó escoltado por la Guardia Civil, y durante el interrogatorio estuvieron presentes el fiscal jefe y el teniente fiscal de la Audiencia Territorial de Pamplona.

FIRMAS DE VECINOS DE ESTELLA PIDIENDO LA DIMISION DEL ALCALDE

Pamplona, 18. (Pyresa.) — El alcalde de Estella, Julio Ros, se encuentra con serios problemas dentro del Ayuntamiento. Ya en la sesión extraordinaria del pleno, que acordó el envío de telegramas a Su Majestad el Rey y varios ministros, se le propuso la dimisión, a lo que el señor Ros contestó: "Tomo nota de lo que se me dice. Pero pienso que no depende de mí."

El alcalde de Estella no asistió a una sesión previa a la reunión de la Junta de Veintena, el lunes pasado, pese a darse la circunstancia de que en ella debía dar a conocer los nombramientos de tenientes de alcalde, por decreto que le corresponde dictar como presidente de la Corporación.

A la puerta de la Casa Consistorial continúan las firmas de estelleses adhiriéndose al acuerdo antes citado del pleno del Ayuntamiento y al envío de los telegramas de referencia. No se admiten firmas que no sean de vecinos de Estella.

FUNERALES POR ANIANO JIMENEZ

Pamplona. (De nuestra Redacción.)

A las ocho de la tarde de ayer, en la parroquia de El Salvador, del barrio pamplonés de la Chantrea, se celebró una misa funeral por el alma de Aniano Jiménez, recientemente asesinado en Montejurra.

Al acto asistieron cerca de 1.500 personas. Durante la homilía el sacerdote exigió responsabilidades al Gobierno por los hechos y condenó la "actuación asesina de los grupos de extrema derecha".

Al finalizar el oficio intervino un representante del Partido Carlista, quien reiteró la condena del partido y exigió justicia. Tras él, una persona que no se identificó con ningún grupo, habló a los presentes en los mismos términos e invitó a salir en manifestación.

Cerca de 500 personas, en su mayoría jóvenes, emprendieron una manifestación por la calle Marcelo Celayeta, dando diferentes gritos subversivos y cruzando tres automóviles, lo que produjo un importante atasco y dificultó la llegada de las fuerzas del orden, que no se vieron obligadas a intervenir, puesto que los manifestantes se habían disuelto.

AMENAZA ANONIMA A CELA

Pueden, si se les va la mano, mandarme para el otro mundo

Madrid, 18 (Cifra).—«O los españoles ponemos, por vía política, punto final a la violencia, a todas las violencias, o volvemos, a terminar ardiendo por los cuatro costados», ha manifestado, en su habitual colaboración del semanario «Cambio 16», Camilo José Cela, con motivo de un anónimo en el que se amenazaba a su integridad física.

El anónimo puntualizaba que le iban a dar «la mayor paliza de su vida, con espolazos a mansalva, que no lo va a reconocer ni su propio padre si es que lo tiene».

Cela, que dice que la amenaza es un castigo por estar escribiendo la Enciclopedia del erotismo, informa a sus anónimos comunicantes, en un artículo titulado «carta a mis verdugos», que «cazarme es fácil y darme una paliza, también. No voy armado, ni llevo escolta, ni guardaespaldas, ni soy un atleta, ni pienso esconderme, ni interrumpir mi habitual forma de vida, pero les aseguro que, el día que me deslomen, no por eso pasarán ustedes a la historia del noble arte cinegético, sino más bien al triste tebeo de los frustrados sin remisión posible.»

«Lo que más pueden hacer ustedes conmigo —añade el escritor— es saltarme un ojo, partirme media docena de huesos, o, si se les va la mano, mandarme para otro mundo; lo que jamás podrán es borrar mi recuerdo: piensen, salvadas sean las distancias, en Federico García Lorca.»

Al final de su artículo afirma Cela que «me da el pálpito de que están ustedes tomando el rábano por las hojas o confundiendo el culo con las cuatro témporas. Llamar terrorismo pornográfico, como ustedes hacen, a una obra de intención seria y científica (o que pretende ser seria y científica) es necedad que no merece la pena de ser comentada.»

EL TIEMPO

CUBIERTO



Precipitaciones moderadas en el Norte. Tormentas en el resto del área peninsular. Anaya. (Cifra.)

Madrid, 18. (Servicio especial de Pyresa). — Durante las últimas veinticuatro horas se han registrado precipitaciones débiles en el norte de Galicia, sureste del Duero, cuenca del Ebro y Canarias. La nubosidad ha sido abundante en las regiones citadas y escasa en el resto de España. Las temperaturas han continuado subiendo, registrándose 29 grados en Huelva y 28 en Sevilla y Córdoba, como valores dentro de las máximas más destacables. En cuanto a las mínimas, la más baja de las capitales ha sido de 7 grados que registraron Burgos y Logroño.

INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

Los mapas previstos para mañana pro el Servicio Meteorológico Nacional, sitúan el anticiclón sobre Azores, desplazándose hacia el este hasta la península Ibérica, donde soplarán vientos flojos de componente norte, que arrastran un sistema nuboso que mañana a mediodía estará sobre la meseta superior. Con esta situación debe haber mañana cielo cubierto en el Cantábrico, con chubascos de lluvia y nubosidad abundante en Galicia, Duero, Ebro, Cataluña, norte de Levante y Baleares, con fenómenos tormentosos. La actividad tormentosa se extenderá también a Extremadura, Andalucía Occidental y centro, mientras que en el resto de la península continuará el buen tiempo. En Canarias, nubosidad con riesgo de chubascos débiles en el norte de las islas. Las temperaturas continuarán altas.

EL TIEMPO EN LA REGION

San Sebatián. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igueldo, correspondientes al día de ayer:

Temperaturas extremas: máxima de 14 grados, mínima de 10 grados.

Lluvia: 0.

Viento: NNW.

Predicción (Vizcaya y Guipúzcoa) para el día de hoy: Continuará el cielo nuboso, con temperaturas estacionarias o algo más frescas. Se mantendrá el riesgo de precipitaciones, cada vez más acusado.

Burgos. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer: temperaturas extremas: máxima de 21 grados a las 15 horas; mínima de 9 grados a las 6,30 horas.

Bilbao. — Temperaturas extremas de ayer: máxima de 14 grados; mínima de 10 grados.

MINUSVALIDO: Te interesa conectar con el Servicio de Minusválidos Físicos y Síquicos de la Seguridad Social: Gabinete Provincial del SEREM. Calle Zabaleta 1, segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono 410.205.

AYUDA EN CARRETERA (DYA) es un servicio totalmente gratuito y desinteresado. Sus miembros sacrifican sus días festivos para prestar su colaboración en la reparación de accidentes de tráfico.

NOTICIARIO BREVE

El Peugeot fabricado en Vigo

Vigo, 18. (Pyresa.) — En la factoría de "Citroen Hispania" de Vigo se viene trabajando actualmente en el estudio de posibilidades para fabricar un modelo "Peugeot", en virtud del acuerdo de fusión de ambas empresas. Se cree que el primer modelo lanzado al mercado podría ser el "504". Por otra parte, entre septiembre y octubre saldrán al mercado las primeras unidades de "CX", montado por "Citroen Hispania". Serán fabricadas entre 5.000 y 6.000 unidades anuales y el precio de venta se calcula en medio millón de pesetas, aproximadamente.

Reunión de consejeros de designación directa

Madrid, 18. (Cifra.)—El grupo de 40 consejeros nacionales de designación directa por el Jefe del Estado se reunirán el próximo jueves, día 20, a las diez y media de la mañana, en la sede del Consejo Nacional del Movimiento para elegir la terna que será presentada al Rey, con vistas a cubrir la vacante dejada por el fallecido José Antonio Elola Olaso.

En días pasados se especulaba en medios políticos con los nombres de Carlos Pinilla, Adolfo Suárez, Alfredo Jiménez Millas y el marqués de Villaverde, como posibles candidatos para la terna.

Boicot a los comedores en Barajas

Madrid, 18. (Cifra.) — Los trabajadores del aeropuerto de Barajas han acordado boicotear los comedores del personal, hasta que se dé respuesta a su petición de comedores colectivos a nivel de empresa.

Desde el pasado domingo, día 16, el bar de Barajas y los comedores han aumentado sus precios —sin previo aviso— en un 40 por 100.

Suspendida la cena-homenaje a Claudio Sánchez Albornoz

Madrid, 18. (Pyresa). — «La cena homenaje a Sánchez Albornoz ha sido suspendida por decisión personal del mismo, tomada a consecuencia de las limitaciones que la Dirección General de Seguridad imponía a la cena», ha declarado a Pyresa un miembro de la comisión organizadora del mencionado homenaje.

Al parecer, al margen del oficio de la Dirección General de Seguridad en el que se autorizaba el acto, se precisaba que no debía haber intervenciones orales de ningún tipo ni distribución de propaganda escrita». Claudio Sánchez Albornoz estimó que con estas limitaciones era mejor posponer la celebración, añadió el portavoz.

Apostua propugna un referéndum democrático

Madrid, 18. (Cifra). — Un referéndum verdaderamente democrático y democratizador es la única salida del callejón a que ha conducido el proceso de reforma propuesto por el Gobierno, según ha manifestado el comentarista político democristiano Luis Apostua.

Un vocal del Consejo de Trabajadores multado con cien mil pesetas

Pamplona, 18. (Pyresa). — Por el gobernador civil de Navarra ha sido multado con cien mil pesetas Francisco Muñoz Bosque, vocal del Consejo de Trabajadores, que fue detenido, junto con otras doscientas personas, en la tarde del 29 de abril, cuando se pretendía celebrar una asamblea en la huerta del seminario de Dominicos de Villava.

Muñoz Bosque fue internado en la prisión provincial acusado de pertenecer también al P.T.E., y quedó en libertad provisional la semana pasada.

TRABAJO EN LAS CORTES

Firmado el informe del "derecho de reunión y de manifestación"

El proyecto de derecho de asociación política estará listo a finales de la semana

Madrid, 18. (Cifra.) — «Está firmado el informe de la Ponencia del Proyecto de Ley que regula el Derecho de Reunión y Manifestación», ha manifestado el presidente de la Comisión de Leyes Fundamentales, Gregorio López Bravo, a «Cifra», en el Palacio de las Cortes.

El señor López Bravo hizo esta declaración a la salida de la reunión celebrada por la Ponencia encargada de informar el Proyecto de Ley que regula el Derecho de Asociación Política.

A este respecto, uno de los miembros de la Ponencia declaró que su estudio se encuentra en una fase muy avanzada y que era un proyecto con clara polémica.

PROYECTO DE LEY DE DERECHO DE ASOCIACION POLITICA

Madrid, 18. (Pyresa.) — A finales de esta semana es muy posible —según ha podido saber Pyresa— que la Ponencia de encargada de redactar el informe del Proyecto de Ley del Derecho de Asociación Política tenga finalizados sus trabajos.

Los miembros de esta Ponencia han estado reunidos esta tarde, en una de las salas de la Comisión del Palacio de la Cámara, por espacio de dos horas y media, estudiando y examinando los 306 escritos de enmiendas y observaciones generales que se han presentando a este Proyecto de Ly. Mañana, día 19, proseguirón su tarea.

Por otro lado, los procuradores en Corte que integran la Ponencia que tiene que informar el Proyecto de Ley de Modificación de determinados artículos del Código Penal se ha reunido esta tarde también con el mismo objeto.

Estos dos Proyectos de Ley, como se recordaré, han recibido la calificación de urgente tramitación.

Finalmente, en el Palacio de las Cortes también se reunió la Ponencia que tiene que informar de un Proyecto de Ley de fijación de plantillas de diversas ramas de Ingeniería superior y técnica.

Este Proyecto de Ley, cuando esté informado por la Ponencia, irá para su estudio y dictamen a la Comisión de Presupuestos de la Cámara, que preside Carlos Pinilla Turiño.

RETIRADA DE FIRMA

Madrid, 18. (Cifra.) — El presidente de la Diputación de Soria, Santiago Aparicio Alcalde, ha dirigido un mensaje al presidente de las Cortes en el que retira su firma del escrito presentado días atrás por más de un centenar de procuradores en el que se criticaba la acción del Gobierno.

El señor Aparicio Alcalde explica en su carta al presidente de la Cámara que ha quedado sorprendido en su buena fe, puesto que firmó el escrito sin haberlo leído y siguiendo la práctica habitual entre procuradores de la firma de cortesía.

FRAGA Y AREILZA: ALMUERZO DE TRABAJO

El ministro de la Gobernación inaugura hoy, en Barcelona, el congreso de oftalmología

Madrid, 18. (Cifra). — El vicepresidente para Asuntos del Interior y ministro de la Gobernación, Manuel Fraga, ha invitado al mediodía de hoy al ministro de Asuntos Exteriores, José María de Areilza, a un almuerzo de trabajo.

Al almuerzo han asistido también los subsecretarios, señores Oreja y Romay, y los principales colaboradores de ambos ministros.

En el curso del mismo se han examinado las principales cuestiones que interesan a los dos departamentos.

FRAGA, A BARCELONA

Barcelona, 18. (Pyresa). — El vicepresidente del Gobierno para Asuntos del Interior y ministro de la Gobernación, Manuel Fraga Iribarne, presidirá mañana en Barcelona el acto inaugural del Tercer Congreso Luso-Hispano-Brasileño de Oftalmología.

Este Congreso se desarrollará por espacio de tres días en el recinto ferial de Barcelona. La representación española la ostentará el doctor Luis Corcet-Buxeres, en colaboración con diversos colegas, y versará sobre el tema «Cataratas infantiles: congénitas y adquiridas».

La presidencia de honor de este Congreso la ostentará el Rey de España don Juan Carlos I.

OCASION

Se vende furgoneta Sava J-4, 35.000 ptas. 51 87 05

VENDO EN ISABEL II

Interior, 3 dormitorios, cocina-comedor amplio, baño, amplia ..., servicios centrales. — En GROS, primer piso a hermoso ... manzana con gran terraza. De 4 a 8. Telfs. 451.943 y 452.744.

LA CORUÑA

5.000 MILLONES DE PERDIDAS POR LA CATASTROFE DEL "URQUIOLA"

En opinión de una autoridad en química analítica

La Coruña, 18. (Cifra.) — En cinco mil millones de pesetas han sido valoradas las pérdidas por el hundimiento del petrolero «Urquiola», según el director del Departamento de Química Analítica de la Universidad de Santiago de Compostela, profesor Francisco Bermejo Martínez.

Señala el citado profesor en una entrevista que hoy publica el diario «La Voz de Galicia», que una simple capa molecular de petróleo es suficiente, a simple vista, para impedir la penetración de la luz solar al agua del mar y que dicho fenómeno no impide la fotosíntesis de las algas y, por tanto, la vida marina.

La misma fuente informa que cerca de sesenta playas de la costa gallega han sido afectadas por el derramamiento de petróleo procedente del «Urquiola».

El fenómeno alcanza una longitud de 45.000 metros y una superficie de 3.721.550 metros cuadrados, según datos citados por el diario «La Voz de Galicia».

Por otra parte, la Corporación Municipal de Oleiros ha decidido personarse en el sumario que se instruye por la autoridad de Marina para reclamar indemnizaciones por daños diversos.

El Ayuntamiento de la localidad coruñesa de Oleiros reclamará de la casa armadora, compañía de seguros, entidades y personas responsables cuantas indemnizaciones procedan, como consecuencia de los daños derivados del accidente sufrido por el petrolero «Urquiola».

EL SEGURO ESPAÑOL HARA FRENTE A TODAS SUS RESPONSABILIDADES

Madrid, 18. (Cifra.) — «El seguro español, a través del sistema de coaseguro, hará frente a todas sus responsabilidades y cumplirá sus obligaciones en el caso de la pérdida del petrolero «Urquiola», siniestrado la pasada semana frente a las costas de La Coruña», enunció hoy el Sindicato Nacional del Seguro.

En una nota distribuida hoy a la prensa, el Sindicato Nacional del Seguro señala que la carga del «Urquiola» está asegurada en 834 millones de pesetas, correspondientes a 110.000 toneladas de crudo, por medio de una póliza de coaseguro, en la que intervenían, con diferentes porcentajes, ocho entidades aseguradoras españolas.

Asimismo, el valor del casco y máquinas del «Urquiola» ascienden a la cifra de 1.280 millones de pesetas, que, a su vez, estaban repartidos en un coaseguro que agrupa a otras 21 aseguradoras, que se responsabilizarán de porcentajes que oscilan entre el 1 y el 15 por 100.

En cuanto a las responsabilidades por contaminación, la nota del Sindicato Nacional del Seguro indica que, de acuerdo con las normas internacionales, se aplicará el seguro «P. I.» (protección e indemnización), con un límite de cobertura en las contaminaciones con aceites, que en la actualidad está fijado en treinta millones de pesetas, igualmente repartido en régimen de coaseguro entre siete entidades aseguradoras.

La nota del Sindicato Nacional del Seguro concluye puntualizando que durante 1975, en todo el mundo, 192 barcos, con un total de 1.039.000 toneladas fueron pérdida total. De esta cifra, el 47 por 100 correspondió a 21 petroleros.



El señor Calvo Sotelo, rodilla en tierra, escuchando atentamente la opinión de Víctor Moro, director general de Pesca, y de otros técnicos sobre la contaminación provocada por el accidente.

EL «URQUIOLA»: FALLO DE SEÑALIZACION

La Coruña. (Servicio especial de Pyresa, por OSCAR DOS SANTOS.) — La cuaderna maestra del «Urquiola» está rajada. Proa y popa están encalladas. El movimiento del mar y el peso de la nave hizo que bajase, buscando apoyo. Esta flexión rompió el casco por la mitad, exactamente. El petrolero, pues, se encuentra unido tan sólo por la cuaderna maestra. Es como si una barra de pan se mantuviera intacta por la corteza de la parte superior.

Oficialmente quedan a bordo 15.000 toneladas de crudo. Los técnicos opinan que arden, cada hora, mil toneladas. El barco estuvo bajo las llamas durante veintidós horas, lo que significaría haber quemado 22.000 toneladas. Si quedan 15.000, el «Urquiola» ha vertido 70.000 toneladas.

Reina calma chicha, aunque también el crudo «aplaca» al mar. Sin embargo, los holandeses de la «Smit International» operan lentamente, «porque después de éste queremos salvar a otro». Rehuyen, lógicamente, los riesgos.

Jesús Rieriz Basoco, capitán de la Marina mercante, profesor de la Escuela Oficial de Náutica y Máquinas de La Coruña, en las especialidades de maniobra, estiba, reglamentos y señales, experto en seguridad náutica, acaba de afirmar que las posibles causas del accidente se deben más a un fallo de señalización y sondas en el canal del Norte, que un error del capitán. A su juicio, cabían dos maniobras: entrada en puerto y atraque en el pantalán para proceder a la descarga del crudo o salida al mar abierto, buscando amplios horizontes, como se hizo. «Para mí —afirma Rieriz— lo primero hubiese sido lo acertado, pero al no ser realizado así, parece lógico pensar que había razones suficientes para optar por lo segundo.»

MAÑANA COMENZARA EL TRASVASE DEL "URQUIOLA"

Sólo quedan, al parecer, unas 15.000 toneladas de petróleo en su interior

La Coruña, 18. (Del enviado especial de Pyresa, GONZALO PADRON.) — «Mañana, miércoles, darán comienzo las operaciones de trasvase del crudo contenido aún en los tanques de la popa del «Urquiola» al petrolero «Camporraso», de la Campsa.» Con estas palabras me ha adelantado uno de los técnicos que participan en las tareas de rescate el «programa» de mañana, vía que podría ser definitiva en el salvamento del buque siniestrado y su carga. En contra de lo que se comentaba, el «Camporraso» no se acordará al «Urquiola», sino que la maniobra se realizará por la popa de este último, posiblemente a través de las bombas de un barco especializado.

Dentro del petrolero siniestrado se pretende introducir un tubo hasta una profundidad de doce metros en los tanques de petróleo, aspirando el crudo desde la segunda cubierta con bombas a salvo del oleaje que azote el debilitado casco. Para ultimar los detalles de esta operación, un técnico ha permanecido de cuatro y media a cinco y media de la tarde a bordo del «Urquiola» efectuando un último reconocimiento.

No parece que los factores meteorológicos vayan a constituir ningún problema para la maniobra de trasvase, ya que el mar permanece estable desde hace varios días y el sol ha lucido hoy de plano en La Coruña.

En el reconocimiento se ha producido una agradable novedad para armadores y aseguradores: las máquinas se hallan en perfecto estado, así como los tanques 4 y 5 de la banda de babor.

Dentro del proceso de normalización paulatina, hoy se ha producido la reapertura del dique petrolero, en el que ha atracado el «Bilbao»», procedente de Libia, que descargó 35.000 toneladas de crudo para la refinería coruñesa. Lo que no se normaliza es la venta de pescado, pues, pese a las advertencias de las autoridades sanitarias de que nada debe temerse, los consumidores se muestra reacios a adquirir pescado del Finisterre o del Gran Sol. Y, por supuesto, no hay ni que hablar de la pesca de bajura, paralizada absolutamente, para cuyos trabajadores (366 sólo en la ría coruñesa) el Instituto Social de la Marina estudia todavía la concesión de prestaciones de desempleo.

SUS VACACIONES EN JUNIO

ITALIA DEL 9 AL 24 DE JUNIO

SAN REMO — GENOVA — PISA — ROMA — ASIS — FLORENCIA
VENECIA — MILAN — SAVONA — NIZA — ARLES — CARCASSONE
LOURDES

TODO INCLUIDO PTAS. 17.850

GALICIA y PORTUGAL DEL 6 AL 16 DE JUNIO

GIJON — LA CORUÑA — SANTIAGO — VIGO — LA TOJA — FATIMA
OPORTO — LISBOA — BADAJOZ — SALAMANCA — VALLADOLID
BURGOS

TODO INCLUIDO PTAS. 12.975

ANDORRA DEL 26 AL 29 DE JUNIO

BAYONA — PAU — ST. GAUDENS
(Hotel de 1.ª clase)

TODO INCLUIDO PTAS. 3.700

SOLICITE FOLLETO DETALLADO

VIAJES SIREICA

PEÑAFLORIDA, 1
TEL. 425.184 414.749
SAN SEBASTIAN

A.V.G.A. TIT. 83 (B. O. 22 - X - 60)

†

EL JOVEN

Martín Aguirrezabala Garmendia

FALLECIO AYER, A LOS 24 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual, don José Elzmendi; sus resignados padres, Joaquín y Martina; hermanas, María Carmen y María Pilar; hermano político, Marino Vegas; sobrino, José Luis; tíos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales, que se celebrarán HOY, MIERCOLES, a las SEIS de la tarde, en la parroquia de SAN BARTOLOME, por lo que les quedarán agradecidos.

IBARRA, 19 de mayo de 1976.

Domicilio: C/ Nuestra Señora de Aránzazu, 1 - Casa Bide-Ondo.

†

EL SEÑOR

Don José María Inchausti Beratarbide

FALLECIO AYER, A LOS 53 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

La familia Moreno y familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales por su eterno descanso, que se celebrarán HOY, MIERCOLES, a las SEIS de la tarde, en la parroquia de SANTIAGO APOSTOL, por lo que les quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 19 de mayo de 1976

Domicilio: C/ TERCIO ORIAMENDI, núm. 3.

NOTA: La conducción se efectuará en la intimidad.

NACIONAL

Denegada la solicitud del homenaje a Franco en la plaza de Oriente

La Confederación Nacional de Combatientes concurrirá a la misa en el Valle de los Caídos

Madrid, 18. (Pyresa.) — El Ministerio de la Gobernación ha hecho pública, a través de RTVE una nota enviada al presidente de la Junta de la Confederación Nacional de Combatientes, por la que se da cuenta de la resolución adoptada por el citado departamento según la cual queda denegada la solicitud presentada por don José Antonio Girón como presidente de la Junta Nacional de la Confederación Nacional de Combatientes de España, para celebrar un homenaje al Caudillo de España Francisco Franco, con ocasión de cumplirse los seis meses de su fallecimiento.

Al mismo tiempo se sugiere a la Junta Nacional de la Confederación que se sume a las honras fúnebres oficiales que se organicen, o propongan las que consideren oportunas con carácter religioso en el recinto del Valle de los Caídos.

La Junta Nacional de la Confederación acata la resolución oficial y da por suspendida la convocatoria, al mismo tiempo que agrada, con acento emocionado, el extraordinario número de adhesiones recibidas —cerca de 200.000 van ya registradas a estas horas— y ruega, tanto a los miembros de las Hermandades de Combatientes, como a las representaciones de otras asociaciones, y a cuantos pensaban sumarse a este colosal homenaje de respeto y cariño al Generalísimo Franco, acaten lo dispuesto por el Ministerio de la Gobernación, ofreciendo una vez más, la evidente prueba de su patriotismo y espíritu cívico.

Por su parte, esta Junta Nacional, que eligió la plaza de Oriente para el homenaje al Caudillo por entender que ese lugar representa en la historia de estos años el marco donde con mayor frecuencia se encontraron y se comunicaron Francisco Franco y su pueblo, estará siempre dispuesta a concurrir a cuantos actos religiosos se celebren en memoria del Jefe del Estado muerto, siempre que sean concretados los datos relativos al día y la hora con la necesaria antelación.

Con independencia de cuanto queda expuesto esta Junta Nacional ha resuelto concurrir a la misa que con asistencia de la Excma. señora de Meirás, viuda de Franco se celebrará en la basílica de la Santa Cruz del Valle de los Caídos el próximo día 20 a las 18,30 horas. Esta ceremonia no tiene carácter oficial.

Francisco Franco Caudillo de España.

Presente.

Viva España.

Arriba España.

Firmado: José A. Girón.

Ayer dieron comienzo

SESIONES DE LA PERMANENTE DEL EPISCOPADO ESPAÑOL

Con la asistencia de la totalidad de todos sus miembros, excepto el de Oviedo

Madrid, 18. (Cifra). — Mientras se desarrollan los trabajos de la Comisión Permanente del Episcopado, no se facilitará ninguna información oficial sobre los mismos.

Tampoco se espera la publicación de documento alguno, pero se hará pública una nota informativa al finalizar la asamblea el próximo jueves. Así se ha informado a Cifra en fuentes oficiales.

Los obispos han comenzado sus trabajos hoy con asistencia de la totalidad de sus miembros, a excepción del arzobispo de Oviedo, monseñor Díaz Merchán, que ha estado presente en la recepción de los Reyes en Asturias, y que es esperado mañana.

A diferencia de otras ocasiones, en que se registraba la ausencia de muchos titulares, y eran representados por otros prelados, ahora están presentes todos los miembros de Derecho.

Como estaba anunciado, los obispos han dedicado hoy su trabajo a escuchar los informes del cardenal presidente, monseñor Tarancón, y del obispo secretario, monseñor Yanes.

La Voz de España - Unidad en Pamplona

NUEVA DIRECCION:

Teléfonos 26 10 00 - 26 10 04

MONASTERIO DE URDAX, 6

(Esquina Pío XII)

EXTRANJERO

Sahara

El F. Polisario afirma haber destruido la residencia del gobernador marroquí

Argelia denuncia en la ONU la partición arbitraria del territorio entre Marruecos y Mauritania

Argel, 18. (Efe-Reuter.) — Los guerrilleros del Frente Polisario afirman hoy haber destruido la residencia del gobernador marroquí en El Aaiún, así como haber incendiado a dos aviones marroquíes que se encontraban aparcados.

La incursión contra el Sahara Occidental se realizó la semana pasada, se agrega.

La residencia del gobernador fue alcanzada por un proyectil de artillería que causó graves daños al edificio. En otro ataque se destruyeron dos aviones en un aeródromo de las afueras de El Aaiún. Ambas unidades fueron pasto de las llamas, se agrega.

DENUNCIA ARGELINA

Naciones Unidas, 18. (Efe.) — En carta al secretario general, distribuida hoy, el ministro de Relaciones Exteriores y miembro del Consejo de la Revolución de Argelia, Abdelaziz Buteflika, califica de «arbitraria» la partición del Sahara y denuncia la política anexionista y expansionista de Marruecos.

Dice que el acuerdo de delimitación de fronteras y sobre cooperación económica, firmado entre Marruecos y Mauritania el 14 de abril «cae de lleno dentro del marco de la política de agresión y hecho consumado seguida por ambos Gobiernos en el Sahara occidental desde el otoño, y en particular desde el acuerdo tripartito firmado en Madrid el 14 de noviembre de 1975».

Afirma también que el apresuramiento con que Rabat y Nuakchott se repartieron «el territorio del pueblo y los recursos naturales» del Sahara occidental, obstaculiza las medidas adoptadas por la Asamblea General, en particular su resolución 3.458 A y B, aprobadas el 10 de noviembre de 1975, para permitir al pueblo del Sahara occidental ejercitar su derecho de autodeterminación».

Añade que todo esto responde a «la determinación de cerrar cualquier camino que pudiera conducir a una solución pacífica del problema», y que al actuar así ambos Gobiernos han asumido «responsabilidad por una amenaza a la paz y la seguridad en la región».

Califica Buteflika de significativo el que Mauritania y Marruecos firmaran esos acuerdos pocos días después de impedir la misión del representante especial del secretario general para la cuestión, que tenía como finalidad buscar la forma de impulsar las resoluciones de la Asamblea General.

AUMENTA LA TENSION ENTRE INGLATERRA Y AFRICA DEL SUR

LONDRES, 18. (Por Pablo Yego, de Efe). — Las relaciones entre Gran Bretaña y Africa del sur se han hecho hoy más tensas con la petición de expulsión de un diplomático sudafricano por intento de desprestigiar a un político británico.

Un diputado laborista, Frank Hooley, pidió además al ministro de Asuntos Exteriores, Anthony Crosland, que el Reino Unido proteste formalmente ante el Gobierno de Sudáfrica por el comportamiento del diplomático.

Este, Johan Rossouw, que, según un informe publicado en el diario liberal «The Guardian», trató de comprar una película pornográfica en la que pudiera haber intervenido un político inglés cuyo nombre no ha sido revelado, ha desaparecido y es posible que haya sido llamado a Johanesburgo.

«The Guardian» dice hoy que el propio James Callagnan está estudiando el asunto. En otras informaciones se dice que el nombre del político, un diputado, es conocido en medios gubernamentales.

No se trata del ex jefe del partido liberal, Jeremy Thorpe, que dimitió la semana pasada a causa de acusaciones de haber tenido relaciones homosexuales con el modelo Norma Scott.

Pero bien podría ser un miembro del partido liberal, al que los sudafricanos se la tienen jurada por sus ataques continuos contra la política de segregación racial.

El líder de los jóvenes liberales, Peter Hain, se vio envuelto en acusación de hurto en un banco no hace mucho y en ello algunos han querido ver asimismo la mano de agentes sudafricanos.

El ministro de Asuntos Exteriores sudafricano, Hilgard Muller, no quiso hacer ningún comentario sobre el caso de Rossouw, segundo secretario de la Embajada de Africa del Sur en Londres.

Medicina

El cáncer, eliminado en diez años

Tal es la opinión del Nobel italiano Renato Dulbecco

Roma, 18. — (De nuestro corresponsal, ALEJANDRO PISTOLESI.)

«La lucha contra el cáncer es la hazaña más difícil que la humanidad ha emprendido a lo largo de toda su historia». Pero queda la esperanza de que gracias a la conjunción entre los descubrimientos terapeúticos y las múltiples iniciativas encaminadas a prevenir la terrible enfermedad resulte posible llegar a la «eliminación casi completa del cáncer en tiempos no demasiado lejanos, quizás dentro de una década.» Esta es la previsión, en cierto modo optimista, del profesor Renato Dulbecco, Premio Nóbel 1975 de Medicina, manifestada con ocasión de los encuentros científicos celebrados en San Remo, por iniciativa de la propia Fundación Nóbel, cuyo presidente, el profesor Sune Bergstrom, participó en las reuniones.

El profesor Dulbecco, que es de nacionalidad inglesa, pero de origen italiano, recibió el año pasado el Premio Nóbel por sus importantes descubrimientos en torno al mecanismo mediante el cual se alteran las células con intervención de un virus. Sin embargo, esto no significa que el cáncer sea siempre de origen viral y el propio profesor Dulbecco subrayó en su conferencia sobre «Progresos y dificultades en la lucha contra el cáncer» que los virus no parecen ser la causa más frecuente del cáncer humano. Todos los días se descubren, en cambio, agentes químicos capaces de desencadenar la desorganización de la célula. Es un hecho paradójico el que, en su gran mayoría, estos productos de la industria química pretendieran y pretenden ser útiles para la humanidad. Se trata en efecto de colorantes, insecticidas, tintes para el pelo, etc. La función cancerígena de algunos fue descubierta a tiempo, mientras que para otros se ha tardado mucho, quizás demasiado, ignorándose el grado de daño que ha podido causar.

RHODESIA

LA URSS APOYARA A LOS REBELDES

Moscú, 18. (Servicio especial de FRANCISCO EGUIAGARAY.)

Mozambique y el FREILIMO se consideran obligados a liberar Rhodesia, y la Unión Soviética por su parte entiende que la lucha armada por la liberación de los pueblos oprimidos por el colonialismo y el racismo no es incompatible con la distensión.

COMO EN ANGOLA

Estas tomas de posición por parte de los presidentes de Mozambique, Samora Machel, y del soviet supremo de la URSS, Nikolai Podgorny, destacan en el intercambio de discursos del banquete ofrecido anoche al presidente mozambiqueño en el Kremlin, que publica la prensa soviética de hoy. Al analizar el contenido de los discursos, los observadores en la capital soviética deducen la decisión de Moscú de continuar manteniendo en los conflictos del Africa Meridional la actitud de apoyo militante observada en Angola.

El presidente del soviet supremo de la URSS proclamó en efecto como «uno de los principios básicos de la política exterior soviética» el apoyo a la lucha por la libertad, la independencia política y económica y el progreso social. Podgorny declaró sin rodeos que la lucha de los movimientos de liberación en Africa ha conseguido victorias, pero no ha concluido. Y afirmó en concreto que los pueblos del Africa Meridional continúan bajo la opresión del colonialismo, el racismo y el apartheid.

La URSS continúa como anteriormente, firme al lado de los pueblos en esos países —remachó Podgorny— y disipó toda duda respecto al papel que se atribuye Moscú en esta lucha al subrayar que la experiencia demuestra claramente que el arma más poderosa en la lucha antiimperialista es la acción concertada de los pueblos liberados y la «estrecha interacción con los miembros de la comunidad socialista».

LA DISTENSION ES OTRA COSA

El presidente del soviet supremo defendió una vez más y con especial énfasis, la tesis soviética de que la distensión entre Estados Unidos y Occidente no priva a la URSS del derecho de apoyar las luchas de liberación, incluso las armadas. Podgorny reiteró que la Unión Soviética labora «firme y consecuentemente para reducir las tensiones y por la coexistencia pacífica» pero rechazó como «infundados» los alegatos de que la lucha armada por la liberación sea incompatible con la política de distensión. Por el contrario, insistió Podgorny, la distensión crea nuevas oportunidades para acelerar la liberación nacional y social.

El presidente de Mozambique y el FRELIMO, Samora Machel, tras grandes demostraciones de agradecimiento por el apoyo soviético en la lucha anticolonialista dejó por su parte bien claro los propósitos de su país y movimiento: «Mozambique llevará siempre a cabo su deber «internacionalista» en el que tiene «una responsabilidad especial para la liberación de Zimbabwe (Rhodesia). Consideramos esta lucha como nuestra propia lucha y nuestro país es la base para la liberación nacional del pueblo de Zimbabwe», repitió Machel.

Aparte de sus demostraciones de agradecimiento al apoyo soviético el presidente de Mozambique declaró que su país desea establecer «relaciones modelo» con la Unión Soviética, pero insistiendo una vez más en que tales relaciones son ante todo las de «luchadores por una causa común».

El que no conoce es como el que no ve. No seas voluntariamente ciego; conoce tu Constitución. Infórmate en tu Delegación de la Juventud. Víctor Pradera, 10, tercero

El Gobierno tiene el propósito de modificar la Constitución. Para ello se precisa el Referéndum. ¿Sabes lo que es? Adquiere las Leyes Fundamentales

† EL SEÑOR

Don Marcos Osácar Mendioroz

FALLECIO AYER, A LOS 75 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su esposa, doña María García; hijos, don Carmelo y doña María del Pilar; hija política, doña María del Pilar Magaña; hermanas, doña Leandra, doña Felisa y doña Concepción; hermanos políticos, nietas, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales por su eterno descanso, que se celebrarán HOY, MIERCOLES, a las OCHO Y CUARTO de la tarde, en la parroquia de MARIA REINA, por lo que les quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 19 de mayo de 1976.

Domicilio: C/ TEJERIA, núm. 13.

NOTAS: La conducción se efectuará en la intimidad. La familia no recibe.

† EL SEÑOR

Don Ignacio María Zugasti Ayerza

FALLECIO AYER, A LOS 67 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

— R. I. P. —

Su esposa, doña Eugenia Imaz; hijos, José Ramón, María Pilar, Isabel e Ignacio; hijos políticos, María Angeles Davoz, José Luis Garmendia y Francisco Arruabarrena; hermanos, José, Josefa, María, Eugenia y Antonia; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán MAÑANA, JUEVES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de los Padres Pasionistas, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

IRUN, 19 de mayo de 1976

Domicilio: calle Hendaya, n.º 3, 2.º Izqda.

NOTAS. — La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario será rezado el mismo día, a las 7,15, en la citada parroquia.

† LA SEÑORA

Doña Luisa Garagorri Izaguirre

(VIUDA DE JOSE ZUBILLAGA)

FALLECIO AYER, EN HERNANI, A LOS 85 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

— R. I. P. —

Su director espiritual, don Sabino Aramburu; hijos, María Concepción, José Ramón, Gabriela, Milagros, María y Josefa; hijos políticos, Ulpiano Garmendia, Urbano Iturriza, Francisco Irízar y Joaquín Sagastibeltza; hermana, María; hermanos políticos, nietos, biznieta, Iciar; sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales de cuerpo presente que se celebrarán HOY, MIERCOLES, a las SEIS Y MEDIA de la tarde, en la I. P. de San Juan Bautista, de esta villa, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Hernani, 19 de mayo de 1976.

Domicilio: Caserío Zubillaga-Enea (barrio Jáuregui) antes Campozábal.

† LA SEÑORA

Doña Socorro Pérez Plaza

(VIUDA DE MATIAS CARRION)

FALLECIO AYER, A LOS 79 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Sus hijos, Matías, Cirila, Herminia, Felipe, Nicolasa, Eugenia y Fidel; hijos políticos, Aurora, Juan, Feli, José Mari, Valentín y Rosi; hermanas, nietos, sobrinos, primos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales, que se celebrarán HOY, MIERCOLES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la iglesia de SAN JOSE OBRERO, de Alza (barrio de Los Boscos), por lo que les quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 19 de mayo de 1976.

Domicilio: Sarita-enea, portal izquierdo, 4.º C - Alza.

† EL SEÑOR

Don Dionisio Golvano García

FALLECIO EN EL DIA DE AYER

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

— R. I. P. —

Su esposa, doña Margarita Gutiérrez; hijos, doña Purificación, don José Ramón, doña Margarita y don Fernando; hijo político, don Fermín Múgica; hermanos, don Daniel, doña Margarita y doña Fernanda (ausentes); hermanos políticos, nieto, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales por su eterno descanso, que se celebrarán HOY, MIERCOLES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de SAN PEDRO, por lo que les quedarán agradecidos.

LASARTE, 19 de mayo de 1976.

Domicilio: ALMIRANTE CHURRUCA, núm. 12.

NOTA: La conducción se efectuará en la intimidad.

NOTICIARIO BREVE

Sobornos: USA no quiere dar datos

Méjico. — Estados Unidos se negó a proporcionar datos a un enviado de la Procuraduría General de Justicia de Méjico sobre los sobornos pagados por una transnacional de aeronáuticos a funcionarios de este país.

El enviado mejicano, Rodolfo Chávez Calvillo, quien después de ocho días de gestiones ante el Departamento de Estado norteamericano, comunicó a las autoridades mejicanas que no pudo obtener la copia de la demanda y demás documentación en que presuntamente se implicaba a funcionarios de Méjico en actividades de soborno.

Líbano: Libia, con la izquierda

Beirut. — El vicepresidente del Consejo de la Revolución y jefe del Gobierno de Libia, mayor Abdel Salam Jalloud, pasó revista a las veinticuatro horas de su visita al Líbano, proclamando por radio su pleno apoyo a la izquierda musulmana militante y su respaldo a las peticiones palestinas de concluir con la guerra civil, informe ha transmitido Radio Beirut.

Giscard, en Wáshington

Wáshington. — El presidente francés, Valery Giscard d'Estaing, criticó ayer veladamente a los Estados Unidos por sus comentarios sobre el avance de los partidos comunistas de Europa occidental. «Estáis demostrando a los que pronosticaban vuestro ocaso que os habéis recuperado. Tened la misma confianza en nosotros que la que nosotros os hemos ofrecido», dijo en un discurso pronunciado en una sesión conjunta del Congreso.

Violencia en el Ulster

Belfast. — La muerte de un joven ayer, por la cual la policía militar está interrogando a un soldado británico, y el fallecimiento en el hospital de un hombre herido anoche en el ataque a un club protestante, eleva a 15 las muertes ocurridas en el Ulster en los últimos días de violencia y a 130 las que se han producido en lo que va de año.

España y el B. I. D.

Méjico. — «España se integrará a corto plazo en el Banco Interamericano de Desarrollo. Lo deseamos por muchas razones, pero principalmente por tratarse de países de habla hispana, de países hermanos.» Esto declaró a Efe Ignacio Satrústegui, director general de Política Financiera del Ministerio de Hacienda, quien se encuentra al frente de la delegación española en la XVII reunión anual de la Asamblea de gobernadores del Banco Interamericano de Desarrollo, que celebra su reunión anual en Cancun.

España - Rumania

HACIA LA REANUDACION DE LA NORMALIDAD DIPLOMATICA

Se está preparando un gran acuerdo-marco de cooperación

Viena, 18. (Efe). — El director general de Política Exterior de Europa, embajador Nuño Aguirre de Carcer, ha concluido hoy en Bucarest su segunda jornada de negociaciones con el Gobierno rumano. Aguirre de Carcer, que había conferenciado ayer con el ministro de Exteriores George Macovescu, ha entrado hoy en el pormenor de la negociación hispano-rumana en conversaciones con el viceministro, Glica. En círculos de informadores de Viena se hace un balance muy positivo respecto a la reanudación de la normalidad diplomática entre España y Rumanía.

El ministro de Industria, Pérez Bricio, visjará a Bucarest a finales del próximo junio, donde probablemente firmará la renovación del acuerdo comercial hispano-rumano al término de la sesión de la comisión mixta que se reunirá en la capital rumana. El ministro de Agricultura, señor Oñate, visitará Bucarest en septiembre con oportunidad de concertarse el acuerdo hispano-rumano de cooperación agrícila.

UN GRAN ACUERDO-MARCO

Con el viceministro rumano de Exteriores, Gliga, que ocupa el cargo desde hace doce años, Aguirre de Carcer examinó esta mañana la temática bilateral y singularmente la extensión de los intercambios comerciales hispano-rumanos que materializará el nuevo acuerdo en estudio por la comisión mixta. Los aspectos del convenio agrario fueron objeto asimismo del coloquio Aguirre de Carcer-Gliga.

El señor Aguirre de Carcer, hablando en Viena esta noche, de regreso de Bucarest, con el corresponsal de la agencia Efe hizo hincapié en la importancia de otro de los puntos tratados con el viceministro Gliga y que concierne a la preparación de un gran acuerdo-marco de cooperación entre España y Rumanía en los planos económicos, de empresas conjuntas, de intercambio científico y cultural y en suma, a cuantos problemas de regulación bilateral están pendientes; desde el convenio aéreo hasta la concesión de becas pasando por el convenio para evitar la doble imposción.

ANCHO MARGEN DE COMPENETRACION

Aguirre de Carcer, que ha efectuado las negociaciones acompañado por el ministro plenipotenciario don José Carlos González-Campo, jefe de la representación comercial y consular de España en Bucarest, ha participado en una comida ofrecida por Gliga a los diplomáticos españoles en la «Casa de Titulescu».

En coloquio informativo con el corresponsal de Efe en Viena el director general de Política Exterior de Europa ha puesto de relieve el clima de cordialidad de los encuentros de Bucarest y el ancho margen de compenetración cultural entre los pueblos rumano y español con su entronque latino.

Aguirre de Carcer se ha entrevistado hoy en Bucarest igualmente, antes de partir en avión para Viena, con el embajador Lipatti que dirige la sección relativa a la Conferencia Europea de Helsinky.

MANIFESTACIONES EN NABLUS



Jóvenes manifestantes árabes en Nablus (Jordania ocupada) queman una barricada durante algaradas anti-israelitas. (Telefoto UPI.)



ESPAÑA-USA

APROBADO, EL TRATADO PASA AL SENADO

Ratificación final, antes de la llegada del Rey

Nueva York, 18. (Crónica de nuestro corresponsal, FELIX ORTEGA.)

El Comité de Relaciones Exteriores del Senado norteamericano aprobó hoy, martes, el paso al plenario para ratificación del tratado entre España y los Estados Unidos por 11 votos a favor y dos en contra. Uno de los votantes en contra, el senador Joseph Biden, demócrata por Dellaware, manifestó su opinión de que el tratado será ratificado en el pleno del Senado «por mayoría abrumadora», posiblemente la semana próxima, y antes de la visita del Rey Juan Carlos a este país.

UNA RECOMENDACION

El tratado pasó por el comité junto con una resolución —es decir, una recomendación senatorial, sin fuerza legal— de cinco párrafos. La original de los senadoers Dick Clark, Thomas Eagleton y Cliborne Pell que, a última hora, fue suscrita también por sus colegas Jacob Javits, republicano por Nueva York y Hubert Humphrey, demócrata por Minnesota. La resolución, en su primer párrafo, reconoce «las aspiraciones españolas a lograr la plena participación en Europa Occidental» reconociendo también que para tal integración son precisas «democracia en España e instituciones libres» e indicando que el Senado «espera y pretende que este tratado servirá para apoyar y estimular el progreso español hacia la democracia y hacia la participación de España en las instituciones de cooperación política y económica de Europa Occidental».

El segundo párrafo hace énfasis en la ausencia de compromiso defensivo, indicando que el tratado «no expande las obligaciones defensivas de los Estados Unidos en el Atlántico Norte» pero subrayando que una ampliación de relaciones entre «Europa Occidental y una España democrática» servirá para lograr la plena cooperación entre España y la OTAN. El tercer párrafo indica que si bien el tratado incluye «cooperación nuclear para usos pacíficos» —se refiere a los créditos del Export-Import Bank para compra de reactores nucleares— se espera de Madrid que dé pasos para participar en «el tratado de no proliferación nuclear o coloque todas sus instalaciones nucleares bajo las salvaguardias administradas por la Agencia Internacional de Energía Atómica».

El cuarto párrafo de la resolución indica que el consentimiento senatorial es para cinco años de tratado y que, de pasarse ese límite, sería precisa una nueva aprobación legislativa. Finalmente, el quinto párrafo reconoce que las sumas destinadas a cumplir el tratado «deben ser aprobadas a través del procedimiento normal del Congreso». Esto es, simplemente, el renocomiento al papel de la Cámara de Representantes y a su derecho a tener voz en las apropiaciones presupuestarias derivadas de las decisiones del Senado. El eterno pulso entre la Cámara Alta y la Cámara Baja.

La resolución en cuestión que, por supuesto, es una recomendación y no tiene nada que ver con una enmienda y por tanto carece de fuerza legal, ha sido aceptada, dijo el senador Clark, demócrata por Iowa, por el departamento de Estado. El departamento estaba representado hoy por varios funcionarios encabezados por el embajador Robert McCloskey, que asistieron a los debates, participando el embajador directamente en algunos de los temas expuestos.

LA OPINION DEL BUNKER

La oposición de última línea del bunker antitratado estuvo hoy en manos del senador Stuart Symington, demócrata por Missouri, que utilizó su argumento habitual, repetido inevitablemente en cada sesión desde el principio con cierta insultante y machacona insistencia, de que es España quien debería pagar a los Estados Unidos «por defenderla» y por darla dinero y crear puestos de trabajo. Alegó que los españoles no permiten armamento atómico dentro de las bases aéreas, lo que las inutiliza, y desmintió a McCloskey cuando éste aseguró que la fecha del abandono atómico de Rota sería en 1979, por la entrada en servicio de submarinos y cohetes de mayor radio de acción, insistiendo Symington categóricamente en que «los Trident no estarán en servicio, ni uno de ellos, en 1979».

«Y usted lo sabe», afirmó tajantemente dirigiéndose a McCloskey. El embajador, al hablar de la desnuclearización de las bases aéreas, había recordado el accidente de Palomares y la sensibilidad que creó dicho accidente en la nación española.

Luego, el senador y el embajador se enzarzaron en un debate sobre los fondos incluidos en el tratado, insistiendo Symington en que este dinero lo paga el contribuyente americano y contradiciéndole el representante del Departamento de Estado con el argumento de que la mayor parte de ese dinero son préstamos y créditos a devolver con interés. Pero fue difícil convencer a Symington, monotemático el senador, que cerró su intervención insistiendo en su argumento de que es España la que debe pagar por tener en su territorio a los Estados Unidos.

El senador Claiborne Pell, demócrata por Rhode Island, pidió en ambos casos que el tratado siguiera su curso y fuera ratificado, indicando en una referencia a los fondos que «si es éste el precio que hemos de pagar» para establecer el enlace entre Europa y España «hay que pagarlo».

HACIA UNA NUEVA RESOLUCION

Posteriormente se pasó al voto, 11 a 2. Al aprobarse la resolución, cuya introducción incluía la recomendación de ratificación al plenario, el tratado, automáticamente, pasó al pleno. Al votar, estaban presentes sólo cinco demócratas: Joseph Biden, Hubert Humphrey, Claiborne Pell, John Sparkman, presidente del Comité de Relaciones Exteriores y Stuart Symington, y un republicano, Jacob Javits. El resto de los votos fueron por delegación.

Los votos en contra fueron los de Symington, por los fondos, matizados los términos de una resolución que, insistimos, no obliga ni condiciona. Tal vez, después de todo, estemos en el umbral de una nueva relación basada, para empezar, no tanto en submarinos nucleares como en el respeto mutuo.

MUNDO CURIOSO

Cronometría biológica

Nueva York. (Efe.) — Un minúsculo grupo de neuronas unido al hipotálamo de los mamíferos parece ser el «reloj orgánico» que rige los ciclos de vida.

El doctor Robert Y. Moore y otro científico de la Universidad de California, informan que al destruir mediante electrodos este centro neuronal —el núcleo supraquiasmático—, las ratas de laboratorio pierden su ritmo cíclico de actividad hormonal suprarrenal. Esto permite creer con un 99 por 100 de seguridad que allí se halla la situación exacta del reloj orgánico de los mamíferos que regula las funciones cíclicas clave como sexo, sueño, apetito, vulnerabilidad o las toxinas y medicamentos.

Los científicos especulan que mediante cirugía o terapia podrán en el futuro corregir males comunes —insomnio, pérdida del apetito o de la función sexual—, sencillamente ajustando el reloj orgánico.

Lluvia artificial para Canarias

Las Palmas (Cifra.) — Una comisión del Cabildo Insular de Gran Canaria ha viajado a Sudáfrica para conocer un sistema de lluvia artificial con vistas a su posible aplicación en Canarias.

La comisión estó compuesta por el presidente de la Mancomunidad de Cabildos, Lorenzo Olarte Cullén, de un consejero y un técnico que han acudido a estudiar el nuevo sistema de lluvia que estó dando excelentes resultados en la Unión Sudafricana.

Hace unos meses se realizaron unas experiencias de lluvia artificial en las Canarias de las que todavía no se han dado los resultados oficiales y se comenta, ahora, posibilidad de continuar estos experimentos.

Ultrasonido contra arteriosclerosis

Viena. (Efe.) — Dos médicos vieneses, en cooperación con la Universidad Técnica, han inventado un método nuevo de tratamiento de la arterioesclerosis. Mediante oscilaciones de ultra sonido se separan las substancias depositadas en las arterias.

La medida tradicional es la operación del vaso enfermo sustituyéndolo por una arteria artificial. En la intervención nueva, se introduce un hilo sometido a oscilaciones supersónicas en el vaso sanguíneo. El método se ha aplicado ya en varias operaciones.

"Tragallamas", condenado por conducir borracho

Taunton (Inglaterra). (Efe.) — Un «tragallamas» que engulló una mezcla de gasolina de alto octanaje, utilizándola durante una exhibición ha sido multado con 100 libras esterlinas (12. 400 pesetas) por un tribunal de Taunton (Sur de Inglaterra) al conducir borracho.

Christopher Dawson, un montador de aviones, que realizaba la exhibición por caridad, utilizó una mezcla de parafina, trementina y abrillantador y después la engulló».

Tras la exhibición, la policía detuvo a Dawson por atravesar su camioneta delante de una patrulla de carretera. Tras realizar la prueba de alcohol, se demostró que había bebido tres beces más de lalcohol de lo permitido para conducir.

El tribunal ha condenado también a Dawson a que le fuera retirado el permiso de conducir durante tres años.

Vista de un recurso ante el Supremo

Delito de parricidio con agravante de alevosía

Mató a su esposa el 5 de abril de 1975, en Melgar de Tera (Zamora)

Madrid, 18. (Cifra.) — Esta mañana, ante la Sala Segunda del Supremo, se ha celebrado vista del recurso interpuesto por Primitivo Alvarez Villar contra sentencia de la Audiencia Provincial de Zamora que le condenara como autor de un delito de parricidio con agravante de alevosía y atenuante de arrebato u obcecación a 20 años de reclusión y a indemnizar a la madre de su esposa con 350.000 ptas.

Según la sentencia recurrida, Javiera García García, de 46 años de edad, y Primitivo contrajeron matrimonio canónico en Melgar de Tera (Zamora), el 11 de marzo de 1972.

Un año más tarde comenzaron a surgir desavenencias conyugales entre los referidos, con frecuentes disgustos y riñas por haber ido el matrimonio a convivir con la madre de Javiera, María García Villarejo, de 82 años de edad, para cuidarla durante dos meses, cumpliendo lo acordado por los hijos de María para asistencia y atención de la anciana. El 17 de noviembre de 1974, culminó la situación de tirantez cuando en casa de su suegra, Primitivo fue objeto de insultos y malos tratos por parte de sus cuñados, y Primitivo se marchó solo al domicilio conyugal. La situación entre los cónyuges, a partir de entonces, provocó una serie de actuaciones judiciales, como acto de conciliación y sumario por abandono de familia contra la esposa, que fue sobreseído, si bien él mantuvo su deseo sobre el reintegro de la esposa al hogar. Pero Javiera se negó, condicionando el regreso a seguir prestando asistencia a su madre, lo cual fue rechazado por Primitivo. Y la vida solitaria de éste originó en el mismo depresión psíquica.

El 5 de abril de 1975, Primitivo encontró a su mujer lavando en una fuente pública del pueblo, y le requirió una vez más para que volviera al hogar, a lo que ella se negó, y Primitivo exasperado e irritado por la negativa de la esposa, cogió en su casa una escopeta de dos cañones, la cual cargó con cartuchos de perdigones, y fue en busca de Javiera, a quien encontró, de regreso de la fuente, y sin mediar palabra Primitivo disparó sobre ella a unos tres metros de distancia, produciendo a la agredida estallido craneal y por efectos de éste, su muerte instantánea.

Ha combatido esta mañana el abogado del recurrente la agravante de alevosía, entre otros motivos, y contestado por el fiscal, el asunto ha quedado visto para decisión del Supremo.

UN MUERTO Y DOS HERIDOS GRAVES

Madrid, 18. (Pyresa.) — A las siete de la mañana el turismo matrícula B-701.129, colisionó con un árbol en la Avda. del Generalísimo, frente al Ministerio de Información y Turismo. De los cuatro, ocupantes del vehículo siniestrado, uno de ellos, César Ignacio Iglesias Pulido, de 19 años, resultó muerto, y los otros tres, José Luis Ortiz Mayo, Manuel Carrillo Sánchez y Francisco Javier Moyano, resultaron heridos, los dos primeros graves y el último leve. Los heridos fueron trasladados rápidamente a la ciudad sanitaria de la Seguridad Social La Paz.

INCENDIO EN EL EXPRESO MADRID - SANTANDER

Santander, 18. (Pyresa.) — Entre las estaciones de Montabliz y Bárcena se ha incendiado el calderín de la calefacción de uno de los coches cama del Expreso Madrid - Santander. Gracias a la rápida intervención del empleado del citado coche, que procedió a parar el tren con el aparato de alarma y a utilizar los aparatos extintores, el fuego pudo sofocarse a los 20 minutos de haber iniciado.

JOVEN ALCANZADO Y MUERTO POR EL «TALGO»

Puerto Real (Cádiz), 18. (Cifra.) — Un joven de 17 años de edad, llamado Francisco Muñoz Ordóñez, hijo de un empleado de la empresa nacional Bazán, de San Fernando, ha resultado alcanzado y muerto por el tren «Talgo» Madrid - Cádiz, a la altura de un paso a nivel existente en esta localidad.

A consecuencia del accidente el «Talgo» tuvo que estar detenido alrededor de 20 minutos, entre tanto se ordenaba por el juez el levantamiento del cadáver.

UNA NIÑA DE 18 MESES, ATRAPADA EN EL ASCENSOR

Sevilla, 18. (Cifra.) — Una niña de 18 meses de edad, María Lidia Cabrera, quedó atrapada por un brazo en el ascensor en el que subía en compañía de su madre y de otras personas, en la torre 18, calle Primera de la barriada del Zodíaco, de esta ciudad.

Afortunadamente pudo rescatarse a la pequeña antes de que sufriera herida de gravedad, gracias a la intervención de un vecino que, con una palanqueta de hierro, logró separar la caja del elevador unos centímetros, lo justo para que fuera sacado el brazo de la niña, que resultó fracturado.

Según parece María Lidia subía en unión de su madre, con otra vecina que igualmente subía con otro hijo pequeño y éste, jugando, empujó a la niña, que quedó atrapada por el brazo.

VALENCIA

Atracan un bar y dan muerte a una empleada

Valencia, 18. Cifra.) — Activas gestiones ha iniciado la Brigada Regional de Investigación Criminal encaminadas a la detención del autor o autores de los atracos cometidos en varios bares que han provocado la muerte de una persona.

El robo de seis escopetas y numerosa munición, a finales de la pasada semana, en una armería de la vecina localidad de Mislata, hace suponer fundadamente que los atracos han sido cometidos con las armas robadas.

En la madrugada de ayer fue cometido un atraco en un bar de la calle del Mar. Cuatro individuos irrumpieron en el local disparando las escopetas contra techo y paredes, robaron el contenido de la caja registradora así como dinero, alhajas y relojes de los clientes. Veinticuatro horas después, en la madrugada última, el hecho se repetía en otro bar de la calle Islas Canarias, donde, tras una aparición y actuación semejante, dejaron mortalmente herida a una camarera que ingresó cadáver en la Ciudad Sanitaria «La Fe».

Con los detalles facilitados por los testigos presenciales, la Policía lleva a cabo investigaciones y, al parecer, ha obtenido importantes pistas y, con ellas, se han cursado comunicaciones a las dependencias policiales de toda España.

MADRID

Detenidos los presuntos autores de veinte atracos

Madrid, 18. Cifra.) — Una banda de seis atracadores ha sido detenida por la Policía como presuntos autores de veinte atracos cometidos en domicilios privados y en descampados de Madrid.

Los detenidos son: Juan María González de la Higuera Fernández, alias «El Paraca», de 22 años, sin domicilio ni profesión determinados; Luis López Rubio, alias «Eguib», de 18 años, sin profesión ni domicilio conocidos; «El Luis», de 18 años, sin profesión; Francisco Javier Martín Delgado, alias «El Javi», de 16 años, sin profesión fija y Antonio Barrios Alameda, alias «El Barrios» y «El Guarro», de 19 años.

Al parecer, ha sido comprobada la participación de todos ellos en veinte robos con intimidación, ya que todos operaban navaja en mano.

El botín conseguido por estos malhechores asciende a ciento cincuenta mil pesetas, de las que pudieron ser recuperadas dieciocho mil y también algunos efectos.

En la ciudad alemana de Heek

ESPECTACULAR ATRACO EN UNA ENTIDAD BANCARIA

Tres pistoleros se apoderaron de 260.000 marcos

Heek (R. F. A.), 18. (Efe.) — Tres atracadores, armados con metralletas, llevaron a cabo la pasada noche un espectacular atraco a una entidad bancaria de esta ciudad, apoderándose de 260.000 marcos (7.260.000 pesetas).

El director del banco, que vivía en el piso superior del edificio donde se encuentra la sucursal, salía hacia las diez de la noche al jardín para coger... de la noche al jardín para cuando fue sorprendido por los tres enmascarados.

A la petición de que les entregara el dinero de la caja contestó que no lo podía hacer sin la llave que tenía el cajero, por lo que los tres atracadores subieron a la vivienda y le amenazaron con secuestrar a sus tres hijos si no les conducía al domicilio del cajero.

Dos de los atracadores y el director del banco fueron a buscar al cajero hasta su domicilio, le condujeron a la entidad bancaria y después de apoderarse del dinero encerraron a todos en la habitación de la caja fuerte, de donde fueron rescatados dos horas más tarde por la policía.

DOS PETROLEROS A LA DERIVA EN EL MAR CARIBE

Barranquilla (Colombia), 18. (Efe.) — Dos buques tanques, de bandera colombiana, con 25 personas a bordo, se encuentran a la deriva en el mar Caribe, desde el día anterior, informó la Capitanía del puerto.

Las naves perdidas fueron identificadas como "Don César" y "Don Tavo".

El buque tanque "Don César" tuvo una avería mecánica mientras cubría la ruta San Andrés-Cartagena y quedó a la deriva a 10 grados 52 minutos de latitud Norte y a 77 grados 16 minutos 5 segundos de longitud Oeste.

El "Don Tavo", que había salido en auxilio del "Don César", también quedó a la deriva, pero no se sabe aún su posición, ya que no ha logrado comunicación con el puerto.

Los dos barcos tienen a bordo 25 tripulantes y debido a la fuerza de los vientos y las olas se hallan en peligro de naufragar.

ONCE PERSONAS MUERTAS AL VOLCAR UN CAMION

Tel Aviv, 18. Efe-Reuter.)(— Once personas han muerto en un accidente cerca de Tiberiades, en Galilea, al volcar un camión que transportaba peregrinos, informa la policía.

El camión transportaba gente hacia el puerto de Ashdod, en el Mediterráneo, en cuya localidad se celebra el festival de Lag Be Omer, para el que tradicionalmente se organizan peregrinaciones.

EMPRESARIOS DETENIDOS

BUENOS AIRES, 18. (Efe.) — Cuatro empresarios fueron detenidos ayer y puestos a disposición del Gobierno debido a actuaciones instruidas por la Dirección Nacional de Control Comercial, en cumplimiento de leyes en vigor.

De acuerdo con los informes obtenidos en fuentes oficales, los detenidos son los siguientes comerciantes:

Miguel Royo, a quien se le comprobó la venta de chapas con una utilidad bruta de 2.763 por 100; Bruno Bracciolino, quien vendía pimienta blanca, pimentón extra, azafrán español y comino, productos falsificados o que no responden a las exigencias del código alimentario argentino; José Comunello, fabricante de papel higiénico que vendía rollos con la inscripción «74 metros», pero que sólo contenían 60 metros, y Enrique García, a quien se comprobó vendía azafrán rotulado como español y que resultó ser falsificado.

Eibar

DOS PEATONES ATROPELLADOS POR UN TURISMO

Eibar. (De nuestro corresponsal, ZUBIZARRETA). — Ayer, a las doce y media aproximadamente, un turismo atropelló a dos peatones cuando intentaban atravesar la calzada frente a la Eibarresa, en la plaza del 18 de Julio. Los afectados eran don León Laspiur Larrañaga de 7? años de edad, domiciliado en la calle Ibarrecruz, lesiones leves, y don Francisco Ascasibar, de 75 años, domiciliado en Vista Alegre, 11, quinto izquierda, pronóstico reservado con ligera conmoción cerebral.

El turismo que motivó el accidente trasladaba al centro de socorro a un niño de meses que se le había caído lejía a los ojos, a quien inmediatamente se le llevó a la Residencia de San Sebastián. El niño es de una familia que vive en Ubicha, 6.

Socializando el saber, se democratiza el poder. Conoce la Delegación de la Juventud tu Constitución. Infórmate en

la línea floïd para un afeitado fresco, penetrante...perfecto

loción después del afeitado
suave o vigoroso

crema de afeitar spray

crema de afeitar con brocha



Floïd

perfumería con base científica

HAUGRON CIENTIFICAL, S.A. Barcelona/Milan/Oslo/Paris/New York

CONJUNTO PROMOCIONAL CON OBSEQUIO

se encuentra a la venta este estuche, al precio del frasco de MASAJE FLOID de 160 cc. con OBSEQUIO de un tubo de CREMA DE AFEITAR de 60 grs.



ALGORTA (VIZCAYA)

UN HERIDO POR ARMA DE FUEGO

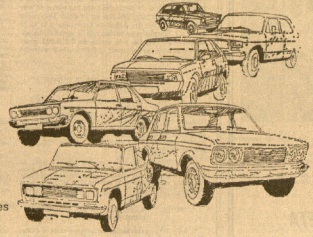
GUECHO (Vizcaya), 18. (Cifra.) Una persona ha resultado herida por arma de fuego en la localidad vizcaína de Algorta, al enfrentarse anoche dos grupos de ideologías opuestas, informa en su número de hoy «La Gaceta del Norte».

El herido, cuya identidad no ha sido facilitada, tiene unos 40 años de edad.

Los hechos, según el citado periódico, ocurrieron así: Hacia las diez y media de la noche tres hombres, de unos cuarenta años de edad, que portaban, al parecer, una pancarta en la que figuraba la hoz y el martillo y la frase «Gora Euskadi», se acercaron a un vehículo «Seat 850», matrícula de San Sebastián, que tenían estacionado en la parte alta del puerto viejo de Algorta. Uno de los tres hombres abrió el coche y se sentó en el lugar del conductor, mientras los otros dos esperaban a que les abrieran las portezuelas del vehículo.

En ese momento, otro grupo formado por cuatro jóvenes de unos veinte años de edad, descubrieron a los tres hombres, efectuando uno de los jóvenes dos disparos contra el que llevaba la pancarta, ya enrollada, bajo el brazo. A consecuencia de los disparos, el hombre cayó al suelo, al parecer herido, mientras los cuatro jóvenes huían hacia la parte baja del puerto viejo. Al mismo tiempo, los otros dos hombres cogieron a su compañero herido, lo metieron en el coche y desaparecieron.

aquí se demuestra lo fácil que es tener un Seat.



Lo primero es querer.

Siempre apetece un coche nuevo. Ir de estreno.

Y entre los modelos y versiones de la gama SEAT, siempre hay uno que se adapta a sus necesidades.

Seguro.

Usted lo ha visto en la calle y ya ha pensado en él.



No se quede con las ganas.

No es bueno.

Y a nosotros, no nos engañemos, tampoco nos interesa en absoluto. Si SEAT fabrica coches es para venderlos. Eso está claro.

Y FISEAT consigue hacerlo más fácil.

No sólo es cuestión de dinero.

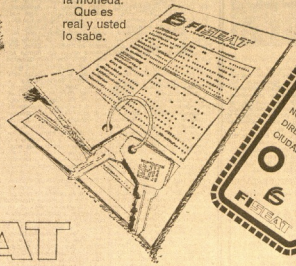
Estamos de acuerdo.

Pero hoy, el dinero no le sobra a casi nadie y por algo se inventó el crédito.

Que es la forma de comprar más racional y más utilizada de todas. Y más rentable.

Por aquello de la dichosa depreciación de la moneda.

Que es real y usted lo sabe.



FISEAT. Un crédito personal para personas como Vd.

Para financiar su SEAT, SEAT creó FISEAT. Para personas normales.

Normales en ingresos, en bienes y en respaldo personal. Con una vida normal. Como usted y muchos millones de españoles. Personas con auténtico crédito.

Para nosotros, su trabajo es su aval.



FISEAT, financia sin sorpresas.

Sin cobrar extraños gastos. El interés FISEAT es el que marca la Ley. Y es fácil de comprobar.

Si le ofrecen otro sistema de financiación, pida las condiciones FISEAT. Compare.

Y es por una sola razón: Nosotros queremos vender más SEAT. Ese es nuestro principal negocio. Así de claro.

FISEAT

Financiera SEAT.

Víctor Pradera, 5-TB-Telfs.426933-426934-SAN SEBASTIAN

Para FISEAT, querer es poder.

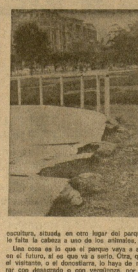
RELLENE Y ENVIE ESTE CUPON

SINTONIA

Otro día de bochorno, alternando las nubes con los claros y amenazante de tormenta el de ayer, martes. No sabemos en el momento de escibir si a última hora de la tarde, como el día anterior, llegó la lluvia. Pero nos tememos que sí.

PARQUE DEL CENTENARIO



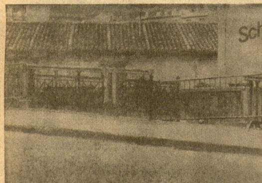


Mientras se discute si sí o si no, mientras están por llevarse a cabo las obras del aparcamiento subterráneo del parque del Centenario —único «pulmón» decente para los miles de niños del Ensanche de Amara—, el estado de dicho parque es lastimoso:

Abandonado el césped, en el que aparecen calvas. Sucio, en general. Agrietada, con agujeros, lo que fuera pista de patinaje, en la que los chavales no pueden ya patinar sin riesgo de darse golpes morrocotudos. Rota y sin reponer la mayor parte de la valla de madera que rodeaba la mencionada pista para una relativa seguridad. No muy boyante el monumento a la Reina. Y de la doble escultura, situada en otro lugar del parque, le falta la cabeza a uno de los animales.

Una cosa es lo que el parque vaya a ser en el futuro, si es que vá a serlo. Otra, que el visitante, o el donostiarra, lo haya de mirar con desagrado o con vergüenza, por la falta de cuidado que tiene con él.

VIADUCTO DE IZTUETA



EN PLENO EXITO Y HASTA EL DIA 21, INCLUSIVE, TARDE Y NOCHE, ACTUACION DEL FABULOSO GRUPO SUDAMERICANO

LOS MADRIGALES

EN PENNY LANE DISCOTECA

El viaducto de Iztueta es uno de los «puntos negros» del tráfico donostiarra. Son relativa y desgraciadamente muy abundantes los accidentes en él. Hace más de una semana cayó un coche hacia la parte del Hospital Militar. Y, como es lógico, rompió la barandilla de protección en su caída. Pues bien, ese trozo de valla «protectora» no ha sido debidamente repuesto. Y en el resto, los «petachos» no son muy curiosos. Véanse las muestras.

BEGUI-BELARRI

FOTOGRAFIAS-NOTICIAS

Como puede verse, fiel al lema de «renovarse o morir», y al de «una imagen vale más que mil palabras», esta sección se quiere desde ahora no solamente de denuncias escritas, sino de testimonios gráficos.

Y, si siempre estuvo abierta a las cartas de los lectores, a partir de ahora lo está también a las fotografías-noticia que quieran enviarnos. Preferentemente, en blanco y negro. Copias positivas, o los clichés en negativo.

Hay imágenes que los donostiarras debemos ver y conocer también, aunque no sean las bonitas panorámicas de la Concha, en colores, para los turistas.

ENGRANAJES JUARISTI

Barrio Abendaño, s/n.
Tel. 841.562 (Zarauz (Guipúzcoa).

MISA

La Sociedad Deportiva Gure-Borda invita mañana, jueves, a las ocho de la tarde, en la iglesia parroquial de San Ignacio, a la misa que se celebrará en sufragio de las almas de don Higinio Ulacia y don Severino Lorente.

San Sebastian Municipio

El plan especial de defensa del conjunto urbano y la revisión del plan general, a la sesión plenaria del viernes

Concurso de obras para instalación de una fuente luminosa en la plaza de Bilbao

Para el próximo viernes hay previstas en principio una sesión municipal plenaria a la que se someterían la aprobación del plan especial de defensa del casco urbano y el encargo a un equipo técnico de la revisión del plan general de ordenación urbana de la ciudad, vigente desde 1962. Otros asuntos que pueden ser incluídos en el orden del día de la referida sesión municipal plenaria son la convocatoria de concurso para las obras de mejora del alumbrado público en la calle Urmeneta y entre el paseo del Arbol de Guernica y la calle Prim, 33. También se incluirían la aportación para becas de estudio y la suma de 2.233.025 pesetas como aportación anual al Patronato Provincial Universitario.

CONTRATACION DE SERVICIO DE LIMPIEZA EN DIVERSAS ZONAS

La contratación del servicio especial de limpieza para diversas zonas de la ciudad va a ser estudiada hoy en una reunión que celebrará la Comisión Municipal Informativa de Hacienda conjuntamente con la de Servicios Urbanos, y en la que asimismo se estudiará el proyecto de mejora y arreglo de la plaza de Guipúzcoa y la reforma del pavimento de la plaza de Zaragoza, cuyas obras, como se recordará, fueron adjudicadas recientemente.

La Comisión Municipal de Hacienda, por otra parte, se propone estudiar varios expedientes de contribuciones especiales, la liquidación de diversas exacciones, la liquidación del arbitrio de plusvalía en la modalidad de la tasa de equivalencia, la aportación al Centro de Atracción y Turismo y las cuentas de la recaudación de los mercados.

PROYECTO DE URBANIZACION DEL POLIGONO DEPORTIVO DE ANOETA

El proyecto de urbanización del polígono 43 de la Ciudad Deportiva de Anoeta, se somete a estudio de la Comisión Municipal Informativa de Urbanismo en su reunión de hoy, así como un informe de los servicios municipales de Ingeniería sobre cuestión planteada respecto a la proyectada autovía San Sebastián-Oyarzun; un informe sobre el plan parcial de un sector de la zona 13 (4) de Alza; el proyecto de plan parcial del polígono 19; un informe de los servicios tecnicos y jurídicos sobre recurso de reposición interpuesto contra la denegación de la aprobación del plan parcial del polígono 17 de Martutene, y el expediente del proyecto de acceso al polígono de Inchaurrondo, urbanizado por el Ministerio de la Vivienda.

FUENTE LUMINOSA EN LA PLAZA DE BILBAO

El Ayuntamiento ha convocado concurso de obras para la instalación de una fuente luminosa en la plaza de Bilbao, según el proyecto aprobado el año pasado, con un presupuesto de 3.929.390 pesetas.

La fuente tendría un estanque de doce metros de diámetro y dieciséis metros con el jardincillo, una taza elevada de 2,5 metros de diámetro y otra de 7,5 metros de diámetro. La altura máxima del chorro de agua sería de 6 metros, con un circuito cerrado de 530.000 litros por hora.

SEMAFOROS EN LA CALLE PRIM PARA EL MES DE JUNIO

En la calle Prim, hasta el cruce con la de Valentín Olano, se llevan a cabo los trabajos de instalación de semáforos que, según se nos informa estarán terminados para primeros del mes de junio.

Con posterioridad es posible que se instale una integradora para regular el tráfico a través de los semáforos desde Jai-Alai hasta Herrera, tramo en el que se producen embotellamientos con bastante frecuencia, sobre todo en las proximidades de la carretera variante.

VISITAS DEL ALCALDE

Según nota informativa de la Oficina de Relaciones Públicas de la Alcaldía, el alcalde, don Francisco Lasa Echarri, recibió en su despacho las siguientes visitas:

Don Jesús María Zuloaga, director de la «La Voz de España».

Don Antonio Vega de Seoane, don Miguel Irízar y don José Elzmendi.

Don Francisco de Borbón.

Don Andrés Aramendi, alcalde de Pasajes; don Julián Yuste, alcalde de Rentería, y don José Enrique Iriarte, concejal de Pasajes, para tratar problemas comunes relacionados con el suministro de agua.

El señor Lasa visitó las obras de ensanche de la calle José Orbegozo y las del puente de la Zurriola.

VACUNACION INFANTIL EN LOS BARRIOS

Se pone en conocimiento del público que en los barrios que se incluyen en la relación siguiente, la campaña de vacunación infantil contra la poliomielitis, difteria, tos ferina y tétanos, iniciada en el municipio, se desarrollará de la forma siguiente:

DIA 24 DE MAYO. — Alza, Escuelas. De 3,30 a 5,30 de la tarde.

DIA 25 DE MAYO. — Astigarraga, Escuelas. De 3,30 a 5,30 de la tarde.

DIA 26 DE MAYO. — Martutene, Escuelas. De 3,30 a 5,30 de la tarde.

DIA 28 DE MAYO. — Ibaeta, Escuelas. De 3,30 a 5,30 de la tarde.

Añorga-Txiki, Escuelas. De 3,30 a 5,30 de la tarde.

NOTICIA de los DIAS

ENLACE PAN DE SORALUCE-MUGUIRO

En Madrid y en la iglesia parroquial de San Jerónimo el Real se celebró el enlace matrimonial de la señorita María del Pilar Muguiro y Aznar con don Ignacio Pan de Soraluce y Muguiro.

Bendijo la unión y ofició la ceremonia, pronunciando seguidamente una plática a los contrayentes, el reverendo párroco de dicha iglesia.

La novia, que lucía elegantísimo vestido de seda natural entró en el templo del brazo de su padre y padrino de enlace, don Santiago Muguiro Gil de Biedma. El novio acompañaba a su madre y también madrina de enlace, doña Casilda Muguiro de Pan de Soraluce, elegantemente ataviada.

Testificaron el acta matrimonial por parte de la gentil desposada: sus hermanos, don José Luis y don Antonio Muguiro y Aznar; sus tíos, don Luis Aznar, don Ramón Aznar y Corte, el marqués de la Puente, el conde de Villagonzalo, el conde de Sepúlveda, don Javier Hormedo, el señor Fitzwilliam Sargent y don Juan Manuel Alonso Allende; sus primos, don Juan Pedro Muguiro, el conde de Teba, el conde de Gamazo, don José Luis Ybáñez, don Joaquín Mazarrido, don Carlos Domecq y don Enrique Godoy.

Por parte del novio firmaron su padre, don Emilio Pan de Soraluce Olmos; sus hermanos, don Santiago y don José Pan de Soraluce y Muguiro; sus tíos, el conde de San Román, don Julio García-Ramos, don Andrés Castillo y don Adolfo Esteban; su hermano político, don Enrique Maier; don Ramón Alvarez Mon, don César Zulueta, don Pedro Domecq, don Ignacio y don Ricardo Gasset, don Juan Tomás Gandarias, don Sebastián Cavero, don Leopoldo Martínez Campos y don Luis Gamboa. Terminada la ceremonia, los invitados se trasladaron al Club de Golf de "La Moraleja", donde fueron obsequiados con un cock-tail seguido de cena y animada fiesta. Seguidamente el nuevo matrimonio salió de viaje para diversas capitales europeas.

PETICIONES

Por los señores de Sotomayor (don Alfonso), y para su hijo don Fernando, ha sido pedida a los señores de Yravedra (don Vicente), la mano de su hija María. La boda quedó concertada para el próximo verano.

—Por los señores de Lainez (don José Martín), y para su hijo don Juan Manuel, ha sido pedida a los señores de Cetros (don Rafael), la mano de su hija Celia. La boda se celebrará la segunda quincena del mes de julio.

NATALICIOS

La señora de Bergareche (don Juan Luis), de soltera Olga Díaz de Corcuera, ha dado a luz una niña, tercera de sus hijos. A la recién nacida se le impondrá en el bautismo el nombre de Lucía.

—La señora de Gárate (don Pedro María), de soltera María Luisa Narvaiz, ha dado a luz un niño, primer fruto de su matrimonio.

—La señora de Beracoechea (don José), de soltera María Lasarte, ha dado a luz en la Residencia Sanitaria Nuestra Señora de Aránzazu, a dos niñas. A las recién nacidas se las impondrá en las aguas bautismales los nombres de Gurutxe e Irune.

VIAJES

Regresaron de la Costa del Sol los señores de Canoura (don José Antonio).

Vinieron de Logroño los señores de García Errazquin (don Germán).

—Salió para Madrid don José Luis Linazasoro.

—Regresaron de Ciudad Real los señores de Cuevas (don Casto).

—Salieron para Burgos los señores de Mediavilla don (Roque).

¿busca algo..? MUEBLES SANCHEZ
san martin 48 . tlf. 414325

URGENTE

SERVICIO ESPECIAL DE URGENCIA. — Médico y practicante del Seguro de Enfermedad: Domingos y festivos, servicio permanente. Días laborables, de cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente. Avisos al teléfono 461.111 o acudiendo a los Ambulatorios de Avda. de Navarra los asegurados adscritos a los médicos de San Sebastián, Loiola-Martutene, Alza, Pasajes de San Pedro y Añorga.

AMBULATORIO DE HERNANI: Los asegurados de Hernani, Astigarraga, Urnieta-Usúrbil.

AMBULATORIO DE RENTERIA: Los asegurados de Rentería, Lezo, Pasajes de San Juan, Pasajes Ancho y Oyarzun.

AMBULATORIO DE IRUN: Los asegurados de Irún y Fuenterrabía.

RESIDENCIA SANITARIA.— Servicio de información permanente para hospitalización de urgencia, teléfono 458.794. Ambulancia, teléfono 458.794.

FARMACIAS

Zona del Centro. — Servicio permanente: Urbieta, 2, plaza de los Ríos, 8.

No permanente (hasta las 11 de la noche): Narrica, 11; San Francisco, 14; paseo de Juan Olazábal, 24.

Zona del Antiguo. — Matía, 4.

Zona del Puerto. — Servicio permanente: San Pedro, 2 (Pasajes de San Pedro).

No permanente: J. Marquina, 11 (Alza - Pasajes Ancho).

TELEFONOS

Casa de Socorro ...	410.400
Residencia Sanitaria	453.800
Hospital Provincial	454.000
Cruz Roja	214.600
Comisaría de Policía	454.800
Guardia Civil	210.360
Bomberos (urgencia)	410.200
Guardia Civil Tráfico	214.181

Cartas al director

MAS SOBRE EL TERRORISMO

Señor director:

Me mueve el escribirle esta carta, con ruego de su publicación, por lo que desde ahora le doy las gracias, el contenido de la firmada por don Ramiro Ibáñez, en réplica a la anterior de «Exágono», acerca de los temas de terrorismo y violencia.

Hace muchos años, pueden ser doce o catorce, más o menos en las cercanías de la Estación de los Ferrocarriles Vascongados, de San Sebastián, estalló una bomba que ocasionó la muerte de una niña de pocos años. Esa fue la primera «hazaña» de ETA conocida. Desde entonces hasta el presente, sus abominables crímenes y violencias de todo tipo se han sucedido por doquier, como, por ejemplo, el «humanitario» intento de volar un tren lleno de seres humanos, mujeres y niños incluidos, con ocasión de un acto patriótico protagonizado por excombatientes guipuzcoanos que participaron en la Guerra de Liberación, también llamada Cruzada, por quien podía y tenía autorización para ello, sin olvidar, ni mucho menos, el peor crimen de todos: intentar, por la violencia moral y física, la desmembración de una parte del territorio nacional del resto; es decir, el crimen de lesa Patria, que significa el separatismo, traidor por esencia y enemigo de la unidad sagrada de España. Otros, FRAP, etc., han seguido su ejemplo, colaborando en la tarea de asesinar alevosamente fieles servidores de las fuerzas de Orden Público (o sea, de la Justicia), o a ciudadanos patriotas, en algún caso por el único delito de proclamarse españoles, además de vascos, o ser amigos de guardias civiles o paisanos suyos.

Es cierto, como afirma «Exágono», que tales hechos algunos no los condenan suficientemente; pero yo le diría más: bastantes, demasiados por desgracia, en estas latitudes, se alegran por ello.

Para cuando empezaron los llamados de «ultraderecha» sus acciones violentas, sólo en un caso se les atribuye un asesinato, pero no demostrado suficientemente (lo de Montejurra, que lamento, es aún secreto de sumario), llevábamos años, muchos, de monopolio terrorista de los «otros». La lista sería interminable. Es bien cierto que «la violencia engendra más violencia», y ésta se manifiesta no solamente con el pistoletazo, la metralleta o la bomba, sino también con otros sutiles medios; alguien se ha referido a uno de ellos, llamándole «terrorismo de la máquina de escribir».

Por mi parte, digo que la peor de todas las violencias es aquella que antes de matar los cuerpos envenena las mentes y aniquila a las almas.

He sido testigo de excepción en nuestras calles donostiarras, en fecha relativamente reciente, de un conato de manifestación, en el transcurso de la cual se insultó, provocándoles antes que intervinieran, a las fuerzas de Orden Público, repitiendo, a gritos, cantinelas sobradamente conocidas, y no sólo esto, sino que incluso se injurió al Rey de España. El que un ciudadano cualquiera, como en aquella ocasión, respondiese de palabra e incluso con hechos, si hubieran sido necesarios, a tamaña felonía, tendría que haber sido considerado como un acto digno de los mayores elogios, porque allí, señor mío, se atentaba contra valores permanentes que todos tenemos la obligación de defender.

Es posible que algunos, movidos por su amor a la sagrada unidad de España o por su sentido de la lealtad, alguna vez se hayan mostrado violentos; quizás, en algún caso se equivocaron en la forma, pero jamás en el fondo. No es tolerable que se les compare con los asesinos de un presidente del Gobierno, con los secuestradores, para conseguir dinero, bajo amenazas de muerte, en algún caso cumplidas, con los asesinos por la espalda de guardias civiles, policías y ciudadanos honrados, o colocando bombas para que caiga quien caiga, allí donde les place y más daño pueden hacer, con los que ultrajan a la bandera de España, y no sólo a ELLA, sino a la que consideran suya, utilizándola como trampa mortal.

No es cierto, pues, que «toda violencia es igualmente condenable, venga de donde venga». Podría aportar un sin fin de ejemplos para demostrarlo. Baste que diga que, en defensa de los supremos valores patrios, ante los enemigos tanto interiores como exteriores, TODOS LOS ESPAÑOLES TENEMOS LA OBLIGACION DE ACTUAR, dejándonos de banderías y de cobardías.

En la esperanza de que así sea, le saluda atentamente,

CARLOS INDART

LO REALIZA ASPACE

"Estudio sobre la prevención de la parálisis cerebral"

Mañana, charla en el Forum Larramendi

...ema de la prevención ...parálisis cerebral es una ...máximas preocupaciones ...SPACE para evitar, en lo ...que nazcan más niños ...Por este motivo, la ...ación realiza un estudio ...informar al público en ...del fondo y método de ...estudio, mañana, jueves, ...a las 7,30 de la tarde, ...una amplia charla en el ...Larramendi sobre la prevención.

...estudio se centrará en el ...de la perinatalidad. ...deficiencias físicas y ...la parálisis cerebral ...es por encima de todo ...que la población gestante reciba los cuidados necesarios para que el parto sea ...acto fisiológico sin ...secuencias para la madre ...niño. Asimismo en obtener ...la población gestante que ...ciertas características so...o clínicas, (su pasado obstétrico, su actividad profesional, etc) que inciden negativamente (población de alto riesgo) tenga acceso a unos servicios obstétricos que aseguren al máximo el buen desarrollo del parto.

En líneas generales se tratará de determinar cómo cuida su embarazo la mujer en Guipúzcoa, dónde y cómo da a luz y de estudiar la posible relación de esa perinatalidad sometida a estudio, con el producto, es decir, con la calidad de patológico o no del niño durante el embarazo.

En Francia han calculado que si el número de visitas prenatales se elevara a 7 por todas las mujeres embarazadas y a 10 para las que se prevé un determinado riesgo, se evitarían 2.570 muertes al año y 4.800 nacimientos de deficientes. Si la media de visitas se elevase recién nacido.

Para dar una idea de la importancia del tema se citarán los datos que publicó el Ministerio de la Salud francés sobre la importancia de un aspecto aislado de la perinatalidad como es el número de visitas que la mujer realiza al ginecólogo a 10 para todas las gestantes y a 13 para las que presentan riesgos elevados, el número de muertes evitadas sería de 4.900 y el de deficientes de 8.800. Valga el dato para dar una idea de la importancia del cuidado prenatal dentro de la perinatalidad.

Conviene señalar también que en Francia el número de visitas no llega a cuatro, número que por otra parte es obligatorio, que en Gran Bretaña es de 12 como media y que en el Norte de Europa el número se eleva por encima de esta media. En Guipúzcoa no se sabe, no tenemos la menor idea de cual puede ser la media de visitas y por tanto tampoco sabemos donde se han de aplicar los esfuerzos para evitar la patología neonatal que tiene como consecuencia —lo cual es un contrasentido— el que al mismo tiempo que «ASPACE» intenta rehabilitarlos aumente de día en día el «stock» de paralíticos cerebrales, necesitados de rehabilitación.

El actual desconocimiento de la realidad, tanto en ese aspecto concreto al que hemos hecho referencia como en todos los que rodean al embarazo, parto y primeros cuidados al recién nacido, impide el eficaz enfrentamiento con las causas que están produciendo nacimientos de deficientes físicos y mentales. Ese mismo desconocimiento lleva en ocasiones a deformar la realidad misma y ha servido para culpabilizar, en base a ese desconocimiento, a los padres de los deficientes por un lado y también quizá a los profesionales de la medicina (la probable sobrevaloración del papel del famoso forceps) siendo así que deficientes, padres y profesionales son víctimas de una realidad que todos sufrimos y padecemos.

ASPACE ha pensando, y está seguro de estar en el buen camino que el primer paso a dar es el de conocer, el de estudiar, para poder dar los consiguientes pasos de forma segura y eficaz.

Liga "francés" este verano.

Desde 10.000 Ptas. 4 semanas cursos en Antibes, Grenoble, Montpellier, Orleans y 33 ciudades más.

Durante 4 semanas y con profesores nativos, incluyendo el alojamiento en familias francesas o centros universitarios, juveniles... Podrás practicar tus deportes favoritos, ver cine de vanguardia y aprender francés: 60 horas de clase.

Además, existen otras modalidades de cursos o vacaciones en distintas ciudades francesas.

Infórmate enviando este cupón.

Deseo conocer todos los detalles y precios de
☐ Vacaciones lingüísticas
☐ Vacaciones deportivas
Nombre.................
Dirección.................
Localidad.................D. P.........
Profesión.................
V.E.AJ

Francia Servicios Oficiales del Turismo Francés
Avda. José Antonio, 59. Madrid-13.
Avda. José Antonio, 656. Barcelona-10.

CONCURSOS LITERARIOS

Cuentos "Ondarreta", sobre la figura de San Fernando y Fuerzas Armadas

Con el fin de promover la creación literaria entre los escolares de Guipúzcoa, la Asociación de Padres de Alumnos del Colegio Nacional «Urdaneta», de Andoain, con el patrocinio de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián y la colaboración del Ayuntamiento de Andoain, Editorial «Interduc-Schoedel y Automóviles «Vicma», convoca el III Concurso Provincial Infantil de Cuentos «Ondarreta», de acuerdo con las siguientes bases:

Primera: Este concurso constará de dos modalidades, una para cuentos en castellano y otra para cuentos en euskera.

Segunda: Pueden participar todos los alumnos matriculados en cualquier curso de la segunda etapa de E. G. B. y que pertenezcan a un centro de nuestra provincia, tanto estatal como privado.

Tercera: Se adjudicarán tres primeros premios por cada modalidad en castellano y en euskera de 5.000, 3.000 y 2.000 pesetas más un trofeo.

Cuarta: Los concursantes tendrán completa libertad de tema. La etxensión será de un mínimo de dos folios y un máximo de seis.

Quinta: Los cuentos serán presentados por triplicado, bajo lema o seudónimo, acompañado de un sobre cerrado en el que figure, en su parte externa, el lema o seudónimo y modalidad (castellano-euskera).

Sexta: El plazo de recepción de trabajos, en días y horas hábiles, finalizará el día 31 del presente mes de mayo. Los trabajos se dirigirán a las siguientes señas: Colegio Nacional «Ondarreta». C. Mayor, s-n. Andoain. Apartado núm. 40, haciendo constar en el sobre «Para el Concurso Infantil de Cuentos «Ondarreta», así como la modalidad en la que participa.

I CONCURSO LITERARIO SOBRE LA FIGURA DE SAN FERNANDO

La Organización Juvenil Española de San Sebastián convoca concurso literario sobre la figura de San Fernando, Patrono de la juventud, de acuerdo con las siguientes bases:

Primera: Podrán tomar parte en el mismo todos los jóvenes de la provincia que lo deseen y cuyas edades estén comprendidas entre los 10 y los 20 años.

Segunda: Se establecen dos categorías: A y B. La categoría A comprende a los jóvenes cuyas edades oscilan entre los 10 y los 14 años, y la B, aquellos cuyas edades se encuentran comprendidas entre los 15 y los 21 años.

Tercera: El tema objeto del concurso será «San Fernando».

Cuarta: Los trabajos que opten a los premios que establecen deberán tener entrada en la Jefatura Local de la OJE de San Sebastián antes del 25 de mayo.

I CONCURSO LITERARIO SOBRE LAS FUERZAS ARMADAS

La Delegación de la Juventud convoca concurso literario sobre las fuerzas armadas, de acuerdo con las siguientes bases:

Primera: Podrán tomar parte en el mismo todos los jóvenes de la provincia que lo deseen y cuyas edades estén comprendidas entre los 10 y 21 años.

Segunda: El tema objeto del concurso será «Las fuerzas armadas de la nación, su misión y necesidad».

Tercera: Los trabajos que opten a los premios que se establezcan deberán tener entrada en la Delegación Provincial de la Juventud (Sección de Formación Premilitar) antes del día 2 de junio.

Cuarta: Los trabajos podrán tener la extensión que los participantes consideren oportuna.

GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil, don Emilio Rodríguez Román, despachó con los distintos jefes de servicio y recibió, entre otras, las siguientes visitas:

Don Luis Contreras, jefe provincial de Sanidad.

— Don Juan Eguía, primer teniente de alcalde del Ayuntamiento de Eibar.

— Don Alberto Cifuentes, don José Antonio Gasco y don Angel Dosil Crespo, de Promosport.

— Don Ignacio Iruin Ezaguirre, alcalde de Hernani.

— Señores de Landa.

— Don José Luis Pampín, delegado provincial de Industria.

— Don José Ramón Martícorena, delegado provincial de la Vivienda.

— Don Félix M. Pérez Miyares, delegado provincial de la Organización Sindical.

Calendario

Día 19 del mes de mayo, miércoles. Hace el número 140 del año en curso.

Santoral: Santos Pedro Celestino, Prudenciana y Ciriaca.

El sol sale a las 4,28 horas y se pone a las 19,07.

MAREAS

Pleamares: 9,37 y 22,02 horas.

Bajamares: 3,17 y 15,35 horas.

CUPON PRO-CIEGOS Núm. 694 PREMIADO AYER

EN AYETE
PISOS CON GARAGE Y TRASTERO
EN URBANIZACION CON PISCINA
TOTALMENTE TERMINADOS
EN LOYOLA
GARAGES INDIVIDUALES
ENTREGA INMEDIATA
INFORMACION:
TELEFONO 550.699

Precisamos comprar local para oficinas zona Amara

150/200 m2. Entreplanta, 1.° ó 2.° Para ocupación inmediata. Máximo, 28.000 pesetas metro cuadrado.

Ofertas a SEGUROS MINERVA. Teléfono 415.164. Sólo tardes.

AGENDA

SEMANA DE HISTORIA VASCA

La Semana de Historia Vasca llega hoy, miércoles, a su tercera sesión. Después de la conferencia de ayer a cargo del profesor Pablo Fernández, sobre el tema «Problemas en la investigación de la historia guipuzcoana del antiguo régimen», tendremos hoy una nueva conferencia.

El profesor Emiliano Fernández de Pinedo versará hoy sobre «Las causas socio-económicas de la primera guerra carlista». El señor Pinedo es profesor agregado de Historia Económica en la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Valencia, y es autor de «Crecimiento económico y transformaciones sociales del País Vasco (1100.1850)».

Advertimos, tal como lo hacíamos ayer que las conferencias de los días 21 y 22, viernes y sábado, respectivamente, serán en lugar de en la Abadía de San Telmo, en el salón de plenos del Ayuntamiento.

CONFERENCIA DE JAVIER BELLO-PORTU SOBRE BILINTX

Dentro del ciclo conmemorativo de conferencias sobre Bilintx, organizado por la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián en colaboración con la Real Academia de la Lengua Vasca, hoy, miércoles, a las 8, en la Biblioteca Dr. Camino hablará don Javier Bello-Portu sobre «Bilintx cantado por músicos guipuzcoanos».

El jueves y viernes, respectivamente, en el mismo lugar y hora, disertarán don Manuel de Lecuona, sobre «Bilinch eta Xenpelar», y don José Berruezo, en torno a «San Sebastián bajo las guerras carlistas».

CINE EN LA SOCIEDAD FOTOGRAFICA

Hoy, miércoles, a las ocho menos cuarto de la tarde, en los salones de la Sociedad Fotográfica de Guipúzcoa, se proyectará el film «Los profesionales», película que dirigió Richard Brooks en el año 1967. Constituye todo un tratado espectacular sobre la aventura. El espectador encuentra en sus imágenes una continua emoción valorada a través de actores como Burt Lancaster, Lee Marvin o Jack Palance, tres clásicos del género.

RESIDENCIA SANITARIA "NUESTRA SEÑORA DE ARANZAZU"

El próximo viernes, día 21 de mayo, a las 10,30 horas, en el salón de actos de esta Residencia Sanitaria tendrá lugar una mesa redonda sobre la «Problemática de la infección microbiana en el medio hospitalario». Intervendrán como ponentes el profesor Rey Calero, catedrático de microbiología de la Facultad Autónoma de Madrid; el doctor Alés, jefe de servicio de microbiología de la Fundación «Jiménez Díaz», de Madrid; la doctora Marco, médico adjunto de cuidados intensivos; el doctor Gutiérrez, médico adjunto de laboratorio, ambos de la Residencia Sanitaria «Nuestra Señora de Aránzazu»; el doctor Martí-Massó, colaborador del departamento de farmacología de la Universidad de Navarra, y el doctor Hernando Avendaño, jefe del departamento de nefrología de la Fundación «Jiménez Díaz», de Madrid.

Actuará como moderador el profesor doctor Damiano Rivero, A., jefe del departamento de medicina interna de la Residencia Sanitaria «Nuestra Señora de Aránzazu».

CLUB DE ARTE: "EL JARDIN DE LAS DELICIAS"

En la Sala de Cultura, el Club de Arte Catalina de Erauso celebra una conferencia, el próximo viernes, abierta al público aficionado a la pintura, sobre «Estudio analítico del Jardín de las Delicias» del Bosco.

José Ruesga, catedrático de Expresiones Plásticas del Instituto de Peñaflorida, ilustrará con diapositivas el fantástico mundo del Bosco, en una exposición filosófica, existencial y artística. La vigencia actual de «El Jardín de las Delicias», con sus símbolos de realidad y fantasía, de erotismo y de angustia, nos abre un campo de tentaciones al camino de la creatividad personal. Pero la sensibilidad hay que despertarla y trabajarla. La vista y el oído son dos canales para llegar a nuestro propio interior a través de la obra genial de un pintor.

Comenzará a las ocho y la entrada es libre.

AVISOS

DELEGACION DE LA JUVENTUD

La Delegación de la Juventud comunica a los jóvenes estudiantes que están finalizando estudios de sexto y de COU, que está abierto el plazo de inscripción de solicitud de ingreso en el Colegio Preparatorio Militar «Generalísimo Franco».

En este centro se cursa COU y se prepara al alumno para superar las pruebas de acceso a la Universidad y las específicas de ingreso en las academias generales militares.

Para solicitudes y mejor detalle, dirigirse los interesados a la Delegación de la Juventud, Víctor Pradera, 10, tercero, de San Sebastián, y a las delegaciones locales de este organismo, en la provincia.

CAMPAÑA DE ACTIVIDADES DE VERANO

Se encuentra en marcha la campaña de actividades de verano de la Delegación de la Juventud.

Como nota destacada, se ha programado la Operación «Arco Iris» que abarca un total de 33 actividades diferentes, donde poder optar.

Desde cursos de idiomas, campos de trabajo, cursillos de cine, radio y otros medios audiovisuales, pasando por una travesía a los Alpes, curso de montaña, la espeleología, hasta la «Marcha a Santiago en moto».

Los lugares de estas actividades son varios: Baleares, Gerona, Huelva, Isla de Arosa, Málaga, Coruña, etc., y las cuotas de asistencia asequibles al bolsillo del joven.

Los jóvenes aficionados a cualquier deporte, a la música, pintura, radio, cine, biología, arte, turismo o cualquier otro gusto socio-cultural, pueden solicitar información en la Delegación de la Juventud, Víctor Pradera, 10, tercero. Telfs. 415028 y 417557, de San Sebastián.

SINDICATO PROVINCIAL DE TRANSPORTES

Se pone en conocimiento de las empresas y los trabajadores del sector de viajeros por carretera que ha sido aprobado por la autoridad competente y publicado en el B. O. de Guipúzcoa, núm. 58, de fecha 14-5-76, el nuevo convenio colectivo sindical (transportes de viajeros por carretera). Los efectos económicos, así como la duración del convenio es a partir del primero de enero de 1976, finalizando el 31 de diciembre de 1977.

En las oficinas del Sindicato provincial existen ejemplares a su disposición.

LA JORNADA DE BOLSA

Persiste la orientación vendedora

Bajas generales, con cierre más negativo

Campsa y petróleos, dos notables excepciones

En Madrid se abre la semana en la Bolsa con una jornada que no ha ofrecido grandes variaciones; el papel ha seguido siendo el denominador común, presionado con mayor insistencia según iba transcurriendo la sesión; general por todos los valores, menos para Campsa, que sube dieciséis enteros, y Petróleos, que gana catorce; representan un alza de 0,71 puntos para el sector químico, único que ha obtenido signo positivo.

En resumen, esta sesión inicial ha sido una prolongación de las anteriores. El mercado está acusando muy duramente las alzas de semanas pasadas y las realizaciones de beneficios. El índice general pierde 1,45 puntos y se coloca a 95,33.

Las pérdidas de mayor cuantía se registran en inversión, minerosiderúrgico y Bancos, con todos sus valores muy ofrecidos.

Ampliaciones: destacan las de Banco Popular, una por cinco, gratis; Explosivos, una por siete, al ciento cincuenta por ciento; Hidro Cantábrico, una por diez al 70 por 100, y Popularinsa, una por cuatro, a la par.

El cierre se mostraba igualmente «deteriorado», por lo que no se esperan muchos cambios para la sesión de hoy.

En Bilbao, el comienzo de varias operaciones de ampliación de capital ha constituido una de las características de esta sesión inaugural, que ha contado con mayor presencia vendedora.

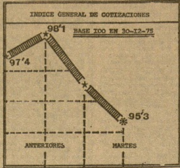
La actividad también ha sido escasa, apreciándose mayor presión del papel. Al final la posición de la Bolsa era vendedora.

Indice general, 94,88 (—1,01). Suben 17, Bajan 37 y repiten 22.

En Barcelona, la orientación de las últimas sesiones; el mercado ha observado un comportamiento débil, con predominio de papel en la mayoría de los corros y poca actividad.

El dinero, retraído y selectivo, se ha orientado con decisión sólo hacia Campsa y Petróleos.

Al cierre el mercado quedaba con un fondo incierto y predominio de la oferta. En total se han contratado 120 clases de acciones, de las que 20 suben, 68 bajan y 32 no experimentan variación. El índice general ponderado pierde 80 centésimas y se sitúa a 97,68.



INDICES DE COTIZACION POR GRUPOS

	Anterior	Variación
BANCOS COM.	100'83	-1'67
BANCOS IND.	107'01	-1'19
ELECTRICAS	85'77	-1'69
ALIMENTACION	90'79	-0'50
CONSTRUCCION	99'09	-1'12
INVERSION	95'23	-2'36
MONOPOLIOS	85'72	-1'13
MINERO-SIDER.	116'03	-2'74
QUIMICAS TEXT.	104'59	+0'71
VARIAS	96'13	-1'91

Base 100 en 31.XII.75

AMPLIACIONES DE CAPITAL

Las ampliaciones de capital también han reflejado la menor fuerza compradora de las últimas sesiones y la preponderancia de las ventas de oportunidad para realización de beneficios.

Aparecen algunos signos negativos en la evolución de las ampliaciones desde sus comienzos. Se dan tres cifras para interpretar la situación de las operaciones en curso: la primera es el precio a que resulta la acción nueva; la segunda es el porcentaje de diferencia de precio con relación a la antigua (incluidos gastos de la operación y diferencia por dividendos), y la tercera, es el porcentaje de mejora o retroceso de la ampliación desde su comienzo:

Zardoya	458,63	— 3,4	+ 1
B. Fomento	558,73	— 6,8	+ 7
Finsa	147,79	— 2,7	+ 1
Bami	170,45	— 13,4	+ 2
Vacesa	439,57	+ 3,4	+ 3
Olarra	604,40	— 4,0	— 2
Cub. y Teja.	691,55	— 5,2	+ 4
L. Quesada	596,29	— 4,7	— 1
Cartisa	291,45	— 1,2	+ 1
B. Coca	902,—	— 9,8	— 7

BANCO COCA

Ampliación de 750 millones de pesetas. Capital después de la ampliación 2.250 millones de pesetas. Tipo de emisión, par. Nominal, 500 pesetas. Proporción, 1 por 2. Plazo, 12-5-76 al 12-6-76. Participación en beneficios desde 30-5-76. Al cambio de 1.500 por 100 resultaban. Valor teórico del derecho, 2.333,33 pesetas. Cambio teórico ex-cupón viejas, 1.033,33 por 100.

Cupón Ptas.	Acción nueva %
2.060	926,06
2.070	930,07
2.080	934,08
2.090	938,09
2.100	942,10
2.110	946,11
2.120	950,12

CARTISA

Ampliación de 69.583.500 pesetas. Capital después de la ampliación, 1.461.253.500 pesetas. Tipo de emisión, gratis. Nominal, 500 pesetas. Proporción, 1 por 20. Plazo, 10-5-76 al 9-6-76. Participación en beneficios desde 10-6-76. Diferencia de dividendos, 21,25. Al cambio de 305 por 100 resultaba un valor teórico de 71,61 pesetas. Cambio teórico ex-cupón viejas, 290,68 por 100.

Cupón Ptas.	Acción nueva %
62	255,45
63	259,45
64	263,45
65	267,45
66	271,45
67	275,45
68	279,45
69	283,45
70	287,45
71	291,45

BANLOQUE

Ampliación de 217.497.900 pesetas. Capital después de la ampliación, 1.304.986.500 pesetas. Tipo de emisión, par. Nominal, 150 pesetas. Proporción, 1 por 5. Plazo, 8-5-76 al 8-6-76. Participación en beneficios desde, 1-6-76. Diferencia de dividendos, 8,93 pesetas. Al cambio de 730 por 100 resultaba un valor teórico del derecho de 153,51 pesetas. Cambio teórico ex-cupón viejas, 627,66 por 100.

Cupón Ptas.	Acción nueva %
153	628,62
155	635,29
157	641,95
159	648,62
161	655,29
163	661,95
165	668,62

ANOTACIONES

El crédito oficial concedido durante el pasado mes de marzo ascendió a un total de 23.646 millones de pesetas; en el primer trimestre del presente año se eleva a la cantidad global de 41.125 millones. La principal beneficiaria de este tipo de créditos fue la industria, con 10.667 millones de pesetas.

—:-:—

Las importaciones de azúcar durante el primer trimestre de este año han alcanzado la cifra de 302 millones de pesetas, cifra muy reducida si se compara con las compras del mismo periodo del año anterior, que supusieron unos pagos de 7.723 millones de pesetas.

En el mes de marzo, España compró en el exterior 3.659 toneladas por valor de 81 millones de peseas, en tanto que exportó 628 toneladas por valor de 49 millones de pesetas.

—:-:—

La construcción naval ha registrado en su cartera de pedidos durante el primer trimestre de 1976 una contratación por un total de 107.000 toneladas y las cancelaciones han sido por 7.000 toneladas. Esta marcha de la contratación coloca a la cartera de pedidos en su nivel más bajo, al registrar un volumen de 4.445.000 toneladas por un importe de 172.000 millones de pesetas.

El sector naviero está declarado sector de interés preferente. El Ministerio de Comercio tiene en preparación un decreto, para que se apruebe en un próximo Consejo de Ministros, en este sentido. Se intenta con ello que las empresas obtengan facilidades de tipo fiscal y subvenciones para realizar su cometido.

—:-:—

El año 1975 fue poco propicio para la comercialización de vehículos industriales y maquinaria. Un dato que lo corrobora es la facturación de la empresa Finanzauto y Servicios durante el citado año, que fue de 8.817 millones de pesetas, muy similar a la del año anterior. No obstante, la empresa pudo pagar un dividendo de 13,35 por cien, pese al descenso del beneficio líquido (344,7 millones, frente a 376 millones de 1974).

Recientemente, en la junta de accionisas celebrada se ha anunciado que en la segunda parte del año se va a proceder a la ampliación de capital gratis, con cargo a reservas.

A. R. C.

IBERDUERO, S. A.

JUNTA GENERAL

Se pone en conocimiento de los señores accionistas de la Sociedad —a fin de evitarles molestias—, que no es posible celebrar la Junta General convocada para el día 21 de mayo en curso, a las doce horas, en el Pabellón Municipal de Deportes (plaza de Calvo Sotelo - Bilbao), por no haber sido solicitadas hasta la fecha tarjetas de asistencia que sumen número suficiente de acciones para formar el quorum exigido en primera convocatoria.

La Junta se reunirá, por consiguiente, en SEGUNDA CONVOCATORIA el día 22 de dicho mes de mayo a la misma hora y en el lugar antes mencionado, siendo valederas para dicho acto las tarjetas ya expedidas.

Bilbao, 18 de mayo de 1976. — EL PRESIDENTE DEL CONSEJO, **conde de Cadagua.** — EL SECRETARIO GENERAL, **Sánchez Verde.**

Financiera de Escoriaza, S. A.

JUNTA GENERAL

Se convoca a los señores accionistas a la Junta General que se celebrará en el domicilio social, Escoriaza, edificio núm. 23 de la calle Aramburuzabala, el día 16 de junio, a las CUATRO de la tarde, en primera convocatoria, y al día siguiente, en el mismo lugar y hora, en segunda convocatoria, si hubiere lugar.

ORDEN DEL DIA

1 — Lectura y aprobación de la memoria y balance del ejercicio de 1975.
2 — Aplicación de resultados.
3 — Modificación de los artículos 1, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 16, 17, 18, 19, 24, 25, 26, 29, 30 y 32 de los Estatutos Sociales de la Sociedad.
4 — Nombramiento de Consejo de Administración.
5 — Ratificación de acuerdos adoptados en Juntas Generales de 29 de mayo de 1973, 27 de junio de 1974 y 20 de junio de 1975.
6 — Nombramiento de interventores.
7 — Ruegos y preguntas.

Escoriaza, a 11 de mayo de 1976. — EL CONSEJO DE ADMINISTRACION.

¿DESEA VENDER SUS PRODUCTOS INDUSTRIALES EN CATALUÑA?

Perito industrial, conocedor industria, actual jefe de ventas, desea exclusiva o delegación para independizarse. Dispondrá de lo que sea preciso. Preferible asunto con perspectivas económicas. Escribir al n.º 9.966 de ROLDOS ANUNCIOS. Vergara, 10, Barcelona-2, indicando producto y organización actual.

Bajan, 72. Suben, 39. Repiten, 53. Indice, - 1'45 (Madrid)

Cotizaciones en las tres Bolsas: Madrid (MA), Bilbao (BI) y Barcelona (BA). Facilitadas por el Banco Popular Español.

BANCOS	Anterior	Actual
MA. — Andalucía.	672	672
MA. — Atlántico.	560	560
BI. — Bilbao.	780	780
MA. — Central.	878	866
MA. — Esp. Crédito	579	—
MA. — Ext. España.	690	—
BI. — Guipuzcoano.	675	675
MA. — Hispano.	551	—
BA. — I. Cataluña.	437	430
MA. — Ibérico.	637	632
MA. — Mercantil Ind.	805	—
MA. — Popular Esp.	685	562
MA. — Rural Medit.	870	—
MA. — Santander.	879	—
MA. — Urquijo.	655	—
MA. — Valencia.	1.099	1.096
BI. — Vizcaya.	655	640
MA. — Zaragozano.	826	820

ELECTRICAS	Anterior	Actual
MA. — E. Viesgo.	140	—
BI. — E. Viesgo.	132	132
MA. — Fecsa.	120	117
BA. — Fecsa.	121	118
MA. — Fenosa.	117,75	117
MA. — H. Cantábrico.	138	—
MA. — H. Española.	133,50	130
BI. — H. Española.	132	130
BA. — H. Cataluña.	109	108
MA. — Iberduero.	167	163,25
BI. — Iberduero.	164,50	164
MA. — R. Zaragoza.	107	104
BI. — R. Zaragoza.	104	102
MA. — Sevillana.	121,50	118,50
MA. — Unión Eléc.	126	124,50

ALIMENTACION	Anterior	Actual
MA. — Ebro.	642	636
BI. — Ebro.	638	—
MA. — C. Aguila.	134	132
MA. — G. Azucarera.	141	—
BA. — I. Agrícolas.	245	248
BI. — Kolpe.	345	350
BI. — SAVIN	395	392

CONSTRUCCION	Anterior	Actual
MA. — Alba.	280	—
BA. — Asland.	253	251
MA. — Cantabria.	220	—
MA. — Draga. Cons.	682,50	680
BA. — Fom. Obras.	290	286
MA. — I. Alcázar.	700	—
MA. — I. Metropolit.	212	212
MA. — I. Urbis.	214	206
BI. — Lemona.	260	250
MA. — P. Valderribas.	283	285
MA. — Urb. Española.	190	—
MA. — Urb. Metrop.	510	—
MA. — Vallehermoso.	230	220

QUIMICO - TEXTIL	Anterior	Actual
BA. — Carburos.	546	530
BA. — Cros.	155	150
MA. — E. I. Aragone.	136	—
BA. — Esp. Industrial.	92	91

	Anterior	Actual
MA. — Explosivos R.	323	280
BI. — Explosivos R.	304	281
BA. — Explosivos R.	306	283
BI. — Faes.	440	—
BA. — Q. Canarias.	165	—
MA. — Pap. Reunidas.	315	309
BI. — Papelera Esp.	180	175
MA. — Petróleos.	503	517
BA. — Petróleos.	502	518
BI. — Resinera.	1.390	—
MA. — Sniace.	102	102
BI. — Sniace.	100	100
BI. — Sefanitro.	105	106
BA. — Seda.	220	218

METAL - MINERIA	Anterior	Actual
BI. — Astilleros Esp.	75	85
BI. — Aceros Llodio.	288	280
MA. — Altos Hornos.	162	162
BI. — Altos Hornos.	162	164
BI. — Babcock W.	120	118
MA. — C. A. Ferroc.	99	97
BI. — C. A. Ferroc.	97	97
MA. — Duro Felguera.	118	—
BI. — Duro Felguera.	117	—
MA. — Fasa Renault.	131	—
MA. — Finanzauto.	372	—
BA. — Maquinista.	120	115
MA. — Material Cnes.	101	94
BI. — Menera.	1.060	—
BA. — Motor Ibérica.	271	270
BI. — Olarra.	621	517
MA. — Ponferrada.	155	160
BI. — Santa Bárbara.	100	—
MA. — Santa Ana.	96	94
MA. — Seat.	188	180
BI. — Tubacex.	386	385
BI. — U. Cerrajera.	205	200

TRANSPORTES	Anterior	Actual
BI. — G. Navegación.	325	—
BI. — M. Nervión.	180	—
BI. — N. Aznar.	90	90
BI. — N. Bilbaína.	167	—
BI. — N. Vascongada.	160	—
MA. — Metro M.	106	102
BI. — Suburbano.	67	—

MONOPOLIOS	Anterior	Actual
MA. — Campsa.	339	355
MA. — Tabacalera.	300	300
MA. — Telefónica.	178,50	175
BA. — Telefónica.	176,50	175

VARIOS	Anterior	Actual
MA. — Cartisa.	295	292
MA. — G. Inversion.	339	323
MA. — Insa.	148	149
MA. — Popularinsa.	480	385
MA. — U. Europea In.	123	120
MA. — G. Preciados.	365	—
MA. — U. Fénix.	519	—
BA. — Aguas Barc.	148	148
BA. — Cat. Gas.	130	128
BA. — T. Filipinas.	205	206

MADRID

BANCOS. — Bilbao, 764 (P); Castilla, 672 +2; Coca, 1.020=; General, 770—15; Guipuzcoano, 675 (P); Herrero, 1.308=; Latino, 628—10; López Quesada, 610—10; Pastor, 740—6; Meridional, 895+5; Valladolid, 530 (P); Nuevo Banco, 740 (D); Vizcaya, 644 (P); Eurobanco, 340—5; Indubán, 438 (P); Finanzas, 352—1; Fomento, 579—10; Granada, 440 +18; Ind. Cataluña, 435; Ind. León, 567=; Ind. Sur, 565+10; Noroeste, 358 (P).

GAS Y ELECTRICIDAD. — Catalana Gas, 130—2; Langreo, 148 (P); Ercoq, 100=; H. Cataluña, 105—2; H. del Guadiela, 240=; Nansa, 121=; Gresa, 114=.

ALIMENTACION. — Kolpe, 355+5; Cerv. San Miguel, 480 (P); Viñedos Españoles, 177 +2; Bodegas Internacionales, 133+2.

COMERCIO - FINANC. — Cointra, 247+1; Filo, 147—7; Financiera Banloque, 2.095=; F. Latinoamericana, 139—1; Finanzauto Serv., 363 (P); General Financiera, 256—5; Sefisa, 305=.

CONSTRUCCION. — Asland, 250,50—1,50; Cem. del Mar, 495+20; Cem. Noroeste, 212 —2; Cristalería Española, 720—5; Banús, 261=; Cidesa, 234—3; Coninsa, 310 (P); El Encinar, 280=; Est. Urbanos, 79+4; Obras y S. Públicos, 110=; Litos, 215 (s/d); Edificadora Española, 152 (P); Iberhogar, 239+8; Zabálburu, 186 (s/d); Seinsa, 170=; Niesa, 1.820=.

INVERSION. — Aevasa, 73,50 (D); Agrup. Europea, 131=; Atlántida Inver., 165=; Binca, 151+1; Bansalíber, 162+4; Cartinbao, 182 (P); Carmosa, 135 (s/d); Cartenor, 66 +6; Cartex, G., 150=; P., 86=; Cartemar, 80 (P); Cartera Internacional, 72,50+5; Ceivasa, 226—3; Cartinver, 189=; C. Inv. Mobiliarias, 100=; Compañía Mobiliaria, 344—3; Cont. Valores, 238=; Escala, 105+1; Eurocartera, 65+3; Eurocinco, 46+2; Fibansa, 255 —13; Fin. Limia, 100=; Fin. Miño, 125=; Fin. Sil, 100=; Fintisa, 110=; Finonsa, 285—20; Graninver, 90=; Gesinval Europa, 114—1; Id. Ibérica, 114—1; G. Ahorrador Banloque, 80=; Hispana 6, 100=; Ibérica de Valores, 233 +2; Inverpastor, 169=; Invercre, 94=; Inv. Balboa, 417=; Inv. Bursátiles, 125=; Invatisa, 205—1; Inv. Herrero, 407—5; Inbazasa, 113 (s/d); Maltisa, 130—1; Mallorca Valores, 440=; Mapinco, 116=; Medisa, 287+1; Muinsa, 211=; N. Mob. Levantina, 66+1; Nuevos Valores, 63+4; Nueva M. Extremeña, 63+1; Patrisa, 185—2; Progesa, 197=; Real, 163—2; Rentisa, 164—2; Rentanor, 80 +2; Uninbansa, 132—1; Ugisa, 258—1; Valenciana Valores, 140=; Xaroa, 246+26.

NAVEGACION. — Transatlántica, 108+2; Transmediterránea, 124—4.

PAPELERAS. — Pap. Española, 179—6,50; Sarrió, 220—3; Pap. Navarra, 269+6; Torrás Hostench, 382+2.

QUIMICAS Y TEXTILES. — Cros, 150—5; Hidro Nitro, 221=; Nicas, 101—1; Perfumería Gal, 400 (P).

METAL. — Boetticher, 100=; Babcock Wilcox, 120—2; Echevarría 161,50—0,50; E. N. Aluminio, 157=; Esp. del Zinc, 220 (P); Fyesa, 580—1; Metal Mazda, 475=; Mads, 210 +10; Olarra, 615—10; Tubacex, 378,50—8; Zardoya Otis, 475=; Socelec, 290=; Citroen Hispania, 124—1; Acumulador Tudor, 470—5; Motor Ibérica, 269—1; Astilleros Españoles 71=.

VARIOS. — Aviaco, 82 (P); Promoción Empresas, 287+11; C. I. Bancobao, 155 (P); Euroholding, 202=; Grupo Velázquez, 270—10; Proinvesa, 131—1; Inversora Mobiliaria, 1.060 —2; Rumasina, 193+3.

FONDOS DE INVERSION. — Novofondo, 727—6,38; Inespa, 654,90—7,28; Eurovalor, 755,94—12,21; Inrenta, 1.472,49—13,77; Mediterráneo, 463,76+2,50; Suma, 1.191,41—12,40; Rentfondo, 499,58—3,40; Fontisa, 908,34 —6,81; Eurovalor 2, 441,78—6,97; Fondocrito, 116,10—1,49; Gesta, 1.072,04—12,49; Gestaval, 74,38—0,48; Planinver, 101,73—1,79; Banserfond, 89,77—0,63; Inverfondo, 94,39—1,09; Plusfondo, 78,06—0,48; Fonbancaya, 85,42—1,11; Fondunión, 77,89—0,16; Profondo, 82,28 —0,99; Planinver 2, 94,70—1,19.

DERECHOS DE SUSCRIPCION. — B. Popular, 510=; Coca, 2.000; B. Fomento, 725 —25; Bami, 60=; Vacesa, 310+5; Cartisa, 69—2; Placencia de las Armas, 25=; Olarra, 315—10; Zardoya, 620=; H. Cantábrico, 22 (p. c.); Litos, 125 (p. c.); Zabálburu, 127 (p. c.); Popularinsa, 320 (p. c.); Sierra Menera, 600 (p. c.); Explosivos, 83 (p. c.)

BILBAO

BANCOS. — Atlántico, 560—20; Banesto, 540=; Exterior, 675—35; Hispano, 520—5; Popular (ex), 535; Bankisur, 565—20; Santander, 827—43; Bankunión, 373=.

SEGUROS E INVERSION. — Aurora, 2.300 +100; Bilbao, 476=; Finsa, 153=; Figranvisa, 116=; Corporación, 150—5.

ELECTRICAS. — Sevillana, 120—2; Unión Eléctrica, 123=; Fenosa, 117+3; Fecsa, pequeña, 120+1.

METAL. — Echevarría, nuevas, 152; Echevarría, 162—1; Finanzauto y Servicios, 381 —3; Española de Alambres, 330=.

QUIMICAS. — Pap. Sarrió, 218—5; Pap. Reunidas, 300—20; Petróleos, 517+15; Energías, 140=.

MONOPOLIOS. — Telefónica, 177=; Tabacalera, 300—8; Campsa, 358—2.

VARIAS. — Savin, 392—3; Aguas Barcelona, 149+1; Bodegas Internacionales, 133 +2; Viñedos, 174+2; Dragados, 600—5; Edif. Española, 155—20; Viviendas Municipales, 55=; Zabálburu (ex), 186; Asland, 253—7.

UNION ELECTRICA

El día 11 de mayo se celebró en el Palacio de Exposiciones y Congresos, y con asistencia de gran número de Accionistas, la Junta General. Rindieron informes el Presidente, D. Julio Hernández Rubio, y el Director General, D. Alfredo Les Floristán. Fueron aprobados todos los acuerdos contenidos en la propuesta del Consejo de Administración.

«La favorable respuesta de la Administración a nuestras necesidades, sólo puede interpretarse como muestra inequívoca del realismo con que entiende y apoya nuestro futuro.»

(Presidente)

«Una acción coordinada de todas las empresas eléctricas es hoy vital para optimizar las posibilidades energéticas de la nación.»

(Director General)

NUEVAS INVERSIONES.—Las Inversiones realizadas en 1975 han sido de 9.801 millones de pesetas, de las que 6.506 estaban acogidos a los beneficios de la desgravación fiscal. El amplio programa de nuevas construcciones hace que en los planes de financiación de la empresa figura muy principalmente el capítulo de ampliaciones de capital. Además de la construcción de la central nuclear de Almaraz, en fase ya muy avanzada, Unión Eléctrica participa también mayoritariamente en la nuclear de Trillo y cuenta con las posibilidades que le ofrecen las cuencas del Tajo y del Alberche, estando también previsto el aprovechamiento hidráulico de Belmontejo, sobre el Jucar.

REGULARIZACION DEL BALANCE.—La ley de Regularización de balances de noviembre de 1973 ha permitido la incorporación como saldo de la cuenta de regularización, de 17.761 millones de pesetas, que aumentarán la capitalización de la Sociedad, en la medida que se vaya autorizando la incorporación de dicha reserva a capital. En la inmediata ampliación en preparación, las nuevas acciones estarán liberadas en el 30 por 100 y el Consejo está dispuesto a seguir por este camino según lo permitan las normas legales.

U. E., EMPRESA MODELO.—El pasado 1 de mayo, S. M. el Rey de España hizo a Unión Eléctrica el alto honor de distinguirla con la designación y entrega del título de Empresa Modelo. Conste nuestra gratitud y adhesión, tanto a la persona del Rey de España, como a todos cuantos han intervenido en el otorgamiento de la distinción, así como el agradecimiento a cuantos forman o han formado en los cuadros de la Empresa y han hecho posible la concesión de este honroso homenaje.

AMPLIACION DE CAPITAL.—Se dio a conocer a la Junta General una ampliación de capital a desarrollar durante el próximo mes de junio, en la proporción de una acción nueva por cada seis antiguas, emitida al tipo del 70 por 100, cargándose el resto al saldo de la cuenta de regularización. El desembolso podrá hacerse en una o dos veces. En este último caso, la liberación del 30 por 100 del nominal se acreditará en el primer desembolso, por lo que el accionista solamente abonará 175 pesetas, quedando las otras 175 pesetas restantes para pagar en el segundo dividendo pasivo, haciéndolo coincidir con el dividendo a cuenta. Las nuevas acciones tendrán derecho a dividendo desde el 1 de julio.

DESARROLLO DEL ACTUAL EJERCICIO.—Paulatinamente el mercado de la energía eléctrica va presentando una línea expansiva. En el primer cuatrimestre del presente año, la producción de las centrales propias ha sido de 2.357 millones de kwh., con alza del 21 por 100 sobre igual período de 1975. La energía distribuida en el mercado de U. E. ha sido de 2.219 millones de kwh., que excede en el 7 por 100 a la del primer cuatrimestre del año anterior. La facturación presenta un aumento del 5,6 por 100. El incremento de la producción propia ha hecho reducir sensiblemente la energía adquirida.

COMPARACION DE LOS EJERCICIOS DE 1974 y 1975

	1975		1974
Capital	22.074	millones de ptas.	19.933
Reservas	31.485	millones de ptas.	15.151
Fondo de Amortización.	15.658	millones de ptas.	11.350
Beneficios	2.786	millones de ptas.	2.551
Energía puesta en red.	6.634	millones de kwh.	6.559
Producción propia... ...	5.391	millones de kwh.	5.499
Abonados	1.257.000		1.217.000
Incremento del merca.	4,9 %		5,50 %

HOROSCOPO

19 DE MAYO DE 1976

ARIES

21 marzo - 20 abril



Exitos en las iniciativas comerciales. La familia se entromete. Poca salud mental.

TAURO

21 abril - 20 mayo



Oposición de la mayoría para estudiar. Nada de celos envidiosos. Mala circulación.

GEMINIS

21 mayo - 21 junio



Os cuesta mucho decidir un viaje desagradable. Disimulo y broma. Neuralgias leves.

CANCER

22 junio - 22 julio.



Trabajos a domicilio mal programados. Un amigo alejado se acerca. Reumatismo.

LEO

23 julio - 23 agosto



Reflexionad si os conviene un trabajo. Visita agradable inesperada. Poca energía.

VIRGO

24 agosto - 22 septiembre



Se os empuja a una decisión de responsabilidad. Necesidad de evasión. Cansancio.

LIBRA

23 septiembre - 22 octubre



No os lamentéis de un cansancio falso. Alegrías entre amigos. Vitalidad baja.

ESCORPION

23 octubre - 21 noviembre



Se os acusa de imprecisión y desconfianza. Demostrad el cariño libremente. Gripe.

SAGITARIO

22 novbre. - 21 diciembre



Un poco más de sinceridad con la profesión. Encuentro casual problemático. Alergia.

CAPRICORNIO

22 diciembre - 20 enero



Defendéis a un débil contra los compañeros. Dificultad amorosa. Piel alterada.

ACUARIO

21 enero - 19 febrero



Buenos aliados para montar un trabajo. Muchas muestras de amistad. Neuralgias.

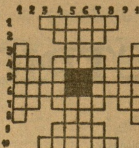
PISCIS

20 febrero - 20 marzo



Nada de rodeos para juzgar una realidad. Os cuesta perdonar. Molestias dorsales.

PALABRAS CRUZADAS



HORIZONTALES. — 1: Vaivenes violentos. 2: Leal. 3: Pueblo de Pontevedra en el p. j. de Lalín. 4: Cuarenta y nueve. Granero. Posesivo. 5: Mordiente que usan los doradores. Turno para regar. 6: Apoyo, fundamento. Manifestad alegría. 7: Dirigirse. Substancia resinosa. Voz arriera. 8: Otorga. 9: Caí dando vueltas. 10: Renuncia de alguna cosa, posesión o derecho que se hace en favor de alguien.

VERTICALES. — 1: Juego de azar que se verifica en un tablero o lienzo dividido en casillas con números y figuras. 2: Atar. 3: Seguridad Social. 4: Interjección con que se denota cansancio. Moneda imaginaria de Filipinas. Nota musical. 5: Maullar. En plural, sufijo de participio. 6: Labio grueso. Juez de turcos y moros. 7: Sufijo de nombres de alcohol. Arbusto cistíneo. Río gallego. 8: Preposición. 9: Estáis. 10: Que usan comúnmente la mano izquierda en vez de la derecha.

SOLUCION AL PROBLEMA ANERIOR

HORIZONTALES. — 1: Tramil. 2: Ijar. 3: Ol. 4: La. Usos. Na. 5: Ataún. Omal. 6: Nana. Toed. 7: Cr. Sera. Ba. 8: No. 9: Noal. 10: Escota.

VERTICALES. — 1: Planco. 2: Atar. 3: Un. 4: Ri. Unas. Ns. 5: Ajos. Enoc. 6: Malo. Roto. 7: Ir. Sota. At. 8: Mo. 9: Neab. 10: Vaídas.

JEROGLIFICO



LO QUE ME GUSTA DEL BILLAR SON LAS...

SOLUCION AL JEROGLIFICO

CARAMBOLAS

BOLSA DEL TRABAJO

Necesítase empleada hogar

interna, espléndido sueldo y salidas a convenir personalmente. Teléfono 45 46 52. Sancho el Sabio, 27, 8.° izquierda.

S. A. FERROVIAL

NECESITA PARA SUS OBRAS

PEONES

Dirigirse a paseo Colón, s/n., barrio Sagüés, final, San Sebastián. (Ref.: O. C. núm. 8.324 de San Sebastián.)

PANIFICADORA VITORIANA, S. A.

C/ Calvo Sotelo, 6 - Teléf. 259.741 - VITORIA

NECESITA

Pastelero repostero

— Muy competente y con gran capacidad organizadora para un importante obrador.
— Excelente retribución proporcionada.

Interesados escribir con amplias referencias a OFICINA DE COLOCACION. Calle Samaniego, 2. VITORIA.

(Ref.: O. C. núm. 6.707 de Vitoria)

CASA RECONDO

PRECISA

CAMARERAS

SE VALORARA:

— Buena presencia.
— Trato agradable.
— Conocimientos de su profesión.

Interesadas presentarse en Casa Recondo (Subida de Igueldo, s/n.), o bien llamar a los teléfonos 21.29.07 y 21.11.75.

(Ref.: O. C. núm. 8.328 de San Sebastián.)

Ingeniero o perito textil

JOVEN Y ACTIVO PRECISAMOS CONTRATAR PARA ORGANIZAR Y DIRIGIR NUEVO TIRAJE, EN VITORIA

Interesados indicar datos personales y "curriculum vitae" al

APARTADO N.° 6
VERGARA (Guipúzcoa)

Remuneración a convenir, según aptitudes.

(Ref.: O. C. núm. 911 de Vergara)

IMPORTANTE EMPRESA

PRECISA

Personal ambos sexos

para su departamento comercial.

SE OFRECE:
Mínimo inicial en período de aprendizaje.
Seguros en régimen especial.
Formación a cargo de la empresa.
Trabajo en equipo individual.
Jornada de lunes a viernes.

SE REQUIERE:
Conocimiento de la venta (no imprescindible).
Buena presencia.
Cultura media.
Ser trabajador.

Los interesados deberán presentarse en el Hotel Londres, de 10 a 1 y de 4 a 7. Preguntar por Sr. Paredes.

(Ref.: O. C núm. 8.323 de San Sebastián.)

SE NECESITAN

Encargado de restaurante — Y — camareros para barra y terraza

Condiciones a convenir.

Teléfonos 419.765 y 412.820. Horas de oficina.

(Referencia O. C. número SS-8.398.)

DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES, S. A.

PEONES

necesita DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES, para sus obras de canalización telefónica, en la provincia de Guipúzcoa. Presentarse calle Marina, 8, entresuelo, derecha.

(Ref. O. C. número 7.660 de San Sebastián.)

PEONES

para especializar en máquinas, se necesitan en «INGEMAR, S. A.», de Usúrbil.

(Ref. O. C. número 1.038 de Hernani.)

REPRESENTANTE

Para construcción

Empresa de Bilbao, dedicada a la venta e instalaciones de parkets, moquetas, P. V. C., techos acústicos y aislamientos industriales, en una nueva versión de aluminio en exclusiva, necesita a comisión en zona de Guipúzcoa. Interesados escribir a NORTE-PARK, Alda. San Mamés, 38, Sr. CAMPO, o llamar a los teléfonos 443-97-80 y 443.72-89. BILBAO.

(Referencia: O. C. n.° 49.167 de Bilbao.)

AGROMAN Empresa Constructora, S.A.

FERRALLISTAS Y ENCOFRADORES

se necesitan para obra en Lasarte. Dirigirse a Polígono Sasoeta, bloque 35. Lasarte.

(Ref.: O. C. núm. 2.306 de Hernani.)

AGROMAN Empresa Constructora, S.A.

PEONES Y BARRENISTAS

se necesitan para obra en Lasarte. Interesados presentarse en Polígono Sasoeta, Bloque 35. LASARTE.

(Ref.: O. C. núm. 1.037 de Hernani.)

AZULEJISTAS

se necesitan. Presentarse en Construcciones LAURAK. Sancho el Sabio, 26 (de 7 a 8 tarde). San Sebastián

(Ref.: O. C. de San Sebastián, núm. 8.152)

IBERDUERO, S. A.

necesita cubrir una plaza de OPERARIO-CONDUCTOR para su Unidad de Explotación con centro de trabajo en Villafranca de Ordizia

— Conocimientos eléctricos a nivel de maestro industrial o similar.
— Carnet de conducir clase «C».
— Servicio militar cumplido.
— Residencia Villafranca de Ordizia.

Los impresos para solicitud se puede recoger en el Servicio de Personal, Hnos. Iturrino, n.° 9, San Sebastián, donde se presentarán antes del día 24 de los corrientes.

(Ref.: O. C. núm. 8.293 de San Sebastián)

IMPORTANTE EMPRESA DEL SECTOR DEL MUEBLE

— PRECISA —

ENCARGADO

Dependiendo directamente del Jefe de Producción, será responsable de la buena marcha de su sección (tren de fabricación), vigilará y supervisará la calidad, así como todo lo relativo al proceso de fabricación. La formación deberá ser a nivel de maestro industrial o similar, con suficiente experiencia probada en puesto similar, con residencia en cercanías. Las condiciones económicas serán a convenir según la valía de los candidatos. Incorporación inmediata.

Se ruega a los interesados se dirijan por escrito, con amplia información personal y profesional, al Apartado núm. [illegible] de Azpeitia. Todas las solicitudes serán consideradas en plano estrictamente confidencial.

(Ref.: Of. Colocación de Azpeitia, núm. 38.)

SE NECESITA SEÑORITA

PARA OFICINA, SABIENDO CONTABILIDAD

VIAJANTE CON COCHE

para alimentación y hostelería. Sueldo fijo. Telf. 512.[illegible]

(Ref.: O. C. núm. 1.591 de Rentería)

EN NUESTRO GRUPO DE EMPRESAS TENEMOS VENDEDORES QUE SUPERAN CON CRECES EL MILLON DE PESETAS ANUALES

¿Le gustaría ser uno de ellos?

Si se considera un hombre agresivo, dispuesto a trabajar a un fuerte ritmo, si dispone de vehículo en buen uso, teléfono propio y tiene grandes deseos de triunfar, puede ser uno de ellos.

SOMOS UNA EMPRESA INTERNACIONAL, JOVEN Y DINAMICA, CON GRAN PRESTIGIO EN EL MERCADO NACIONAL

OFRECEMOS:

— Interesante garantía durante el período de prueba.
— Entrenamiento completo para el buen desarrollo de su trabajo.
— Seguridad Social, seguros médicos y de accidentes.

Si se considera poseedor de las virtudes descritas y con una ambición sin límites, presentarse en el Hotel María Cristina hoy, día 19, de 8,30 a 13,30 y de 16 a 19, preguntando por los señores Núñez e Barrio. (Ref.: O. C. núm. 8.316, de S. Sebastián)

Ebro - Compañía de Azúcares y Alcoholes, S. A.

TERCER ANUNCIO DE FUSION

En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 134, en relación con el 143 de la Ley de Régimen Jurídico de las Sociedades Anónimas, y a los efectos previstos en los artículos 144 y 145 de dicha Ley, y en el artículo único de la ley 83/1968, de 5 de diciembre, se hacen públicos los acuerdos adoptados en la Junta General Extraordinaria de accionistas de esta Sociedad, celebrada en San Sebastián, el día 28 de octubre de 1975.

ACUERDOS

1.—Aprobar la fusión de la Sociedad con «LA COMPAÑIA DE ALCOHOLES, S. A.», y «AZUCARERA LEOPOLDO, S. A.», mediante la absorción de ambas, que se disolverán por «EBRO-COMPAÑIA DE AZUCARES Y ALCOHOLES, S. A.»: el balance de fusión cerrado al 27 de octubre de 1975 y los valores de concentración y condicionar tales acuerdos a que por las juntas generales de accionistas de las sociedades absorbidas se adopten los acuerdos correlativos.

2.—Aceptar la adjudicación y traspaso, en bloque, de los elementos patrimoniales integrantes del activo y pasivo de las sociedades absorbidas, LA COMPAÑIA DE ALCOHOLES, S. A., y AZUCARERA LEOPOLDO, S. A., por los valores líquidos aprobados según el acuerdo anterior, quedando EBRO-COMPAÑIA DE AZUCARES Y ALCOHOLES, S. A., subrogada en todos los derechos y obligaciones, sin excepción, de aquéllas.

3.—Adquirir en Bolsa, al amparo de lo dispuesto en el artículo 47 de la Ley de 17 de julio de 1951, 550 acciones de la Sociedad, de 500 pesetas de valor nominal, para su canje, al cambio convenido del 720 por 100, por las 250 acciones de LA COMPAÑIA DE ALCOHOLES, S. A., de que es titular Azucarera de Sevilla, S. A.

4.—Facultar al Consejo de Administración y a su presidente, o a la persona o personas que aquél libremente designe, en modo tan amplio y bastante como en Derecho fuese necesario, para que, en los términos y condiciones que puedan considerar procedentes, pero de conformidad con lo dispuesto en el decreto 2910/1971 de 25 de noviembre; decreto ley 12/1973, de 30 de noviembre, y orden del Ministerio de Hacienda de 24 de abril de 1972, promuevan, con facultades solidarias, ante los excelentísimos señores ministro de Hacienda y presidente de la Diputación Foral de la provincia de Alava el reglamentario expediente de concentración, en solicitud de que sean aprobadas estas operaciones de fusión por absorción y de que se reconozcan en su favor los beneficios fiscales previstos en los preceptos legales y disposiciones anteriormente citados.

5.—Supeditar la efectividad de los acuerdos adoptados a la doble condición suspensiva de que por los excelentísimos señores ministro de Hacienda y presidente de la Diputación Foral de la provincia de Alava se aprueben las presentes operaciones de concentración mediante la absorción por EBRO-COMPAÑIA DE AZUCARES Y ALCOHOLES, S. A., de LA COMPAÑIA DE ALCOHOLES, S. A., y AZUCARERA LEOPOLDO, S. A., en los términos propuestos en el expediente y a que se reconozcan en favor de las mismas, conforme a lo solicitado, en la medida respectivamente aplicable, los beneficios fiscales previstos en la vigente legislación sobre concentraciones de empresas, fundamentalmente en el decreto 2.910/1971 y en el decreto ley 13/1973, antes citados, y facultar expresamente al Consejo de Administración de la Sociedad para que a su libre arbitrio decida, en el supuesto de que no fuesen concedidos todos los beneficios solicitados, si han de tenerse o no por cumplidas las condiciones suspensivas, y para acordar, a tenor de lo dispuesto en la ley 83/1968, de 5 de diciembre, el reembolso fraccionado de sus acciones a los accionistas que ejerzan el derecho de separación de la Sociedad.

6.—Autorizar al Consejo de Administración, en los términos más amplios, para que, sin limitación alguna, proceda a formalizar los acuerdos anteriormente adoptados, pudiendo precisar, aclarar, completar e incluso rectificar las condiciones y circunstancias de los mismos, subsanar sus defectos u omisiones, que se opongan a su efectividad y facultarle para que autorice a uno o varios de sus miembros para que otorguen y suscriban la escritura o escrituras públicas de fusión-absorción y cuantos documentos de todo orden fuesen necesarios hasta la definitiva ejecución de todos los acuerdos adoptados y la inscripción de la fusión en los Registros Mercantiles o de otra índole que fuesen competentes.

Concedidos los beneficios fiscales solicitados, al amparo de la legislación que regula la concentración de empresas, fundamentalmente en el decreto 2.910/71 y en el decreto ley 12/1973, el Consejo de Administración de esta Sociedad, en su reunión del día 27 de abril de 1976, acordó dar por cumplida la condición suspensiva contenida en el acuerdo quinto de los adoptados por la Junta General Extraordinaria de accionistas, celebrada el 28 de octubre de 1975.

Madrid, 10 de mayo de 1976. — EL CONSEJO DE ADMINISTRACION.

PIANOS
BENGOA
victor pradera, 27 san sebastian

Carbónica Guipuzcoana, S. A.

JUNTA GENERAL ORDINARIA

De acuerdo con lo previsto en los artículos 16, 17, 18, 19 y 36 n.º 6 de los Estatutos Sociales, se convoca a Junta General Ordinaria de accionistas que tendrá lugar el día 7 de junio próximo, a las cuatro de la tarde, en el domicilio social (San Sebastián, barrio Loyola, camino Cristobaldegui, 24) por primera convocatoria y el día 8 de dicho mes, y en el mismo lugar y hora, si procede, por segunda convocatoria con arreglo al siguiente orden del día:

1.º Examen y aprobación de la memoria, balance y cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio de 1975.

2.º Aplicación de los resultados obtenidos.

3.º Designación de accionistas censores de cuentas para el ejercicio de 1976.

4.º Nombramiento de dos interventores para la aprobación del acta de la Junta.

San Sebastián, 23 de abril de 1976. — EL CONSEJO DE ADMINISTRACION.

MOVIMIENTO DEL PUERTO DE PASAJES

BUQUES ENTRADOS

Españoles: «Marcogris», con asfalto, de Santander; «Tercio San Miguel», con bobinas, de Santander; «Duque del Infantado», con zinc: «Mercadal», ácido sulfúrico, de Requejada.

Extranjeros: «Corinna», de Santander, «Aros», de Bremen, ambos con carga general; con bobinas, «Flut»; y «Holmar I», «Hoan» y «Brigita», con chatarra.

SALIDOS Y DESPACHADOS

Españoles: «José María Artaza», con estructuras metálicas, a Canarias; y «Marcogris», a Tarragona «Usala», a Bilbao, y «Estrellita», a Cedeira, los tres en lastre.

Extranjeros: «Ingelil», a Bilbao, «Adak», a Málaga, y «Empire», a Leixoes, los tres en lastre; «Haensel», con resto, a Liverpool, y «Cranz II», con general, a Bilbao.

EN PUERTO, AYER

En San Pedro, Pescadería, Trincherpe y Herrera: Diversos pesqueros, algunos en armamento y reparación; entre los pesqueros, la pareja de bacalao «Bahía de San Sebastián» y «Bahía de Guipúzcoa» y «Virgen de la Estrella».

Muelle del Reloj: «Marlin» y «Brigite» (Unides Pasajes), el «Holmar I» (Cámara) y «Maas» (Unides Pasajes), los cuatro descargando chatarra.

Avanzado Oeste: «Hoan», chatarra (Unides Pasajes).

Muelle de Ancho: «Cranz II», pasta (Cámara) y «Nafsika L», cargando clinker (Agencia del Nalón).

Avanzado Molinao: Draga de «Jaizkibel» (Junta del Puerto).

Muelle de Molinao: «Flut», descargando bobinas (Vega de Seoane) y «Aros», con general (Anso).

Muelle de Capuchinos: «Marcogris», descargando asfalto (Salazar).

Real Compañía de Minas: «Duque del Infantado», descargando zinc (Gascue y Cruz) y «Mercadal», ácido sulfúrico (Tac).

Lezo II: «Usala» y «Tercio San Miguel», bobinas (Gascue y Cruz).

Lezo I: «Axpo» (Unides Pasajes) y «Skesfoss» (Vega de Seoane), ambos descargando chatarra.

En Luzuriaga: Diversos buques en construcción, entre ellos el mercante «Antxon Mari» (Vega de Seoane), en armamento, el mercante de Otero, «Eslava»; y en reparación, los mercantes «Sierra Blanca» y «California», el bacaladero «Ciclón» y el pesquero «Kurtzio» y también el «Costa Alemana».

En Molpi y Pysbe: Pesqueros y los bacaladeros de Pysbe: «Regañón» y «Bochorno», «Céfiro», «Huracán» y «Virazón».

En Boyas: Congelador «Marcelina de Ciriza» y pesqueros (Casa Ciriza).

PROXIMAS ENTRADAS Y SALIDAS DE PASAJES

Las diversas casas consignatarias esperan los siguientes buques:

Artaza: 19, «Jan», con chatarra; día 6 junio, «Rivademar», con chatarra, de Montreal.

Azqueta: Mañana para entrar el viernes de y para Canarias, procedente de Bilbao y salida para Bilbao, el correo «Isla de Formentera».

Dávila: Día 24, «Argo Pioneer», con troncos, de Africa.

Guipuzcoana: «Ruth Graef», con general, de Escandinavia, el mismo día el español «Suecia», con general de y para Escandinavia; mañana, «California», a cargar potasa y el 24 el marroquí «Zerhoum», a cargar general para Marruecos.

Salazar: Viernes, «Antonio Satrústegui», con pirita, de Huelva.

Gascue y Cruz: Hoy, «Isla del Atlántico», con general en contenedores de y para Felixstowe y Rotterdam.

ALCON

Nuestro Equipo volante está hoy, de 4 a 7, en:

LASARTE

Calle Juan de la Cosa, paralela a la avenida del Hipódromo y calle Estación.

INFORMACION EN EL BAJO DE LA OBRA.

(Cumplida ley 57/68 C. A. P. c/c. 141.478/8.)

Visite SUS pisos piloto

agencia GALO OYON inmobiliaria

VICTOR PRADERA, N.º 4-BAJO SAN SEBASTIAN

Conseguir una alta rentabilidad de sus valores es algo muy simple... Por cierto, ¿usted fuma?

Como le iba diciendo - tardaré lo que un cigarrillo en explicárselo - para conseguir una alta rentabilidad de su cartera de valores, usted sólo necesita disponer de toda una organización profesional. Ya sabe usted... especialistas en análisis y diagnóstico del mercado, expertos en diversificación de cartera, especialistas fiscales... trabajando para usted con una dedicación plena. Simplemente. Y, además, que este equipo de especialistas le informe periódicamente, en forma muy detallada, acerca de su gestión.

Todo esto se lo ofrece BANCO ATLANTICO. Infórmese personalmente sobre nuestro Servicio de Administración de Inversiones en cualquiera de nuestras oficinas. Allí encontrará un experto para detallarle al máximo este servicio. Un experto que puede llegar a ser su administrador personal. Tenga en cuenta que sus intereses (los de usted) también son los nuestros, los del BANCO ATLANTICO. Imagínese...

BA

Banco Atlántico
(Atlántica de Servicios Bursátiles, S. A.)
servicio de administración de inversiones



A. B. E. n.º 10.839

PROBLEMAS DEL TRAFICO URBANO

Probablemente, en los tiempos que corren, uno de los problemas básicos que se plantean en las ciudades, sea el derivado del tráfico. Por su propia dinámica, es cuestión que demanda de manera continuada soluciones urgentes.

Quizá la simple contemplación del espectáculo baste para que no resulte demasiado complicado formar un catálogo de deficiencias. Y esta tarea no resulta esencialmente negativa por varias razones. Primero que la sencilla formulación de un defecto puede llevar a su propia entraña el germen de la solución adecuada; segundo, porque toda labor de construcción debe comenzar por el humilde reconocimiento de la realidad inicial, a partir de la que se ha de edificar.

Lo que entendemos que está fuera de toda duda es que nuestras ciudades se han vuelto incómodas para andar e incómodas para circular; lenta, pero constantemente, se van deshumanizando, quizá porque este proceso constituye una inapelable ley física, implícita en todo proceso de tecnificación, de mecanización, de motorización. Una ciudad puede ser hoy cualquier cosa excepto un lugar para la vida pacífica y para la grata convivencia; ya se camine, ya se circule en automóvil, hay que aceptar la competición permanente en una continuada pugna de prioridades en la que no siempre vence el mejor derecho. Y aunque no es difícil, preferimos no exacerbar los condicionantes de la vida cotidiana en la ciudad, están ahí para quien quiera verlos. Lo honesto, lo serio, lo realmente positivo, sería un utópico acuerdo comunitario de hacernos mutuamente más grata la existencia.

Pues bien. Sin pretensiones de llegar a la exhaustividad y en un rápido apunte de problemas que afligen al tráfico urbano, podrían contabilizarse estos.

1.—Ha existido o existe una clara falta de previsión en los planes de expansión de las ciudades, se ha querido ignorar el imparable crecimiento de los parques de vehículos cuando ya hace años no hubiera sido demasiado difícil imponer la obligación de construir para la familia y para el automóvil de la familia.

2.—Han faltado y faltan decisiones urgentes de la autoridad ordenadas a imponer la reserva de zonas con destino exclusivo para el estacionamiento de vehículos, controladas además por cualquiera de los sistemas al uso: aparcamientos vigilados, aparcamientos por tiempo limitado, aparcamientos libres (como un servicio público más, que para eso el ciudadano paga impuestos...)

3.—Reserva de zonas en la periferia de las ciudades para el estacionamiento de vehículos de «gran tonelaje» proveedores de industrias, mercados y almacenes; ordinariamente, la descarga y reparto o almacenaje de mercancías en la ciudad debería realizarse mediante vehículos ligeros de carga.

4.—En muchas ocasiones se advierte la falta de un plan de ordenación del tráfico elaborado por técnicos con específica competencia y dedicación a la materia, plan que ineludiblemente obligaría a una larga serie de trabajos previos (aforos, incidencias de la circulación en diferentes épocas, y horas, consideración del índice de crecimiento del parque de vehículos, etc.) A cambio, las ciudades soportan los maquiavélicos planes del último concejal de turno, tan abundante de buena voluntad como falto de profesionalidad en la cuestión y desde luego, obstinado en dejar clara huella de su quehacer a costa de modificar situaciones que, si bien podrían resultar defectuosas, habían tenido a cambio la virtud de su asimilación por el ciudadano que se había habituado ya al «sistema» establecido.

5.—Falta de un gabinete técnico, en muchas ciudades importantes, vinculado a la Alcaldía y con exclusiva dedicación al estudio de los complejos problemas del tráfico urbano. Podría ser este gabinete el punto de partida para lograr en pocos años un cuerpo de agentes municipales especializados en tráfico, digno y competente que con intervenciones justas y proporcionadas se labrase su propio prestigio, tan decaído y hasta vejado actualmente, como consecuencia del escaso cuidado en su selección en su preparación y en la puesta al día de sus haberes. Y quede claro que esta crítica, generalizada, no prejuzga la magnífica voluntad de servicio de muchos agentes, el común espíritu de sacrificio, y, en buen número de ellos, una competencia y buen hacer evidentes.

Otra de las misiones del gabinete consistiría en mantener en todo momento un régimen de señalización claro y en el estado de conservación adecuado.

6.—Deficiente ordenación del régimen de reparto de mercancías y deficiente vigilancia respecto al cumplimiento de los bien intencionados bandos que regulan su funcionamiento, tratando de remediar lo que ahora parece irremediable; aquí está en buena parte el origen de la «doble» y hasta «triple fila», punto de arranque de todos los caos en el tráfico urbano que puedan imaginarse.

7.—Mal comportamiento de buen número de automovilistas y peatones, con conductas claramente antisociales particularmente en algunos de los primeros, más próximas al Código Penal, a veces, que al Código de la Circulación.

8. — Deficiencias en los servicios de transportes urbanos de viajeros, que incluyen desde la noticia falta de corrección en muchos conductores hasta las condiciones de aseo de autobuses.

9. — El uso innecesario del propio automóvil para cortos recorridos urbanos, lícito evidentemente desde la perspectiva de las libertades individuales, pero que de forma tangible lleva a eso que podríamos llamar «automanía».

10. — Falta en casi todas las ciudades, de «islas de peatones, calles reservadas exclusivamente para la circulación a pie, para alivio físico y mental de tantas gentes que han perdido la esperanza de escapar al continuo acoso del motor.

Es claro que muchos de estos puntos requerirían mayor atención y extensión pero precisamente razones de espacio nos obligan ahora a su mera mención —en repaso tan superficial como pude advertirse—, que no excluye por otra parte su tratamiento más amplio y sin duda justificado, por la importancia de la cuestión, en ocasiones futuras.

Valga por hoy esta mera anotación acerca de materia que en grande o pequeña medida a todos nos afecta y que reclama permanente atención para el encuentro de soluciones que deben conducir esencialmente a hacer más grata y ordenada la vida cotidiana en nuestras ciudades.

VALDES AIVAN

Años de validez para los permisos de conducir

Clase de permiso	Edad del titular (Inclusive en el momento de la expedición o última revisión)	Plazo de validez
A-1, A-2 y B	De 16 a 40 años	10 años
»	De 41 años	9 »
»	De 42 »	8 »
»	De 43 »	7 »
»	De 44 »	6 »
»	De 45 a 66 años	5 »
»	De 67 años	4 »
»	De 68 »	3 »
»	De 69 »	2 »
»	De 70 y más	1 año
C, D y E	De 21 a 43 años	5 años
»	De 44 años	4 »
»	De 45 a 59 años	3 »
»	De 60 a 68 »	2 »
»	De 69 años	1 año

Al instalarse en Estados Unidos

Volkswagen, a la búsqueda del tiempo perdido

Fabricará 800 automóviles diarios en USA



La nueva línea Volkswagen constituye una seria amenaza para el automóvil USA. Ahora el peligro vendrá desde dentro del propio país

No es un secreto que la empresa alemana Volkswagen venía perdiendo terreno en el mercado norteamericano. Sus ventas habían descendido de 569.182 coches en 1970 a 267.718 cinco años después, en 1975. Estas pérdidas de clientes obedecían a muy diferentes razones. De un lado, la presencia de un nuevo competidor extranjero, muy hábil y activo, el japonés, con sus nuevos modelos utilitarios. Esta penetración coincidía con el cansancio de la firma alemana. El «escarabajo» el coche más vendido, se iba quedando anticuado con sus 34 CV solamente. Los fabricantes alemanes optaron por retirarlo, ciertamente con todos los honores, cuando todavía no estaban en condiciones de ofrecer un utilitario competitivo.

En un momento en que la empresa andaba ocupada en una reorganización a fondo, surgió la crisis: económica, en general, y automovilística, en particular. El golpe fue acusado inmediatamente por Estados Unidos cuyos cuatro «grandes» los gigantes de Detroit, vieron cómo descendían las ventas y tambaleaba la producción. A Volkswagen el momento le cogió desarmado, circunstancia que aprovecharon los japoneses para su gran «boom» de exportaciones, especialmente a Estados Unidos.

VW... A USA

Ya es seguro. El viejo proyecto de instalarse en Estados Unidos es ya una realidad. Con la llegada de Toni Schmücker a la presidencia de Volkswagen, se ha dado luz verde para que la empresa alemana pueda fabricar sus modelos, especialmente su GOLF, en las instalaciones compradas a la Chrysler. El «Golf» se llamará en USA «Rabitt» que en castellano equivale a «Conejo». Se ensaya nuevamente el nombre de animales, y se espera que llegue a ser «el conejo de la suerte».

La llegada de VW a Estados Unidos coincide con la decisión norteamericana de retirar la investigación oficial que trataba de determinar si las firmas automovilísticas extranjeras, especialmente las europeas, estaban practicando el «dumping» en sus ventas en Norteamérica. Nada de aquello pudo comprobarse y la razón de vender más era, simplemente, que habían dado con el «quid» del coche utilitario que, por supuesto, era más barato consumía menos, y se movía igual que los «gigantes». Los «grandes» de Detroit, por otra parte, habían decidido ponerse a nivel europeo, produciendo modelos competitivos de importación.

La jugada de Volkswagen ha sido maestra, en un aspecto puramente empresarial. Al igual que las multinacionales se asientan en Europa, VW construirá sus modelos en Estados Unidos, con ventaja ciertamente para los alemanes. No hay que olvidar que la producción alemana es hoy por hoy, una de las más caras, y que fabricando lo mismo en Norteamérica conseguirán reducir no sólo los costos, sino, naturalmente los gastos de transporte y de aduanas. Y eso que no recibirá ningún trato de excepción.

El «Golf» norteamericano de la VW se podrá vender en Estados Unidos en 3.000 dólares contra los 3.500 que cuesta en estos momentos.

Por ahora, la VW fabricará solamente los accesorios y la carrocería procediendo los motores de Alemania y en la segunda mitad del año, comenzará a lanzar coches al mercado a un ritmo que pueda alcanzar, en unos meses, los 800 coches diarios: inicialmente hay contratados 2.000 obreros y empleados que alcanzarán la cifra de cinco mil más [illegible]e.

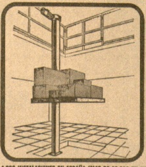
UN MOMENTO DIFICIL

Quizás la Volkswagen llega a Estados Unidos con demasiado retraso. La crisis económica que cambió en parte las exigencias de la clientela, puede condicionar el éxito una vez resuelta. Hay que contar, además, con la competencia japonesa que es, en estos momentos la más activa e incisiva.

Pero la experiencia de Volkswagen no es nueva. El coche europeo tiene solera, y es de esperar que, fabricado en Estados Unidos al lado de la clientela, recuperará el tiempo perdido. Dicen que los norteamericanos vuelven a los cinco y seis litros, los coches conocidos de las películas. Pero la llamada de atención de la economía con las crisis pasadas, habrá hecho reflexionar en cuanto al costo del coche y el consumo.

plataformas elevadoras

para todo tipo de carga entre plantas (de 200 a 40.000 Kgs.)



MAS DE 4.000 INSTALACIONES EN ESPAÑA (MAS DE 30.000 EN EUROPA)
- Sin obra civil.
- De 1 a 200 m.² de superficie.
- Véalas funcionando. Hay una cerca de Vd.

PIDANOS LISTA DE REFERENCIAS

BYNSA
BOETTICHER Y NAVARRO, S.A.
Ctra. de Andalucía, Km. 9 - Tels: 797 82 00 y 797 90 00 - MADRID-21

REPRESENTANTE:
BRIG
ESCALERAS Y PLATAFORMAS
Ramón María Lili, 8 - Tel: 44 42 50 - SAN SEBASTIAN

A SU SERVICIO

AUTO-RADIOS PHILIPS CASSETTE
Antes de comprar en Canarias, Francia o Andorra
VEA ANTES NUESTROS PRECIOS
RADIO·GRES
La casa del auto-radio
Paseo de Colón, 24 - Telf. 423291
TALLERES: Ramón y Cajal, 3 y 5

COMPRA/VENTA
AUTO-EXPOSICION
Monasterio Urdax, 1
(Vuelta del Castillo)
Telf. 253808 - PAMPLONA

TRANSPORTES
TRANSPORTES La Suipuzcoana
Oficina y almacén:
BARRIO ERGOBIA - Telfs. 551858 (3 líneas) 552762 (2 líneas)
RECOGIDA DE PAQUETERIA
Usandizaga, 10 - Telf. 418592 - SAN SEBASTIAN

VULCANIZADOS
AUTO-SERVICIO
JUAN URIA UNANUE
Agencia Oficial MICHELIN y GENERAL
- RECAUCHUTADOS
- LAVADO y ENGRASE
- EQUILIBRADO ELECTRONICO DE RUEDAS
Carquizano, 3 y 7 bajos. Teléfs. 419632 y 419992 SAN SEBASTIAN
Barrio Carcael, s/n Tel. 552182 HERNANI
MICHELIN

VENTAS Y SERVICIOS

UZTURRE
CAMIONES-MOTORES-TURISMOS
Snta. Lucía, 9 - Tels. 661775-661186
TOLOSA (Guipuzcoa)

GUIA DEL MOTOR

CARROCERIAS

CARROCERIAS TE/MA
CHAPA Y PINTURA
Ibai-Alde - Telf. 451181
BARRIO MARTUTENE

SORRONDEGUI
CARROCERIAS SORRONDEGUI
Barrio Ibaeta - Tf. 211561 - SAN SEBASTIAN

RECAMBIOS

UZTURRE
RECAMBIOS ORIGINALES
Dodge BARREIROS SIMCA
Sta. Lucía, 9 - TOLOSA
Teléf. 661705-661186

TALLERES

ARANA, S.A.
Servicio oficial AVIA
Concesionario oficial PLAXTEX BENDIX
Tubería alta precisión HYLIENE
M. Imaz, 5 - Teléf. 412425

TALLERES UZTURRE
Concesionario de CHRYSLER ESPAÑA
Camiones BARREIROS
Turismos SIMCA-DODGE
Santa Lucía, 9 - Telf. 661186 - TOLOSA

ASTURDIESEL
ESPECIALIDAD PEGASO
Ctra. de Ventas a Mendelu Edificio Anaca local num. 6 - Telf. 616883 - IRUN

TALLERES GUIASA
Servicio oficial CHRYSLER
Especialidad camiones BARREIROS-PEGASO
Alto de Gainchurizqueta. Ctra. N.I. Km. 477
SAN SEBASTIAN-IRUN

JOSE ANTONIO UNANUE
Reparación de automóviles
Especialidad en SANTANA-LAND-ROVER
Servicio permanente grúa
RENTERIA

JUAN M. FERNANDEZ
REPARACION GENERAL DE TODO TIPO DE VEHICULOS NACIONALES Y EXTRANJEROS
Paseo Colón, 54

...NUNCIA CONTRA EL FILM "LAS ADOLESCENTES"

...d, 18. (Pyresa.) — La ...ción Nacional de Actores ...matográficos, del Sindicato ...al del Espectáculo, ha he... ...blica una nota en la que ...cia una serie de irregula... ...des legales que, según el es... ...se han cometido, tanto en ...ducción como en la poste... ...exhibición de la película ...Adolescentes». Entre otras ...s, la nota de la Agrupación ...al de Actores acusa de to... ...estas irregularidades a la ...ción General de Cinemato... ...fía, que ha ignorado —dice— ...s acuerdos entre las ...iones de actores y pro... ...es cinematográficos, plas... ...en unas normas sindica... ...ciadas por el presidente ...Sindicato Nacional del Es... ...lo, y protegen el trabajo ...actores nacionales, pro... ...—salvo casos excep... ...— la actuación de ex...

...to de «Las adolescen...» la Agrupación Sindi... ...dicha previno a la pro... ...antes del rodaje del fil... ...los problemas que po... ...ocasionaría la inclusión en ...de más de dos extran... Posteriormente informó ...nuevamente, por tres ve... ...consecutivas, la citada in... ...de cuatro, siete y seis ...respectivamente, y se negó a visar el contrato de éstos.

Cuando la Agrupación conoció por la prensa el estreno de la película, protestó ante la Dirección General de Cinematografía por haber concedido el permiso de rodaje y de exhibición. La protesta se repitió después, cuando se tuvo conocimiento de que la productora había solicitado determinadas subvenciones que se otorgan a películas realizadas por actores españoles. Hace dos meses, asegura la Agrupación Sindical de Actores Cinematográficos, el director general de Cinematografía comunicó la apertura de un expediente en relación con el tema, expediente que todavía no ha concluido.

Por último, la nota informa de que el Comité Ejecutivo del Sindicato Nacional del Espectáculo ha autorizado la iniciación de los recursos y acciones judiciales que procedan contra la Dirección General de Cinematografía, así como de la visita que la Agrupación hizo ayer a los ministros de Relaciones Sindicales y de Información y Turismo en relación con todo este asunto. Ambos ministros, dice la nota, han prometido el esclarecimiento de los hechos y la finalización del expediente iniciado en su día por la Dirección General de Cinematografía.

CINE AMAYA

Desde mañana, jueves

¡GANTESCO SUCESO!



¡UN DRAMA DE MAXIMO «SUSPENSE»!

(PARA TODOS LOS PUBLICOS)

DOMINGO, MATINAL, A LAS 11,45

Si realiza 25 ó más fotocopias al mes Vd. necesita una copiadora propia...

... y 3M le hace

UNA GRAN OFERTA

para que hoy mismo la consiga



Copiadora 211

Precio actual: 14.900 Ptas.

Oferta: 9.900 Ptas.

y además:

100 COPIAS GRATIS

Nuestras copiadoras se diferencian por:

- Trabajan totalmente en seco.
- No necesitan líquidos, ni aditivos.
- Todas ellas copian libros.
- 3M garantiza su calidad.
- Sólo utilizan papel y electricidad.

...-16 ...del Generalísimo, 75 ... BARCELONA-13 Provenza, 388 Teléf. 257 54 05 — BILBAO-9 Henao, 7 Teléf. 450600 — VALENCIA-3 Cronista Carreres, 10 Teléf. 322 63 07

...cuanto antes este cupón a: 3M ESPAÑA, S. A. DEPARTAMENTO PRODUCTOS COPIADORES

Deseo una demostración de la copiadora: modelo 211

Nombre______ Empresa______

Dirección______ Provincia______

VENDO PISO

...particular a particular, en Parque Residencial Miramar. Hall, ...comedor, dos dormitorios con sus baños, habitación servi... con baño, cocina y office. Plaza de garaje y trastero. Piscina y parking en comunidad. Teléfono 215.603

PEQUEÑA PANTALLA

"EL TERCER HOMBRE", HOMENAJE A CAROL REED

Una película, que en el momento de su estreno causó impacto, va a pasarse por la pequeña pantalla. Televisión Española, en homenaje al gran director inglés Carol Reed, recientemente fallecido, proyecta hoy, dentro del espacio «Cineclub», la película «El tercer hombre», producida en 1949.

Muy unido profesionalmente al dramaturgo inglés Graham Greene, colaboró en el guión de una de las películas más significativas de su carrera cinematográfica.

Graham Greene, muy unido profesionalmente a Carold Reed, con el que colaboró varias veces en el cine, nos presenta en el guión de la película la historia de un escritor inglés de novelas baratas que llega a la Viena ocupada, encontrándose con que su amigo Harry Line ha muerto en un extraño accidente.

Con este arranque, Reed aprovecha las lecciones del mejor cine policíaco norteamericano para construir con habilidad una narración ágil e incisiva, mezclado todo con los recuerdos del cine negro, los tópicos políticos, el servicio de la guerra fría.

La banda musical de la película, con la cítara de Anton Karas, alcanzó gran popularidad. La película fue uno de los mayores éxitos comerciales del cine británico de postguerra. Y éxitos consecharon los actores: Orson Weües, Alida Vaüi, Joseph Cotten y Trevor Howard.

Una película que interesará ver.

LUIS AGUILE, DE LA MANO DE LAZAROV

Para esta noche otro «Lazarov». En esta ocasión es Luis Aguilé el protagonista del musical dirigido por Valerio, en el que el cantante y autor argentino actuará acompañado por Silvie Vartan, Gigliola Cinquetti, Fernando Esteso y The Walker Brothers.

¿Qué quieren ustedes que le digamos? Pues casi nada. Que habrá que suponer que Aguilé no aportará nada nuevo y que casi seguro nos vuelve a colocar sus cancioncitas de siempre. Excepto «su» canción del verano, que dará a conocer esta noche.

Catalina G. MADARIA

EUSKALERRIA, MAÑANA

Televisión Española ofrecerá el próximo jueves, día 20, el programa «Euskalerría», destinado primordialmente, a los televidentes de la región vasca.

En este programa, se recoge, en un amplio reportaje, la actividad de los ferreríos de Legazpia. A través de él, el proceso de fabricación del hierro y acero, bajo formas y técnicas auténticamente artesanales.

Como cada semana, los populares personajes infantiles, Leyre y Eneko, ofrecerán, desde el espacio «Pinpilinpauxa», un nuevo cuento con destino a los niños euskadunes del país.

También el deporte autóctono, será tratado en el próximo programa de «Euskalerría». El popular «arrijasotzaile», Endañeta, hará una exhibición de su fortaleza y técnica, además de las explicaciones en torno a este deporte de tanta raigambre en el país vasco.

Recordemos que «Euskalerría» se emite los jueves de cada semana, a las seis de la tarde, a través de la primera cadena de Televisión Española.

CURSO DE FORMACION EN SAN SEBASTIAN

Planteamiento del sistema de archivo

Fechas: 24, 25 y 26 de mayo.
Horario: de 9 a 13 y de 3 a 7.

OBJETIVOS:

— Actualizar y mejorar los conocimientos sobre organización de archivos.
— Estudiar las posibilidades que ofrece al archivo como instrumento necesario de gestión.

AL FINAL DE ESTE CURSO EL ASISTENTE ESTARA CAPACITADO PARA

— Etudiar las posibilidades que ofrece el arcivo el acceso inmediato a la información que en cada caso precisen los responsables.
- Crear un sistema de archivo múltiple (archivos vivos, archivo transitorio y archivo definitivo) y estructurar su organización funcional y jerárquica.
— Implantar unas normas de entrada y retirada de documentos que den agilidad al sistema y permitan ejercer el control permanente de ese almacén de información que es el archivo.
— Juzgar sobre la necesidad de eliminar aquellos documentos que no posean interés informativo alguno y disciplinar los traspasos entre archivos, de acuerdo con la frecuencia de consultas.

Y HABRA ADQUIRIDO CRITERIOS FIRMES DE ACTUACION EN CUANTO A

— Las instalaciones y el mobiliario de archivo más adecuado, según el tipo de archivo y la clase de documentos.
— Los modernos instrumentos de la organización de archivos, tales como microfilmes, archivos automáticos, etc.
— Comprobaciones, controles y estadísticas de movimientos.

Información e inscripciones:

BEDAUX ESPAÑOLA, S. A.
Avenida España, 18.
Teléfono 426.051.
SAN SEBASTIAN

IBERDUERO, S. A.

proyecta realizar las siguientes SUSPENSIONES DE SERVICIO, con el fin de efectuar diversos trabajos en sus instalaciones.

JUEVES, DIA 20
PASAJES DE SAN JUAN - RENTERIA - LEZO

De 13 a 14 horas afectará a los sectores y abonados siguientes: Pasajes de San Juan en su totalidad. Atalaya Junta Obras; Pysbe; T. Arrate; Viviendas Ijurco; Viviendas Pysbe; Polígono Jaizkibel; Coinl; Construcciones Usarraga; Hierros Celaya; Aritz Bakarra; Aserradero de Lezo; Industrias Rico· Cantera Arruabarrena; Abendaño; Litografía Danona; Fernibur, S. A.; Interal; Lizarríbar; Talleres Jimeno; Elytra; T. Emar; T. de Miguel; Stop Ibérica.

TOLOSA - IBARRA

De 12 a 14 horas afectará a los sectores y abonados siguientes: Paseo Beato Juan de Avila; barrio Izaskun; Bidebieta; Becker; Clínica San Cosme y San Damián; grupo San Ignacio; Calderería Azpe; Calera Gurruceaga.

EMISORAS DE RADIO

LA VOZ DE GUIPUZCOA

A las 7,25: Apertura. 7,35: Irrintzi. 9,35: Los días tienen su historia. 10: Para el ama de casa. 10,30: Noticiario. 10,35: Los "50 de oro". 11,20: Pantallas y escenarios. 11,30: ¡ Cascada. 12,15: Diez minutos con... 12,25: Del teletipo a la antena. 12,30: Musicómetro (primera parte). 13: Audición en vascuence. 13,20: Feria de San Isidro, crónica taurina. 13,25: Ibérica express. 13,55: Irún, hoy. 14,15: Flash deportivo. 14,30: Diario hablado. 15: Cartelera. 15,05: Un día, un éxito. 15,15: Dial de los deportes. 15,30: Sobremesa musical. 16: Radionovelas: "El roble mutilado". 16,30: Radionovelas: "Rafael Heredia, gitano". 17,05: Disconovedad. 17,30: Esta es su casa. 17,45: Musicómetro (segunda parte). 18,15: Noticiario. 18,30: Música y confidencias. 19,30: Catorce aciertos. 19,50: Santo rosario para enfermos. 20: Los Reyes de España, en Asturias. 20,30: De cara al mar. 21,45: Feria de San Isidro, crónica taurina. 22: Diario hablado. 22,30: Cocktail de melodías. 23: Teatro lírico español: "La bruja". (segunda parte), de Ruperto Chapí. 0: Fin de emisión.

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA

ONDA MEDIA

A las 6,05: Alborada. 9: Encuentros. 11,05: Protagonistas: nosotros. 13,05: Hoy es actualidad. 13,15: El deporte en nuestra región. 13,30: Actualidad regional. 14: Banda sonora. 15. Estudio 15-18. 18,05: Para vosotros, jóvenes. 20,05: Por los caminos de la música. 21,10: Clásicos pop. 21,30: Radiogaceta de los deportes. 22,30: Dentro de un año, dentro de diez. 23,31. Ultima edición. 1: Diálogos con la música.

Segundo programa

A las 7: Concierto barroco. 8,15: La edad de oro del romanticismo. 10,30: Momentos estelares de la música. 11,15: Galería de solistas. 12,30: La zarzuela y sus autores. 13,30: Música de inspiración popular. 15,30: Album de la música española. 16,30. La música y sus intérpretes. 18,30: Buzón del segundo programa. 19,30: Programas de intercambio internacional. 20,30: Miércoles musicales de Radio Nacional. 21,30: Almanaque musical. 22,30: Antología. 23,30: Obras maestras de la música de Cámara. 0,15: La danza.

(Tercer programa)

A las 7,15: Universidad Nacional de Educación a Distancia. 8: Radio academia. 9,15: Cursos de alemán, inglés y francés. 11,30: Radio escuela. 12,10: Español para españoles. 13,30. Por los caminos del conocimiento. 14: Misión rescate 15,30. Estudio musical. 17: Las escuelas pianísticas. 18: Música para el tercer programa. 19,15: España, alrededor. 20: Universidad Nacional de Educación a Distancia. 22: Monografía musical. 23: Panorama de la ciencia. 23,30: Temas filosóficos. 0,30: Ultimos recitales.

RADIO POPULAR

A las 7: Santo rosario en euskera. 7,30: Radio reloj. 9: Introducción matinal, 9,45: La aventura de cada día. 12: La hora Secuc. 12,30: Euskal herriko albisteak. 13: Informativo. 14: A través de... 14,30: RNE. 15: Iglesia: noticia. 15,30: Tertulia. 17,45: Informativo local. 18: Populandia. 19,30: Este mundo nuestro. 20,45: Gu euskaraz. 21,15: Concierto. 22: RNE .22,30: Panorama de los deportes. 23: Club 44. 24: Cierre.

RADIO SAN SEBASTIAN

A las 6,45: Apertura. 6,50: Radio Océan. 7,25: Primera hora. 7,45: Matinal cadena SER. 8,30: Matinal 8,30. 9,01: Las mañanas de Avenida 27. 11,30: Mediodía cadena SER. 12,30: Guipúzcoa, informativo mediodía. 13: Hora trece. 14,30: Diario hablado. 15: Cita a las tres. 16: María Teresa. 16,30: Me llaman Gorrión. 17: El canto de la gallina. 17,30: Musical 17,30. 18: Media tarde cadena SER. 18,30: Los musicales de la SER. 19: Los parientes pobres. 19,30: Errietan. 20: Revista musical. 20,30: San Sebastián 20,30. 22: Diario hablado. 22,35: Diario musical SER. 23,30: Hora 25. 1: Nocturno musical. 1,30: Cierre de la emisión.

Emisión en F. M.: de 6,45 a ...

TV

Carta de Ajuste «Música española para arpa»	12,45		
LOS REYES DE ESPAÑA EN GIJON	13,00		
PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO	14,00		
Apertura y Presentación	14,30		
AVANCE INFORMATIVO	14,31		
AQUI, AHORA Programa informativo	14,35		
TELEDIARIO Primera edición	15,00		
EL PADRE BROWN «El ojo de Apolo»	15,30		
SUITE EN LA MENOR PARA FLAUTA Y CUERDA Teleman	16,30		
Despedida y Cierre	16,45		
Carta de Ajuste «Recital de Isabel Penagos»	18,15		
Apertura y Presentación	18,30		
AVANCE INFORMATIVO	18,31		
UN GLOBO, DOS GLOBOS TRES GLOBOS PARA LOS PEQUEÑOS ¡ABRETE, SESAMO!: Episodio número 24 TERRYTOONS: «Fantasmagórico» EL TALLER DE LOS INVENTOS	18,35		
	19,30	Carta de Ajuste «Ciclo: El Rhythm & Blues: Martha & The Vandellas»	
NOVELA (Capítulo III) «El collar de la reina», A. Dumas	20,00	Presentación y Avances	
	20,01		
CUARTO Y MITAD Programa informativo	20,30	REVISTA DE CINE «Número 80»	
TELEDIARIO Segunda edición	21,00		
LOS RIOS «El Guadarrama»	21,20		
	21,30	NOTICIAS EN EL SEGUNDO PROGRAMA	
	22,00	Información nacional e internacional	
LA HORA DE... «Luis Aguilé»	22,15	CINE CLUB «El tercer hombre» (1949)	
TELEDIARIO Tercera edición	23,15		
REFLEXION Espacio religioso	23,45		
Despedida y Cierre	23,50	ULTIMA IMAGEN	

YOUNGPLAY

gala nocturna de los viernes con

LOS TRES PARAGUAYOS

galarreta/hernani telef.552726/s.sebastián

TV. FRANCESA

1.30	madrugada.
12,15	Respuesta a todo.
12,30	Primer-midi.
13,00	Journal.
13,35	Los invitados del miércoles.
13,45	Dibujos animados
13,55	La vida en ti
14,00	Drempoli
14,25	Punto caliente
14,40	Viva el deporte
15,20	El club
16,35	Dibujos animados
16,55	Sorpresa
17,00	Los infos
17,15	Clam
17,30	Sebastián entre los hombres
18,05	El picadero encantado
18,10	La isla de los niños
18,30	En buena hora
19,00	Castillo esperanza
19,20	Actualidades regionales
19,45	Vamos, cuente
20,00	Journal
20,30	El océano
22,05	En la persecución de estrellas
23.00	Journal

SEGUNDA CADENA

14,15	Televisión regional
14,35	Hoy, señora
15,30	«Bonanza»
16,20	Uno sobre cinco
18,30	Journal
18,40	Palmarés infantil
18,55	Cifras y letras
19,20	Actualidades regionales
19,45	Hoy un truco
20,00	Journal
20,35	Ironside
21,35	Es decir
23,05	Journal

TERCERA CADENA

18,10	Puntos de referencia
18,45	Tres contra X
19,05	Un modo de vivir
19,20	Actualidades regionales
19,40	Tribuna libre
19,55	Journal
20,00	Juegos a las 20
20,30	«La limousine».
22,00	Journal

Se reparan todo tipo de aparatos Nacionales y Extranjeros



RADIO ENSANCHE

c. Isabel II, nº 6-1º depto. 16
tfno. 451352
SAN SEBASTIAN

ECONOMISTA OFRECESE

Cinco años experiencia comercial. Escribid, Referencia «ECONOMISTA», a la Oficina de Colocación núm. 1.774 de San Sebastián.

Madrid, quinta de feria

ENGAÑARON AL PUBLICO

MADRID. — Lo que está pasando esta temporada con uno de los grandes divos reaparecidos es verdaderamente desesperante. «El Viti», ese señor tan serio de cara pero tan poco serio en las corridas que lidia, reapareció esta temporada de la mano de Balañá que le firmó una exclusiva de cuarenta corridas por bastantes millones, y desde ahí empezó el baile de ganaderías en todas las corridas que se digna torear.

En Sevilla estaba anunciado con una corrida de Lisardo Sánchez y fue desechada por roma, es decir, por apariencia de afeitada y las culpas las cargó Palomo Linares, pero llega Madrid y se ve anunciado con los toros de Benítez Cubero. En el reconocimiento oficial se desecha toda la corrida por chica y por falta de cara. Se trae otra de Juan Hurube y se vuelve a rechazar formando un desconcierto bastante considerable, puesto que el lunes a las ocho de la noche no había toros. Vuelta a revolver ganaderías estableciendo casi un puente aéreo entre Salamanca, Sevilla y Madrid. Por fin se consiguen toros y el cartel queda así: cinco toros de Manuel Higuero y uno del Jaral de la Mira.

Que «El Viti» viene a llevarse el dinero, que ha reaparecido para trampear en todas las ganaderías escogiendo, rechazando y otras cosas peores está muy claro.

Le pasa un poco lo de Victorino Martín que con su pinta de paleto, que todos los ganaderos postineros le llaman advenedizo, pero que a la hora de la verdad los de la corbata alta y mucha clase dicen amen a las exigencias de los matadores y Victorino no se casa con nadie. «El Viti» muy torero, muy dominador, muy lidiador trayendo gatos cuando Miguel Márquez se los come todos con los victorinos. Cabría preguntarse quién es el torero.

Los toreros de ayer fueron «El Viti», Palomo Linares y Angel Teruel, que es el único que queda fuera de toda sospecha de escoger toros, puesto que se apunta lo que los otros no quieren. La corrida como espectáculo estaba condenada al fracaso más absoluto y así resultó, ¿quién tiene la culpa que, salvo dos toros, salieron cabras que molestaron al público? Porque se pongan como se pongan, el público paga y hay que respetarlo. ¿Quién tiene la culpa realmente?, pues los señores veterinarios, que ayer se portaron como verdaderos asalariados de la funesta empresa de Madrid.

¿No había más toros en España para traer? Si no los había que suspendan la corrida y en paz, pero estos señores tenían doce millones en taquilla y había que dar la corrida fuese como fuese. También hay más culpables, los apoderados de los toreros, especialmente Balañá y los Lozano.

La corrida fue una gatada mansa y no vale la pena ni comentarla. Las actuaciones de los toreros estuvieron a la altura de la poca calidad de los toros.

«El Viti» estuvo de trámite toda la tarde sin que podamos destacar nada, salvo su absoluta falta de ganas. Oyó dos broncas muy justas.

Angel Teruel anduvo técnico pero excesivamente frío y amanerado, circunstancia ésta que le ocurre a Teruel cuando no está a gusto con un toro, cuando no se está peleando con su enemigo. Oyó aplausos en los dos toros, a los que mató muy bien.

Palomo Linares la formó con una actuación realmente patética en su segundo toro, que terminó con un verdadero ataque de histeria queriendo echarse encima del toro para que le diese una cornada mientras forcejeaba con su cuadrilla que le sujetaba como a un suicida. Y es que a Palomo se le tomó a chufla pues toreó su segundo toro, que era una cabra, enfadando al público.

En el primero hizo una faena con muchos nervios, movida, en la que toreó en una serie de naturales. Realmente le echó casta y pundonor.

Poco más hay que decir de la quinta de abono, en la que el culpable principal no fue Palomo, no fue el público, fue la empresa y los señores veterinarios. La cosa pudo terminar en tragedia pero tragedia fue ver a un público que se le engañaba y cómo este público reaccionaba contra el hombre que fue el que más pundonor le echó a la corrida.

Digamos finalmente que salieron nada menos que ocho toros, ya que dos fueron devueltos por chicos y uno de los sustitutos, el de Palomo, también fue protestado. En fin, un saldo.

Ya llegaron las figuras y los escándalos y eso que estamos empezando con las corridas de relumbrón, ¿qué será después? Contéstenme, señores veterinarios, señores de la empresa, contéstenme.

PACO APAOLAZA

AGRESION DE LOS HERMANOS LOZANO A MANUEL F. MOLES, DE «PUEBLO»

Madrid, 18 (Cifra).—Tras una brutal injuria contra los hermanos Lozano, Eduardo, Pablo y José Luis, apoderados de «Palomo» Linares se arrojaron contra mí y uno de ellos, creo que Pablo pero no puedo asegurarlo, me agredió con fuerza y ya no recuerdo más hasta que llegué a la enfermería», ha declarado el periodista Manuel F. Moles desde una cama de la enfermería de la plaza de toros de Las Ventas, a las nueve y media de la noche, minutos después de finalizada la quinta corrida de la feria de San Isidro

El señor Moles se encontraba en un extremo del burladero de apoderados, lugar que ocupa con permiso de la autoridad y de la empresa, cumpliendo sus deberes informativos para la cadena S. E. R.

La lidia del quinto toro se desarrollaba dentro de un gran escándalo por considerar el público que el animal no tenía el trapío requerido para este coso. Mientras, «Palomo» Linares toreaba de muleta al toro un sobrero de «El Pizarral» entre la indiferencia del público que atacaba al presidente de la corrida por permitir que ese toro fuera jugado.

Cuando el escándalo llegó a su cénit, según palabras del periodista herido, los apoderados del diestro actuante se dirigieron a él indicando que no debía ocupar ese lugar en la plaza, a lo que el señor Moles contestó que tenía el debido permiso. Segundos después provino la agresión.

Los señores Lozano, mientras el periodista era conducido a la enfermería, eran obligados a abandonar la plaza acompañados de la policía y conducidos a la Comisaría de Ventas donde habrán prestado declaración.

El parte facultativo firmado por el doctor máximo García de la Torre, dice lo siguiente: «El crítico taurino Manuel F. Moles sufre contusión erosiva en región molar izquierda y conjuntivitis traumática, pronóstico leve, salvo complicaciones.»

Manuel F. Moles es también redactor del diario madrileño «Pueblo» y guionista del programa «Revista de toros» de RTVE.

FESTIVAL DE CANNES

TODAVIA NADIE COMO CARLOS SAURA

Cannes, 18. (Especial para Pyresa). — El honorable jurado del Festival Cinematográfico, ha protestado con la vehemencia, la energía y la autoridad que le confieren su alta misión. Las producciones que se someten a su alto juicio se ven interrumpidas por el ir y venir de los espectadores, y entre los que llegan tarde y los que se van antes del fin, la sala de proyecciones se parece más a la casa de tócame Roque que al solemne templo del séptimo arte que pretende ser. Resultado, tres minutos antes de comenzar la proyección de un filme, se cerrarán a cal y canto las puertas de acceso a la sala, como en los toros. El primer día se quedaron compuestos y sin película doscientos cuarenta y tres espectadores. Las reclamaciones, al maestro armero, como siempre

ROHMER

Con pabellón alemán, Eric Rohmer ha presentado «La marquesa de O», que no tiene nada que ver con la «O» de Pauline Reage, ya que se trata de una historia escrita por el alemán Heinrich von Kleist en la que no hay un erotismo desatado, sino un relato sentimental perfectamente atado. En esta producción hay más de stendhal que de bataille, ¿está claro? Al igual que en sus «Cuentos morales», Eric Rohmer ha llevado a la pantalla una historia moral que se sitúa en los comienzos del diecinueve. Los rusos asaltan una localidad en el norte de Italia y una joven se salva, en último extremo, de la furia violadora de los soldados que querían redondear su victoria. Un oficial de opereta, con capa blanca, toda clase de chirimbolos donde en el uniforme y un sable incomodísimo, la rescata de sus agresores y la lleva a un lugar seguro. Pero fíese usted de las apariencias. Mientras la dama está desvanecida por la emoción, el oficial cae en la tentación y patatín y patatán. Pasadas algunas semanas, la pobre señorita se da cuenta que está embarazada. ¿De quién? Oh, inocencia virginal (por así decir), que no ve más allá de sus desmayos. Pero, no vamos a contarles la historia de la marquesa de O, porque estos relatos con moraleja tienen también su poco de «suspense».



CARLOS SAURA

CLIMA «FESTIVALERO»

El festival prosigue su lenta marcha y en Cannes se respira un aire nuevo, un clima «festivalero» que no tiene nada que ver con el pasado más reciente. Sylvia Kristel («Emmanuelle») pasea sus talentos y su belleza por la croisette y se prepara para su próxima película «Madame Bovary». En la playa, no hay «starlettes».

CINE DUNIXI
ESTRENO
PASOS DE DANZA SOBRE EL FILO DE UNA NAVAJA
con ROBERT HOFFMAN, SUSAN SCOTT, GEORGE MARTIN, SIMON ANDREU, ANUSKA BOROVA, SAL BORGESE
Director: MAURICE PRADEAUX
(Mayores de 18 años)

PIEL, SIFILIS, VENEREO
Operación, fimosis, impotencia. Dr. Dañobeitia. San Marcial, 23.

ACADEMIA DE DANZA ESPAÑOLA
"LAS TARANTAS"
Avenida del Generalísimo, 2 bis, bajo. SAN SEBASTIAN.
Baile clásico español — Cultura física
Se admiten alumnas. Teléfono particular, 424.167.
Plazas muy limitadas.

OPOSICIONES
MINISTERIO DE HACIENDA
Agentes Servicio Especial V. Fiscal. Bachilleres superiores o equivalentes mayores 18 años.
—Ingresos: Mínimo 340.000 pesetas.
—Programa muy sencillo.
—Segunda convocatoria extraordinaria.
—Excepcional oportunidad.
—Instancias hasta 10 de junio (B. O. E. 5 - 5 - 76).
—Preparación oral y por correspondencia.
Academia Bulevar
Monteleón, 25 — Teléfono 447-32-03
MADRID - 10

TEATRO PRINCIPE
HOY, 7,45 Y 10,45 NOCHE
UNICA ACTUACION EN SAN SEBASTIAN DEL MAS FAMOSO CONJUNTO DE AMERICA
LOS CHALCHALEROS
CON SUS MAGNIFICAS CREACIONES Y NUEVO REPERTORIO
(Mayores 14 años y menores acompañados)
HOY, A LAS 5 TARDE
HOMBRES Y TIBURONES

AL FIN LLEGA A NUESTRAS PANTALLAS LA OBRA MAESTRA DE
CHARLES CHAPLIN
EL GRAN DICTADOR
UNA PELICULA QUE HA PASADO A LA HISTORIA DEL CINE
PROXIMO ESTRENO
SALON MIRAMAR

CARTELERA

EXPOSICIONES

- «B», GALERIA DE ARTE (Prim, 8. Telf. 412.111.) Oleos y pasteles de ALEJANDRO TAPIA.
- ECHEBERRIA, SALA DE ARTE (Alfonso VIII, 4. Teléfono 421.200.) — Oleos de García Berro...
- EL PEZ (Hnos. Iturrino, 13. Teléfono 422.171.) — Exposición de pintura de CARLOS SANZ.
- EXPO. Galería de Arte (Hernani, 8 bajo). — Exposición de pinturas de OLASO.
- GALERIA ESTUDIO (Sancho el Sabio, 17). — Dibujos de Juan Ignacio de Blas G.
- INFORMACION Y TURISMO (Andia, 11). — Casadevante, acuarelas.
- MUSEO DE SAN TELMO. — Pinturas de Juan Ignacio de Blas G.
- SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL (Hnos. Iturrino, 12). — Horas de visita, de 6,30 a 9 tarde, laborables, y de 11,30 a 13,30 festivos. Expone: Juan Antonio NAVARRO.
- SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GUIPUZCOA. — Exposición de 11 artistas pintores guipuzcoanos, hasta el 22 de mayo, de 19,30 a 21,30 horas diariamente, excepto festivos. Entrada libre.

FOLKLORE

PRINCIPE. — A las 7,45 y 10,45, único recital, «LOS CHALCHALEROS». (Mayores de 14 años y menores acompañados.) Teléfono 411.247.

CONFERENCIAS

BIBLIOTECA DR. CAMINO, 31 de Agosto, 36. San Sebastián. — Hoy, 8 tarde: «Bilinch cantado por ... cos guipuzcoanos», por don Javier Bello-Portu (Obra Social de la Caja de Ahorros Municipal).

SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL (Hnos. Iturrino, 12). — Hoy, 8 tarde, «Expedición Mataró - Andes 1975 Perú», por el C. Vasco de Camping.

CINE

AMAYA. — A las 5, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «Los ... de Pancho Villa». Director: J. M. Elorrieta. (Mayores de 18 años.) Teléfono 419.628.

ASTORIA. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «La ... alcoba». Director: Eloy de la Iglesia. (Mayores de 18 años.) Teléfono 455.506.

BELLAS ARTES. — A las 4,15 y 7,30, continuas: «Pólvora negra». Director: Robert Davis. Y «Black Story». Director: Pedro Lazaga. (May. de 18 años.) Telf. 45...

DUNIXI. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Pasos de danza sobre el filo de una navaja». Director: Maurice Pradeaux. (Mayores de 18 años.) Teléfono 428.7...

MIRAMAR. — A las 5, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «¿Quién puede matar a un niño?» Director: Narciso Ibáñez Serrador. (Mayores de 18 años.) Teléfono 411.5...

NOVEDADES. — A las 5, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «El rifle y la biblia». (Todos.) Teléfono 414.738.

NOVELTY. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «Diagnosis: asesinato». (Mayores de 18 años y menores de 14 acompañados.) Teléfono 423.141.

PEQUEÑO CASINO. Sala Especial. — A las 4,45, 7,30 y 10,30: Complemento y «La naranja mecánica». Director: Stanley Kubrick. V. O. subtitulada. Tel. 42...

PRINCIPAL. — Cerrado por reformas.

PRINCIPE. — A las 5: Complemento y «Hombres y tiburones». Director: Bruno Vailati. (Todos.) Telf. ...

REX - AVENIDA. — A las 5, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «Aquí, Montecarlo; atención a esos dos». Director: Basil Dearden. (Todos.) Teléfono 453.549.

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,15: Cortometraje y «Manos sucias sobre la ciudad». Director: Peter Hyams. (Mayores de 18 años.) Teléfono 423.939.

TRUEBA. — A las 5, 7,30 y 10,30: Complemento y «El último deber».» (Mayores de 18 años.) Telf. 41...

VICTORIA EUGENIA. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «Un detective curioso». Director: Peter Hyams. (Todos.) Teléfono 411.555.

KU
CONTINUA CON LLENOS DIARIOS EL FABULOSO ESPECTACULO DE MUSIC-HALL
DIFERENTISSSIMO
CON LAS «REINAS» DE LA NOCHE
Reserva de mesas: Teléfonos 212.050 y 212.051
ACTUACION UNICAMENTE NOCHES

BAILE

- **BAR BASQUE.** — Boîte Discoteca todos los días, tarde y noche, hasta la madrugada.
- **DISCOTECA KU.** — Abierta diariamente tarde y noche. Noche, por primera vez en San Sebastián, DIFERENTISSSIMO, fabuloso espectáculo de music-hall con las reinas de la noche. Reserva de mesas teléfonos 212.050 y 212.051.
- **LA PERLA, SALA DE FIESTAS.** — Jueves, sábados y domingos, tarde, baile de juventud, de 6 a 10. Sábados noche, baile con atracciones.
- **PALADIN (edificio La Perla).** — Jueves, sábados y domingos tardes, de 6 a 10, discoteca. Todos los días noche, sensacional espectáculo con Karina y Adán (baile acrobático), Nano Martín (cómico), Los Príncipes de América (canción sudamericana). Canta, presenta y anima Any Quintas. Pase una noche agradable... en PALADIN.
- **PENNY LANE Y VICTORIAN PUB.** dos ambientes distintos en una misma sala. Compruébelo hoy de 11 a madrugada.
- **SALA DE FIESTAS CARNAVAL** (plaza Guipúzcoa, 2. — Alegría y ambiente selecto, de 6,30 a madrugada. Todos los días, atracciones internacionales, a partir de las 2 de la madrugada.
- **SANDOWN CLUB.** — 6 a 10 y 11 a madrugada. Bla... Bla...
- **TIFFANY'S.** — 6 a 10 y 11 a madrugada. Bla... Bla..., palabras, pero... en TIFFANY'S siempre hay más ambiente.
- **ZORONGO 66** (San Martín, 66). — Baile todos los días, tarde y noche.

AQUI Y AHORA

ES NOTICIA

Vergara, Eibar..., los estatutos, los fueros...

(Viene de primera)

el reposado quehacer periodístico de diarios como el "Times", de Londres, o el "Le Monde", de París, por citar dos ejemplos de fácil y garantizado lucimiento. Informaban a tiempo, aunque fuera mañana en vez de hoy.

Pues bien, ha ocurrido que antesdeayer y ayer, en Vergara y en Eibar los ayuntamientos han removido su legítima preocupación por cuestiones ya conocidas que, en dos palabras, se contienen dentro del firme propósito de los concejos por lograr que la marcha hacia el logro del régimen administrativo especial que está en las Cortes, con nuestra provincia como destinataria, cobre vigor y buen ritmo. Esto ya lo sabíamos y, por ello, no encontramos, en su momento, razones de prisa, menos crispada para soltar las amarras del griterío informativo. Porque, repetimos, estamos al tanto de la mucha y muy sensata preocupación de los municipios de la zona y cuantos con ellos hacen causa común, en los aspectos básicos del proyecto de Régimen Especial que la propia Corona ha recomendado, sobre todo, en lo que concierne a la parcela económica y presupuestaria, y a la de la enseñanza, por ejemplo.

Como sabemos también que, a impulsos de históricos recuerdos y reverdecidas nostalgias, han surgido las estructuras de viejos estatutos del próximo pasado y hasta de la antigüedad foral que, en definitiva, no son sino expresiones ardientes de un sentir pujante que nuestras provincias quieren dar al país, para que las fisonomías vernáculas que construyeron la unidad de España, hija de Castilla, factura de los vascos como Unamuno dijera, no se quiebre en dispersiones nocivas para el bien de nuestra querida tierra vascongada.

Aquí y ahora es noticia es lo que decimos que para más completa precisión de cuanto quiere apuntarse en estas líneas, se complementa con los datos que nos llegaron de crónicas propias y de agencias nacionales.

Así también. Mejor: así diríamos, al fin, es como puede y debe informarse puntualmente con sosiego en servicio del lector y de sus irrenunciables derechos. Aunque sea mañana en vez de hoy.

JOSU DE IRUN

CONTENCIOSO

Vergara (Guipúzcoa), 17. (Cifra.) — El Ayuntamiento de Vergara ha aprobado hoy, en un pleno municipal extraordinario, recurrir en el plano contencioso administrativo contra la decisión del gobernador civil de Guipúzcoa de suspender el acuerdo adoptado a finales de marzo por el Ayuntamiento en relación con el proyecto de un estatuto de autonomía.

El citado acuerdo de la Corporación de Vergara se acordó enviar un escrito al rey pidiendo la plena reintegración foral decretada en la redacción de un proyecto de estatuto de autonomía por los municipios vascos.

El recurso se plantea ante la Audiencia Territorial de Pamplona y, en su caso, ante el Tribunal Supremo. En el pleno, al que asistieron un centenar de personas, se informó previamente de todo el proceso desarrollado en torno a esta petición, que han suscitado ya unos 25 municipios, todos ellos guipuzcoanos, excepto dos vizcaínos.

PIDEN LOS FUEROS AL REY

Madrid. (Cifra.) — La reinstauración de los fueros, y un proyecto de estatuto de autonomía elaborado por los Ayuntamientos vascos, ha solicitado por escrito al rey el Ayuntamiento de Eibar, en un pleno extraordinario celebrado esta tarde.

A este pleno, por primera vez han asistido representantes de entidades, asociaciones y grupos políticos que operan en Eibar.

El Ayuntamiento de Eibar hace el número 21 de los que han solicitado la restauración de los fueros. El primero que lo solicitó fue el de Vergara y su acuerdo fue dejado sin efecto por el gobernador civil de Guipúzcoa.

ACUERDOS DEL PLENO MUNICIPAL EXTRAORDINARIO

Vergara. (De nuestro corresponsal.)

Con asistencia de más de un centenar de personas se celebró el pleno municipal extraordinario en la Casa Consistorial, y en el que el punto a tratar era la información de la actuación gubernativa en relación con el tema foral, y el inicio de la tramitación del procedimiento sumario.

Comenzó el pleno con unos palabras del primer teniente de alcalde, don Juan María Otaegui Murua, explicando el proceso y la actuación gubernativa. Acto seguido tomó la palabra el alcalde de Vergara, don José Luis Elcoro, quien leyó el siguiente escrito: "El señor alcalde, como resumen de todas las anteriores deliberaciones desarrolladas sobre el tema que motiva este pleno extraordinario, manifestó, en primer lugar, que los municipios, fieles a su condición de tales, deben ser los portavoces de las inquietudes y aspiraciones populares, para canalizarlas y elevarlas a la Administración.

Es un hecho incuestionable la perenne conciencia de nuestro pueblo de no renunciar a sus instituciones autonómicas tradicionales, situación reconocida incluso por el propio decreto 3142/75 de 7 de noviembre.

Fiel a su misión, el Ayuntamiento se creyó en la obligación de hacer su propia aportación en busca de una solución real, y perfectamente realizable, que satisfaciese las aspiraciones populares, reiteradamente patentizadas.

Hacer llegar a las altas instancias del poder estas aspiraciones, constituye un deber ineludible de esta Coruporación, que por la vía del acuerdo adoptado ve puede llegarse a una solución satisfactoria y necesaria.

Abandonar los propósitos iniciales de esta Corporación, aceptando la suspensión gubernativa del precedente acuerdo, constituiría una dejación incompatible con la responsabilidad que en estos momentos entendemos nos atañe y a la vez que aceptar unas intenciones y afirmaciones contrarias al verdadero sentido de los acuerdos adoptados. Por todo lo cual esta Corporación toma los siguientes acuerdos:

Habiendo recibido esta Corporación la resolución dictada por el señor gobernador civil de la provincia de Guipúzcoa de fecha 30 de abril de 1975, en la que se acuerda la suspensión del acuerdo adoptado por esta Corporación de fecha 29 de marzo de 1976, relacionada con el Centenario de la Abolición de los Fueros de las Provincias Vascas, y conociendo esta Corporación que dicha resolución ha sido remitida a la Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Excma. Audiencia Territorial de Pamplona, acordó por unanimidad y aclación, oído el dictamen del letrado doctor Alvaro Navajas Laporte, los siguientes acuerdos:

1.º — Ejercer las acciones necesarias y precisas previstas en la Ley de Régimen Local y en el artículo 115 de la Ley Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa ante la referida Sala de la Excma. Audiencia Territorial de Pamplona, y, en su caso, ante el Tribunal Supremo, para defender y hacer ejecutar el acuerdo adoptado por esta Corporación de fecha 29 de marzo de 1976 con todos sus trámites e incidencias.

2.º — Otorgar, a través de la representación legal, poderes generales y especiales para pleitos en favor de los procuradores de los Tribunales que más adelante se dictan para que representen a esta Corporación ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Excma. Audiencia Territorial de Pamplona y ante el Tribunal Supremo en todos sus trámites e incidencias.

Los procuradores nombrados serán: don José Luis Beunza Arbonies, don Victoriano Echeverría Aizpuru y don Bonifacio Ruiz Lobera, todos ellos de Pamplona, Don Enrique Sorribes Torra y don José Manuel de Dorremoechea Aramburu, de Madrid.

3.º — Nombrar abogados que defiendan los derechos de esta Corporación en este asunto, en todos sus trámites e incidencias. Siendo nombrados: don Pedro Larumbe, don Miguel Unzueta, don Alvaro Navajas y don José Angel Cuerda."

MUSIKASTE 76

MUSICA ANTIGUA EN EL PAIS VASCO

Descubrimiento: Anchieta (S. XV) escribía "zortzikos" con puntillo



Vihuela y dos flautas sostienen tres componentes de la Capilla Musical de estudios de Música Antigua.

Vihuelas, laudes, violas de gamba, flautas de pico, orlos, etc., hicieron que, por arte de la música, nos transportáramos a los siglos XIII y al XVI.

Porque ayer, en «Musikaste», que se está celebrando en Rentería, correspondía escuchar música antigua en el País Vasco. La organización de esta muestra musical se trajo al conjunto cuya principal misión es investigar y después, sólo después, dar a conocer los resultados de sus estudios. Nadie, pues, mejor que ellos para ofrecernos obras de Teobaldo, el rey navarro, de Mendoza, de algún anónimo con letra vasca de no fácil comprensión y todo un nutrido repertorio de nuestro Anchieta.

Admira, en quienes componen el conjunto, la variedad de sus posibilidades, pues lo mismo cantan que ejecutan un instrumento de características rudimentarias, pero llenas de sonoridades evocadoras.

El concierto comenzó con el Rey Teobaldo I, de Navarra, autor del que conocemos 541 poemas y 410 melodías. Por la corte de Navarra pasaron durante la Edad Media músicos de todas clases, juglares, ministriles, trovadores. Y fue notoria la influencia de los compositores del País Vasco en el quehacer musical de Europa. De Teobaldo escuchamos tres obras.

Dando un paso más en el siglo XVI, nos encontramos con una renovación que es conocida como la Ars Nova. El nuevo estilo aparece en Francia, con ritmos más rápidos, con un afán de modernidad. Aquella música de «vanguardia» llega inmediatamente a la corte de Navarra y en ella encontramos a Robert Trebor, de quien la capilla de música antigua nos ofreció una muestra.

«Une mousse de Biscaya», de Heinrich Isaac, es una melodía de las más difundidas durante el siglo XV. Quizá el autor se basara en una melodía popular. Se narra el encuentro de un caballero francés con una moza vizcaína» más blanca que un pergamino». El poema tiene pasajes en euskera que tal como está transcrito de la vieja partitura dice «Soaz, soaz, ordonarequin», que considero fácil de interpretar. Se conservan varias versiones polifónicas de la canción, pero ayer fue ofrecida exclusivamente con instrumentos antiguos.

Tras las folias de Andrés de Mendoza, llegaron dos obras anónimas. Una de ellas conocida como «Canción de Juantxo de Mondragón» es un villancico de tono popular que parodia el castellano hablado por un vasco, a la vez que en el texto se introducen palabras en euskera.

«Janҫu, aJnto», obra escrita totalmente en lengua vasca, pero cuyo texto no ha sido aclarado del todo hasta el momento. Se trata sin duda alguna de una transcripción a oído, de alguien que desconocía la lengua. El catedrático de filología, don Luis Michelena, se ocupó de ella y llegó a «descifrar» gran parte del contenido, siendo otras expresiones tan lejanas a nuestra lengua, por mal «oídas» que es difícil hacer una traducción. Se halla incluida en el cancionero de palacio.

NOVEDAD SOBRE ANCHIETA

Alguno pudiera pensar que de Juan de Anchieta, nuestro gran polifonista y sin duda alguna la primera figura de su tiempo, poco nuevo se puede decir. Es de dominio público, al menos en el ámbito de los interesados en el campo musical, que fue cantor de capilla de Isabel la Católica, maestro del infante don Juan, canónigo de Granada... y párroco de Azpeitia hasta su muerte. Parece que residió durante algún tiempo en los Países Bajos y algunos creen que estudió música en Salamanca.

Siete fueron las obras de Anchieta que escuchamos ayer y subrayaré que este autor fue sin duda alguna el más aplaudido. No es cosa de comenzar ahora a descubrir a Anchieta; sería absurdo. Pero existe un descubrimiento que fue ofrecido por el conjunto de estudios de la música antigua. De las siete obras interpretadas, tres fueron litúrgicas, una religiosa, heroica la otra y por fin dos populares, ya conocidas, como son las tituladas «Dos ánades, Madres» y «Con amores, la mi madre».

He afirmado que las obras son conocidas, porque sus partituras están en posesión de diversos coros, incluso tienen una buena interpretación discográfica realizada por el Coro Ametsa de Irún.

Pero he aquí el descubrimiento de los miembros del Seminario de Estudios de Música Antigua: las transcripciones de ritmo hechas hasta ahora no parecen ser —en opinión de ellos— correctas. En los originales parece estar clara la indicación que su ritmo es de 5 por 8; es decir son «zortzikos». Y así, con ese característico ritmo fueron interpretadas las dos canciones en el concierto de ayer. Toda una sorpresa. Nadie ignora que el 5 por 8 se da en otras regiones. Añadamos que se ha hablado mucho de que el «zortziko» con puntillo es creación del siglo pasado y que en nuestro viejo cancionero apenas contamos con un puñado de obras que lleven el ritmo citado.

El zortziko venía a ser —para los eruditos— un ritmo no vasco, recientemente vasquizado. Pero he aquí que Anchieta lo usa ya a finales del XV y principios del XVI, y con juntillo.

Diré que ambas obras antiguas sonaban ayer de forma sumamente agradable y que incluso el encaje de letra y música era más perfecta que en la modalidad a la que estábamos acostumbrados.

Si ello es así —y así dicen que es los estudios de ayer en Rentería— habremos llegado a un curiosísimo e interesante descubrimiento.

Mas no es este, el de la investigación, mi terreno. Quédese el asunto para los teóricos, musicólogos, folkloristas e historiadores de la música. Pero aquí hay tema de trabajo. Sólo por ello habría que agradecer la presencia entre nosotros el conjunto de Estudios de la Música Antigua: pero es que además hay que agradecerles la deliciosa velada de ayer tarde, retrotrayéndonos en el tiempo a la música en el País Vasco en los siglos comprendidos del XIII al XVI.

Javier de ARAMBURU

Programa para hoy. A las 20.30 de la tarde, en la Iglesia parroquial de los Capuchinos de Rentería, se celebrará el «Día Coral», con la actuación de coros de Rentería, San Sebastián, Deusto y Algorta.



He aquí los ocho componentes de la Capilla Musical del Seminario de Estudios de la Música Antigua, que ayer actuaron en el «Musikaste 76» que se está celebrando en Rentería.

TOLOSA, HACE MEDIO SIGLO

ANTE LAS FIESTAS DE SAN JUAN

Los tolosanos de entonces madrugaban como podemos comprobar, ya que días después de San José, se anunciaba en la prensa que ya se había concertado el programa taurino para San Juan. Pero leamos la crónica que decía así: «Ya tenemos cartel y por cierto muy sugestivo y artístico, para los «sanjuanes» tolosarras. El día de San José se firmó con los pundonorosos toreros que andan arreando de lo lindo; la contrata para que toreen en nuestra plaza los dos días, 24 y 27 de junio. Se trata de los diestros Finito y Sagasta, que trabajaban por aquellos días en distintas plazas.

LA ESCUELA DOMINICAL

Existía en aquella época la llamada Escuela Dominical y según podemos leer, fue fundada en el año 1885. Era dirigida por diversas damas tolosanas y en ella se instruían a las muchachas de servicio. El año 1888 se fundó el colegio de las Hijas de Jesús y desde aquella fecha, la dirección de la Escuela Dominical fue trasladada al citado colegio. El año 1926 se iniciaba una nueva etapa y con tal motivo se celebró una reunión a la que asistió el vicario tolosano don Braulio Arocena.

CHISTULARIS

El segundo día de Pascua se celebró, en San Sebastián, en el Teatro Principal, el concurso de músicos juglares, y una gran masa de público escuchó a los chistularis participantes. Como bandas completas se presentaron la de Fuenterrabía, Vitoria y Tolosa, y como solistas los de Rentería, Vitoria y Azcoitia.

El primer premio lo obtuvo la banda de Vitoria, segundo la de Tolosa y tercero, la de Fuenterrabía. Los comentarios en la sección general de la prensa, continuaron varios días y se decía en una de las crónicas: «La banda de Tolosa, laureada ya en otros certámenes, logró entusiasmar a los amantes de la música del país, resaltando los merecimientos de su director, don Miguel Lecea».

COMISION PERMANENTE

Reunida la Comisión Permanente del Ayuntamiento, se enteró en primer lugar de la relación de los análisis verificados en el laboratorio municipal durante el pasado mes de marzo, y que de lo recaudado por análisis habían ingresado 252,20 pesetas.

— La administración de la Alhóndiga, presentó asimismo el estado de lo recaudado durante el mes de marzo por derechos de consumo, alhóndiga, matadero, con un total de pesetas 33.141,66.

Por la relación de las reses reconocidas y sacrificadas en marzo, se enteró la Comisión de que habían sacrificado 196 reses vacunas, 2 laneras, 64 cerdos y 1.658 corderos.

— Por lectura del estado demostrativo de los servicios prestados por la Guardia Municipal durante el primer trimestre del presente año, y liquidación de las multas cobradas en ese período, se enteró la Comisión de que los denunciados a la Alcaldía, habían sido 38, al Juzgado de Instrucción, 1, al Municipal 16 los asistidos en el Cuarto de Socorro, 20, y 32 los que pasaron a la corrección por varios motivos, ascendiendo los ingresos por el líquido de multas a 105,20 ptas.

— La Comisión de Panadería presentó el estado de los ingresos y gastos habidos en la panadería el mes de marzo, con un beneficio de 803,83 pesetas.

— El diseño de farolas para el nuevo puente presentado por el arquitecto pasó a la Comisión de Obras.

— Se facultó a la Comisión de Obras para que ordene se ejecuten en la caseta de Arbitrios de la calle Gorosábel, las obras que exija la colocación de la nueva báscula puente, para el peso de autocamiones.

— Se enteró con agrado de la labor realizada por la banda de tamborileros en el concurso de San Sebastián, en el que obtuvo el segundo premio, y se acordó ejecutar en el concierto del mediodía del próximo domingo, la obra impuesta y obsequiarles con una comida.

PELOTA, EN EL BEOTIBAR

Se jugaron dos partidos de pelota a mano, en el Beotibar. En el primero contendieron Ansola y Atano IV contra Chortena y Baltasar. Vencieron fácilmente los primeros.

En el segundo, Ayerbe, de Amézqueta contra dos muchachos de Alegría. Tras de estar la pareja con 7 tantos de ventaja, triunfó Ayerbe que les dejó a los dos en 19 tantos para 21.

PAULINO NAJERA

TOLOSA

Bases para los Certámenes Infantiles de Pintura y Dibujo

Tolosa. (De nuestro corresponsal, GOROSTEGUI.)

El Centro de Iniciativas y Turismo de Tolosa, la entidad coordinadora de la villa, por quien pasan la mayor parte de las organizacoínes artísticas y culturales de nuestro pueblo, siempre ha prestado una especial atención a las organizaciones juveniles, las cuales han contado siempre con un lugar preferente. Son numerosas las que se organizan, y ahora le corresponde el turno a un interesante concurso que va a cumplir el sexto año de vida, y que desde el principio ha tenido la máxima aceptaciónpor parte de los escolares tolosanos, se trata del Certamen de Pintura y Dibujo, programado para el próximo día 5 de junio, el cual dará motivo una vez más, a que la legión de pequeños dibujantes, se extienda por la villa, buscando los lugares más interesantes para plasmarlos en las hojas que les facilitará la organización. Por el momento vamos a limitarnos a dar a conocer las bases, del Certamen que son las siguientes:

1. — El Centro de Iniciativas Turísticas, convoca el VI Certamen Infantil Tolosano de Pintura, que tendrá lugar el día 5 de junio de 1976.

El mismo día, e independientemente, se celebrará el VI Concurso Infantil de Dibujo.

2. — Los dos certámenes serán de carácter local, pudiendo tomar parte todos los niños residentes o estudiantes en Tolosa.

3. — Podrán participar todos los niños cuyas edades estén comprendidas entre los 6 y 14 años, ambos inclusive.

4. — A los participantes se les entregará una lámina sellada de 30 por 40.

5. — El tema será libre, a desarrollar dentro de la población.

6. — Todos los niños que deseen participar en el Certamen, deberán presentarse a las 9,30 horas de la mañana, en sus colegios respectivos, donde se entregará el material para poder concursar.

7. — El Certamen dará comienzo a las diez de la mañana y finalizará a la una y media de la tarde, hora ésta en que deberán estar entregados los trabajos efectuados por los concursantes.

8. — La entrega de los trabajos terminados se realizarán en la Sala de Visitas del Colegio de los Padres Escolapios.

9. — Toda lámina deberá llevar en su parte posterior, el nombre del concursante, edad y colegio al que pertenece, indicándose también el del mismo donde cursa sus estudios.

10. — Se entiende por pintura en color, todo trabajo realizado a pastel, acuarelas, lápices de colores, rotuladores, cera, etc.

Y por dibujo, los trabajos no complementados con colores.

11. — Todos los trabajos recibidos serán exhibidos en una exposición que tendrá lugar en las fiestas de San Juan, después de la cual serán devueltos a los participantes.

12. — Se establecen tres categorías por edades:

Primera, de 6 a 8 años.
Segunda, de 9 a 11 años.
Tercera, de 12 a 14 años.

13. — Se otorgarán importantes premios por cada categoría de edad, en las dos modalidades.

14. — El jurado estará formado por personas competentes en la materia.

15. — Los trabajos que obtengan los primeros premios en cada categoría, quedarán en poder de la organización.

16. — El hecho de participar en este certamen, da por entendida, la aceptación completa de estas bases, por lo que la organización no se responsabilizará, de ninguna manera de malos entendidos que pudieran derivarse del conocimiento de ellas.

17. — Los colegios deberán comunicarnos para el día 1 de junio el número de participantes de su colegio, para que la Organización entregue las láminas correspondientes.

ANTE LA OLIMPIADA ESCOLAR

Este próximo sábado se abren ya las puertas de la IV Olimpiada Escolar. Una manifestación deportiva, creada en nuestra villa, que en los pocos años de su existencia ha tomado un sensacional impulso, para convertirse exactamente en lo que representa su título, una olimpiada de escolares, con una grandiosa participación de muchachos integrados en los 14 equipos escolares, pertenecientes a Tolosa y su zona de influencia, que han sido atraídos, por la realidad y el éxito de esta organización. Lo que comenzó tímidamente, y como esperábamos y predecíamos todos, se ha convertido en la más grande manifestación deportiva de nuestra comarca, y difícil de igualar en el resto de la provincia.

Asistiamos ayer, a la última de las reuniones de la organización, y en ella estaban presentes, los representantes de la Junta Local de Padres de Alumnos y del Tolosa C. F., iniciadores y continuadores de esta organización deportiva, y la representación municipal, que patrocina y colabora en la misma. Asimismo, los responsables de los distintos deportes, representantes o delegados de los colegios, etc., en un ambiente de entusiasmo digno de admiración.

Se respira el natural optimismo que avalan tres organizaciones anteriores, plenas de éxito, y todos se disponen a dar su total apoyo a esta gran manifestación deportiva, que es ya un orgullo para todos los tolosanos, principalmente, para los aficionados al deporte.

La gran participación, y con el fin de que la semana especialmente dedicada a la Olimpiada que se inicia el próximo sábado, pueda contar con cierto desahogo, ya vienen celebrándose diversas pruebas deportivas, exclusivamente de deportes de conjunto, como balonmano, baloncesto, futbito, etc., que por la información de los correspondientes responsables, se están llevando a cabo con toda normalidad, dentro de los más elogiosos cauces deportivos y con la máxima regularidad. Todo ello dejará abierto el paso a esta semana olímpica que se nos avecina en la cual a pesar de todo se celebrarán cientos de pruebas y competiciones, entre ellas todas las correspondientes a atletismo y natación, pelota y jornadas finales de tenis, futbito, baloncesto, balonmano, voleibol, ajedrez, minibasquet, etc.

Serán sus jornadas más destacadas, la apertura oficial de los juegos, con el desfile, bajada de la antorcha, etc., y por supuesto, la jornada de clausura, que siempre reviste una gran solemnidad.

Todos los años estos juegos nos muestran nuevas iniciativas, nuevos deportes, etc., que nos sorprenden por la inquietud de la organización de dotar a esta olimpiada con la más completa programación, y en esta ocasión nos llama la atención la creación de la Jornada Vasca, que como requiere su nombre estará, principalmente dedicada a los juegos vascos, que pueden participar estos escolares, como son competiciones y como es lógico, las finales del deporte vasco por excelencia, que es la pelota. Todo ello completado con la celebración de una misa de la juventud, nos ofrecerá la jornada vasca programada para el día 26 de mayo por la tarde, víspera de la Ascensión.

POR DON NICOLAS EZCURRA

A la piadosa memoria del querido don Nicolás Ezcurra, fallecido recientemente, se han dispuesto los siguientes actos religiosos: hoy, miércoles, a las siete y cuarto de la tarde, la misa de la Dolorosa, en la parroquia de Santa María, y mañana, jueves, a las siete y media de la tarde, la misa de Dejavela» en la iglesia de San Francisco.

La esposa e hijos del finado ruegan a sus amistades la asistencia a los indicados actos religiosos, al propio tiempo que expresan su agradecimiento por los numerosos testimonios de pésame recibidos, así como a cuantas personas se asociaron a su dolor, participando en los funerales celebrados por el eterno descanso de su inovidable deudo.

MANOLO DOMENECH, HA MUERTO

Nos llega la noticia, algo retrasada, del fallecimiento de un tolosano apreciado, de un artista auténtico, desinteresado colaborador a las cuestiones locales. Nos referimos a Manolo Domenech, un buen pintor y excelente dibujante, que durante años —después de su permanencia en Chile— dejó constancia de su magnífico arte, aunque de forma callada y sin bullicios, como era precisamente su particularidad.

En la pintura, recordamos sus obras, que fueron expuestas en más de una ocasión en las exposiciones que organizaba la Sociedad Tximparta, y en sus colaboraciones locales, como maestro en dibujo, miembro de jurados, etc.

Un recuerdo más nos trae la figura de Manolo Domenecho, en el aspecto carnavalero, en el que todos los artistas locales, sin excepción han prestado sus dotes artísticas en favor de la fiesta. Fue en algo más que pintura, en lo que Domenech colaboró con la sociedad Urdiña Txiki, en pleno apogeo carrocístico de esta sociedad, construyendo la gran cabeza del Pinocho que presentó esta sociedad en unos nevados carnavales. Una cabeza construida hoja a hoja de periódicos atrasados, que en las manos de Domenech, adquirió la forma magnífica del Pinocho de los cuentos con la rúbrica final de su pintura.

Nuestro recuerdo emocionado al amigo Manolo Domenech, artista tolosano y querido convecino, y nuestro sincero pésame a sus familiares.

FARMACIA DE TURNO

Durante la jornada de hoy, corresponde efectuar servicios de guardia nocturna a la farmacia de J. Bronte, con despacho abierto en la calle Antonio Elósegui, 20, teléfono 651316.

CARTELERA

Cine Leidor, a las 7,30: «Los amantes de la isla del Diablo». A las 9,15: «La furia del Paraguay». (Mayores de 18 años.)

LASARTE

Lasarte. (De nuestro corresponsal, DURAN.)

Acuerdos adoptados en el Pleno celebrado en la sesión ordinaria del Pleno del Ayuntamiento de Hernani.

Lectura y aprobación del acta anterior. Acuerdo de la Comisión Provincial de Urbanismo sobre plan de reforma interior de una zona de casco urbano. Resolución del Ministerio de la Vivienda sobre recurso de alzada interpuesto por Butano, S. A., contra revisión del plan general. Solicitud de cesión de **terrenos en el Polígono de Urbate de Lasarte, para la construcción de un Centro de Promoción Profesional Obrera.** Pliego de condiciones para contratar por concurso las obras de instalación de nueva iluminación en el paseo de Los Tilos. Sobre reivindicación de una zona de dominio público afectada por obras de cierre por la empresa «Papelera Guipuzcoana de Zicuñaga. Aportación al presupuesto para la mejora de tubería de abastecimiento de agua al barrio de Lasarte. Sobre modificación de las retribuciones de los funcionarios de esta Corporación por la aplicación de la orden de 9 de febrero de 1976. Autorización a la Alcaldía Presidencia para suscribir actas de ocupación y pago de terrenos en Santa Bárbara. Nombramiento de un vocal concejal en la Junta de Beneficencia, ampliando la composición de la misma. Moción de urgencia sobre estudio previo del Régimen Administrativo de Guipúzcoa. Ruegos y preguntas si se formularen.

Entre estos trabajos destacamos los más directos pertenecientes a Lasarte, y que por extenderse lo haremos en sucesivas informaciones en la que la primera es la que dice lo siguiente: Solicitud de cesión de terrenos en el polígono de Urbate, de Lasarte, para la construcción de un Centro de Promoción Profesional Obrera. En que seguidamente se da cuenta de una moción de la presidencia, exponiendo las gestiones que se vienen realizando para facilitar la construcción de un Centro de Promoción Profesional y Social, en el barrio de Lasarte, que supondría una notable mejora en el nivel profesional de los trabajadores de una amplia comarca. Para este fin está prevista una inversión por parte del Ministerio de Trabajo de más de cien millones de pesetas las obras habrían de iniciarse de inmediato por estar programada su construcción dentro de este año.

Para llevar a efecto esta obra se precisa un terreno de unos nueve mil metros cuadrados que cedido al Estado quedará a efecto al Ministerio de Trabajo como zona idónea [illegible] fin se ha previsto, de conformidad con dicho Ministerio, de una parte de la reserva para servicios docentes y de interés público social de ordenación del Polígono Urbete en Lasarte.

Sometida a consideración de la Corporación esta propuesta, y la afección de dicho terreno para este Centro Educativo Profesional, tras deliberación y por unanimidad se acuerda aprobar la moción presentada por la presidencia, y en consecuencia: interesar de URBINSA, Urbanización e Inversiones, Sociedad Anónima, como promotores del plan parcial de Ordenación del Polígono Urbate, la cesión gratuita al Ministerio de Hacienda para su afección al Ministerio de Trabajo de un terreno de ocho mil trescientos metros cuadrados, dentro de la reserva que existe en dicho plan para servicios docentes y de interés público, y social, con el destino exclusivo, y bajo cláusulas de revisión de instalar en el mismo un centro de Promoción Profesional y Social de Carácter comarcal destino que se habrá de cumplir dentro de dos años y mantenerse durante treinta años, con reversión en caso contrario al Ayuntamiento con carácter de bienes de servicio público, condición a la Corporación da su conformidad y deberá constar expresamente en la escritura de concesión.

Que considerando definitivo, en lo que afecta a la competencia municipal el planeamiento urbanístico del territorio que ordena el plan parcial de Urbarte en este término municipal se incluya en el plan genreal revisado en estudio con la misma clasificación urbanística del suelo y usos previstos, con que aparece en este plan parcial.

Autorizar al señor alcalde presidente don Ignacio Iruin Izaguirre, para que suscriba cuantos documentos públicos y privados sean necesarios para la ejecución de este acuerdo.

En próximas crónicas haremos saber otros acuerdos y puntos relacionados con la vida que afecta más directamente a este barrio de Lasarte perteneciente a este Ayuntamiento de Hernani.

VACUNACIONES

Esta tarde, de cuatro y media en adelante, se procederá a la vacunación de perros en el Matadero Municipal de esta localidad de Lasarte. Si por cualquier circunstancia el propietario de estos canes no se pudiera o no pudiera trasladar a este lugar de vacunación, lo puede poner en conocimiento del señor veterinario para que este acuda a su domicilio a efectuar dicha vacunación.

Mi atalaya montañera

escribe **basarri**

DE TODO UN POCO

Lleno total en Aya, la noche del lunes, en las pruebas finales concernientes al Gran Premio San Isidro.

Ante el asombro de todos los espectadores, la marca de Pedernales, de Bermeo, considerada poco menos que como imbatible, fue superada por la briosa pareja de «Belarreta», de Villarreal de Urrechua.

Y si esto fuera poco, hubo otra pareja que hizo méritos como para merecer la segunda clasificación: la de «Argoin», de Villafranca de Ordizia.

Pedernales, por consiguiente, quedó en tercer lugar.

Esto nos da una idea de la calidad de las pruebas desarrolladas durante la noche del lunes.

Me confesaba un testigo presencial:

«En la vida he visto tanta emoción y tanto entusiasmo.

Indescriptible el clamoreo que se originó en el probadero de Aya.

La gente salió ronca de tanto gritar, de tanto animar y estimular.

Conforme les prometí en mi trabajo de ayer, he aquí la relación de los seis mejores:

Primero: «Belarreta», de Villarreal de Urrechua.
Producción: 49 plazas, 2 cintas, 0,36 metros.
Segundo: «Argoin», de Villafranca de Ordizia.
Producción: 48 plazas, 7 cintas, 2,13 metros.
Tercero: Pedernales, de Bermeo.
Producción: 48 plazas.
Cuarto: Catarain, de Lasarte.
Producción: 45 plazas, 2 cintas, 0,66 metros.
Quinto: «Erlete», de Icíar.
Producción: 44 plazas, 1 cinta, 1,43 metros.
Sexto: Tellería, de Lasarte.
Producción: 44 plazas, 1 cinta, 0,06 metros.

El Ayuntamiento de Aya ha obtenido un gran éxito deportivo.

El Gran Premio San Isidro está definitivamente consolidado. Cada año ira adquiriendo más pujanza, más renombre.

Mi sincera felicitación.

— ※ —

Me ocupaba ayer de la reunión celebrada recientemente en el Centro de Atracción y Turismo, de San Sebastián, para tratar de la temporada de banco fijo.

Daba cuenta a mis lectores de lo acordado respecto a la Liga Guipuzcoana de trainerillas.

Pero como quiera que también prestaron atención a la temporada de traineras, veamos lo que se habló.

El Centro de Atracción y Turismo manifestó su criterio de celebrar una eliminatoria de clasificación, posiblemente en Fuenterrabía.

Se hará en el habitual sistema «contra reloj», a la que serán invitadas, sin distinción ni limitación todas las tripulaciones del litoral cantábrico.

Se estudió, asimismo, dentro de los premios, establecer una clasificación para los guipuzcoanos cuya financiación se pretende de una casa comercial.

En principio se inscribieron las siguientes tripulaciones guipuzcoanas.

Fuenterrabía.
Hernani.
Orio (dos tripulaciones).
Pasajes de San Juan.
Michelin.
San Sebastián.

El delegado de Orio planteó la posibilidad de participar con los nombres de A y B.

Sin embargo, el criterio será la exigencia de que el segundo equipo lo haga a nombre de otro club de la cuenca.

Aparte de las regatas tradicionales, el campeonato de España de traineras de este año tendrá lugar también en San Sebastián.

Fechas: 18 y 19 de septiembre.

DANETIK ZERBAIT

San Isidro Sari Nagusirako azken probak astelen gabean izan ziran, Aia'n.

Jendez gaiñezka azaldu zan probalekua. Joan zanei apenas damutu zitzaien.

Gogoangarriak ango burrukaldiak eta ango lan egiteko modua!

Jende guztia orruaz eztarriak lertu bearrean.

«Ikusi gabe ez dagola sinisterik», esaten zidan atzo an zan batek.

Marka ikaragarria zeukan egiña Bermeo'ko Pedernales'ek. Ura izango zala txapeldun, zan jendearen iritzia, ondo egindako lana beti ar egoten dala-ta.

Bai astelen gabean bestetik gertatu zan. Urretxua'ko «Belarretaren» pareari egokitu zitzaion lanean aurrena astea ta bera da jaun da jabe gelditua. 49 plaza, 2 zinta ta 36 zentimetro egin zituan, alajaiña!

Beste batek ere egin zuan Pedernales'i aurrea artzeko modua: Ordizi'ko «Argoin'en» pareak.

Egindako lana: 48 plaza, 7 zinta, 2 metro ta 13 zentimetro.

Emankizun au izan zuan Aia'ko sariketak.

Lenengo: «Belarreta».
Bigarren: «Argoin».
Irugarren: Pedernales.

Zorionak Aia'ko Udaletxe edo Aiuntamentuari.

Maila aundia artu du San Isidro Sari Nagusiak. Urtetik urtera indar aundiagoa artuko du geiñera.

Gauzak ondo, zuzen eta pulamentuz egin ezkero, jendeak oso ondo erantzuten du.

Izen onari eusten alegindu bear du Aia'k, probalekuak erriari on aundia egin dio-ta.

Pentsa zenbat txanpon gelditzen dan bertan.

— ※ —

Datorren igandean, loraillak ogeitairu, Arozamena'ren omenaldia, bere jaioterri Lesaka'n.

Egitarau edo «programaren» berri eman nuke.

Txistularien «goiz-argi» soiñuarekin emango zaio egunari asera.

Amaiketan, erri-meza.

Minutu batzuk lenago, omendu bear dana, bere pamilikoak, eliz-gizon, agintari ta erritarrak plaza Zarretik irtengo dira danak, txistulariak buru dirala.

Aita Zabala jesuita, Aranaida ta Lekuona apaizak, erriko erretore jaunarekin kontzelebratuko dute.

Meza-eskaintza ta eskerrak ematea onoko bertsolari auek egingo dute:

Igarzabal.
Garmendia.
Garrotxategi.
Etxeberria.

Lekuona jaunak itzaldi labur bat egingo du.

Elizako lanak bukatuta, amabiterdietan, erriko jolatokuan kantatuko duten bertsolariak:

Azpillaga.
Lizaso.
Lazkano.
Agirre.
Mitxelena.
«Lazkao-Txiki».
«Mattin».
«Xalbador».

Alkartasun bazkaria «Iru Bide» jatetxean izango da. Emen bear ainbat leku ez dalerik, «Txakain» beste jatetxean banatuko dira bazkaldarrak.

Bigarren ostatu onten altabozak jarriko dira, bazkalondoko bertsoak entzun al izateko.

Bazkaldar entzun al izateko.

Bazkaldar izan nai dezutenok, bizkor ibili!

Aurrez eman izenak. «Iru Bide» jatetxeko telefonoa: 63-71-27.

«Txakain» jatetxeko teleponoa: 63-70-27.

Egun aundi ta dizdizlaria izango da igandekoa nola Arozamena bertsolari jatorrarentzat ala bere sorterri Lesaka'rentzat.

ZUMARRAGA

Zumárraga. (De nuestro corresponsal, J. A. DE IGARZABAL.)

ACUERDOS MUNICIPALES

Celebró sesión ordinaria mensual el Ayuntamiento de nuestra villa, adoptando los acuerdos cuyos extractos son los siguientes:

Prestar conformidad a la propuesta de la Diputación Provincial, relativa a la asistencia médicoquirúrgica a los funcionarios de la Corporación; entablar el correspondiente recurso contencioso-administrativo contra la resolución de la Dirección General de la Seguridad Social de fecha 30 de marzo último, sobre cuotas del régimen general. Aprobar definitivamente el Reglamento para la concesión de honores y distinciones. Aprobar la modificación de la liquidación practicada a doña Pilar Ruiz Ortiz por el concepto de arbitrio de Plus Valía. Aprobar la adquisición de seis extintores para el servicio contra incendios. Aprobar definitivamente la permuta de los terrenos de los caminos de Eizaga a la Antigua. Aprobar el expediente de indemnizaciones a abonar por daños causados con las obras de tendido de tubería y línea eléctrica a la estación de Aizpurucho. Conceder una subvención a la Asociación Guipuzcoana de Subnormales. Aprobar la revisión de precios en el contrato suscrito con Limpieza Vascongada para limpieza de edificios y dependencias municipales. Aprobar el expediente sobre cesión de urbanización de la barriada Esteban Orbegozo. Aprobar el presupuesto de medida de energía eléctrica de AT en estación de Aizpurucho y autorizar a Aguas del Norte, S. A., para la realización de las obras por un importe de 130.320,80 pesetas. Proceder con carácter de urgencia a la ejecución de obras de reparación en diversas calles. Aprobar el expediente de cancelación de la póliza suscrita para la Mancomunidad del Servicio contra Incendios con la Compañía de Seguros Reunión, S. A. Contratar con Esteban Rodríguez la utilización de escombreras para vertido de basuras. Quedar enterada de diversos informes de la Alcaldía, y escritos del Gobierno Civil, Diputación Provincial, Delegación de Hacienda y Jefatura del Servicio de Inspección de las Corporaciones locales.

ECOS DEL FIN DE SEMANA

La actualidad informativa del fin de semana se centró en diferentes frentes. Por un lado el barrio de Eizaga honró con diversos actos y festejos a su santo patrón, San Isidro Labrador, que se desarrollaron el sábado y domingo.

También la asociación lasaliana local celebró su fiesta en honor de San Juan Bautista de La Salle. Tras la celebración de su asamblea anual, que tuvo lugar el sábado, un centenar de antiguos alumnos de Escuelas Legazpi se reunieron en torno a una cena.

Asimismo, el domingo, una veintena de quintos pertenecientes al reemplazo de 1936 se reunieron en una comida de hermandad en la pintoresca villa de Ezquioga. Cabe destacar que en la sobremesa pusieron su nota alegre José y Miguel Urteaga con el acordeón y pandereta, respectivamente.

Finalmente, señalaremos que los panaderos de la comarca se reunieron también en una comida de confraternización en el Restaurante Etxe-berri, con ocasión de celebrar la fiesta de su patrono San Honorato.

CARTELERA

Teatro Cine Itzalon: «...» Scrooge». (Todos.)

NUEVA PELUQUERIA DE SEÑORAS
BEGOÑA
Avda. de Navarra, 6-A, 1.º dcha.
TOLOSA

Necesito chicas
a comisión mayores de 19 años, activas. Razón en esta corresponsalía

Hotel Tres Estrellas
NECESITA CAMARERAS DE COMEDOR
PERSONAL PARA PISOS, TEMPORADA
DE VERANO
Condiciones económicas muy interesantes a convenir.
Interesados dirigirse al teléfono 867.040 o al Apartado 54 de Cestona.
(Ref.: O. C. núm. 39 de Azpeitia)

EIBAR

HOY, REUNION DE LA ASOCIACION DE MUJERES DE LA VILLA

Eibar. (De nuestro corresponsal, ZUBIZARRETA.)

HOY REUNION DE ASOCIACION DE MUJERES

Se ha legalizado recientemente la Asociación de Mujeres del Hogar de Eibar. De esta forma la mujer entra a formar parte de forma organizada para abordar sus propios problemas y los de la sociedad. El grupo promotor de esta interesante iniciativa es quien nos explica así los fines y objetivos de la Asociación.

«Se ha hablado mucho de los problemas específicos que a la mujer se le han planteado a lo largo de la historia además de los que tiene hoy. De lo que no se ha hablado tanto es de cuáles son estos concretamente y menos de cómo se puede solucionar.

A esta conclusión hemos llegado un reducido número de mujeres del pueblo, y para tratar de solucionarlos hemos trabajado con el fin de legalizar una asociación nuestra que este y dé a conocer estos problemas e intente resolverlos.

Es decir, nuestro fin primordial es promocionar y liberar a la mujer, pero, además, resolver problemas que nuestro pueblo plantea, especialmente a la mujer, com ola falta de guarderías infantiles, zonas verdes, parques, y otro de especial interés como vigilancia de precios y basas en el mercado, mayor número de puestos escolares, enseñanza bilingüe...

En este momento, después de haber todos los trámites exigidos por el Gobierno Civil de Guipúzcoa, tenemos aprobados los estatutos que presentamos a dicho organismo, hace tres meses, con el fin de constituir una asociación de mujeres de hogar, que tendrá como campo de acción el municipio de Eibar.

En principio, y con el fin de empezar a trabajar, nos hemos dividido en tres grupos: el encargado de informar al pueblo de cada paso que damos en consecución de los fines de la asociación; otro grupo tiene a su cargo las gestiones necesarias para contar con un local en que podamos tener nuestro domicilio social, y que es uno de nuestros problemas actuales, aunque esperamos resolverlos con ayuda del Ayuntamiento de Eibar y otras entidades.

En todas estas ocasiones que se ha reunido el grupo de mujeres interesadas en la asociación ha surgido siempre, como primer problema, el de las guarderías infantiles, por lo que hemos formado otra comisión que se encargará de estudiar las posibilidades de contar con una guardería dedicada, principalmente, a los hijos de las mujeres que trabajan fuera del hogar.

En la asociación pueden pertenecer todas las mujeres mayores de edad que tengan su domicilio en Eibar, cualquiera que sea su ocupación, es decir, no se refiere sólo a aquellas mujeres que se ocupan exclusivamente de su hogar.

Hoy, miércoles, día 19 de mayo, a las 20,30 horas, tendremos una reunión a la que invitamos a todas las mujeres de Eibar.

Esta reunión se celebrará en los locales parroquiales de Jr

EXCURSION A LEQUEITIO

Los autobuses con destino a Lequeitio mañana, jueves, saldrán frente a la estación de los Vascongados, a las nueve de la mañana.

Son tres los vehículos preparados al efecto; dos de ellos realizarán viaje sin paradas, mientras que el tercero irá recogiendo viajeros en la plaza del 18 de Julio, Sallavante y Ermua.

JOSE LUIS GONZALEZ, VENCEDOR EN EL CAMPEONATO DE GUIPUZCOA DE CIPRIDOS

Se celebró en aguas de Puente la Reina el Campeonato de Guipúzcoa de Cípridos, en el que nuestros representantes alcanzaron un importante éxito, como bien puede comprobarse por la siguiente clasificación:

1. José Luis González, de Diana, con 6.250 puntos, medalla de oro.
2. Felipe Bernardo, de Goyerri, con 25.660 puntos, medalla de plata.
3. Santiago Arrieta, de Diana, con 8.130 puntos, medalla de bronce.

Por equipos se clasificó en primer lugar la Sociedad Diana.

Es decir, de los cuatro premios otorgados por la Federación Guipuzcoana de Pesca, los del Diana se hicieron con tres.

Se merecen, por consiguiente, la más expresiva felicitación por haber sabido poner tan alto el pabellón eibarrés.

El próximo domingo, día 23, se celebrará en Puente la Reina la fase de interzona, y participarán los seis primeros clasificados de este campeonato de Guipúzcoa.

JUAN SACRAMENTO, PRIMERO EN SU CATEGORIA

El pasado sábado se disputó en Matiena (Vizcaya) el Campeonato Vasco-Navarro de Ciclismo Veterano en sus respectivas categorías de A, B y C. En el mismo participarán 35 corredores para cubrir 60 kilómetros.

Pablo Arsuaga, de Tolosa, venció en la categoría A; Jacinto Asteinza, de Amorebieta, en la B, y el eibarrés Juan Sacramento en la C.

Este entusiasta, el más veterano, hizo una excelente carrera, pues habiendo salido juntos los de todas las categorías, aguantó a los más jóvenes en las seis subidas a Montorreta y Axpe, entrando en la meta solamente a unos segundos del vencedor absoluto, actual subcampeón del mundo en su categoría.

Dato anecdótico fue que ese mismo día a Sacramento se le casó un hijo a la una de la tarde, en Ondárroa, y prescindiendo de ir al banquete nupcial se fue a correr la prueba a las cuatro de la tarde.

AGRADECIMIENTO

Los hijos y familiares de doña Segunda Alegría Idarraga, recientemente fallecida en ésta, ante la imposibilidad de corresponder, como sería su deseo, agradecen por mediación de estas líneas las muestras de condolencia por tan sensible pérdida y la asistencia a los piadosos actos.

UN SERIO PELIGRO

Ayer, a las nueve y cuarto de la noche, aproximadamente, a la entrada de Chonta, a una furgoneta de distribuidora de refrescos se le cayeron varias cajas con sus envases vacíos. No pasó nada. Pero interesa al efecto tener muy en cuenta que semejantes hechos se producen repetidas veces, y que cualquier día puede tener graves consecuencias si llega a alcanzar a una persona. Se debe, pues, exigir que se desarrolle el cometido con mayores seguridades que las que se vienen empleando actualmente.

COLEGIO NACIONAL VIRGEN DEL CARMEN

1.—Matriculación para el curso escolar 1976-77.

Continúa abierta la matrícula en este colegio para el próximo curso escolar 1976 - 77, para alumnos de nuevo ingreso, tanto para alumnos de preescolar como de E. G. B.

Asimismo los alumnos matriculados en este centro y que deseen continuar sus estudios en el mismo formalizarán igualmente su matrícula en sus respectivas clases.

El plazo terminará el día 30 mayo.

2.—Obtención de un premio

La C. A. P. de Guipúzcoa convocó un concurso literario para todos aquellos centros de enseñanza que quisieran participar, bajo el título de "Proyecto de viaje de estudios", organizado por la Oficina de Jóvenes de esa entidad, teniendo plena participación tanto centros de BUP como de E. G. B., siendo un total de 14 representantes los que optaron a los premios, siendo la mayoría centros de bachillerato.

Ante esta dificultad, los niños, creyéndose en inferioridad, desestimaron en un principio su concurso, pero ante el convencimiento de "que concursar es participar", se lanzan a la conquista de su objetivo, y planifican un trabajo muy digno de sus conocimientos y edades que hacen que el jurado que ha de fallar los premios se fije en ellos y consiga un tercer premio, consistente en 5.000 pesetas, por su estímulo y calidad, así como su entrega, mostrada por abrir un camino de participación al curso séptimo que les sigue.

La ilusión en el niño es muy grande, y sólo necesita de estímulos para que se verifique y se compruebe con su trabajo. Por tanto, digno es de resaltar su participación en digna competición, y felicitarles por la consecución de este hermoso premio que engrosa la vitrina de trofeos de este C. N. Virgen de Arrate o Frontón Viejo, como cariñosamente le conocemos.

3.—Organización de una fiesta juvenil.

El sábado próximo, día 22 de mayo, los alumnos de octavo curso de E. G. B., y con el fin de recaudar fondos para ayudarse en la financiación del viaje de estudios que piensan realizar en fechas próximas hacia la Costa Brava y Mallorca, han organizado una gran fiesta de baile juvenil en la sala de fiestas Jai-Alai. Ellos nos han manifestado que esperan a todos sus compañeros y tener un contacto agradable por medio de un fin más agradable. Os esperan a todos.



Don Secundino Martínez, subdirector general de la Caja de Ahorros Provincial, entregando el premio a la señorita María Arrate Urigüen.

BALONMANO

El pasado domingo se celebró en la pista de Unzaga el partido correspondiente a las semifinales del Trofeo Federación Española, entre la J. D. Arrate-Alfa y el C. D. Donibane de Pasajes de San Juan, después de un primer tiempo bastante aceptable y que terminó con el resultado de 10-6, favorable a los colores eibarreses; en la segunda parte, con un juego bastante pobre el resultado fue de 17-16 a favor de la J. D. Arrate-Alfa, que pone la eliminatoria bastante difícil para los albiazules.

Sigue su preparación de cara a estos compromisos el primer equipo de la J. D. Arrate-Alfa. El primer entrenamiento de esta semana lo celebraron el pasado martes, y las únicas bajas del equipo son las de Sarasola y Oyarbide; al primero le será quitada la escayola esta semana por el doctor Alvarez, para a continuación ponerle otra, pero de menor duración.

En el transcurso de esta semana se trasladarán a Barcelona los entrenadores de la J. D. Arrate-Alfa, Jesús Dueñas y Javier Gil, al objeto de presenciar los partidos correspondientes al II Trofeo de España, que se disputarán en la Ciudad Condal, en los días comprendidos entre el 19 y el 23 de mayo, y que participarán las selecciones de Rumania, Rusia, Suiza, Polonia y España.

SE NECESITA

Especialista para torno «Berdin». Razón Tels. 702250 702254 (Ref. O. C. 2.384 de Eibar)

SE NECESITAN

Soldadores, bien retribuidos. OFOSA. Víctor Sarasqueta, 1. (Ref. O C núm. 2.385)

SE VENDE O SE ALQUILA local en Urki, Tel. 701.393

COMPRARIA

torno copiadora «Berdin», en buen estado. Razón Tels. 702.250-702.254

AGENDA EIBAR

Miércoles 19 de mayo de 1976

Teatro Amaya: Descanso semanal.

Cine Capitol, 7,30 y 10,15: «Supe, Charlie y su gorila». (Mayores de 18 años).

Ubaga, 7,30 y 10,15. "Erase una vez en Hollywood". (Todos.)

Rialto (Sala especial), 7,30 y 10,15: "Las cicatrices de Drácula" versión original con subtítulos en español. (Mayores de 18 años.)

Farmacia de turno: don Jenaro Bonete (San Agustín).

PRECICONTROL, S. A.

PRECISA

AGENTE TECNICO

PARA DEPARTAMENTO COMERCIAL

SE REQUIERE:
- Nivel de formación técnica equivalente a maestro o perito industrial.
- Preferible pero no indispensable experiencia en venta técnica.
- Dispuesto a viajar por la zona
- Necesario vehículo propio.

SE OFRECE:
- Remuneración del orden de 325.000 pesetas anuales. Aparte dietas y gastos de kilometraje.
- Especialización a cargo de la empresa
- Incorporación inmediata.
- Semana laboral de cinco días.

(Ref. O. C. 4.451 de Durango)

LOCALES COMERCIALES EN EIBAR

SITUACION CENTRICA

Planta baja a nivel calle. Locales de las siguientes superficies: 44, 67 y 76 m2 Cualquier destino.

En piso 1.º Propios para oficinas, despachos, consultas, etc. Superficie: 80 m2.

Precios interesantes: Facilidades de pago

Informa:

Construcciones Javier Orúe. Paseo de Urquizu, 34-1.º Teléfonos 712.245 y 700.295.

MOCION DEL ALCALDE DE ELGOIBAR EN RELACION CON EL INSTITUTO

Elgóibar. (De nuestro corresponsal, SALAVERRIA.)

No es cuestión de hacer historia respecto de la construcción del Instituto. En una ejecución normal de sus obras, este Centro debiera haber sido inaugurado hace ya por lo menos tres años y en estos momentos su funcionamiento hubiera sido normal.

Pero por circunstancias en absoluto achacables al pueblo de Elgóibar esta construcción y por consiguiente su puesta en marcha se ha ido demorando hasta ahora en que, después de múltiples gestiones de todo tipo a a distintos nivel, está ya construido.

Antes de proponer la adopción de acuerdo alguno, entiendo se deben hacer una serie de consideraciones respecto a este tema para un correcto planteamiento y mejor comprensión.

Al no tener Instituto, Elgóibar ha soportado durante estos años todo el esfuerzo que supone el desplazamiento de los jóvenes a Eibar. Esfuerzo de todo tipo, material por el gasto que suponen los varios viajes diarios, preocupación por la lógica posibilidad de accidentes, tiempo perdido en esperas y viajes, molestias etc. etc.

Todo esto lo ha soportado con la ilusionada esperanza de poder contar, dentro de un plazo relativamente corto, con este centro docente.

Ahora, que ya contamos en Elgóibar con un magnífico edificio destinado a Instituto —construido en terrenos cedidos por el municipio y con un presupuesto de obra de unos 30 millones de pesetas, aportados por el Ministerio difícilmente puede ser justificable ante toda una comunidad que por falta de dotación de profesorado y elementos docentes se tenga que seguir soportando esta situación de desplazamiento de centenares de jóvenes, especialmente a Eibar.

Una de las razones que quizás puedan ser aducidas por parte del Ministerio para la puesta en marcha del Instituto sea su baja matrícula.

A este respecto hay que considerar seriamente que si por esta circunstancia de reducida matrícula este próximo curso no inicia sus clases, cabe pensar que si no cambian las circunstancias, por la misma e idéntica razón en el curso que de comienzo el año 1977 tampoco será posible y así sucesivamente.

Además, hay otras razones de evidente entidad que deben ser sopesadas y que entiendo justifican plenamente los acuerdos que se proponen.

Estimo que con la creación y apertura del Instituto se complemente el tremendo esfuerzo que la iniciativa privada —en labor subsidiaria con el Ministerio— ha realizado para la construcción de un nuevo Centro de E. G. B. por parte de la Cooperativa de Enseñanza «Pedro Miguel Uoruzuno» con un presupuesto del orden de 45 millones de pesetas y de la ampliación del Colegio de Nuestra Señora del Pilar con una inversión de 30 millones de pesetas; obras y esfuerzo constatados por la señorita delegada y señores Inspectores de E. G. B. y Enseñanza Media en su visita del pasado día 11 de los corrientes.

Con la puesta en marcha del Instituto se compensaría en parte el esfuerzo y la ayuda que los padres y el pueblo en general ha aportado para que sea una realidad estas nuevas dotaciones de puestos escolares a los que antes hemos hecho mención, al no tener necesidad de desplazamiento alguno de los niños que, una vez concluida la etapa de E. G. B. y dentro de las diversas opciones, puedan escoger el Instituto para proseguir sus estudios.

Por lo anteriormente expuesto y al margen de realizar las gestiones personales necesarias, queriendo el alcalde que suscribe ser portavoz de la honda preocupación compartida por la Corporación y el pueblo propone al Ayuntamiento-Pleno la adopción de los siguientes acuerdos:

Primero. — Solicitar del Ministerio de Educación y Ciencia que, previos los informes y trámites necesarios sea creado el Instituto Mixto de Enseñanza Media en Elgóibar con la dotación de profesorado y elementos docentes necesarios a fin de que se puedan impartir las clases a partir del próximo curso lectivo de 1976-1977.

Segundo. — Solicitar de la Delegación Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia, el máximo e incondicional apoyo a esta justa pretensión del pueblo de Elgóibar, que ya conoce, y ver así resulta esta imperiosa necesidad.

Tercero. — Agradecer a la delegada de Educación y Ciencia señorita María del Carmen Arberas la visita efectuada a Elgóibar con objeto de conocer sobre el terreno la problemática escolar de nuestro pueblo, así como la favorable acogida que en todo momento ha prestado a los problemas que le han sido expuestos confiando que una vez más hará suya esta inquietud.

DEVA

Deva. (De nuestro corresponsal, AZPEITIA.)

CONFERENCIAS CON MOTIVO DE LA «QUINCENA CULTURAL VASCA»

Programa apretado, sin ser agobiante, este de la «Quincena Cultural Vasca», realización del Centro de Jóvenes de Deva, que posiblemente tenga su acierto en la variedad de actos y festejos, dándonos a elegir el que podamos seleccionar lo más atractivo a nuestros gustos y participar en lo que nos interese.

Lo primordial parece conseguido, pues en nuestra villa se vive pendiente de esta Quincena, la actualidad se centra en la misma y la asistencia y participación popular es francamente buena y lógicamente acompañada del éxito.

Para hoy y mañana se anuncian dos conferencias:

La que tendrá lugar a las nueve de la noche en la Ikastola, hoy, miércoles, tiene por tema «Bilingüismo historikoki», siendo el conferenciante Juan José Urruzulegui.

Mañana, jueves, en la Ikastola también, el conferenciante José Antonio Artamendi analizará el tema «Hizkuntza eta pentsakera».

Ambas conferencias serán en euskera.

PELUQUERIA EN EL HOGAR DEL JUBILADO

Las gestiones llevadas a cabo por la Junta Directiva del Hogar del Jubilado han sido positivas y la disposición de ese popular peluquero que es Víctor Balzola, la mejor.

Como resultado nos comunican que desde la fecha todos los sábados, comenzando a las seis de la tarde, los poseedores del carnet de jubilado podrán cortarse el pelo o afeitarse en aquel hogar y sus dependencias por el citado peluquero y, lo que es más importante, a mitad del precio que rige oficialmente como concesión voluntaria a nuestros mayores.

REPRESENTACION TEATRAL

Cuando la opinión es unánime, difícilmente es equívoco un comentario y unánime era el elogio y prolongado el aplauso al final de la representación de la obra teatral «Hil biziak», de Daniel Landarten, por parte del Grupo «Goaz», del Centro de Jóvenes de Deva.

Cuidado que es difícil ser profeta en su pueblo en estos casos, pues hay personas a las que cuesta identificarse con el personaje que ven en el escenario, conociendo personalmente a quien lo interpreta. Y posiblemente radique en este matiz el relevante éxito de la obra que nos fue presentada por «Goaz», pues la seriedad, aplomo, perfecta dicción y matizada expresión y la total identificación de cada artista con sus difíciles personajes labraron en conjunto el éxito rotundo de esta representación teatral.

La profunda humanidad de «Hil biziak», que presenta la actualidad condensada en la dramática supervivencia de algunos caseríos, con el conflicto que supone la inadaptación del personaje a una sociedad moderna, dentro de la lucha generacional; el indudable interés de su mensaje y la excelente preparación y puesta en escena por parte del Grupo «Goaz» del Centro de Jóvenes espero, y deseo, les impulse a extender sus representaciones por otras localidades de la provincia.

Pues francamente «Hil biziak» es una obra teatral, digna de verse.

AYUDA EN CARRETERA (DYA) es un servicio totalmente gratuito y desinteresado. Sus miembros sacrifican sus días festivos para prestar su colaboración en la reparación de accidentes de tráfico.

MENDARO

Mendaro. (De nuestro corresponsal, EGAÑA.)

VICTORIA DE LOS DOS EQUIPOS MENDARESES

El sábado, por la tarde, se disputó en el campo de fútbol Ospas-Gain el encuentro de fútbol entre los equipos del Kilimón de Mendaro y la Universidad Laboral de Eibar, siendo el resultado de 2-1 a favor de los mendareses.

Ambos equipos ofrecieron a los seguidores un gran encuentro en un juego alegre y rápido jugado por ambas partes.

El primero en marcar fue el conjunto verdiblanco, su autor el extremo derecho Escudero, en un tiro cruzado y por alto, haciendo inútil la estirada del meta del conjunto armero, este gol se produjo a los 23 minutos de juego.

En el minuto 43, la Universidad Laboral iguala el tanteador por mediación del delantero centro. Con este resultado concluyó el primer tiempo.

A los 70 minutos de juego Michel, del Kili, que consigue aumentar la ventaja a favor de los mendareses, que al final sería el definitivo resultado de victoria del Kili por 2-1. Hubo ocasiones de marcar en ambas porterías a raíz de las jugadas de Mendicute, Escudero, Beristain y Michel, así como por Mudo y el capitán, estos dos de la Universidad, que junto con Gómez fue el mejor.

EN EL ULTIMO ENCUENTRO DE LIGA, VICTORIA LOCAL, 2-0

El domingo por la tarde se jugó en el campo de fútbol Ospas-Gain, el encuentro de primera regional y el último encuentro de la presente temporada de liga, entre los equipos del Kilimón de Mendaro y el conjunto alavés de Areitio, siendo el resultado de 2-0 a favor del Kilimón.

En el primer tiempo no se produjo ningún gol a pesar de tener ocasiones ambos equipos en este período el jugador del Areitio, Arturo, que estrelló un balón en el poste.

En el minuto 60 de juego es el jugador Esteandía quien marca para su equipo el primer gol de la tarde, este gol mendarés fue muy ovacionado por los aficionados.

Minuto 72 de juego, es Aitor que de cabeza establece el segundo gol para el Kilimón en un certero cabezazo que pone el marcador en el 2-0, que con este resultado terminó el encuentro a favor del equipo local. En el minuto 67 de juego fue expulsado el defensa central del Kili, Oregui, que fue muy protestada la decisión arbitral.

BEASAIN

Beasain. (De nuestro corresponsal, LOPEZ.)

VIDA MUNICIPAL

Continuación de los acuerdos adoptados por la Comisión Permanente en su última reunión.

Conceder licencia municipal a don Jesús Sorazu Odriozola para edificar una vivienda en el barrio de Garín, de acuerdo con el proyecto redactado por el arquitecto don Germán Velázquez.

Conceder licencia a don Alfredo Ruíz, como presidente de Cáritas Parroquial, para instalar una tómbola de caridad durante las fiestas patronales en la plaza del Mercado. Deberá justificar ante el Ayuntamiento la exención de impuestos concedida por la Dirección General de Impuestos Especiales.

Se acuerda dejar para mejor estudio la petición de don José María Sorca en representación de la Junta de Padres del Colegio de N. S. de Loinaz, para instalar una taberna-bar durante las fiestas patronales en la calle J. M. Iturrioz.

A don Luis Neguerela Rivero se le concede licencia para abrir un hueco en los bajos de la casa número 10 de la calle Nekolalde.

A don Manuel Iturrioz Unanue se le autoriza a cerrar la parte zaguera de los soportales del grupo de 24 viviendas construido en el polígono 77.

Al presidente del Grupo de Montaña Aitzgorri se le concede la subvención consignada en el presupuesto.

Al delegado de la Cruz Roja de la Juventud se le concede autorización para celebrar una cuestación el próximo día 27, denominada «Día de la banderita».

Respecto a la instancia del presidente de la Comunidad de Propietarios de los portales, números 2 y 3 del polígono 77, solicitando se haga limpieza semanal de los porches y blanqueo de los techos, se le notifica que al conceder licencia al promotor de los bloques, se le obligó a mantener y conservar los porches en el debido estado de limpieza, y que por lo tanto sus reclamaciones deben dirigirse a dicho promotor.

Se acuerda conceder la subvención que figura en presupuesto a la Asociación Guipuzcoana de Subnormales.

Leído el escrito de don José Ramón Goñi, como administrador de la Junta de Propietarios de Igartzaetxea, número 2, comunicando que por iniciativa propia han efectuado el arreglo de los jardines públicos que rodean el edificio, y colocación de papeleras en la zona, se acuerda agradecer a la comunidad su iniciativa, y que se procurará atender sus peticiones dentro de las posibilidades presupuestarias, habida cuenta los grandes gastos que se están efectuando para mejorar la jardinería de la villa.

Se acuerda autorizar el ingreso en la Beneficiencia de Beasain de don Bonifacio Apalategui Aguirre y esposa, dadas las circunstancias personales y económicas que concurren.

Se concede licencia a don Pablo Irizar Izaguirre para proceder al pintado de la fachada de la casa número 14 de la avenida de Navarra, y se le agradece su iniciativa.

La Comisión queda enterada de la resolución de la Comisaría de Aguas del Norte de España, autorizando la construcción de un pontón sobre la regata Mariarós.

A don Ernesto Calvo Torres se le concede licencia para la venta de alfombras y toallas en los bajos de la avenida de Navarra número 25.

INSTITUTO

Todos aquellos alumnos que hayan superado el C. O. U. y quieran examinarse de las pruebas de acceso a la Universidad, pueden matricularse en la secretaría del centro los días 28 y 29 del actual y 3, 4 y 5 de junio, debiendo presentar una fotocopia tamaño carnet, libro de calificación escolar y fotocopia de la tasa de C. O. U. para aquellos que se presenten por primera vez. Asimismo el día 21 comenzará nlos exámenes de libres con el siguiente horario:

menes de asignaturas pendientes de quinto y cuarto para todos aquellos alumnos que estén matriculados de sexto y tengan alguna asignatura de quinto, o estén matriculados de quinto y tengan alguna pendiente de cuarto, y asimismo para todos aquellos que tengan asignaturas de cuarto en general.

Día 21: a las 9: matemáticas de quinto y cuarto. A las 11: historia de cuarto. A las 12,30: idioma de quinto y cuarto. A las 3,30: hogar de quinto y cuarto. A las 5: F. E. N. de cuarto y quinto.

Día 24: A las 9: Física y química de quinto y cuarto y griego de quinto. A las 11: Latín de quinto y cuarto. A las 12,30ú educación física de quinto y cuarto. A las 3,30: lengua y literatura de cuarto. A las 5: Ciencias de quinto.

Sucesivamente irán anunciando los demás horarios. Los alumnos matriculados de quinto sin asignaturas pendientes de cuarto tienen distinto horario.

AGUA

Llueven sobre esta corresponsalía las protestas por la suciedad del agua potable que cuando estas líneas se escriban llega a los grifos. Su color es el del té muy cargado dejando en las vasijas una espesa capa de barro. Crónico problema este del agua sucia, casa vez que lleve un poco fuerte y, explicación nos será facilitada oficialmente.

AMBIENTE DE FIESTAS

Se aproxmain las fiestas patronales —apenas quedan nueve días para su iniciación— y se nota en el ambiente de la villa con ese apresurarse a adecentar fachadas y rincones, dándose los últimos toques a algunas obras, como esa plaza de Zubimuzu en cuyos bajos se instalarán los puestos de venta de pescado. Muy acertada la jardinería que ha surgido en distintas partes, y oportunísimo el celo de la policía municipal para que se respeten estos bonitos y caros detalles ornamentales. El joven que visitó la prevención el sábado, se lo pensará ahora dos veces antes de arrancar una planta.

Y también la mamá que se insolentó con el agente porque su hijo había sido sorprendido cogiendo unas flores. No tenía razón esa señora y vale la advertencia para cuantas despreocupadas, dejan a sus hijos invadir y estropaer lo que cuesta tanto ver florecer. En lo sucesivo se explicará la lección con el talonario de multas y se aplaude que se haya tomado esta cuestión con la seriedad que se merece. A ver si de una vez para siempre aprendemos a comportarnos como personas civilizadas.

A GALICIA

Dos plazas solamente quedan para el viaje a Galicia que tendrá lugar los próximos 10 al 13 de junio. Los interesados pueden dirigirse al teléfono número 881520.

PERDIDA

De un paraguas de señorita en la parada del autobús de la avenida de Navarra. Se agradecerá su entrega en esta corresponsalía.

SE VENDE EN BEASAIN piso céntrico, a estrenar. Casa Etxe-Urbi, frente Banco Guipuzcoano. Exterior 148 m2. Cocina, 4 habitaciones, 2 baños, salón-comedor y terraza. Garaje y trastero. Facilidades de pago. Interesados llamar teléfono 880 971 Extensión 47

VENDO

piso en la calle Vista Alegre, de Beasain. Razón Tel. 882.178

Nos quedan 7 gramos de locura. 7 días de oportunidad. Prosigue la campaña de fiestas en la boutique del cuarto de baño. ERAIKI. Oriamendi, 27. BEASAIN

La Voz de España - Unidad en Pamplona

NUEVA DIRECCION:
Teléfonos 26 10 00 - 26 10 04
MONASTERIO DE URDAX, 8
(Esquina Pío XII)

VILLAFRANCA

Villafranca. (De nuestro corresponsal.)

La noticia tan esperada del público de la villa y de la comarca ha llegado, según nos acaban de anunciar el Ayuntamiento: hoy, miércoles, a las doce y media tendrá lugar la inauguración de la nueva oficina de Telégrafos de la villa.

Con gran satisfacción la aireamos puesto que supone la «apertura» de las comunicaciones con el exterior en cuanto al asunto de tanta trascendencia como son los telegramas.

Un empleado recorrerá con el medio de locomoción mecánico la zona, llevando las naticias como siempre hemos deseado y esperado, URGENTEMENTE.

Felicitémonos y felicitemos a la Jefatura Provincial de Telecomunicación por este acontecimiento de hoy al mediodía en la villa.

PERDIDA

Nos anuncian la pérdida de una cartera de señora, de marrón desde la Caja Laboral Popular hasta la Panadería Aguirre, en la calle Santa María, conteniendo el carnet de identidad, llaves, etc. Se gratificará la entrega.

BUENOS DIAS

En la calle Santa María y la de Goitia, dos de las más típicas de la villa, la empresa Construcciones Aguirre, está llevando a cabo la restauración de una bonita casa que hace esquina, la que de chavales so líamos llamarla «la casa de Suquía».

Ciertamente dejaba mucho que desear y pese a los esfuerzos del propietario de la carnicería Munduate, nunca se pudo conseguir llevar a cabo cuando menos el lavado de las dos caras. Vendida ésta, ahora sí se ha procedido a su total renovación por dentro y por fuera dejando solo el esqueleto para levantar una preciosa fachada que está siendo comentada favorablemente. Amén de los interiores.

La calle, sin duda alguna ha ganado un cien por cien en belleza. Esto resalta a la vista y los comentarios que hemos recogido lo son del modo más faovrable.

Posteriormente esta misma empresa ha comenzado el «lavado» del famoso Restaurante Martínez, toda la cara de la fachada principal (anteriormente realizó con la trasera), luego vamos a tener otra alegría en ese lugar tan típico.

Esto nos viene al pelo para escribir unas líneas por el abandono en que se encuentran gran parte de las viejas casas de la villa (incluida la que vivimos) y nos anima a realizar una campaña en favor del blanqueo general. Ya sabemos que los costos son grandes. Sí, pero es que hay algunas viviendas que se les caen las paredes o cachos y en estos casos...

Tuvimos ocasión de subir al Santo Hospital. Allí, vamos, allí mientras haya Hermanas de la Caridad, siempre estará alegre el lugar. Sorprendido nos vimos con el trabajo que están llevando a cabo, con no solo atender a los residentes y a los escolares, sino que les da aún tiempo para plantar bellas flores a lo largo de la fachada de entrada, en las escalinatas, y en los pequeños jardinillos que desde el enrejado de entrada se llega a la puerta principal.

Que las flores es signo de amor, de alegría y de felicidad no nos cabe duda. ¡Hay si todo el pueblo estuviera un poco preocupado con las flores dedicándole siquiera unos minutos! ¡Hay si el Ayuntamiento se animara un poco sólo a embellecer algunos lugares...! Ahí tenemos, a la vista el mirador de la calle Santa María junto a la Casa Torreo. Al hacer la amplia terraza colocaron unos terrazos propios para el plante de flores. Pero han quedado para «ceniceros» de los que apoyados en la barandilla contemplan las bellezas de enfrente. ¿Costaría mucho plantar allí ramos, flores, algo verde?

Lo contrario lo tenemos en la torre de la parroquia donde allí no pasó un «jardinero» hará muchos años, a juzgar por el jardín que ha nacido arriba, entre ramajes que han de perjudicar enormemente causando goteras a diestro y siniestro. No han llegado porque el reloj sí se mueve, pero nadie sabe la hora intuyéndola a ojo porque las letras o mejor dicho los números desaparecieron hará ya...

Son detalles en un pueblo, ¿no les parece? Un reloj que no se pueden ver los números, pero que anda; una torre convertida en jardín. Unos jardines que no tienen flores, una plaza Mayor que va camino de competir con las necrópolis griegas, unas fachadas tirando a los viejos pueblos abandonados que estamos viendo continuamente en la "tele", un... pero, ¿para qué seguir? ¿Cuándo surgirá una campaña en la que se pretenda sacar al pueblo del letargo en que se encuentra y entre todos darle vida?

El Ayuntamiento tiene la palabra...

EL TRIUNFO DE PEDRO GARMENDIA

Ayer adelantábamos el triunfo del juvenil pelotari de Ordizia, nacido en Zaldivia, pero residente hace muchos años aquí, Pedro Garmendia.

Con su compañero Odriozola, de Cestona, representando a Guipúzcoa como campeones primero de zona y después de Guipúzcoa, bajo los colores del C. D. Tolosa, se enfrentó en la Rioja a Navarra en los campeonatos interregionales eliminándola. Después la joven pareja tuvo como adversario en las semifinales a Rioja, al que también batieron, logrando alcanzar la final.

En esta se enfrentó a la favorita, Vizcaya. ePro en un gran larde la pareja logró conseguir el título de campeones interregionales, lo que quiere decir campeones de España dentro de los Juegos Nacionales Escolares, dando a Tolosa, Guipúzcoa, el título. ¡Zorionak!

¡UN HONGO DE 850 GRAMOS!

Es curioso que año tras año el veterano setalari de la villa Raimundo Gárate nos venga sorprendiendo con los primeros hongos, siempre alcanzando un peso que o bien llega a los mil gramos o los sobrepasa. Este año, el viernes, nos dejó asombrado con la recogida de varios hongos que hacían abrir los ojos más de la cuenta a los aficionados. Uno de ellos pesó 850 gramos. El tamaño era respetable como se pueden imaginar. Y lo curioso era que estaba enfadado porque donde había acudido llegó tarde y otros aún mayores en tamaño y peso estaban ya pasados. ¡Lástima y grande no hubiera podido ir unos días antes..!

De todas las maneras quedó allí en el Bar Murua en este fin de semana a la vista del público para que nadie dudara re su hazaña. Claro que después pasarían al estómago de un buen entendido.

También nos llegaron noticias de que los famosos setalaris Sabino Benito e Irastorza habían traído magníficos ejemplares de hongos «onto zuri» y de «onto beltza».

LA FIESTA DE LA IKASTOLA

Aprovechando la bonanza del domingo estuvimos ausentes del «txoko». Por eso nos enteramos a medias de la gran fiesta celebrada en la campa de Oyarzun.

Fue una fiesta organizada por la ikastola local, a la que habían invitado a los padres para que acompañaran a los pequeños. De éxito les diremos que estando inscriptos para la comida con antelación cuatrocientas personas, la comida no llegaba para todos. Extrañados empezaron a contar y resultó que se habían agregado [...] cientos más! Así, pues, hubo de improvisarse comida para [...] tecientos, aparte los que comieron por su cuenta. Un [...] do de niños y padres de las criaturas disfrutaron enormemente con la diversidad de juegos hechos para los niños [...] partícipes los padres, entre la alegría de todos. El juego del ladrillo batió todos los [...] de «agujetas»... entre los padres.

HERNANI

Hernani. (De nuestro corresponsal, J. CRESPO.)

CURSILLO DE ELECTRICIDAD

Hoy, miércoles, a las cuatro de la tarde, en el local parroquial de «Atetxikietas» dará comienzo el cursillo que será dirigido por el personal de Iberduero, en el que participarán veinticinco amas de casa.

Como la convocatoria inicial mereció favorable acogida, siguen aumentando las inscripciones en la Droguería Iradi, y por ello, la próxima semana tendrá lugar otro cursillo (el segundo), que será repetición del que de miércoles a viernes y de cuatro a seis de la tarde, se celebrará dentro de la presente semana.

Como se recordará, la organización del cursillo corre a cargo del Grupo de Promoción de la Mujer, vinculado a la Asociación de Padres de Familia de Hernani.

DONANTES DE SANGRE

Como ya anunciamos anteriormente, hoy, miércoles, de siete a ocho y media, se realizará una extracción de sangre entre los miembros de la Asociación.

La extracci óns erealizará en el Ambulatorio de la Seguridad Social de Hernani y se recomienda a los asociados e interesados en donar su sangre acudan a la cita de hoy.

VICTORIAS DE RUGBY EN PAMPLONA

Los dos equipos hernaniarras (senior y juvenil) volvieron victoriosos en sus respectivos encuentros contra el CURN y Larraona (juvenil) disputados en la capital navarra.

El primer partido fue el de los juveniles Larraona y Hernani, en el cual vencieron los hernaniarras por el tanteo de 18 puntos a 9, ésta fue quizá una victoria cómoda, ya que los hernaniarras no realizaron buen juego, quizá el motivo fue el gran calor que soportaron los jóvenes durante el partido.

Una vez finalizado el partido de los juveniles, se enfrentaron el CURN y el Hernani senior, en este partido la superioridad fue neta, sobre todo en el primer tiempo, aunque en el segundo tiempo bajaron algo el nivel. De todas formas el resultado del encuentro fue favorable a los hernaniarras por el tanteo de 45 puntos a cero.

De los resultados se desprende la calidad de los equipos hernaniarras y la superioridad con respecto a los navarros, que en la doble confrontación del domingo no pudieron con los visitantes, que les arrollaron materialmente.

CONFERENCIAS

Recordamos que hoy, miércoles, a las ocho de la tarde, en el salón del Ayuntamiento se celebrará una interesante conferencia que organiza la Ikastola de Hernani (Enseñanzas del Urumea) y en la que disertará Mikel Zárate sobre la importancai del vizcaíno con respecto a las demás formas de euskera a la hora de hacer una unificación o Euskera Batúa.

COMISION PERMANENTE

A continuacción publicamos los acuerdos adoptados por la Comisión Municipal Permanente en sesión celebrada el día 8 del actual.

En primer lugar se dio lectura al acta de la sesión anterior, la cual fue aprobada por unanimidad.

2. — Encargo de modificación del vial de acceso al B. U. P.

3. — Proyecto técnico de una borda en Aparrain.

4. — Solicitud de la Caja de Ahorros Provincial para acondicionamiento de local.

—Solicitud de don Modesto Erausquin para reparación de balcón.

—Solicitud de don Joaquín Aramburu para desmonte de terrenos.

—Solicitud de un trienio de un funcionario.

—Solicitud de doña Ana María Iraola Velasco. Visto el escrito que presenta doña Ana María Iraola, auxiliar contratada de este Ayuntamiento, solicitando que se le conceda una vivienda municipal en el grupo San Juan Bautista, se acuerda solicitar informe técnico del estado en que se encuentra la vivienda en cuestión y reparaciones a efecuar en la misma, como trámite previo a esta petición.

—Escrito de don Angel Huici solicitando anticipo de sueldo. Vista la solicitud que presenta don Angel Huici, funcionario jubilado de este Ayuntamiento, en solicitud de un anticipo, se acuerda por unanimidad conceder por tres meses a dicho funcionario jubilado un anticipo de 9.000 pesetas mensuales, que deberá reintegrar cuando perciba la liquidación de sus haberes pasivos.

—Cuentas generales 1975 de los presupuestos ordinario, especial de beneficencia y especial de urbanismo.

Consignaciones para actos culturales. — Seguidamente se acuerda, por unanimidad, aprobar un gasto de 30.000 pesetas con cargo a la partida de actos culturales del presupuesto ordinario de gastos paar hacer frente a los gastos que se ocasoinen con motivo de la celebración de un Homenaje a la Vejez.

Igualmente se acuerda por unanimidad aprobar un gasto de 15.000 pestas con cargo a la partida del presupuesto ordinario de gastos, para hacer frente a los gastos que se ocasionen con motivo de la celebración de un homenaje al maestro Olaizola.

Y sin más asuntos que tratar finalizó la Comisión Permanente del citado día.

FARMACIA DE GUARDIA

Le corresponde el servicio de guardia esta semana a la señorita Marina Cuevas, de la calle Cardaveraz.

VENDO PISO

a estrenar, frente al paseo de los Tilos. Interesados llamar al teléfono 551.760 ó al 552.152

VENDO PISO EN HERNANI

BARRIO ANZIOLA. Consta de 3 habitaciones, cocina-comedor, baño.
PRECIO: 1.350.000 PESETAS
INFORMA
Del Valle Beorlegui Hnos.
Licenciados en Derecho. Agentes Propiedad Inmobiliaria.
Garibay, 34-2.º A. Tels. 414651 y 419.620. SAN SEBASTIAN.

VILLARREAL

Villarreal de Urrechua. (De nuestro corresponsal, JOS— I. ECHEVERRIA.)

TIRADA AL PLATO

Siguiendo con las jornadas de tirada al plato intersociedades, en las que vienen tomando parte los tiradores de las localidades de Legazpia, Zumárraga y Villarreal, se celebró el domingo la segunda de las tiradas que correspondía a la localidad de Legazpia, bajo la organización de la Sociedad Katagorri, resultado su clasificación la siguiente:

Primero, José María Oria; segundo, Luis Eguiburu, tercero, Larrea, cuarto, Juan María Orbegozo. Nos comunica el delegado de Caza de la Sociedad Goyerri, que la tirada que correspondía tener lugar el próximo domingo aquí en Villarreal queda aplazada para el domingo siguiente, día 30, dado que el domingo, día 23, corresponde la celebración del Campeonato de Guipúzcoa en Olaberría en el cual competirán tiradores que vienen haciéndolo en este torneo intersociedades.

III CERTAMEN DE REDACCION

Ya se encuentra en marcha el III Certamen de Redacción bajo la organización de la Asociación de Padres de Familia con el patrocinio del Ayuntamiento de la villa.

Las bases para el mencionado certamen son las siguientes:

1. — Podrán participar todos los muchachos y muchachas que cursen estudios en la comarca de Legazpia, Zumárraga y Villarreal, estableciéndose las siguientes categorías:

Primera, de 12 años.
Segunda, de 11.
Tercera, de 10.
Cuarta, de 9.

2. — Los ejercicios podrán redactarse indistintamente en castellano o euskera.

3. — Cada centro podrá presentar como representación total un máximo de cinco alumnos en cada categoría.

La organización debe tener en su poder la lista de participantes antes del día 16 de mayo, con notificación de la edad de cada uno de ellos.

4. — El tema de redacción será presentado a los concursantes en el momento de iniciarse el certamen.

5. — Los ejercicios serán realizados en los locales parroquiales, el sábado, día 22 de mayo, a las cinco de la tarde.

6. — Para cada uno de los idiomas habrá los siguientes premios:

Primera categoría, 1.000 pesetas y trofeo.
Segunda, 800 y trofeo.
Tercera, 600 y trofeo.
Cuarta, 500 y trofeo.

Se otorgará un premio especial al Centro que consiga la mejor clasificación en el cómputo de todas las categorías.

Igualmente habrá regalos para los clasificados en los primeros lugares.

7. — Se nombrará un jurado calificador, siendo su fallo inapelable.

8. — Los trabajos realizados serán emitidos a sus correspondientes Centros de Enseñanza.

9. — La entrega de premios a los vencedores será anunciada en la prensa con la debida antelación.

10. — El hecho de participar en este certamen supone la plena aceptación de estas bases. Por tanto la organización del certamen declina toda responsabilidad derivada del desconocimiento o incumplimiento de estas normas, a las que todo concursante debe sujetarse sin lugar a reclamaciones.

PLAGA DE ROEDORES

Una amable comunicante nos llamó para indicarnos de la existencia de una auténtica plaga de roedores en la parte alta de la villa, a la altura de las nuevas casas de la iglesia de los Padres Pasionistas, que vienen causando estragos. Según nuestro interlocutor ha podido observar toda una madriguera que proviene de las escombreras de Erratzu, donde vienen deambulando a sus anchas y ro en cantidades masivas.

Por ello, esperemos de quien corresponda tome medidas en el asunto, como en su día se tomó al prohibir que en la mencionada escombrera se realizaran las operaciones de depósito de los escrementos de la vecina localidad.

Una buena medida sería realizar una pequeña campaña de desratización en los lugares cercanos a la mencionada escombrera, puesto que hemos de tener en cuenta que muy cerca de ella se encuentra la Ikastola, donde gran cantidad de niñas reciben sus clases correspondientes, y cualquiera de éstos podríamos tener noticias de ser objeto alguno de estos niños de algún mordisco de estos roedores con las consecuencias que habría que lamentar. Esperemos, pues, que se tome buena nota de la indicación amable que nos han realizado.

CAMPEONATO DE GUIPUZCOA DE CIPRINIDOS

Buen triunfo el alcanzado por el equipo desplazado a Puente la Reina de la S. D. Goyerri con ese segundo puesto alcanzado, tanto en la clasificación individual, por Felipe Bernardo como por entidades sociales por el Goyerri. Dos fueron los equipos que desplazó la sociedad a la mencionada localidad a tomar parte en el torneo, confirmando las esperanzas que en el mismo se tenían y que a punto estuvo de convertirse en una primera posición, pero que resulta que no fueron debidamente preparados de lo que era necesario, y durante gran parte de la prueba Felipe Bernardo fue ostentando el primer puesto en la clasificación general, pero a falta de poco tiempo hubo de dejar tan privilegiada posición al no contar con el suficiente material de respuesto para volver a echar la caña nuevamente.

De todos modos no podían ser mejor las posiciones alcanzadas. Enhorabuena.

QUINTOS DEL [...]

Comunicamos a todos los quintos del 42 de las localidades de Zumárraga, Ezquioga, Itxaso, Ormáiztegui, Gabiria y Villarreal, que deseen tomar parte en la comida de fraternidad ,que se celebrará el próximo domingo, el día 23, en el Hostal Itxaso, comuniquen al mismo hostal, o bien llamen al teléfono 871288 de Villarreal preguntando por Julián Alberdi, con anterioridad al día 20.

FARMACIA DE TURNO

Corresponde el servicio de turno para el día de hoy, a la farmacia de Elena Arbeloa, plaza de España, 5.

CARTELERA

Teatro Cine Itxaso: «Mister Scrogee», (Todos)

IRUN

FERMIN ZARAGÜETA CESA COMO TAMBOR MAYOR DEL ALARDE

Irún. (De nuestro corresponsal, LECUONA.) — Sabíamos hace bastante tiempo que el popular irunés Fermín Zaragüeta cesaba voluntariamente como tambor mayor del Alarde de San Marcial. Hace un año lo planteó, pero su familia, especialmente su esposa, que es tan irunesa, le convenció para que continuara.

—¿A qué se debe realmente tu insistencia en cesar como tambor mayor?

—No hay nada sorprendente. Sencillamente, dar paso a la juventud.

—¿Cuántos años has figurado en el cargo?

—Seis completos. Por cierto, satisfecho. Y aprovecho esta ocasión para despedirme de todos los pífanos y tambores, porque, en general, se han comportado magníficamente. Si Dios quiere volveré a figurar en el Alarde, simplemente, como pífano.

—¿Años formando en el Alarde?

—Desde hace treinta y cinco, pues la primera vez lo hice en 1941. He faltado algunos años por causas de fuerza mayor, como cuando falleció mi padre. Otro año no pude participar en la jornada del 30 de junio, porque tenía servicio de guardia en la farmacia y no tenía quien me relevase, y, naturalmente, primero es la obligación.

—¿Es agotadora la misión de tambor mayor?

—Todo cuanto se diga es poco. Sobre todo por las jornadas que preceden al día de San Marcial y, por si fuera poco, el tener que participar en la kalegira o «correcalles» del día de San Pedro, terminando de madrugada para tener que estar presente en la jornada siguiente para la Diana de Viüarrobledo, a las seis.

—¿Has propuesto algún sustituto?

—Me han pedido, pero me he negado a hacer propuestas. La razón es sencilla son bastantes los que pueden hacer mi papel con toda clase de garantías.

—¿Se rumorea mucho sobre Josetxo Icardo, director de la fanfare de la Atsegiña?

—Es una de las figuras populares que puede hacerlo muy bien y, asimismo, otros, pero prefiero no dar nombres.

MISA POR DON SANTOS GATO DIEZ

Con motivo de cumplirse el tercer aniversario del fallecimiento de don Santos Gato Díaz, mañana, jueves, a las 7,30, en la iglesia de San Juan Bautista, del barrio de Anaca, se celebrará una misa por su eterno descanso. Al piadoso acto quedan invitados los familiares y amistades del finado.

SESION MUNICIPAL

Hoy, miércoles, al mediodía, se reunirá la Comisión Municipal Permanente en sesión con arreglo al siguiente orden del día:

1.—Lectura y aprobación si procede del acta de la sesión anterior.

Dictámenes:

De la Comisión de Régimen Interior:

1.—Proponiendo el abono de gratificación a diversos empleados.

2.—Proponiendo se abonen a funcionario los atrasos no percibidos por el concepto de [illegible]edad.

3.—Proponiendo el reconocimiento de servicios prestados por funcionario.

4.—Proponiendo se modifique los deberes de un componente del Servicio de Incendios.

De la ponencia de obras:

1.—Informando favorablemente la petición de don José Luis [illegible], para acometida provisional de agua para pabellón industrial en Ventas.

7.—Información provisional para acometida de agua en terrenos de Arrizurreta, solicitado por D. E. Narvarte.

8.—Informando favorablemente a don Pedro Pascual para acometida provisional de agua para las casas 6 y 16 del polígono 37-1.

9.—Informando favorablemente a don Luciano Aramburu para acometida provisional de agua en pabellón sito en el alto de Arreche.

10.—Informando favorablemente a don José Ugarte Michelena para acometida provisional de agua para pabellón industrial en el polígono 53.

11.—Informando favorablemente a don Antonio Echeverría para colocación de toldo en la calle Jacobo Arbelaiz, núm. 3.

12.—Informando favorablemente a don José Zubillaga para colocación de vallado en la calle Pintor Berrueta, 2 bajo.

De la Comisión de Obras y Urbanismo:

13.—Informando sobre las posibilidades constructivas en calle Uranzu solicitado por D. M. Asorreta.

14.—Informando sobre las posibilidades constructivas en el paseo de Colón, 104, solicitado por don Eduardo Torres.

15.—Informando favorablemente la petición de don Vicente Aguirre para licencia de primera ocupación de 12 viviendas en el polígono de Errotazar.

16.—Informando favorablemente a don José María Golburu para licencia de primera ocupación de 36 viviendas en el polígono 54, bloque 6-A.

17.—Solicitando informe del arquitecto asesor sobre la zona de influencia y entorno a la parroquia de Nuestra Señora del Juncal y las calles Santiago y Avda. de Salis.

TOMBOLA DE LA IKASTOLA DE IRUN

Relación de números premiados: Jamón 1, con el número 965, y el jamón 2, con el número 2.912. La bicicleta, 6.964, y los corderos con los números 16.649, 7.704 y 3.854.

FALLECIMIENTO SENTIDO

A los 86 años de edad ha fallecido, en Ategorrieta, don Valeriano Romero Villuela, viudo de Juana Escamendi, muy vinculado a Irún, especialmente a Talleres Romero. Las diferentes honras fúnebres se han celebrado con una gran manifestación de duelo. A sus familiares hacemos presente el más sentido pésame.

EXTRAVIO

De gafas graduadas con su funda y chaqueta de punto. Se gratificará teléfonos 616.390 y 616.310.

Chaquetita de niño, cercanías campo de fútbol de Fuenterrabía. Se gratificará su entrega teléfono 615.890.

FIESTAS DE BARRIADA

Las fiestas de este año de los barrios de Larreaundi y Katea o Ventas de Irún, se han celebrado con tiempo insuperable y mucha animación. Ahora a esperar las de Anaka, y después de las «sanmarcialeras», Santiago.

Siguen siendo una incógnita Lapice, Behobia y «Ama Shantalen». Mientras que nos aseguran que el barrio de la Estación en honor de San Miguel organizará este año mejores fiestas que nunca.

VIAJES

De Pamplona el abogado don Gregorio Rebolleda.

A Nueva York, don Luis Azkue López.

De Santander, los señores de Ibáñez Tomé (don José Julio).

De Mallorca, doña Mariana Vidarte.

De Madrid, las señoritas Rosa May Errandonea y Pilartxo Petrinera.

AGRADECIMIENTO

Los familiares de don Juan Julió Bidegaray, recientemente fallecido, agradecen, a través de estas líneas las numerosas pruebas de condolencia recibidas, ante la imposibilidad material de hacerlo personalmente.

PARQUE MUNICIPAL DE LA SARGIA

Nos comunica el dinámico concejal señor Lázaro que han llegado de Barcelona los globos para poder regularizar el alumbrado público, en el parque municipal de la Sargía. Mucho lo celebraremos, ya que se trata de uno de los lugares más atrayentes de las personas mayores, niños y convalecientes, que son los más beneficiados.

FERIAL DE FIESTAS

El Ayuntamiento viene trabajando con mucho entusiasmo para que el Real de la Feria 1976 supere ampliamente en categoría a los años precedentes. Con instalaciones modernas, atractivas y novedades. La subasta-concurso ha de suponer una buena ayuda para los gastos generales de las fiestas de San Pedro y San Marcial.

FIESTAS DE ANAKA

La Festejadora de Anaka está ultimando el programa de este año figurando como reina de fiestas la bella señorita Mari Carmen Arcelus, una verdadera belleza, dotada de gran simpatía, y como damas de honor, las encantadoras señoritas María José Guitera y Mari Carmen Regueira, y abanderada Ana María Elizalde.



Enlace matrimonial de don Gregorio Martínez con la bella joven zarauztarra Srta. María Aránzazu Almandoz, celebrado en la parroquia de Vera de Bidasoa. (Fotos Vicente.)

DE INTERES GENERAL

En virtud de las especiales circunstancias que han rodeado en presente ejercicio el pago del Impuesto Municipal sobre Circulación de Vehículos, y dado el gran número de contribuyentes personados en el Servicio Municipal de Recaudación para hacer efectivo dicho impuesto, los últimos días del período voluntario, la Alcaldía de esta ciudad ha decretado, en su deseo de corresponder a la buena disposición manifestada por los mismos contribuyentes, y a fin de facilitar al máximo el pago de los recibos correspondientes, acordando ampliar el período voluntario para el pago del Impuesto Municipal sobre Circulación de Vehículos, hasta el próximo 15 de junio del actual ejercicio.

Transcurrida dicha fecha, y el plazo reglamentario de diez días hábiles, los recibos se recaudarón por la vía de apremio con el recargo del 20 por 100.

¿HACHEROS O ARCHEROS?

Con la elección del general del alarde, el tema sanmarcialero salta a primer plano. De signación de mandos, elección de cantineras, preparativos y comentarios centrados en el desfile del 30 de junio llenan el ambiente irunés.

Cómo fruto de estas tertulias entre un grupo de amigos ha surgido una polémica de sabor bidasotarra que ha terminado en la consabida apuesta. ¿Hacheros o archeros? ¿Cuál es la designación correcta?

Les agradeceríamos tanto a los corresponsales de Irún como a los colaboradores habituales, Nicolás Aguirre, Juan José Lapitz, María Luisa Zulaica, Trankil, Antonio Aramburu, Tonia G. Nombela, etc., o a cualquier irunés u ondarrabitarra que pueda aclararnos la duda u ofrecernos opiniones sobre el particular, que expusieran su opinión desde la prensa local, que agradecemos de antemano.

I CONCURSO DE CUENTOS «EL PINAR»

Ha quedado constituido el jurado calificador de los trabajos presentados al Concurso Juvenil de Cuentos «El Pinar», y que lo componen las siguientes personas:

Señora doña Leoncia Velasco, profesora de E. G. B.

Señor don Esteban Hernández Vicente, profesor de lengua y literatura del Instituto Pío Baroja, de Irún.

Señor don Juan Luis Seisdos, periodista y escritor.

Señor don Gabriel González alumno de C. O. U. del Instituto Pío Baroja.

Señor don Mikel Ugalde, pedagogo y escritor.

En breve este jurado dará a conocer los cuentos premiados en las diferentes categorías y modalidades, de acuerdo con las bases de este concurso.

La Junta Directiva.

FALLECIMIENTO SENTIDO

A avanzada edad ha fallecido el decano de los industriales relojeros de Guipúzcoa, don Agustín Belner Soroa, hijo de un suizo, don Oscar, que llegado a Irún a Mediados del siglo anterior contrajo matrimonio con una vasca, y al crear una familia en la vieja Uranzu, siguió la tradición de la prestigiosa relojería suiza, entre dos generaciones durante más de un siglo.

PERDIDA

De un reloj de pulsera, el lunes, día 10, posiblemente en San Sebastián, trayecto «Merkatu-txiki», parada autobuses Peñaflorida. Se gratificará informen al teléfono 611322. Irún.

ANIVERSARIO DE «ALDABE»

El próximo domingo, día 23, los socios de Aldaba celebrarán el vigésimo noveno aniversario fundacional. Como ya es habitual, tendrá lugar una misa en la capilla del Hospital, a continuación se hará entrega de los donativos con destino a los asilados, y a las catorce horas, los socios y simpatizantes se reunirán en el tradicional almuerzo de hermandad en los locales de la Sociedad:

La Junta Directiva.

CINE AMAYA

Tel. 613.676 Irún

HOY, MIERCOLES

A las 5, 7,30 y 10,15

No se pierda usted este film, con un desenlace de ironía, terror y muerte.

JUEGO SUCIO

En su plan perfecto, sólo cometió un error, enamorarse de una mujer

Technicolor

(Mayores de 18 años)

CINE BIDASOA

Tiene programados para esta semana otros dos magníficos estrenos. Mañana, jueves, presenta a Chad Everett, el mundialmente famoso doctor Gannon televisivo, en una trepidante aventura de fuego al rojo vivo. Titúlase «LLAMAS EN LA CIUDAD» y es un drama de intriga en el que una serie de incendios que parecen provocados ponen en marcha al servicio de investigación de una importante compañía de seguros. Chad Everett es secundado por Anjanette Comer, Keith Barrow, Rupert Davies y Joanna Dalton. El sábado podremos conocer la superproducción Warner Bros en technicolor «MALAS TIERRAS». Esta realización de Terence Malick fue galardonada por el primer premio «Concha de Oro» a la mejor película y premio al mejor actor en el Festival cinematográfico de San Sebastián 1974. La historia, un drama policíaco, narra la historia de un joven sin oficio que emprende una carrera criminal acompañado por una adolescente, a cuyo padre ha asesinado. Está interpretada por Martin Sheen, Sissy Spaceck, Warren Oates, Alan Vint y Gary Littlejohn.

AGENDA IRUN

Miércoles 19 de mayo de 1976

Cine Amaya: 5, 7,30 y 10,15. "Juego sucio". (Mayores de 18 años.)

Avenida, 7,30 y 10,30: "Un [illegible] a su alcance". (Mayores de 18 años.)

Bidasoa, 5, 7,30 y 10,30. "Los justicieros del Oeste". (Mayores de 18 y mayores de 14 acompañados.)

Uranzu: Continua de 5,30 a 10: "La garbanza negra, que en paz descanse" (5,30), "Pesadilla en la mente" (7) y "Condenados de ultratumba" (8,30). (Mayores de 18 años.)

SERVICIO DE URGENCIA

Seguro de Enfermedad: Teléfono 611.589.

Hospital: Teléfonos 611.229 y 611.903.

Cruz Roja: Teléfonos 611.203 y 611.204.

Ambulancias: Teléfonos 611.203, 613.294 y 616.982.

Contra Incendios: Teléfonos 611.115 y 611.126.

Servicio de grúa: Tlfs. 612.622, 641.433 y 613.208.

Taxis: Tlfs. 612.229, 612.582, 612.623 y 612.704.

Nocturno: Teléfono 611.116.

Puente Internacional Santiago: Servicio permanente.

Puente de Behobia: Servicio de 7 a 24 horas.

Farmacia de guardia: República Argentina, 15 (Permanente).

Refuerzo: Barrio Behobia.

FUENTERRABIA

Farmacia de guardia: Sr. Iraola.

Aeropuerto (información vuelos): Tlfs. 642.240 y 642.144.

Comandancia Naval del Bidasoa: Teléfono 641.152.

Comisaría Policía: Tlf. 641.022.

Guardia Civil: Teléfono 641.031.

Parador Nacional El Emperador: Teléfono 642.140.

Taxis: Teléfono 641.256.

Se traspasa bar

Zona barrio próximo a ESTACION (Irún).
Interesados escribir al Apartado 197 (Ref. E. G.) SAN SEBASTIAN.

Felicidades doña Celestina Sagarzazu

En la intimidad familiar, celebró el pasado día 18 de mayo, sus 66 años, doña Celestina Sagarzazu, viuda de Aramburu.

Una generación de artistas tiene hoy como única representante a doña Celestina. Hace tiempo nos dejaron sus hermanos Dionisio y Domingo. El primero, un técnico en agricultura que realizó sus primeros estudios en la Escuela de Fraisoro, que en aquel entonces cuidaba con mimo, en su faceta educativa, la Diputación Porvincial. Tales eran las dotes de aquel joven alumno que fue becado por la citada Corporación para ampliar sus conocimientos en Inglaterra y Francia. Sus consejos certeros sobre libores y técnicas de cultivo fueron recogidas por las publicaciones del ramo.

Domingo fue el músico de la familia, grabó discos y cantó en París con el orfeón «Euskal Abesbatza» que dirigía Gabriel de Olaizola, y al que perteneció en sus primeros tiempos de cantante, Luis Mariano.

Claudio, el poeta, el repetidas veces galardonado, «Satarka», que cantó con su pluma sensible el encanto de su ciudad y de la tierra euskara que le vio nacer. Trocó hace algunos años las efímeras glorias terrenas por la inmortal que les está reservada a las almas nobles.

El año pasado despedíamos a Francisco, el enamorado de las artes plásticas, que desde su puesto de regidor municipal, proyectó una Fuenterrabía que fuera «ciudad y jardín, remanso de paz y tranquilidad».

Ese don especial que señaló a cada miembro de la familia, en doña Celestina se materializó en la especialidad del arte culinario. Ciertamente que su afición no fue fortuita. En su casa tuvo la mejor maestra: su madre, que regentaba con éxito uno de los lugares de comidas más celebrados de la ciudad, la «Casa Brune», en la calle de las tiendas. Siguiendo la trayectoría materna estableció un restaurante que se llamó «Kurlinda», ubicado en el mismo edificio en el que hoy está instalada la Comandancia Naval.

Su buena mano en la preparación de guisos y cazurias fue generalmente elogiada. Razones de edad impidieron conocer las excelencias de aquella mesa, pero la sabia elección de montar en su casa la mesa de redacción del «Ondarribi» nos permitió, a su hijo Javier y a mí, confeccionar aquel periódico local, acompañados por la repostería y el licor de naranjas «made in onyarbi» que generosamente nos escanciaba doña Celestina, para quien este tipo de preparaciones carecía de secretos.

Que rodeada por el calor de los suyos pueda repetir durante muchos años la celebración a la que hoy, desde estas columnas, me uno.

Juan José LAPITZ

FUENTERRABIA

Fuenterrabía. (De nuestro corresponsal, LECUONA.)

BUENAS PERSPECTIVAS TURISTICAS EN ONDARRIBI

Pese a que en el resto de la provincia de Guipúzcoa las perspectivas turísticas para la nueva temporada estival 1976 son un tanto inquietantes, por el contrario la ciudad de Fuenterrabía prosigue fortaleciéndose con la mayor firmeza, debido a que su configuración es distinta. Este sector a orillas del Bidasoa se desenvuelve sin estar a merced de plazas hoteleras o grupos extranjeros de presión. Más de un 80 por 100 de todos los chalets, apartamentos o viviendas residenciales son de propiedad privada, con un turismo tradicional y netamente familiar, que año tras año en mayor proporción vienen a Ondarribi, porque además se construye con la misma visión, y la expansión continuerá según los expertos, al mismo ritmo hasta 1980.

En cuanto a las atracciones, esta ciudad bidasotarra desde hace poco cuenta con la gran ventaja de figurar junto a la autopista de Bilbao a la frontera de Behobia, y disponiendo en su término municipal del Real Golf Club de San Sebastián, hípica, plaza de toros con el anuncio de la Semana Grande en agosto, regatas de traineras, tiro al plato y de pichón, todo un boom artístico y pictórico con una quincena de galerías y un sinfín de festejos. Esperando ilusionadamente la reanudación del juego de ruleta.

CORO PARROQUIAL

Hoy, miércoles, celebrará una reunión ensayo el coro mixto de la Schola Cantorum, a las 8,30 de la tarde, en la Academia Municipal de Música. Por tener que tratar de un asunto del máximo interés se ruega la asistencia con la máxima puntualidad.

CAMPAÑA ANTIRRABICA

Está colaborando admirablemente el pueblo ondarribitarra en favor de la campaña antirrábica que tiene lugar todos los días, de 10 a 12 de la mañana, en la antigua caseta provincial de arbitrios.

VIAJES

A Madrid, la señorita Luchi Ibáñez.

A Londres, don José Inchausti.

EXTRAVIO

De un jersey azul, cercanías de la parada de autobuses en el barrio de la Marina. Se gratificará su entrega en Suministros Alcain.

AMBIENTE POPULAR

Prácticamente se cuenta con aficionados para llenar las plazas de dos autocares que se desplazarán el domingo próximo a Motrico para acompañar al equipo representativo de Ondarribi, en una jornada tan emocionante.

El Fuenterrabía puede llegar a la categoría nacional, incluso con una victoria mínima en esta jornada y posteriormente contendiendo frente a los renterianos, que teóricamente es má fácil, pues no hay que olvidar que el Motrico es el campeón de liga de la presente temporada.



ALLENDE LA FRONTERA

DOS AHOGADOS EN EL LAGO DE BISCARROSSE

Irún. (De nuestro corresponsal en la frontera, JUAN ANTONIO LECUONA.)

En el vecino lago de Biscarrosse, Landas, al zozobrar una lancha se han registrado dos ahogados. El suceso ha conmocionado a la población, ya que el matrimonio Groulet (don Marcos), al festejar el bautizo de su tercer hijo, a dos de los invitados de la fiesta familiar les ofrecieron náutico, con tal fatalidad que hallaron la muerte por hidrocución, Raimundo Dusoevoir, de 35 años, y Santiago Bergés, de 28 años de edad.

OBISPO MISIONERO VASCO EXPULSADO DE LAOS

Después de una veintena de años de sacrificada labor misional, ha sido expulsado de Laos, monseñor Urkía, regresando a su villa natal, Ezpeleta, al objeto de descansar por espacio de unas semanas. Pese a que tiene 58 años ha declarado su firme vocación de seguir en misiones, después de que se reponga de su salud, muy quebrantada por el dolor y sufrimiento en Extremo Oriente.

IRUN, CENTRO DE LA EVASION DE CAPITALES

En los años treinta, a finales de la Segunda República Española, la evasión de capitales, según datos estadísticos de aquella época, tuvo por centro neurálgico a la frontera de Irún. Todavía se recuerda cómo incluso hubo varios agentes de Aduanas y empleados de la misma de Irún, que estuvieron encarcelados y sometidos a una serie de medidas de control por orden de los servicios fiscales y contra delitos monetarios.

Ultimamente un banco comercial denominado Sergui, que opera, especialmente en Ginebra y otros centros importantes de la Confederación Helvética, parece ser que lleva en cierto modo el control de la evasión de divisas españolas de España al extranjero, casi en su totalidad a Suiza.

La extensa red internacional tiene muchas complicidades, en general, a través de hombres importantes de la banca y del mundillo de las aduanas y contrabando. El tráfico de divisa siempre fue importante, porque en los años de 1936 al 39, coincidiendo con la guerra civil española, hubo también una serie de complejas operaciones, sobre estampillado de billetes de curso legal del Banco de España y canje de moneda a medida que iban siendo liberadas las poblaciones por el Ejército de Franco. Hubo también detenidos, y en Irún se controlaron varios «affaires», con muchas implicaciones, de las que adoptó medidas muy serias el entonces Gobierno de Burgos. En los últimos años, particularmente a fines de 1975, y comienzos del actual, el problema ha alcanzado singular importancia. Bastará con señalar que el descubrimiento reciente en Burgos de una red, con detenidos y seis vehículos especiales, implicaba a varios miembros vecinos de Irún, expertos al parecer en estas actividades, cuyos nombres no vienen al caso.

Noticias recientes procedentes de París, señala que de la «fuga» de 30.000 millones de pesetas de España, un volumen muy elevado ha sido por la frontera del Bidasoa. Ayer, como hoy, a través de hombres importantes y redes que alcanzan categoría internacional, lo cual nada ha sorprendido en los medios interesados.

Todavía el asunto de los años sesenta del Banque de Behobie Emile Dravasa, sigue coleando, sin haberse conocido nada concreto. Y es que el mundo de la evasión de grandes capitales, intervienen poderosos elementos, figuras de gran relieve. Y todo ello, por ser un mundo extraño, se mantienen con el más riguroso de los secretos.

VIZCAYA

DON JAVIER BENJUMEA, PRESIDENTE DE ALTOS HORNOS

Bilbao. (De nuestro corresponsal, ALBERTO ALCAUZAR.)

En la mañana de ayer, en el salón de actos de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao, bajo su patrocinio y el del Ayuntamiento, dieron comienzo las jornadas regionales de ecología. Por espacio de dos días, tres destacados especialistas tocarán los temas de los efectos de los puluclonantes, el desarrollo regional y ecológico, los problemas analíticos de medida de los poluclonantes del aire y evolución del pensamiento biológico en la cultura y en los problemas ecológicos actuales.

Ha sido firmado el convenio colectivo sindical del Santo Hospital Civil del Generalísimo Franco, de Bilbao. Contempla una serie de mejoras relativas a salarios, vacaciones, gratificaciones y otras de carácter asistencial. Su vigencia es de dos años a partir del primero de enero pasado, pactándose revisiones semestrales en base al coste de la vida. El convenio afecta a 684 trabajadores.

El doctor don José L. Díaz Pérez, jefe de la Sección de dermatología en la Residencia Sanitaria de Cruces, leyó ayer su tésis sobre el tema «Estudios inmunológicos de enfermedades ampoyosas cutáneas, que mereció sobresaliente cum laude.

Don Javier Benjumea ha sido nombrado presidente de Altos Hornos de Vizcaya, en reunión celebrada por el Consejo de Administración de la empresa. Llevaba nueve años como consejero de Altos Hornos, y actualmente es miembro de la comisión ejecutiva, en representación del Banco Urquijo. El puesto de presidente de Altos Hornos estaba vacante desde que don Juan Miguel Villar Mir fuera nombrado vice-presidente del Gobierno para Asuntos Económicos y ministro de Hacienda.

Desde mañana, y hasta el 23, se va a celebrar en Bilbao las XXVIII Jornadas de la Sociedad Luso Española de Neurocirugía. De la importancia de estas jornadas científicas dará idea el hecho de que se van a exponer a los congresistas 61 comunicaciones diarias; asistirán casi un centenar de especialistas, en su mayoría españoles, y representantes de Portugal, Francia, Inglaterra e Italia, y más de un centenar de A. T. S.

En la Delegación Provincial del Ministerio de la Vivienda, celebró reunión la Comisión Provincial, que aprobó expedientes presentados por varios promotores calificando definitivamente 706 viviendas del grupo primero y 378 subvencionadas.

LOGROÑO

NUEVO DIRECTOR DEL COLEGIO UNIVERSITARIO

Logroño. (De nuestro corresponsal, IGNACIO ESARTE.)

En la Universidad de Zaragoza se reunió la junta de Gobierno de la misma, bajo la presidencia del rector magnífico. Entre los asuntos tratados destaca la aprobación de la propuesta de nombramiento del profesor Higueras como director del Colegio Universitario de Logroño, dando fin, de momento, a un largo período de tensión. El señor Higueras ocupará el puesto solamente hasta el 30 de septiembre, fecha en que habrá de ser designado un nuevo director, lo cual puede ser la solución definitiva que aspiran todos: El señor Higueras, hasta ahora subdirector del centro, ha manifestado que no tiene intención de trasladar su residencia a Logroño, precisamente por el poco tiempo que ha de estar como director. Su anterior función la realizaba telefónicamente desde Zaragoza, como seguirá ahora, tomando el consejo del colegio las resoluciones que sean pertinentes.

En una reunión de la Federación Provincial de Comercio, entre otros, se aprobó cursar un escrito al ministro de Trabajo, protestando por la promulgación del decreto, según el cual «el descanso semanal de día y medio en el comercio podrá fraccionarse...» y pidiendo la urgente derogación del mismo. Por otra parte se hablo de dimisiones y huelga general. De la importancia de la reunión da idea las palabras que al comienzo de la misma pronunció el presidente de la UTT, don Luis González Aparicio: «Estamos reunidos aquí para informar sobre la injusticia, vilipendiada y escarnecida, que se comete contra los trabajadores de comercio».

El Ayuntamiento de Logroño ha convocado el VI Festival de Jotas, a celebrarse el 11 de junio en El Espolón, con motivo de las fiestas de San Bernabé. Los interesados deberán inscribirse en la Unión de Cultura del Ayuntamiento, hasta el día 22 del presente mes. Los premios serán: 8.000 pesetas y trofeo, 6.000, 5.000, 3.000 y uno especial para el jotero riojano mejor clasificado.

Termina hoy la temporada de conciertos de la sección musical del Instituto de Estudios Riojanos, con el que correrá a cargo del pianista Rafael Sofía, el más joven profesor de piano que ha tenido el Real Conservatorio de Música de Madrid. Estos conciertos vienen celebrándose dos veces al mes, desde el pasado octubre.

SANTO DOMINGO

Santo Domingo de la Calzada. (De nuestro corresponsal, J. JOSA.)

LAS FIESTAS PATRONALES LLEGARON A SU FINAL

Una semana completa han durado las fiestas patronales en honor a Domingo de la Calzada, patrono y fundador de la ciudad. Una semana llena de bullicio y de alegría con millares de gentes llegadas de todos los lugares, para unirse a la contagiosa alegría de los residentes en la población. Fiestas con cita de autoridades nacionales, junto a las provinciales y locales que todos los años dan extraordinaria característica al grandioso programa que en alardes de auténtico turismo y pleno de tradición se celebra en este antológico mes de mayo.

Maravilloso el cortejo de las doncellas del Santo, animadísimo el reparto de la cebolleta, el almuerzo, la procesión cívica de la Rueda, la misa pontifical oficiada por el obispo administrador Apostólico de la Diócesis con presencia del subsecretario del Ministerio de Obras Públicas y otras autoridades y jerarquías nacionales. Brillante actuación de la Coral Calceatense, de los populares danzadores niños, de la Peña Purilinea, de la banda de trompetas y tambores de la Cruz Roja, las majorestes, etc. Llenos los numerosos chamizos y éxito taurino en la novillada triunfal de Espló, Macandro y Parrita.

Broche de oro con la presencia del Colegiado Nacional de Administradores de Fincas bajo el patronazgo de Domingo de la Calzada, y cuyos actos en honor del Santo culminaron con un banquete de hermandad, al que asistimos unos 400 comensales. También Guipúzcoa envió, como todos los años una sensacional embajada que fue la nota destacada por el buen humor de los donostiarras y por su característica y noble simpatía.

Actos deportivos, reuniones infantiles, reñida carrera ciclista y grandes partidos de pelota. Salas de fiestas plenas de juventud, teatro con renombradas revistas, atracciones numerosas, barracas, carruseles y un público sensato que supo disfrutar de ese sensacional programa que nuestras fiestas ofrecen todos los años con motivo de la festividad de Santo Domingo de la Calzada, Patrón y fundador de esta hermosa ciudad.

Las fiestas del Santo, ya llegaron a su final, y de la Radiotelevisión Española ha tenido distintos espacios para quienes no tuvieron la suerte de vivirlas en toda su intensidad y para aquellos calceatenses ausentes que han podido recibir al verlas en la pequeña pantalla la emoción de su ausencia. Todo ha resultado maravilloso y hasta el tiempo quiso sumarse al programa con días claros y plenos de sol con muy buena temperatura.

PRECISAMOS DELEGADOS

para artículo de arte de gran categoría, en la plaza siguiente: GUIPUZCOA. Deberá de estar introducido en organismos oficiales, semiestatales, ayuntamientos, clubs deportivos, realeza, etc. Su labor se verá apoyada por una eficaz promoción publicitaria. Importante comisión por venta efectuada. Los que reúnan estas condiciones escriban, con el «curriculum vitae», a TRAÇA. Calle Marcelo Ralla 18. LA BISBAL (Gerona).

BURGOS

DESPRENDIMIENTOS DE PIEDRAS EN LA CATEDRAL

Burgos. (De nuestro corresponsal, V. RUIZ MENCIA.) — Nuevos desprendimientos se han registrado en la catedral de Burgos en las últimas semanas. Concretamente una gran piedra del arco superior de la famosa escalera dorada, se ha desprendido y otras presentan aberturas, lo que ha motivado el cierre al público de la escalera de acceso a esta obra de Diego de Siloe, considerada como una de las realizaciones más geniales de la arquitectura renacentista española, y es probable que la segunda escalera retablo del mundo, detrás de la que Miguel Angel construyó para la "Biblioteca Laurenciana". Por otra parte también hubo desprendimiento de piedras en el cimborrio de la catedral, obra en la que se mezclan los estilos góticos, munejar y renacimiento y que sustituyó al que se cayó en 1539. Las piedras han caído sobre las cubiertas, causando nuevos destrozos. Asimismo, al haberse paralizado la obra de restauración de la capilla de Santa Tecla, a finales del pasado año, la bóveda ha sido cubierto con una lona. Mientras tanto los burgaleses esperan angustiados la renovación de las obras de restauración de la catedral, para las que únicamente la Dirección General del Patrimonio Histórico Artístico, ha anunciado una subvención de cinco millones de pesetas, estimándose que lo más urgente suopne un gasto de hasta ochenta millones.

—El director del tercer programa de Radiotelevisión Española visitó esta ciudad para recoger amplia documentación para un programa especial que se emitirá en breve sobre el camino de Santiago, en el que la provincia de Burgos tendrá parte importante.

—Se celebró un nuevo seminario profesional del Colegio Nacional de Opticos, a cargo de con José Ignacio Milangos Linaza. Se trató el tema "Nuevas técnicas en la graduación de la vista a niños dislexicos". Al final tuvo lugar un coloquio.

—En el Colegio Menor "Generalísimo Franco", se celebró ayer un recital poético, a cargo de un grupo de alumnos, sobre obras del compositor Miguel Hernández.

—Ayer tarde, en el salón de actos de la Caja de Ahorros del Círculo Católico, ofrecieron un concierto las corales de San Esteban y colegios de María Madre y Generalísimo Franco, bajo la dirección de Juan José Rodríguez Villarroel ofreciendo una selección de obras de los siglos XV y XVI.

—Se ha registrado un paro académico en la Escuela Universitaria del Profesorado de Educación General Básica, por parte de los profesores no numerarios, como consecuencia de la grave situación laboral provocada por la inmediata puesta en marcha de un decreto ley, que determina el acceso de los catedráticos de Institutos Nacionales de Enseñanza Media, y de otros cuerpos docentes, a las escuelas universitarios. Los afectados indican que se trata de un decreto en contradición de la Ley General de Educación General.

—El pintor burgalés Román García, es el autor del cartel que José Luis Heras Carrasquedo, llevará a Moscú al congreso internacional de títeres y marionetas, que tendrá lugar a finales de este mes. Acudirá en representación de Burgos y de España, como director del grupo de títeres "Los gigantillos".

HARO

Haro. (De nuestro corresponsal, ARNAEZ.)

SAN ISIDRO LABRADOR

Con verdadera devoción, los labradores de nuestra ciudad conmemoraron la festividad de su patrono San Isidro Labrador, organizados por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos. Los actos comenzaron bien de mañana, anunciando la festividad, y tras la recepción de las autoridades locales e invitados por la Corporación Sindical, en la entrada de la basílica tuvo lugar la solemne misa y ofrenda de los primeros frutos del campo, al Santo Labrador, realizado por grupos de niñas ataviadas típicamente. Luego, salió la procesión de rogativas y bendición de los campos, recorriendo los aleaños que circundan la basílica, para concluir en la basílica, cantándose una salve popular a la Patrona de nuestra ciudad.

Al concluir la comida de hermandad, se procedió a la entrega de los títulos y premios que han recaído este año en el obrero ya jubilado, don Vicente Díez Ríos, y como trabajador autónomo a don Fidel Mijancos Ascensión, acto que revistió extraordinaria emotividad, al recibir los productores galardonados sus premios y diplomas, de manos del primer teniente de alcalde, señor Viela Rubio, de los vicepresidentes de la Unión de Empresarios, y Unión de Trabajadores, señores López de Heredia, De la Guardia y Rozas, así como del presidente de la Hermandad, señor Gómez Escolar, y señor Santos, en representación del jefe local del Movimiento.

DONATIVO A LA CASA MUNICIPAL DE CULTURA

La Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, ha concedido un donativo de 20.000 pesetas para ayuda en el desarrollo de las actividades culturales de la Casa Municipal de Cultura.

LA PARROQUIA VENDE

Leemos en la hoja semanal que edita la parroquia, la venta del solar que posee, y que se encuentra en la iglesia y villa San Ignacio, con una extensión de 500 metros cuadrados. Esta necesidad es debido al problema que existe con la calefacción que, necesariamente habrá de rehacerse, con un presupuesto que sobrepasará las quinientas mil pesetas. Pero también exite el agudo problema de lo tejados de la parroquia, ya que se confiaba en la ayuda del patrimonio artístico, pero al parecer esta esperanza se ha diluido al no contar este organismo oficial con dinero, lo cual creaba el cierre de la iglesia parroquial, o acometer a su arreglo, y por lo visto se ha decidido por acometer las obras, aunque en plan modesto, pero habrá que buscar medios de financiación.

DEPORTES

El Haro, en su encuentro jugado contra el C. D. Pamplona, en la capital navarra, empató a un gol. Otro positivo que suma a su bagaje, y que el aficionado conoció con verdadera complacencia. Y ciñéndonos a los resultados que lleva conseguidos fuera de sus lares, es indudable que al no perder muchos en su casa, el balance hubiera sido hoy tan halagador que la promoción a Tercera División no se le hubiera escapado. Buen partido el realizado con el conjunto que prepara Corcuera, y gol de Pedro que se mantuvo hasta dos minutos antes de concluir el partido. El próximo domingo, en el campo municipal de deportes será el Eriberri quien dirima los puntos en litigio con el equipo harense.

MIRANDA

Miranda. (De nuestro corresponsal, EDUARDO.)

CARTELERA

Cine Astoria: «Las amazonas». (Mayores 18 años.)
Cine Mecisa: «Adulterio a la española». (Mayores 18.)
Teatro Cinema: «Bruto, listo y capitán». (Mayores 14.)
Cine Novedades: "El Anticristo». (Mayores 18.)
Teatro Apolo: «En un lugar de La Manga». (Mayores 14.)

FARMACIA DE GUARDIA

La del Ldo. Vicente Prior, Avenida Generalísimo Franco, 26. Teléfono 310.715.

SESION PERMANENTE

En la tarde de ayer tuvo lugar la sesión de la Permanente Municipal, que si bien en su orden del día constaban hasta un total de 30 asuntos, lo cierto es que todos ellos revestían poca importancia de cara a nuestros lectores.

No obstante, en líneas generales citaremos que dentro del capítulo «Gobierno interior» se vio un expediente de reconocimiento y acomodación de pensión de jubilación de un empleado.

Seguía el capítulo de obras con varias instancias solicitando permiso para construcción de varios edificios en la ciudad y calificaciones de varios terrenos.

En Sanidad, la solicitud de varios nichos sepulcrales en el Cementerio Municipal.

En Hacienda, un recurso de reposición contra liquidación por el concepto de plus valía.

Dentro de los asuntos de intervención, la aprobación del abono de dos facturas y para finalizar y en «otros asuntos», la clasificación provisional de los mozos del remplazo de 1976 y los de revisión anterior.

LA FIESTA DE SAN FERNANDO

El próximo día 30 de mayo, el Arma de Ingenieros celebra su patronazgo. Con tal motivo se celebrará una misa en la capilla de los RR. PP. Jesuítas, a las 11,15 de la mañana, a la que asistirán los integrantes de la II Unidad del Regimiento de Movilización y Prácticas de Ferrocarriles.

REGISTRO CIVIL

En los últimos días se han verificado en el Registro Civil las siguientes inscripciones:

Nacidos: Emilio José García, Natalia López Villate, Roberto Vallejo Coca, María Carmen Giménez Fernández, Eva Brizuela Vado y Cristina López Guillén.

Matrimonios: José Ignacio Martínez Moreno con Rosa María Fernández Lasúrtegui, Agustín Mendizábal Cayón con Julia Ezcurra Pérez, y José Casado de la Fuente con María Angeles Ruiz Muro.

NOTAS SANJUANERAS

Tan sólo a falta de pequeños detalles, pero ya podemos adelantar que el programa festero de San Juan del Monte 1976 ya está en imprenta. Según nos manifestó el señor Ruiz Bilbao, en esta ocasión la tirada será en mayor número, puesto que sobre los 5.500 del pasado año, esta vez serán un millar más, todo ello motivado por la demanda que cada año se viene incrementando.

Respecto a la entrega de premios a los ganadores del concurso de la canción del blusa, tendrá lugar el día 5 de junio, es decir al día siguiente de la celebración del citado concurso, con ocasión del festival de la jota, a celebrar en el Teatro Cinema y advertimos que la entrega de premios y trofeos se efectuará en la función de las 8 de la tarde, aunque haya también función de noche.

Luego la cita en la plaza de toros, 11 noche, para presenciar la velada de boxeo, en la que como atracción destacada nuestro púgil mirandés «Chino» tendrá oportunidad de conquistar el título de los superligeros frente al actual campeón Mariano Pérez. Sabemos la valía del campeón, pero Fernando, contando con el apoyo de su hinchada y su excelente forma, estamos seguros nos ofrecerá a todos el triunfo.

En lo referente al concurso de catadores de vino que organiza «El Correo Español - El Pueblo Vasco», con el patrocinio de la firma «Eurovín» y la colaboración de la cofradía, ya está todo en marcha, puesto que las peñas sanjuaneras han prometido su paticipación. Tendrá lugar el día 4 de junio, a las 8 de la tarde, en la sala Orosco Club, cedida gentilmente, como ya es habitual, por sus propietarios y la entrada será mediante invitación. Así, pues, 28 representantes sanjuaneros en liza, lo que hace suponer que la prueba será muy competida.

†

LA SEÑORA

Doña Benita Huarte Aguirre

(VIUDA DE PEDRO ALCELAY)

FALLECIO AYER, EN LEGAZPIA, A LOS 78 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
R. I. P.

Sus hijos, Txomin, José Mari, María Pilar y Conchita; hijos políticos, María Dolores Guerrico, María Pilar Echezarreta, Ignacio Goñi y Alberto Emparanza; hermanos políticos, María Luisa Malgor (viuda de Florencio Huarte, ausente), María Anduaga (viuda de Hipólito Alcelay), Esteban Alcelay y María Guridi, Asunción Alcelay y Pedro Iñurritegui, Cristina Alcelay, María Alcelay (religiosa), Eusebio Alcelay y Catalina Mendía, María Elcorobarrutia (viuda de Martín Alcelay), Julián Alcelay y Felisa Pérez; tía, Bernarda Odria (viuda de Francisco María Aguirre); nietos, sobrinos, primos y demás familia

RUEGAN a sus amistades una oración por su alma y asistan a los funerales por su eterno descanso, que tendrán lugar HOY, MIERCOLES, a las SIETE de la tarde, en la parroquia de NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCION, de esta villa, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de la misma, por lo que quedarán agradecidos.

LEGAZPIA, 19 de mayo de 1976.

Domicilio: DOCTOR FLEMING, núm. 1.

IMPUESTO SOBRE LA RENTA



Presente su declaración por Bancos o Cajas de Ahorros

MINISTERIO DE HACIENDA

NAVARRA

Pleno extraordinario del Ayuntamiento

Se aprobó la instalación de un camping en la Chantrea

El problema de las basuras debe estar resuelto antes de un año

Ayer, a las siete de la tarde, tuvo lugar el pleno extraordinario del Ayuntamiento de Pamplona, que, según viene siendo tradicional desde que el señor Erice fue elegido alcalde, se celebra a mediados de cada mes. Asistieron al mismo los corporativos señores Caballero, Sáez, Velasco, Echániz, Etayo, Arrain-, Martínez Alegría, Morán, Ibáñez, Abadíos, Arruiz, Pérez Baleza, Valimaña, Urmeneta, Rouzaut y el secretario, señor San Martín.

Después de aprobarse el acta de la sesión anterior, se aprobó el punto que hacía referencia al régimen de incompatibilidades de los funcionarios, se crearon tres plazas de encargados de distrito en el Servicio de Limpieza y diez con expectativa de destino.

CABALLERO: LOS RECURSOS VIENEN BIEN

El quinto punto dentro del orden del día hacía referencia a recurso contencioso-administrativo interpuesto por diversos funcionarios municipales referentes a las remuneraciones del 28 de enero de 1975. Intervino el concejal Martínez Alegría pidiendo mayores poderes para la Junta de Empleados para que no viniesen tantísimos recursos por parte de los funcionarios.

Tomó la palabra seguidamente el teniente de alcalde, Tomás Caballero, quien pidió al señor Martínez Alegría concretase más su posición, puesto que él entendía que los recursos de los funcionarios no era malo, puesto que cada uno tiene pleno derecho a reclamar lo que es suyo, sino está de acuerdo con lo que se hace, y que ello no quería decir que tuviesen que llevar mal con la Corporación Municipal.

El alcalde, Erice, intervino en el mismo sentido.

LA POLEMICA EN TORNO AL CAMPING DE LA CHANTREA

El proyecto de instalación del camping de la Chantrea se aprobó con los votos en contra de los señores Caballero, Etayo, Velasco y Echániz.

La polémica giró en torno a la conveniencia o no de que el camping se construyese con carácter definitivo y en cuanto al tiempo de contratación y explotación del mismo. A alguno de los concejales les parecía excesivo el tiempo de explotación —siete años—; el alcalde mantenía la postura de que había que hacerlo, puesto que de cualquier forma la gente irá a la Chantrea en tiempo de San Fermín.

Después de casi media hora de discusión el alcalde decidió poner el asunto a votación por considerarlo suficientemente debatido.

Se aprobaron sendos concursos de adjudicación de obras por valor de 3.400.000 pesetas para las obras de la cuesta del Palacio; para las obras de la Chantrea y para la pavimentación de un tramo de la calle Yanguas y Miranda 4.700.000 pesetas.

El corporativo Caballero intervino diciendo que, aunque iba a dar su voto a favor de las obras para evitar demoras de tiempo, no era partidario de los concursos restringidos, puesto que, aunque no quería pensar mal, podría haber "gato encerrado" entre los diversos constructores, que solamente presentaban uno en cada adjudicación.

ARREGLAR EL ASUNTO DE LAS BASURAS

El punto undécimo de los asuntos de dentro del día hacía referencia a la rescisión de contrato para la eliminación de basuras. Intervino el Sr. Sáez para manifestar que era éste un asunto verdaderamente importante que la Corporación tenía que resolver antes de un año. Erice dijo que había estado manteniendo contactos con diversas casas comerciales para llevar a cabo una fábrica municipalizada de basuras que aprovechase a la ciudad y que esperaba poder resolver esta cuestión en el tiempo preciso y señalado.

Se aprobaron después diversas cuestiones relacionadas con un presupuesto extraordinario para obras de saneamiento en varias calles, entre las que figura la calle San Juan, San Juan Bosco, Iturrama, etc., la comparecencia como coadyuvante en recurso contencioso-adminuistrativo sobre Tasa de Equivalencia, la ratificación de resolución relativa a recurso de reposición contra un acuerdo del jurado provincial de expropiación forzosa, la comparecencia en recurso contencioso-administrativo sobre Tasa de Equivalencia, un estudio sobre alumnos para su inclusión en unidades de educación especial y un recurso de reposición sobre Servicio Publico.

Los temas más debatidos del tema, además de la ubicacion del camping en la Chantrea, fueron la ratificación de resolución relativa a un recurso de reposición contra un acuerdo del jurado provincial de expropiación forzosa y los referentes a los concursos restringidos de obras.

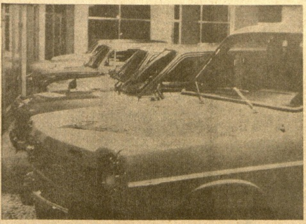
Como dato anecdótico puede apuntarse la intervención del señor Echániz pidiendo que en lugar de WC se dijese retrete, "ya que nuestro castellano es un idioma rico y no tenemos que ir a buscar palabras a ningún otro".

Mañana ofreceremos a nuestros lectores la habitual sección municipal de comentario al Pleno.

Automóviles usados

PAMPLONA, UNA BUENA PLAZA PARA SU VENTA

El pasado año, mientras el resto del país se experimentaba regresión, Iruña aumentó sus ventas



Ha aumentado también el precio de los automóviles usados. (Foto Bozano.)

Veinte firmas se dedican en Pamplona a la compra-venta de automóviles de ocasión, más comunmente conocidos por coches de segunda mano. Alrededor de 800 vehículos están a disposición de todos aquellos que estén dispuestos a comprar un coche usado. Las marcas son de lo más variado; predominando los coches de fabricación nacional sobre los extranjeros. Estos últimos suponen un 20 por 100 del total y dentro de las marcas dominan los coches franceses, tal vez por la proximidad de la provincia con el país vecino y por ser Peugeot y Citroen los coches que más corrientemente son objeto de contrabando, saliendo después a subasta en donde son adquiridos por las casas de compraventa.

EN AUGE

En lo que llevamos de año se han abierto dos nuevas auto-exposiciones en Pamplona. Lo cierto es que tanto a nivel nacional como a nivel local la venta de automóviles usados está experimentando un importante auge. En Pamplona se da una característica especial. Durante el pasado año la venta de coches usados y nuevos no experimentó descenso en nuestra provincia, mientras que en el resto del país se experimnetó una importante regresión.

Todos los propietarios de este negocio consultados para realizar este reportaje han coincidido en lo mismo: «No existe una época determinada del año en el que las ventas sean superiores al resto». «Al parecer, nos recían, la gente considera que el automóvil es tan importante de cara al invierno como el verano. Es cierto que estos meses de primavera se compran algunos más, pero pocos. La diferencia no es grande».

MARCAS Y PRECIOS

Las marcas de mayor venta son, por supuesto, las nacionales. Dentro de estas va un poco por encima Renault, la diferencia no es importante, pero se aprecia que el comprador se inclina más por la marca de Valladolid. En concreto el modelo más vendido en lo que va de año en nuestra ciudad ha sido el Renault-12, tal vez por la fama de buena mecánica de la que siempre ha disfrutado esta casa.

Los precios son sensiblemente inferiores a los nuevos. El impuesto de lujo que se paga es menor y la desvalorización de los coches de segunda mano no es siempre inferior a la experimentada en los nuevos. Los precios oscilan según los modelos. Con respecto a otras provincias se puede afirmar que en Navarra, los automóviles de ocasión son algo más baratos que en otras de parecido nivel de vida.

Sobre los márgehes comerciales diremos que son libers. No existe una lista de precios para modelos y año de fabricación. Lógicamente el precio de los turismo dependerá del uso y trato qeu se le haya dado, así como del cuidado y reparaciones que el propio negociante de a sus automóviles.

Este tipo de coches es comprado en la gran mayoría de las ocasiones por personas pertenecientes a la clase media y alrededor de un 60 por 100 de los compradores utilizan coom medio de pago los plazos.

AUMENTO EN LOS PRECIOS

Ya es oficial la subida de un 10 por 100 en los automóviles nuevos. Esta subida repercutirá sin duda en los automóviles de ocasión por ley de mercado. En principio y mientras duren los «stocks» en las casas dedicadas al negocio los precios se mantendrán estables. Conforme lleguen los coches más caros los precios aumentarón.

De hace unos años a esta parte, se ha experimentado una mejora en la calidad de los automóviles que se venden de segunda mano. En los escaparates se aprecian coches con matrículas recientes, la gran mayoría de ellos, asunto éste que llama más al comprador. Las causas de este hecho hay que buscarlas en el poder adquisitivo del español. Hoy más que nunca se cambia de modelo con gran facilidad. Pocas personas mantienen el mismo automóvil más de dos años y en seguida se está pensando en el cambio. Otra causa más importante, aunque se registren menos casos, es justo lo contrario: la falta de capacidad de pago. Los financieran se hechan encima y los usuarios se ven obligados a vender para poder pagar.

De todas formas, mientras no se demuestre lo contrario y a juzgar por los comentarios de los que en este negocio están, Pamplona es una buena plaza para el mercado de automóviles de ocasión.

J. A.

Plaza del Castillo

REITERANDO

Forzoso es que volvamos sobre el tema, y de la manera más exquisitamente objetiva. Forzoso es, decimos, al objeto de que más tarde, si hay cosas que lamentar —y ojalá no sea así— sea conocido que con la debida antelación nos ocupamos aquí del asunto, procurando interpretar las corrientes favorables y contrarias al establecimiento de una acampada, de un «camping» en tierras de Irubide

Para comenzar justo, y necesario parece decir que los aledaños de los bloques de viviendas no parecen los más adecuados para el establecimiento de cosa semejante, y menos aún en el curso de unas fiestas como las nuestras en que el uso y el abuso de la bebida, y además por parte de quien, generalmente, no sabe qué es beber, conduce a excesos que, si por desgracia no pueden evitarse, debieran al menos apartarse de las cercanías de la población. Entiéndase: no se trata de un sentido hipócrita, cual es el de esconder la realidad, sino de hacer que los efectos de ese mal, según parece inevitable en el curso de estas fiestas que «nosotros» hicimos, alcance al menor número de vecinos posible...

En ese sentido —reiteramos— está aún caliente, como quien dice, la experiencia del «camping» en el interior del estadio de la Juventud, «Julio Ruiz de Alda», que fue preciso cerrar por varias razones, entre otras por determinados escándalos de que fueron testigos involuntarios algunas personas de la vecindad. ¿Vamos a repetir ahora la... faena con otro sector de la población?

Eso es, ni más ni menos, lo que deseábamos decir respecto de la decisión municipal de instalar un «camping» festivo en tierras de Irubide. Los perjuicios que dicha acampada pueda ocasionar —a cambio de relativos beneficios a algún supermercado de la zona— al «camping» de Ezcaba no son, en definitiva, tan importantes como los de otra clase o índole. Claro que contra esa teoría pueden argumentarse otras dentro de lo que es previsible en una democracia en embrión, como es la nuestra.

Y, en definitiva, quien manda es el señor alcalde, con «su» corporación.

OLLO

Sin confirmar

HOY SALE DE LA PRISION EL INDUSTRIAL VILA REYES

¿Viene Gil Robles?

Como es sabido hace doce días ingresó en la Prisión de Pamplona el conocido industrial don Juan Vila Reyes, quien tras estas jornadas al otro lado de los muros de la cárcel, habrá liquidado sus cuentas con la justicia a raíz del conocido «pleito Matesa» y, consecuentemente, de la pena que le fuere impuesta tras el recurso al Tribunal Supremo; pena sensiblemente rebajada después por el indulto con ocasión de la exaltación al trono de España de S. M. el rey Juan Carlos.

Aun cuando no ha podido concretarse la hora de la salida de la prisión de don Juan Vila Reyes —puede ser poco antes de que estas líneas entren a formar parte de esta edición y tambión puede ser que el hecho ocurra a primera hora de la mañana de hoy, miércoles— es casi seguro que, con tal motivo, hayan llegado ya a Pamplona algunas de las personas vinculadas a don Juan Vila Reyes que, al parecer, está empadronado aquí; por eso eligió —se dijo— la cárcel de Pamplona.

Por supuesto, los rumores son varios y se cita como posible visitantes al defensor del mencionado Vila Reyes, señor Gil-Robles.

CONGRESO DE ENDOCRINOLOGIA

La Sociedad Española de Endocrinología ha acordado celebrar su próximo Congreso Nacional en 1978, en Pamplona.

La decisión se tomó en la clausura del II Congreso celebrado recientemente en Las Palmas de Gran Canaria.

En dicho congreso participaron los doctores E. Moncada Lorenzo, J. Barbería Layana y J. A. Morant Giscar, del Departamento de Endocrinología de la Clínica Universitaria de Navarra, que presentaron cuatro comunicaciones, resultado del trabajo realizado en el departamento en los últimos cinco años.

SE APLAZA UN CONCURSO

A causa del paro legal que desde hace 19 días se registra en la empresa SAIDE, la Asociación «Los Amigos del Arte» han dado a conocer por medio de una nota la suspensión del XXIV Concurso de Jota Navarra y Canción Popular que iba a tener lugar en el Teatro Gayarre el pasado día 15, sábado, por la noche.

Añaden «Los Amigos del Arte» que tras muchas gestiones, dicho XXIV Concurso ha de tener lugar el próximo sábado, día 22, a las diez de la noche, en el Salón Loyola, de los padres jesuitas.

NUEVOS FOLLETOS DE CULTURA POPULAR

La Dirección de Turismo, Bibliotecas y Cultura Popular de la Diputación Foral de Navarra, ha puesto a disposición del público los folletos números 260, 261 y 262 que se corresponden con los siguientes temas y autores:

«Historia del tren», de don J. José Martinena Ruiz, de Pamplona, licenciado en filosofía y letras por la Universidad de Navarra; «Valdizarbe», del sacerdote don Alejandro Díez y Díez, quien hace un estudio sobre ordenanzas militares del Camino de Santiago, de Eunate y de las batallas y los pueblos del aludido Valdizarbe; «San Eulogio de Córdoba», original de fray Ramón Molina Piñedo, monje de Leyre.

VI CURSO DE VERANO SOBRE EMPRESAS COMUNITARIAS

Por la Dirección General de Servicios Sociales se ha convocado el IV Concurso de Verano sobre Empresas Comunitarias, a celebrar en la Universidad Laboral de La Coruña del 12 al 31 de julio de 1976.

Los interesados en principio en dicho curso pueden consultar la convocatoria en el tablón de anuncios de la Delegación Provincial de Trabajo de Navarra.

AGENDA

CINES

N. de la R. — Permaneciendo inalterable el estado del conflicto laboral entre los empleados y productores de la Empresa S.A.I.D.E. respecto de las demandas salariales, continúa el paro legal, por lo que hoy, miércoles, no funcionarán los cines de dicha Empresa.

FARMACIAS DE TURNO PARA HOY

De 9,30 de la mañana a 10 de la noche:

Sr. Amilivia. Monasterio de la Oliva, 1.
Sr. Martínez Valls. Plaza Puente la Reina, 12.
Sr. Ruiz Prados. Avda. Franco, 13.

De 10 de la noche en adelante:

Sra. Berrotarán. Plaza Ayuntamiento
Sr. Grande. Grupo Urdánoz, 2.
Srta. Núñez. Manuel de Falla, 21.
Sra. Rubio. Iturrama, 27.

La Voz de España - Unidad en Pamplona

NUEVA DIRECCION
Teléfonos 26 10 00 - 26 10 04
MONASTERIO DE URDAX, 8
(Esquina Pío XII)

Lanar pirenaico

Entre las conclusiones de Huesca, la conveniencia de una política ganadera a corto y medio plazo

Oportunamente dimos a conocer a nuestros lectores los aspectos sobresalientes de las Jornadas Pirenaicas de Ganado Lanar que tuvieron Huesca por escenario. Seguidamente, nos complacemos en ofrecerles una sucinta versión de las conclusiones a que se llegó en dihcas Jornadas. Son como sigue:

1. — Que por parte del Ministerio de Agricultura, conjuntamente con las Diputaciones Provinciales y asociaciones ganaderas, se inicie un plan de mejora y selección de la «raza aragonesa».

2. — Que se establezcan los correspondientes libros genealógicos de la raza «raza aragonesa».

3. — Que se estudie por parte de la Administración el correspondiente test de selección de progenie.

4. — Que se establezca por parte del Ministerio de Agricultura la cesión del número suficiente de sementales a los complejos ovinos y asociaciones ganaderas.

5. — Que se establezca un plan sanitario nacional, tendente a la erradicación de enfermedades infecto-contagiosas y parasitarias.

6. — Para hacer ganadería de ceara al futuro s econsidera urgente y necesario se establezca un plan de apoyo a la reposición de hembras.

7. — Que para llevar a efecto este planteamiento consideramos necesario que la filosofía de los complejos ovinos sea hacia la recría de hembras de reposición en lugar de cebo en común.

8. — Que se establezca una política ganadera a corto y medio plazo.

9. — Que por parte del Ministerio de Agricultura y la Diputación Provincial de Huesca se realice un estudio de la zona norte de la provincia, tendente a lograr la reposición de la cabaña.

10. — Que se agilice la firma del Convenio entre la Diputación Provincial de Huesca y el Ministerio de Agricultura.

11. — Consideramos que la prima en vivo a los corderos de cebo solamente debe ser concedida a los criadores de ganado lanar.

12. — Que se habilite la suficiente financiación para conseguir la definitiva reestructuración de las empresas agrarias.

13. — Nos oponemos de forma rotunda a cualquier importación de productos agrarios siempre que el mercado pueda abastecerse con producción nacional.

14. — Que se regulen y se apliquen de forma concreta las normas de clasificación, tipificación y despiece de canales.

15. — Que el Ministerio de Agricultura sea considerado Ministerio de Agricultura y Alimentación.

16. — Consideramos necesario hacer la exaltación de la persona del pastor creando una escuela de pastores.

17. — Solicitar de la Administración latotal equiparación de las empresas agrarias a la rasa general en lo que se refiere a la Seguridad Social.

ANUNCIOS POR PALABRAS

ALQUILERES

CEDO taller radio y televisión. Teléfono 456.764.
EN RENTERIA alquilo piso amueblado Tlf. 355.707. Llamar de 3 a 5 tarde.
NECESITAMOS pisos en alquiler. Teléfono 423.345.
ALQUILO piso en Madrid. Teléfono 46 21 37.
MUDANZAS Palacio, toda garantía. Avenida Madrid, 8 Tel 450.148.
NECESITO pisos, en alquiler, en San Sebastián y alrededores. Teléfono 415.123.
MUDANZAS Lass. Traslado muebles, desmontar y montar, con garantía. Teléfono 427.055.
SE PRECISA apartamento piso pequeño o buhardilla en San Sebastián. Teléfono 452.379.
SE ALQUILA piso grande, temporada verano. Razón teléfono 416.652.
ALQUILO local sótano. Teléfono 411.258.
¡ATENCION! peluqueras, gran oportunidad, alquilamos peluquería de señoras en Trincherpe, con amplia clientela, por no poder atender. Interesadas llamar teléfono 399.332.
ALQUILO casa y apartamentos Rioja. Informes 454.526.
SE ALQUILA piso amueblado, en Nuevo Gros. Interesados llamar 412.505
PENSION completa, caballeros, confortable, céntrica, exterior. Teléfono 452.191.
ALQUILO piso, Santander, temporada verano, todas comodidades, 1.000 diarias. 462.742.
CHICOS pensión completa, todo año, Tlf. 419.010.
ALQUILO habitación, señoritas. Primo de Rivera, número 2, Ent. Dcha.
COJO chicos dormir, Fermín Calbetón, 34, cuarto. Tlf. 410.493.
SE ALQUILA, amueblado, temporada, apartamento, Catalina Erauso, 14, tercero A. Portería.
ALQUILO en Corella (Navarra), casa céntrica cuatro habitaciones, comedor, aseo, del 15 de junio al 15 septiembre. Teléfono 422.260, después de las ocho al 420.251.
J. M. BERAZA, agente propiedad inmobiliaria. Armerías, 12, séptimo izquierda (Amara). Tlf. 458.089. Beraza alquila piso céntrico temporada verano. Amueblado, 2 dormitorios, sala, baño, terraza. 80.000. Fuenterrabía temporada verano. Amueblado, frente playa, 85.000. Fuenterrabía piso lujo, amplio, óptimo emplazamiento, temporada verano 210.00. Tlf. 458.089
SE NECESITAN familias puedan recibir un estudiante francés (chico, chica), como huésped pagando. Preferible familias con hijos. San Sebastián o alrededores. CIDE Prim, 28, entresuelo (laborables 5 a 7).
ALQUILO cuatro camas en dos habitaciones derecho a cocinar, meses verano, Tlf. 459.124.
ALQUILO piso en Lasarte, con teléfono, preferible chicos o chicas. diez mil pesetas, o para temporada. Razón Isabel II, número 5, tercero D. San Sebastián.
ANGUSCIANA a 4 km. Haro, se alquila chalet. Informe Tlf. 418.783.
ALQUILO dormir, estable, caballero. Rentería. 452.976.
CABALLERO dormir o pensión completa, Zabaleta, 35, tercero izquierda.
ALQUILO hermoso piso, todo equipado cerca playa, para temporada. Tlf. 651.067.
ALQUILO habitación a señorita para compartir con otra. Tlf. 416.604, 4 a 7.
SE ALQUILA habitación a señoritas. calle Primo Rivera, número 28, tercero.
ALQUILO piso en Canicero, exterior junio.julio.septiembre, siete camas, baño completo cocina equipada. Teléfono 450.056, Fuenmayor.
ALQUILO habitación, 2 camas. Trincherpe. Tlf. 461.432.
SE ALQUILA habitación, 2 camas, dormir o derecho cocina, Intxaurrondo Teléfono 397.811.
ALQUILO habitación, individual, para caballero, dormir, Gros, N.º 423.022
ALQUILO habitación doble céntrico. Tlf. 454.020.
AGENCIA Inmobiliaria "Gaur", Olazábel, 14, bajo, Amara 452.511 . 451.574.
GAUR alquila Hernani bajo 35 m2. céntrico, propio para almacén o pequeño taller. 6.000. — 452. 511 . 451.574.
GAUR alquila Zarauz piso junto playa, nuevo amueblado, terraza, vistas mar, 13.000. — Céntrico amueblado Zarauz, nuevo, 9.000. — Fuenterrabía apartamento a estrenar, Urdanibia, 10.000. — Paseo Nuevo sin amueblar, cinco habitaciones, terraza hermosa, vistas mar, teléfono todo el año, 28.000. — Amara, de junio a septiembre, amueblado, teléfono, televisor, 25.000.—Céntrico cerca Concha, para finales mayo, teléfono, 20.000. Alto Miracruz, a estrenar, sin amueblar, amplio exterior, 13.500. Zona Ayete, a estrenar, tres pisos amueblados, con garaje y terraza, 18.000.—452.511. 451.574.
NECESITO bajo comercial 60 m2 Amara, en alquiler y pisos cualquier zona ciudad o alrededores, 452.511. 451.574.
GAUR alquila pisos, agosto, desde primera fila bahía, diez camas hasta zonas apartadas de menos precio, 452.511 . 451.574.
ALQUILO piso nuevo, temporada verano, Tafalla, informará Usandizaga, 6, primero B.
ALQUILO piso, temporada de verano, esquina Avda. de España, cerca playa Concha. Recién reformado, 2 baños, siete camas todas comodidades. Precio 160.000 Pts. Teléfonos 210.217 . 813.863, llamar 10 . 1 y 4 . 7.
NECESITO local en alquiler (40 a 50 metros aproximadamente), preferible, sótano, bodega o bajo en casario, no imprescindible. Zona Pasajes, Rentería.Oyarzun. Tlf. 517.195
PROFESOR busca piso amueblado en alquiler, muy pequeño. Todo el año. Llamen al teléfono: 410.760 en horas de oficina.
ALQUILO habitación, señoritas llamen al 353.092 mediodía, noche.
EN IRUN, cercanías frontera, alquilo habitación, señoritas empleadas. Teléfono 419.616.

ALQUILERES AUTOMOVILES

DIAGO alquila Seat 600, 850, 133, 127, 124.D, 1.430.
DIAGO alquila R.5.
DIAGO alquila R.12,S y R.12 familiar.
DIAGO alquila furgonetas 4.P.
DIAGO alquila furgones Ebro Diesel.
DIAGO. Alquiler sin conductor, Coches nuevos. Paseo Colón, 70. Teléfonos 414.163 . 426.079.
IRIZAR alquila la gama de los modelos Seat, Renault, Simca.
IRIZAR alquila furgonetas industriales, etc. Todos los vehículos en garantía.
IRIZAR. Modelos siempre nuevos. San Bartolomé, 27. Tels. 420.740. 425.996.
UNIVERCARS Rent a car. El servicio de alquiler más completo y eficaz. San Bartolomé, 22. Telf. 414.989.
LECUMBERRI alquila coches nuevos Peña y Goñi. Teléfono 416.492.
ZARAUZ, alquilo Seat, Renault, varios modelos, todos nuevos.
ZARAUZ. Miguel Imaz, 7. Teléfono 413.934. Permanente, 456.012.
ITAL Rent a Car. Plaza Zaragoza, 2. Teléfono 415.716.
LAND Rover. Alquiler sin conductor. Ital, Plaza Zaragoza, 2. Teléfono 415.716.
SANCHO. ALQUILER sin conductor. Teléfonos 651.409 . 651.631. Tolosa.
GODFREY Davis Rent A Car, alquiler sin conductor. San Martín, 60. Teléfonos 413.294 y 419.986.

AUTOESCUELAS

AUTOESCUELA Otamendi. Barrio Loyola. Calle Zubi.Ondo. Tel. 451.107. San Sebastián.
AUTOESCUELA Los Angeles. Víctor Pradera, 81, primero. Tel. 451.914.
IRADIER. Iparraguirre, 14 y Carlos I, núm. 11. Amara. Teléfono 424.674.

AUTOMOVILES

IGARZA Mini 850 barato.
IGARZA Simca 1.000, SS...C
IGARZA Seat 132 Diesel.
IGARZA Seat 124.
IGARZA Seat 850 barato.
IGARZA Seat 1.500 bifaros.
IGARZA Renault 12 familiar.
IGARZA Renault 12 S.
IGARZA Renault 8.
IGARZA Simca 1.200 GLE.
IGARZA Mini 1.000 Luxe.
IGARZA Automóviles. En Igarza no encontrará gangas, pero sí automóviles en buenas condiciones mecánicas.
IGARZA Automóviles. Puede venir con su mecánico de confianza para que revise el coche antes de adquirirlo.
IGARZA Automóviles. Triunfo, 5 (frente cafetería Oriy).
IGARZA Automóviles. Abierto sábados todo el día.
EBRO. Furgones de 500, 1.000, 1.300 y 3.000 kilos carga útil.
EBRO. Camiones de 1.000 a 10.000. kilos carga útil.
EBRO. Maquinaria Obras Públicas M. P.
JEEP. Vehículos todo terreno, vehículos industriales y furgones.
EBRO. Concesionario oficial para Guipúzcoa. Paseo Colón, 27.29. Teléfono 444.194.
CAMIONES Ebro y varias marcas, usados, vendemos. Telf 444.194.
FURGONETAS Ebro, DKW y varias marcas, usadas, vendemos. Teléfono 444.194.

AUTOMOVILES ALDAVE
Coches de importación, todos los modelos, nuevos y usados. Teléfono 613.064. IRUN.

PARTICULAR vende 1.430, La Paz, 12, primero D.
PARTICULAR vendo R.8, 62.000; 850, 45.000; pintados, reparados motor. 353.523.
PARTICULAR vende Vauxhalll.Víctor 2.000, SS...D. Tlf. 452.601
PARTICULAR vende Alfa Romeo PT 1.300 Junior en buen estado. Admito coche inferior. Tlf. 871.383.
PARTICULAR vende Peugeot 404, barato, en buen estado. Tlf. 513.288
PARTICULAR vende Peugeot 404, extraordinario, año 1966. Tlf. 453.851
PARTICULAR vende Simca 1.000 SS—105... Tlf. 451.589.
PARTICULAR vende Seat 1.430, SS—104... Tlf. 457.312.
OCASION. Simca 1.000 SS—61.720 12.000 pesetas, Tlf. 458.271 de 1,30 a 3
RUFO. Paseo Colón, 7. Telf. 417.202, San Sebastián.
RUFO vende Seat 124 Sport, 1.800, SS...B.
RUFO vende Seat 1.430, SS...A
RUFO vende Seat 124 D, SS...A.
RUFO vende Seat 124 D, BI...B.
RUFO vende Seat 124 familiar.
RUFO vende Seat 850 especial.
RUFO vende Seat 600 D.
RUFO vende Seat 600 E.
RUFO vende Mini 1.000.
RUFO vende Citroen G.S.
RUFO vende R.8, SS...E.
RUFO vende 4L, SS...B.
RUFO. Paseo Colón, 7. Telf. 417.202, San Sebastián.
PARTICULAR vende Sava J 4., SS. 6.474.B con 48.000 kilómetros. Precio 165.000, perfecto estado. Teléfonos 458.637 y 460.505.
AUTOMOVILES Assa. Calle Miracruz, 27. Telf. 417.771, vende:
BMW 1.800 ocasión. Telf. 417.771.
MERCEDES 280 compacto, dirección asistida, nuevo. Teléfono 417.771.
SEAT 1.430 matrícula SS.A, en perfecto estado. Teléfono 417.771.
SEAT 132/1.800, matrícula SS.D, perfecto estado. Teléfono 417.771.
DODGE Dart 3.700 G. T., matrícula San Sebastián B, perfecto estado. Teléfono 417.771.
MOTO BMW 90/S, matrícula SS.D, 8.000 Kms. Teléfono 417.771.
TODOS los modelos Seat. Teléfono 417.771.
ASSA financia su vehículo y cambie por nuevo. Teléfono 417.771.
ASSA. Calle Miracruz, 27. San Sebastián Teléfono 417.771.
PARTICULAR vende Seat 1.500 impecable. Teléfono 515.586.
DE PARTICULAR, vendo Morris 1.100 Tlf. 450.735.
SE VENDE ochocientos cincuenta especial Kupé, como nuevo por 65.000 pesetas llamar al 456.267.
VENDO 1.500 Diesel. Tlf. 511.533.
VENDO coche 124 Diesel, negro, matrícula S. S. 2.428 C. Tlf. 395.915
VENDO 850 particular, Bidebieta, 2, Travesía Soto segundo.
PARTICULAR vende 1.430, S. S. 100... radio.casset, impecable. Tlf. 456.507
PARTICULAR vende 1.430 familiar, SS. 6...A, impecable Tlf. 453.182.
PARTICULAR vende Jep . Comando, gas.oil, S. S... E o cambio por coche pequeño.. Tlf. 451.770.
VENDO 124 Sport 1.600. Teléfono 511.450.
AUTOMOVILES Eguía. Renault 5; Mercedes 200 gas.oil, Seat 850 varios, desde 35.000; Renault 8 varios desde 40.000; Citroen 8; Opel Kadet, 40.000; Renault 4 varios, desde 55.000; Seat 600, 10.000; Volkswagen 1.600, año 71, bien estado, 125.000; Peugeot 404 gas.oil; Opel Karavan, Facilidades, Virgen del Carmen, 44. Tlf. 215.371.
SEAT FU.1.800 seminuevo, vendo, Tlf. 416.492.
R.8, estupendo estado, toda prueba, año 71, vendo. Oyarzun, 11, tienda, Rentería.
DE PARTICULAR a particular vendo peugeot 404, en perfecto estado; precio interesante, Calle José Arana, 3 B
SE VENDE Ford Consul, semi . nuevo. Diríjase Virgen del Carmen, número 23, o Tlf. 452.747. A partir de las 11.
VENDO Morris 1.300, toda prueba. Teléfono 459.698.
AUTOMOVILES Inchausti. Usandizaga, 8 bajo. Teléfono 417.530.
INCHAUSTI vende R.12 impecable.
INCHAUSTI vende 1.430, motor a estrenar
INCHAUSTI vende R.8 varios, seminuevos.
INCHAUSTI vende varios Simca 1.200, bien de todo.
INCHAUSTI vende Dodge Dart 2.700 GL, aire acondicionado, muy barato.
INCHAUSTI vende 600, varios, desde 20.000 ptas.
INCHAUSTI vende Citroen Break impecable, precio interesante.
INCHAUSTI vende todos sus coches totalmente revisados. Entrada mínima y facilidades de pago hasta 24 meses, con garantía opcional.
AUTOMOVILES Inchausti. Usandizaga, 8, bajo. Teléfono 417.530.
COMPRO Renault Alpine 1.300, matrícula letras, particular a particular. Tel. 740.387.
VOLKSWAGEN furgoneta, vendo de particular a particular, equipada para camping, precio 115.000. Teléfono 410.008.
VENDO Seat 124 Sport 1.800, seminuevo. Teléfono 419.243.
VENDO Citroen C.8 Tel. 419.243.
VENDO Simca 1.200 GL y GLE Especial, matrícula letras. Tel. 419.243.
VENDO varios Seat 124.D S. S letra. Teléfono 419.243.
VENDO Seat 1.500 bifaro, Diesel Perkins Tel. 419.243.
VENDO Seat 1.430 familiar, 5 puertas. Tel. 419.243.
VENDO Seat 850, dos y cuatro puertas, especiales y normales, matrícula letra. Teléfono 419.243.
VENDO Mini 850. Telf. 419.243.
VENDO R.5. Teléfono 419.243.
VENDO R.8, varios, muy bien de todo. Teléfono 419.243.
VENDO varios Seat 1.430. Teléfono 419.243.
VENDO varios Seat 600 D y E. Teléfono 419.243.
TODOS los coches totalmente revisados y con facilidades. Tel. 419.243.
PARTICULAR a particular vendo Peugeot 404, moderno. Razón, Teléfono 511.138. Pasajes Ancho.
VIDAURRETA. Generalísimo, 22. Venta de coches con facilidades pago.
VIDAURRETA. Seat 1.430, Seat 124, Seat 850, Seat 600 D.
VIDAURRETA. Renault 8, Renault 6 Furgoneta 4 F.
VIDAURRETA. Citroen Dyan 6, Citroen Break y Citroen 2 H. P.
VIDAURRETA. Ramón y Cajal, 2. Compra coches, paga contado.
VENDO Seat 1.500, motor Perkins, Soroa 11, garaje.
PARTICULAR vendo Seat 1.430, preparado, muchísimos extras. Teléfono 455.870.
PELUQUERIA. Se precisa oficiala. Razón Polígono 25, número 1, segundo derecha. Andoain. Todos los días salvo lunes y festivos.
SE PRECISA camarera para restaurante, sueldo a convenir, interna. Teléfono 361.335.
CARPINTEROS destajistas: necesito, colocación interior, obra en San Sebastián, buenas remuneraciones. Teléfono 428.468.
SE NECESITA camarero y camarera. Llamar 41 83 16.
SAN SEBASTIAN. Si busca un pluriempleo estable y bien remunerado, escríbanos al Apartado 1.039 de Bilbao, Referencia 13.456. Necesitamos señores para pequeños cobros y repartos de material de librería en horas libres. Reserva absoluta a solicitantes. No se trata de ventas.
SEÑORA joven, cogería vivienda a cambio de limpieza escalera, portal Tlf. 462.742.

NECESITO
Señora o señorita para trabajo a domicilio. Información, de 4 a 6 tarde, LANAS LES. San Martín, 6, bajo.

DELINEANTE necesitamos por horas. Llamar Tlf. 426.851 horas de oficina.
NECESITO camarera, restaurant, calle Puerto, número 8. Tlf. 413.610 San Sebastián.
HACE falta camarera. Bar Alberto, 31 Agosto, 19. San Sebastián.
NECESITO aprendiza peluquería de señoras, Tlf. 457.213.
SE NECESITA Sra. para limpieza y plancha para cocina interesadas llamen al teléfono 423.120 o presentarse en Idiáquez, 10.
ATENCION: Para hombres jóvenes, tenemos plazas libres en un trabajo fácil y de gran remuneración que se superará a medida de su experiencia. Para darles más información, presentarse en Escolta Real, 62, primero derecha (zona Antiguo), martes, miércoles y jueves, de 10 a 12,30 señor Carrera.
SE NECESITAN ayudantes de barra. Presentarse en Cafetería Avenida 3
TALLER de confección de señora necesita cortadora profesional con experiencia de máquina eléctrica. Sueldo interesante. Presentarse en Parcela, 52, barrio La Paz, o llamar a los Tlfs. 394.246 . 394.247, preguntando por Máximo o M. Loly.
BARNIZADOR de primera y aprendiz adelantado, se necesitan, para taller de fina ebanistería. Teléfonos 460.256 . 550.079.
SE NECESITA chico para bar. Razón Tlf. 412.980.
SE NECESITA camareras para barra americana, nuevo establecimiento, local super.lujo, condiciones a convenir. Informes tel. 552.039, de 6 de la tarde en adelante.
HACE falta camarera. Bar Alberto, 31 Agosto, 19. Sn. Sn.
SE PRECISA personal para especializarse en trabajos de poliester y trabajar en el extranjero. Se especializarán en fábrica. Construtérmica R. Arlegui, S. A. Carretera Gral. Madrid . Irún, Km. 448. Villabona (junto a Rasa Guipúzcoa).
SE PRECISA maquinista y confeccionista para géneros de punto. Astigarraga. Tlf. 550.348.

COLOCACIONES DOMESTICAS

SE NECESITA empleada de hogar interna, informada. Teléfono 410.667.
SE NECESITA chica, sólo mañanas, en Fuenterrabía. Plaza Guipúzcoa, 6, segundo izquierda.
MATRIMONIO sólo necesita empleada de hogar, interna, con experiencia. Interesadas llamar al Teléfono 416.233 de 10 de la mañana a 4 de la tarde.
SE NECESITA empleada hogar, poca familia sueldo a convenir. Teléfono 421.676, de 3 a 5.
SE NECESITA empleada hogar, interna, sueldo inicial 12.000. Sancho Sabio, 29, sexto.
SE NECESITA empleada de hogar externa. Iparraguirre, 15, primera escalera, cuarto A.
URGE. Externa, joven. Festivos libres. de 9 mañana a 6 tarde. Tlf. 420.269
SE NECESITA empleada de hogar interna con experiencia. Llamar al teléfono 211.330 . 210.163, horas de oficina.
NECESITO empleada hogar, hable euskera. Razón Tlf. 414.161.
SE NECESITA empleada hogar, externa, de 8,30 mañana a 3 tarde. Teléfono 417.194 o presentarse Mayor, número 1, bajo.
SE NECESITA señora de confianza, para cuidar señora mayor, interna. Buen sueldo. Llamar de 9 a 1 mañana. Tlf. 517.169.
SE NECESITA empleada de hogar, interna, buen trato, poca familia, Teléfono 459.880.
NECESITO empleada de hogar, no hay niños pequeños, interna. Teléfono 457.016.
EMPLEADA hogar, sabiendo cocina 10.000 pesetas. Tlf. 414.335.
EMPLEADA interna, con informes, acostumbrada guisar y limpieza casa, pago 10.000. 211.068.
SE OFRECE interina, Tlf. 423.661
CHICA de servicio, sólo temporada verano, preferible vasca. Sancho El Sabio, 5. 458.093.
SE OFRECE interina, por las mañanas, preferible en Gros. Tlf. 419.343.
NECESITO empleada hogar, interna, responsable, con informes, buen sueldo. P. Colón, 29, cuarto. Teléfono 415.823.
NECESITO empleada hogar, externa, que sepa cocina. 3 de familia, calle Javier de Barcaiztegui, número 21, quinto B. (Detrás del Instituto Masculino.)
MATRIMONIO tres niños, necesita empleada doméstica, trato familiar. Teléfono 413.979.
NECESITO empleada hogar, interna, responsable, imprescindible con informes. Sueldo 10.000. Todas las tardes horas libres a convenir. Marino Tabuyo, 4, primero A. Teléfonos 419.148 . 417.238.
EMPLEADA de hogar necesito. Buen trato. Plaza Zaragoza, 1, tercero derecha. Tlf. 420.936.
NECESITO empleada, interna, matrimonio, dos niños, edad escolar, tres tardes libres. Teléfonos. 452.222 y 456.834.
SE NECESITA empleada de hogar, interna. Tardes, 2 horas libres. 455.486.
SE NECESITA empleada de hogar, interna, joven, responsable, con informes, matrimonio con niños, tiene ayuda. Sueldo 12.000 pesetas. Llamar Tlf. 426.679.
NECESITO empleada hogar, interna, para matrimonio y dos niños, presentarse en Aley.Alde, 12, primero B. San Sebastián.
SE NECESITA empleada hogar, interna, fin de semana libre. Teléfono 415.279.
NECESITO persona responsable, preferible informada, para cuidar niños durante dos meses. Horario a convenir. Llamar Tlf. 460.851, de 3 a 4.
EMPLEADA hogar, interna, se necesita. Avda. Madrid, 11, segundo izda.
NECESITO empleada de hogar, interna, matrimonio con niños. calle Tercio San Miguel, número 5, segundo izda. Tlf. 461.867.

Bolsa Inmobiliaria de Guipúzcoa

En San Sebastián, Churruca, 2. Telf. - 41 16 80. en Rentería, Viteri, 31 - Telf. 51 14 85

PISOS

SAN SEBASTIAN. — Se vende piso en el paseo de los Olmos (Bidebieta 1). Consta de cuatro habitaciones, comedor, cocina, baño y aseo. Totalmente exterior. Terraza de 22 m2 Orientación inmejorable. Consúltenos.

SAN SEBASTIAN. — Piso en C/ José María Salaverría. Consta de tres habitaciones, salón-comedor, cocina y baño. Totalmente exterior. Superficie, aproximada, de 95 m2.

SAN SEBASTIAN. — Villas con una superficie de 144 m2 en el polígono de Bidebieta 2, se venden. Constan de cuatro dormitorios, salón-comedor, cocina y tres baños. Totalmente exteriores. Con terraza y jardín. Posibilidad de garaje. Consúltenos.

LASARTE. — Pisos de tres habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exteriores. Edificio de cuatro alturas. Nuevos, a estrenar. Con fantástica terraza.

LASARTE. — Pisos en construcción en el polígono de Sasoeta de Lasarte. Constan de cuatro y cinco habitaciones, cocina y baño y aseo. Distribuciones a elegir. Totalmente exteriores. Consúltenos.

BAJOS

RENTERIA. — Bajos comerciales, para cualquier tipo de negocio. Superficie a elegir.

LASARTE. — Se venden locales comerciales en el polígono de Sasoeta, aptos para cualquier tipo de negocio.

LASARTE. — Locales pequeña industria, almacén, etc. Acceso vehículos. Consúltenos.

— VENTA DIRECTA —

PALA cargadora sobre neumáticos, marca JCB 1.750. Justo estrenada. Motor Perkins, seis cilindros, Servodirección. Extraordinario estado. A toda prueba. Cucharón gran capacidad. Precio de ganga: 2.225.000. Información Tlf. 352.854 horas oficinas.
AUTO AMARA, Paseo de Zorroaga, 1, esquina Avda. Madrid, Amara. Teléfono 456.781, sábados abierto todo el día.
AUTO AMARA, amplias facilidades de pago, hasta 24 meses.
AUTO AMARA 1.430 potenciado, igual que nuevo, matrícula D; 1.430 matrícula A, extraordinario; 124 D, impecable, matrícula B; 124 lujo, impecable; Renault 12, 850 especial, 850 normal, oportunidad; Simca 1.200 GLE, igual que nuevo; Morris 1.100. Paseo de Zorroaga, 1 esquina Avda. Madrid, Amara. Tel. 456.781.
AUTO AMARA 2, Mercedes último modelo, SS.F, gas.oil; Mercedes impecable, gasoil; Oldsmobile Jestar 88, extraordinario; Jaguar impecable, Triumpar GT.6 M K 2, R.12 extraordinario. San Francisco, 49, Gros. Teléfono 426.044, abierto sábados todo el día.
VENDO roulotte 3 plazas, algunas mejoras. Precio: 105.000. Razón Camping Oliden, Rentería.

BELLEZA

MASAJES, reumáticas, adelgazamiento, circulación, endurecimiento. llamar mañanas 420.585.

COLOCACIONES

INTERESA agente comercial colegiado que visite la industria y quiera ampliar su gama de productos con artículos del ramo eléctrico, dirigidos a jefes de mantenimiento y oficinas técnicas. Interesados escribir al Apartado 847 San Sebastián.
FALTA dependienta. Presentarse de 11 a 1 y de 4 a 7. Almacenes Almel. da, Miracruz, 6.
NECESITAMOS camarera, preferible vasca, bar restaurante Parte Vieja. Teléfono 412.970.
...GANARAN dinero aprovechando tiempos libres, efectuando trabajos caseros. Escríbanos Hispanotensa. Benidorm (Alicante).
¿DISPONE usted de tiempo libre? Proponemos interesante trabajo realizable en casa. Obteniendo fácilmente 20.000 mensuales. Escríbanos Publirenta. Alboraya (Valencia).
SE NECESITA chico para bar restaurante, presentarse en Dans Azkar, de 2 en adelante, Isabel II, 15, San Sebastián.
SE OFRECE para barman, camarero, etcétera. Siete tarde en adelante incluyendo sábado tarde y domingo día. Tlf. 412.073.
SE OFRECE joven, Servicio Militar cumplido, siete años, experiencia administrativa, francés para trabajo oficina. Tlf. 458.817.
NECESITO dos chicas para trabajar, en el comedor, y una chica para el bar, en restaurante bar de Fuenterrabía. Bien retribuidas. Interesadas llamen al 428.172 de 2 a 3 de la tarde.
SE PRECISA pantalonera fina. Presentarse con muestra en Sastrería Vega, Zubieta, 1.
SE NECESITA camarera restaurante, parte vieja, buen sueldo. Teléfono 410.840.
AUTOSERVICIO frutas Ezquerro, Carlos I, 20 . trasera. Teléfono 457.982. Se necesita chico para recados.
SE NECESITAN oficiales de primera y peón para trabajos de reforma de albañilería. Llamar de 12 a 1 al teléfono 412.143.
NECESITO chico 14 años, comestibles recados. Euskal Erria, núm. 7.
DIBUJANTE publicitario ilustrador, aceptaría encargos su domicilio. "Freelanc". Teléfono: 94.681 08 61.
PELUQUERIA Pepe de Rentería, necesita peluquero, imprescindible corte a navaja. Calle San Sebastián, 5 Tlf. 512.849.
SE OFRECE esthetícienne diplomada. Interesados llamar al Tlf. 516.343, de 10 a 1 y de 4 a 7.
SEÑORA para limpieza, se necesita en sala de fiestas Apolo, de Rentería. Presentarse en calle San Sebastián, número 6, a partir de las seis de la tarde.
SE NECESITA oficiala de peluquería. Llamar de las siete en adelante. Tlf. 516.367.
NECESITO camarera. Tlf. 416.295.
SE OFRECE cocinero, con experiencia en cocina y asador. Tlf. 417.748.
CHOFER primera especial se necesita. Tlf. 511.840. Rentería.
PRECISAMOS buenas maquinistas de confección y aprendiza formal Urbieta, 45, tercero izquierda.
NECESITO carpinteros. Tlfs. 213.963 y 215.416.
CONDUCTOR: se precisa conductor, carnet primera, para camión de obra Tlf. 458.503, en horas de oficina.
NECESITO talleres a domicilio para confección de trincheras, inútil presentarse sin muestra. Pago bien. Calle Blas de Lezo 22, Pasajes Ancho. Teléfono 513.145. (Referencia número 537.)
SE NECESITA manicura, en peluquería Díez. Churruca, 2. Tlf. 414.373.
NECESITO persona responsable, mediana edad, interna, cuidar niña subnormal. Sueldo inicial 16.000. Teléfono 396.714.
URGE chica para todo, buen sueldo, buen trato. Llamar teléfono 210.315, de 9 a 4.
PRECISAMOS sirvientas, chicas externas, camareras, pinchas, empleada clínica, chicas jovencitas. 420.043.
NECESITO maestra o estudiante de magisterio, interesa julio y agosto. Teléfono 428.581.
EMPLEADA de hogar interna se precisa. Llamar teléfono 413.146.
NECESITO empleada hogar interna, con informes, matrimonio con un hijo. Tel. 613.737.
NECESITO empleada hogar interna, sepa cocina sencilla, buen sueldo. Teléfono 410.610.
NECESITO empleada hogar interna, informada. Teléfono 410.723.
SE NECESITA empleada de hogar externa. Hay compañera. José María Salaverría, 17.8.º C.
SE NECESITA empleada de hogar interna, con conocimientos de cocina. Buen sueldo. Llamar teléfonos 416.686.415.622.
SE PRECISA señora o señorita para cuidar niños, interna, sueldo a convenir. Tel. 361.335.
NECESITO empleada hogar interna, responsable, con informes. Teléfono 451.435. Por las tardes.
SE PRECISA empleada de hogar. Buen sueldo. Paseo de los Olmos, 5 quinto izquierda. Tel. 395.030, San Sebastián.
NECESITO empleada de hogar, externa, soltera. Montesol, 5 . Bidebieta
NECESITO empleada hogar, externa. 9 a 7. Tlf. 416.261.
SE OFRECE señorita para cuidar niños, por horas. Tlf. 462.824.
SE NECESITA empleada de hogar interna, informada. Tlf. 410.667.
SE NECESITA empleada de hogar, interna, con experiencia, inútil sin informes, poca familia, buen sueldo, presentarse en Boutique Poppy. Javier Barcaiztegui, 3. (Detrás del Gobierno Civil).
CUIDARIO niños días festivos, razón calle Ramón y Cajal, 5 bajo.
NECESITO interina, todas las mañanas de 9 a 1, sueldo 5.000 pesetas. Tlf. 397.958.
SE NECESITA empleada de hogar, interna, sabiendo cocina, con informes, para villa en Ondarreta hay compañera, presentarse las tardes. Avda. Satrústegui, número 5.
SE NECESITA interina, joven. Interesadas llamar 215.773.
NECESITO empleada hogar, externa, matrimonio tres niños horas a convenir. Tlf. 458.554.
NECESITO empleada hogar, familia con niños. Tlf. 459.448 de 14,30 a 15,30.
SE NECESITA empleada de hogar, interna, preferible hable vasco, de 25 a 50 años, en Irún. Tlf. 611.376, de 9 mañana a 3 tarde.

DEMANDAS

NECESITO para negocio, en marcha, un préstamo, sobre 200.000 pesetas, interés a convenir. esta administración número 1.372.
COMPRO colchones de lana Retiro muebles usados. Traslado muebles en pequeña escala. Tel. 427.056.
COMPRO cosas usadas, colchones lana. Limpio bodegas, buhardillas, etc. Telf. 42 70 35.
COMPRO lana, colchones, trastos viejos, etc. Limpio trasteros, bodegas, buhardillas, etc. Avisos: Tlf. 454.481

ENSEÑANZAS

CORTE y confección, moderno sistema Julmar. Academia Mard Bustillo. Clases mañana, tarde y noche. Paseo Colón, 7, primero, Y. Teléfono 418.234.
ACADEMIA Corte París, la más moderna confección. Toda clase prendas. En 4 meses terminaré el corte. De títulos profesionales. Casa central Aldamar, 34, tercero. San Sebastián.
TRADUCCIONES técnicas Esso. Segundo Izpizua C. cuarto, izqda. 419.160.
INGLES, francés, alemán, ruso. Clases audiovisuales, individuales, diarias. Clases en grupos y particulares. Idiomas Edwards. Urbieta, 50. Teléfono 455.164.
FRANCES, Amara, profesora nativa, niños, mayores, grupos, particulares. Tlfs. 460.140 . 453.090.
PROXIMOS exámenes. Asignaturas pendientes bachillerato. reválidas, recuperaciones, EGB, BUP. Idiáquez 10. L. O. P. E.
GRADUADO escolar: Certificado primarios, Intensivo. L. O. P. E. Idiáquez 10. primero.

FINCAS

VENDO, Pasajes Ancho, hermoso piso, 4 habitaciones, cocina, baño, excelentes condiciones, parte amueblado, empapelado, lámparas, 1.590.000 423.929.
PARTICULAR vendo villa en Igueldo. Bide. Dos plantas, doscientos cincuenta metros cuadrados. Seis dormitorios cuatro cuartos de baño, comedor, salón, dos terrazas. Siete millones. Información Madrid 276 05 67, Sr. Robles, o Apartado 53.114 (Madrid).
SERVICIOS Inmobiliarios Colón. Paseo Colón, 48. San Sebastián. Teléfono 423.345.
GENERAL Echagüe. Apartamento a estrenar, 3 habitaciones. T. 423.345.
RAMON Y CAJAL, 7 habitaciones, gran salón, 2 entradas. Tel. 423.345.
PEÑA Y GOÑI, 6 habitaciones, propio vivienda y consulta. Tel. 423.345.
PEÑA Y GOÑI. 8 habitaciones, gran salón, 2 fachadas, vistas al mar. Teléfono 423.345.
EGUIA, salón, 2 habitaciones, amueblado, 90 m2. Tel. 423.345.
FUENTERRABIA, ático, gran salón, 2 habitaciones, precio interesante. Teléfono 423.345.
CARLOS I, salón, 3 habitaciones. Teléfono 423.345.
CARLOS I, salón, 4 habitaciones. Teléfono 423.345.
CARLOS I, salón, 4 habitaciones, trastero y terraza, 120 m2. Teléfono 423.345.
ISABEL II, salón, 5 habitaciones. Teléfono 423.345.
ISABEL II, salón, 3 habitaciones. Teléfono 423.345.
ISABEL II, 5 habitaciones, precio interesante. Teléfono 423.345.
EUSTASIO AMILIBIA, salón, 3 habitaciones. Tel. 423.345.
EUSTASIO Amilibia, cocina.comedor, 4 habitaciones, terraza. Teléfono 423.345.

Estos anuncios se reciben en la Administración de LA VOZ DE ESPAÑA y, sin recargo alguno, en las siguientes agencias de publicidad:

AITOR PUBLICIDAD
Sánchez Toca, núm. 9-5.º
Tlfs.: 46 24 03 - 45 98 81

ALAS, S. A. PUBLICIDAD
Calle Loyola, 1
Teléfono 413.412

CENTRAL DE PUBLICIDAD
Calle Hernani, 19
Teléfono 426.870

CID, S. A., PUBLICIDAD
Víctor Pradera, 5
Teléfono 418.471

EIFFEL PUBLICIDAD
Vergara, 3, sexto dcha.
Teléfonos 428.729 y 419.848

GARCIA IÑIGUEZ PUBLICIDAD
Calle Garibay, 34
Teléfono 415.990

HORIZONTE PUBLICIDAD
Padre Larroca, 1
Teléfono 421.183

PUBLICIDAD ARISTI
Calle Oquendo, 10
Teléfono 410.953

PUBLICIDAD DEL NORTE
Plaza Lasala, 3
Teléfono 414.652

PUBLICIDAD GRUPO
San Martín, 5
Teléfono 422.783

PUBLICITAS, S. A.
Alameda Calvo Sotelo, 7
Telfs. 412.664, 420.363, 423.324

PUBLIGUIA
Calle Alfonso VIII, 7
Teléfono 421.324

PUBLINFORME
Calle Guetaria, 5, segundo
Teléfono 410.644

PUBLIS
Plaza del Cedro, 3
Teléfonos 394.240 (1-2-3)

PUBLIVASC
Paseo de los Fueros, 1, 4.º
(Edificio Avenida)
Teléfonos 421.802 y 417.820

SGEL, ASESORES DE PUBLICIDAD, S. A.
Avda. de Francia, 3
Teléfono 410.332

TESTA, PUBLICIDAD
Calle Oquendo, 5, cuarto
Teléfono 424.810

AVENIDA de Madrid, 6 habitaciones 140 m2, precio muy interesante.
JAVIER Barcáiztegui, a estrenar, salón, 3 habitaciones. Tel. 423.345.
PLAZA Armerías, duplex, 8 habitaciones, salón. Tel. 423.345
PLAZA Armerías, salón, 4 habitaciones, 2 entradas, terraza. Tel. 423.345
RENTERIA (Agustinas), 4 habitaciones, todo exterior. Tel. 423.345
RENTERIA, calle Yanci, hermoso piso todo exterior, a 3 fachadas, 4 habitaciones. Tel. 423.345.
RENTERIA Pontika, 4 habitaciones Teléfono 423.345.
RENTERIA, Beraun, 4 habitaciones muy soleado. Teléfono 423.345.
ANTIGUO, salón, 3 habitaciones, [illegible] tero. Teléfono 423.345.
ANTIGUO, duplex, salón 5 habitaciones, 70 m2 de terraza. Teléfono 423.345.
RONDA, salón y 4 habitaciones, [illegible] terraza, todo exterior. Telf. 423.345.
EUSTASIO Amilibia, 6 habitaciones todo exterior. Telf. 423.345
CARLOS I, 3 habitaciones. Precio interesante. Telf. 423.345
HERNANI, 6 habitaciones, todo exterior. Telf. 423.345.
INCHAURRONDO, cocina amplia, [illegible] habitaciones, exterior. Tel. 423.345.
HERRERA, a estrenar, salón, 3 habitaciones, 3 terrazas. Tel. 423.345
TRINCHERPE, 4 habitaciones, exterior, 2 fachadas, garaje y trastero. Teléfono 423.345.
HERNANI, cocina.comedor, 3 habitaciones. Teléfono 423.345.
POLIGONO Olibet, salón, 3 habitaciones. Teléfono 423345.
LASARTE, salón, 3 habitaciones, terraza, precio muy interesante. Teléfono 423.345.
CARLOS I, local de 38 m2 con posibilidad de entrepiso. Tel. 423.345.
ISABEL II, local de 30 m2 con 3 escaparates, 60 m2 de sótano. Teléfono 423.345
MIRACRUZ, local de 300 m2, más 110 m2 de planta, aparcamiento de 100 m2. Teléfono 423.345.
INCHAURRONDO, locales de varias superficies. Teléfono 423.345.
SAN FRANCISCO, hermoso bajo comercial, totalmente instalado, [illegible] m2. Teléfono 423.345.
BERAUN, bajo muy comercial de 17 m2. Teléfono 423.345.
BERAUN, local de 60 m2, instalado con entrepiso para oficinas. Teléfono 423.345.
SERVICIOS Inmobiliarios Colón. Paseo Colón, 48. San Sebastián. Teléfono 423.345.
SE VENDE local de 80 m2 en [illegible] Colón. Teléfono 415.123.
VENDO bar, buena clientela, zona [illegible] za. Superficie 142 m2. Llamar teléfono 362.407.
SE VENDE piso, 4 habitaciones, [illegible] baño y cocina. Polígono Agustinas (Rentería). Tel. 522.406
VILLA en Oyarzun, magníficas vistas, piscina, frontón, tenis. T. 356.564.
VENDO piso Miracruz, 170 m2 4.000.000. Tel. 416.816.
ONDARRETA magnífica villa, perfecto estado, precio interesante. Teléfono 211.562.
TRES CORONAS, 95 metros, piso [illegible] exterior, precio interesante. Teléfono 211.562.
ARMERIAS (plaza) piso cinco habitaciones, dos entradas, terrazas. Teléfono 211.562.
BIDEBIETA.1 vendo piso bar, facilidades de pago. Teléfono 211.562
VENDO en calle Iparraguirre, piso 50 m2 y bodega 78 metros. Teléfono 424.674
VENDO piso, particular a particular, Bidebieta 2, 145 m2, terraza, [illegible] tres baños, con garaje. Teléfono 417.771.

ANUNCIOS POR PALABRAS

FINCAS

VENDO local comercial, nuevo, lugar privilegiado, en Fuenterrabía. Teléfono 613.737.

ESTUDIO Línea. Si desea reformar su casa o su comercio, llámenos. Teléfono 413.765.

ESTUDIO Línea. Instalación de boutiques, confección, farmacias, librerías, comercios alimentación y toda clase de negocios. Tel. 413.765.

ESTUDIO Línea. Proyectos para hostelería, bares, cafeterías, hoteles, boites, salas de fiestas. Infórmese. Teléfono 413.765.

ESTUDIO Línea. Proyectos instalación oficinas, despachos, salas de juntas, recepciones, etc. Consúltenos sin compromiso. Tel. 413.765.

ESTUDIO Línea. Proyectos para viviendas, villas, locales comerciales. Consúltenos sin compromiso. Teléfono 413.765.

PRECIOSO ático en la Avenida, con permiso para ampliar 60 m2., se vende. Telf. 461.825.

RENTERIA, oportunidad piso 92 m2 centro, teléfono, 3 habitaciones, amplio hall, cocina, baño, sala, espléndida terraza. 2.200.000 pesetas. Teléfono 512.025.

COMPRO piso en San Sebastián. Información Apartado de Correos número 959.

VENDO tienda exposición Gros, 400 m2. Teléfono 456.781.

VENDO quinto piso exterior, 6 habitaciones, cocina, 2 baños, calefacción central. Amara. Precio 3.800.000. Tel. 456.023

¿NECESITA piso? Llámenos, estamos a su servicio. Agencia Inmobiliaria Emr. Alameda Calvo Sotelo, 20, primero. Teléfono 421.041.

MARTUTENE vendo 2.000 m2 terreno industrial. Teléfono 211.562.

CALZADA Eguía vendo piso 4 habitaciones, cocina y baño, todo exterior. Tel. 211.562.

VENDO, ocasión, vivienda. 7 habitaciones, hall y 2 salones grandes, 2 baños, servicio, trastero en sótano. Peña y Goñi, 2.3.° D. Tel. 415.609.

SE VENDEN locales en Rentería. Teléfono 512.138.

ITXASMENDI, piso alto, soleado, gastos reducidos, magníficas vistas. Teléfono 211.562.

PARTICULAR vende plaza garaje en Carlos I. Tlf. 457.124.

PARTICULAR vende piso por traslado en Amara. 4 habitaciones, cocina totalmente equipada, baño, aseo, armarios empotrados, teléfono, todo exterior. Llamar Tlf. 457.124.

PARTICULAR vende piso en Loresa, 124 m2., totalmente exterior, plaza de garaje. Tlf. 210.027 de 5 a 9 tardes.

RENTERIA. Vendo piso calle Irún, 2.1.° Razón 513.117.

PARTICULAR vende terreno rural en San Sebastián. Teléfono 361.470.

VENDO terreno, 1.700 m2, carretera San Sebastián-Tarragona, entrada provincia. En Berdún, cerca de Jaca (Huesca). Razón teléfono 362.014.

SALOU. Tarragona, particular vende piso 84 m2 muy próximo playa. Interesados, teléfono 522.053.

VENDO piso 500 m. playa Ondarreta. Teléfono, 4 habitaciones, hall, cocina y aseo. 210.365.

VENDO local comercial de 100 m2 exposición, oficina y entrepiso, en Beraun. Teléfono 514.779.

VENDO piso todo exterior, muy soleado, consta de 3 habitaciones, cocina - comedor y baño, interesados, llamen al 355.903, de Alcibar.

RENTERIA vendo piso nuevo. Calle Martín Echeverría. Tlf. 512.510.

PARTICULAR vende, Amara, hermoso piso exterior. Tlf. 457.679 de 5 a 7.

VENDO piso particular a particular, calle Coronel Beorlegui, 16, segundo A. Pasajes Ancho. Teléfono 514.237.

AYETE, frente a la Cumbre, vendo piso, primero, en casa chalet, a estrenar, salón, cuatro habitaciones, dos baños, garaje terrazos, soleado. Tlf. 428.988.

VENDO apartamento amueblado, Catalina de Erauso, 14, tercero A. Porteria.

IRUN, se vende piso junto a las Carmelitas, 3 habitaciones, salón, cocina equipada. Precio interesantes. Tlf. 356.400.

PARTICULAR, vende piso, junto al Gobierno, completamente exterior, soleado. Tlf. 458.260.

PARTICULAR vende piso en avenida Madrid, 21, quinto B. 4 habitaciones, comedor, baño y cocina equipada, 105 metros, por traslado. Teléfono 453.512.

PARTICULAR vende piso, soleado, 2 habitaciones, baño completo, cocina, equipada, terrazo, calefacción. Tlf. 420.320, 10 a 4.

LA PAZ, vendo piso 95 m2., 3 dormitorios, salón, 2 baños, sur, todo exterior. Teléfono 211.562.

ZARAUTZE vendo piso, amueblado, 3 dormitorios, salón, todo exterior. Tlf. 211.562.

LASARTE vendo hermoso piso, soleado. Tlf. 419.590.

VENDO piso Sancho el Sabio, 3 habitaciones, cocina, baño. 1.600.000 pesetas. Tlf. 455.908.

PARTICULAR VENDE

piso exterior, amplio, en avenida Madrid. Salón, cuatro habitaciones, dos baños, cocina, office, terraza, calefacción central. Precio, pesetas 3.650.000. Informarán teléfono 451.190.

BIDEBIETA, 1. Vendo piso 95 m2. Teléfono 394.554.

BIDEBIETA, 2. Vendo piso-villa con garaje. Tlf. 394.554.

PARTICULAR vende piso séptimo C. José M. Salaverría 37, tres habitaciones, salón, cocina, baño, terraza. Calefacción central. Teléfono 460.172, de 4 a 8.

VENDO piso en Isabel II, número 5, tercero D. Precio 3.000.000 pesetas. Información en el mismo.

SE VENDE negocio de alimentación y local 150 m2. buena clientela. Tlf. 428.345, llamar de 3 a 5.

SE VENDE local en el mejor punto de San Sebastián, para restaurante. Teléfono 423.369.

BARRIO Gros vendo piso, 3 habitaciones, cocina, comedor, baño, despensa. Ver en la tarde. Tlf. 423.571

VENDO piso villa 100 m2. portal independiente, 45 m. de bodega, jardín y huerta. Tlf. 358.274, Anoeta, de 3 a 4.45.

PARTICULAR vende piso hermoso, cuatro orientaciones, dos portales. Bidebieta. Tlf. 395.301.

SE VENDE

casa señorial, con tres plantas, 600 m2. a todo confort, en el Valle del Baztán, a 50 km. de Bayona, con 1.500 m2 de terreno. Interesados llamar al 247.618 de Pamplona.

VENDO piso Amezagaña. Tlf. 215.173

CAMBIO local comercial en Benidorm por piso en San Sebastián o alrededores. Tlf. 451.892.

PARTICULAR vende piso Gros 5 habitaciones, baño y aseo, cocina, teléfono, calefacción, vistas mar. Teléfono 418.274, de 12 a 5.

TOLOSA vendo piso de particular lleve en mano 3 habitaciones cocina y water. Conde de Ibar, 1, quinto derecha. Razón Tlf. S. S. 396.561.

OPORTUNIDAD vendo piso 4 habitaciones, 2 baños, terrazas, trastero. Polígono Olibet, número 3. Teléfono 356.456. Rentería.

COMPRO caserío con poco terreno, no importa estado, zona Usúrbil. Teléfono 427.467.

AMARA, vendo piso primero, salón-comedor, 2 dormitorios, cocina y baño completo, impecable. Con o sin muebles. Tlf. 451.594, de 2 a 6.

COMPRO piso céntrico, pagaría hasta 4.000.000. Tlf. 455.835, de 2 a 4.

SE VENDE o alquila local 190 m2 Tercio San Miguel. Tlf. 418.256

VIRGEN del Carmen, se vende piso. Tlf. 213.951.

VENDO piso calle 31 Agosto. Teléfono 410.235, de 12,30 a 14 horas de 7 h. a 9 h.

EN AYETE frente a la Cumbre, vendo hermoso y soleadísimo primer piso a estrenar, en casa chalet. 4.750.000 pesetas. Tlf. 412.563

VENDO piso directamente. Isabel II, número 15, piso cuarto A.

LASARTE, vendo piso, con garaje. Teléfono 459.897.

VENDO piso, Ondarreta. Informarán 410.770, de 4 a 6 laborables.

COMPRO piso centro. 410.770, de 4 a 6 laborables.

PARTICULAR vende piso en avenida Felipe IV, número 4. Exterior. Razón portería.

AGENCIA Inmobiliaria "Gaur", Olazábal, 14, bajo, Amara, 452.511 - 451.574.

GAUR vende bajos y dos últimos pisos en Villabona, 80 m2., precio costo, con trastero, 1.125.000.

GAUR vende Zarauz, primera fila playa, con garaje y trastero, 4.750.000.

GAUR vende Zarauz, zona San Pelayo, buen estado conservación, 2.500.000

GAUR vende piso, Amara, primera zona, amueblado 100 m2. 4.000.000.

GAUR vende piso, San Martín, 2.250.000. — Hermanos Iturrino, 3.000.000.

PARTICULAR vende piso semiamueblado, con teléfono Falda Ulía, superficie 87 m2. Precio: 2.400.000. Teléfono 429.525.

POR traslado particular vende piso carretera Ulía (frente Viveros). 4 habitaciones, cocina, baño más ático de 40 m2. comunicable con el piso. Todo exterior, soleadísimo. Vistas estupendas. Tlf. 396.784. San Sebastián.

VENDO local comercial, Carlos I, de 40 m2. posibilidad división 28 y 12 m2. Tlf. 551967, 8 a 3 tarde.

VENDO bajo en Herrera. Razón: calle Beraun, 9, segundo portal C. Rentería.

HERNANI, vendo piso, 4 habitaciones y baño exteriores. Llamar 9 a 2 tarde Tlf. 551.759.

MOTOS

MOTO Bultaco, de carretera, se vende. Informarán Tlf. 517.046.

NAUTICA

MOTONAUTICA Arévalo, Isabel II, número 4 y plaza de los Marinos, 4 y 6. Teléfono 454.993, vende Yamaha 25 HP. como nuevo. 90.000 pesetas.

ZODIAC Marc II con Mercury, 20 HP. electrónico, 100.000 pesetas.

TAYLOR 66 muy buen estado, 575.000 pesetas.

BERTRAM 20 pies con Mercuriser, 165 HP. y remolque. Muy buen estado, 700.000 pesetas.

ECOFIBER Beaulieu con 2 intrabords Volvo 130.270, 800.000 pesetas.

BOTE Garim 3.75 metros con British Seagull 4 HP., 55.000 pesetas.

VELERO Coronado 25 con motor Mercury perfecto estado, 750.000 pesetas.

EMBARCACION 9 metros con 2 motores Ford Diesel de 115 HP. 1.750.000 pesetas.

MOTONAUTICA Arévalo, Isabel II, número 4 y plaza de los Marinos, 4 y 6 Teléfono 454.993.

EMBARCACION de recreo. Pesquero convertido en yate. Eslora 12 metros motor Perkins 100 c. v. Literas, nevera. Gran ocasión. Tlf. 422.296.

VENDO canoa, motor diesel, 56 Hp. auxiliar Jhonsson 20 Hp. 2 literas, baño, cocina. Verlo Astillero Surondo, Martutene. Información Teléfono 397.980.

MOTONAUTICA A. Zulueta, Palacio, 2 (Antiguo), Tlf. 215.837. San Sebastián.

MOTOVELERO Fisherman III, 9 m., acero, motor Mercedes, 35 HP, Diesel. Extras 1.200.00.

EMBARCACION Taylor 66 motor Volvo 130 HP, extras, completamente nueva 620.000.

EMBARCACION Taylor 53P motor Chrysler 105 HP electrónico, motor auxiliar Yamaha 8 HP, remolque, muchos extras. 475.000.

EMBARCACION Laraya - Glastron 5,15m, motor Chrysler 85 HP electrónico, remolque IMAP 360.000.

EMBARCACION Epe 4m. motor Johnson, 40 HP, eléctrico. 125.000.

EMBARCACION Laraya-Glastron 4m, motor Chrysler 45 HP eléctrico 125.000.

EMBARCACION Difour 24 a vela 7,35 m., motor Yamaha 8 HP, 625.000.

EMBARCACION Taylor 50-C. motor Yamaha, 25 HP 265.000.

ZODIAC Cadet motor Tomos, 4 HP, 50.000.

EMBARCACION Sirena 4,30 m., motor Mercury, 65 HP, ocasión, 60.000.

MOTORES usados de 3 a 105 HP, totalmente revisados y garantizados.

MOTONAUTICA A. Zulueta, Palacio, 2 (Antiguo), Tlf. 215.837. San Sebastián.

OFERTAS

TRASPASO tienda muebles cocina en marcha. Precio interesante. Teléfono 423.345.

TRASPASO, en Gros, local para almacén. Teléfono 423.345.

TRASPASO, en Eguía, local de 300 m2. Teléfono 423.345.

TRASPASO o vendo local comercial en Rentería. Teléfono 423.345.

TRASPASO por no poder atender tienda de ultramarinos en Amara. Teléfono 423.345.

SE TRASPASA Bar Goxo, en Incháurrondo, buena clientela. Tlf. 398.024.

VENDO bar en Rentería, totalmente instalado. Teléfono 423.345.

TRASPASO puesto Mercado Brecha. Tlf. 412.151. San Sebastián.

SE TRASPASA el Bar Romeral, con vivienda en Trincherpe, calle Pescadería, número 2.

SE TRASPASA bar amplio, en la Alameda de Rentería, renta antigua, inmejorable situación. Tel. 427.970.

SE TRASPASA Bar Jai Alai, por no poder atender, renta antigua. Buena clientela. Tlf. 417.136.

PERDIDAS

PERDIDA broche gatito oro, frente Casino, se gratificará: 216.631 de 2 a 4.

PERDIDA pulsera plata, eslabones, Tlf. 426.219 - 417.811.

PERDIDA llavero, llave de coche y de gasolina, razón Librería Internacional. Se gratificará.

PERDIDA chaqueta ante, caballero, en el Restaurante Rodil; se gratificará llamando al Tlf. 396.594.

PERDIDA avión grande, juguete, Ondarreta, se gratificará. Tlf. 452.522.

PERDIDA reloj pulsera marca Sandoz, entre Club Náutico - Muelle - Parte Vieja, domingo al mediodía, se gratificará. Tlf. 416.359.

BANCO Guipuzcoano. Extravío de libreta. A los efectos del artículo 14 del reglamento por el que se rigen las libretas de ahorro de este establecimiento, se anuncia al público el extravío de la libreta número 111.597, por haberse solicitado que se expida duplicado de la misma. Las reclamaciones deberán formularse en el plazo de quince días.

SE RUEGA a la persona que recogió radio portátil al lado Colegio Santa María Reina llame Tlf. 453.504. Se gratificará.

PERDIDA gafas graduadas entre Corazón de María y Sagüés, anteayer. Gratificará Tlfs. 397.832 - 415.415

SE GRATIFICARA a quien proporcione apartamento, buhardilla o piso pequeño. Llamar Tlf. 452.379.

PERDIDA de un llavero, entre la iglesia San Ignacio y esquina Miracruz. Pedro Larroca. Tlf. 420.645.

VENTAS

VENDO estupendo televisor Labi's 24 pulgadas, UHF, 6.000 pesetas. Teléfono 420.414.

VENDO televisor Zenith, 19 pulgadas, UHF, 10.500 pesetas. Tlf. 424.935.

CASA Sánchez, compra-venta de muebles usados, Colón, 24. Teléfono 420.958. 5. 5.

CARPINTEROS, ebanistas, aserraderos. Exposición permanente, maquinaria usada, nueva, compra, venta. Tel. 4324285. Bilbao.

ROPA propia para trabajo. Almacenes Almeida, Miracruz, 6.

MAQUINAS recreativas para bares y salas. Pablo Asurmendi. Exposición, Segundo Izpizua, 10. Tel. 424.235.

VENDO negocio de churrería en marcha, maquinaria automática moderna, zona de expansión, incluso local 36 m2, en Zumaya. Razón teléfono 861.678.

PERRERAS Hugape: Selección de pastor alemán. Cachorros de 2 a 5 meses. Orígenes alemanes y franceses. Pedigrée. Vacunación trivalente.

PERRERAS Hugape: Reservamos para próximas camadas cachorros. Brecos, padres cazando. Campeones de España y Francia, belleza y trabajo.

PERRERAS Hugape: Ofrecemos precios muy económicos, perros, adultos desechados, para crianza, perfecto estado.

PERRERAS Hugape: Barrio de Arkale. Teléfono 354.668.

TRES tomos cine, uno toros, uno fútbol. José María Soria, 22, primero C de 5 a 7.

OCASION se venden aparatos de peluquería de señora completos. Tlf. 551.556.

VENDO sofá, butacas, camas plegables Tlf. 424.637.

VENDO dormitorio de dos camas semi-nueva, y mesa de entrada y espejo, calle San Francisco, número 44.2.3, San Sebastián.

VENDO vestido novia verano, último modelo, 4.500. Tlf. 422.949.

TIENDA camping La Hutte, 5.6 plazas. A estrenar. Extraordinaria, 22.000 Tlf. 213.332.

VENDO cocina con horno gas ciudad y calentador butano. Vendo mesa comedor, escritorio, dos camas. Teléfono 416.649

VENDO coche niño, Arrue inglés, buen estado. Tlf. 460.981. Mediodía.

VENDO cachorros foxterrier. Teléfono 428.819.

VENDO ropa niños etc. Llamar de 10 a 7. 416.730.

VENDO lavavajillas Miele. Precio interesante. Tlf. 416.434.

VENDO frigorífico. Tlf. 460.610.

VENDO sofá cama. 413.510.

VENDO ventilador, planchas, verja, cocina, lámparas cuadros, etc. 12 a 7. 416.730.

VENDO vestido de comunión niña, de organdí en buen uso. Interesados llamen 681.566 de Tolosa.

VENDO cuna metálica buen uso. Interesados llamar Tlf. 681.566 de Tolosa.

VARIOS

MODISTA confecciona rápido toda clase prendas. Tlf. 429.141.

COLOCACION parquet, moqueta, sintasol, tapisón. Teléfono 424.192.

CONSTRUCCIONES Sainz. Albañilería general. Reparaciones, Rapidez, economía, calidad. Tel. 413.765

CONSTRUCCIONES Sainz. Fontanería. Instalación de gas ciudad. Instalador autorizado.

CONSTRUCCIONES Sainz. Reparaciones rápidas. Grifos, inodoros, desagües, atascos, fugas, saneamiento.

CONSTRUCCIONES Sainz. Reformas de pisos, locales comerciales, oficinas, almacenes, talleres.

CONSTRUCCIONES Sainz. Cubiertas de teja, uralita, pizarra, impermeabilizaciones de terrazas. Garantía.

CONSTRUCCIONES Sainz. Copropiedades, fachadas, patios, reparaciones, humedades, bajadas, luceros, canalones, zinc en general.

CONSTRUCCIONES Sainz. Albañilería y fontanería. Teléfono 413.765

ELECTRICIDAD. Instalaciones electricidad general. Tel. 413.114.

ALBAÑILERIA, reforma de toda clase de pisos, terrazas, etc., presupuestos y planos sin compromiso. Avisos Tels. 421.521, 363.864 y 358.119.

PINTOR empapelador. Tel. 391.514.

TEJADOS reparamos, con garantía, pizarra, teja y terraza. Teléfono 462.663.

PIZARRA reparamos y construimos. Teléfono 462.663.

TERRAZAS reparamos e impermeabilizamos. Tel. 462.663.

REPARE su tejado, páguelo en un año y se lo garantizamos veinte. Teléfono 462.663.

TEJADOS reparamos, de todo tipo. Teléfono 460.643.

TEJADOS de pizarra reparamos. Teléfono 460.643.

SIN GOTERAS ni humedad, veinte años de garantía, pizarra, teja y terrazas. Teléfono 460.643.

PINTURA en general, reformas, fontanería, escayola, moquetas. Teléfono 356.836 - 453.234.

EMPAPELADOR rápido, económico. Teléfono 429.265.

APORTARIA capital a pequeño taller inyección plásticos. Escribir Apartado 1.348. San Sebastián. Ref.: Plásticos.

HACEMOS trabajos electricidad. Teléfono 517.281.

HACEMOS toda clase tapizados, sillas, butacas, etc. Tlf. 396.534.

CORTO, pruebo rápido. 454.089.

SEÑORITA ¡no se quede sola! Agencia Matrimonial Levantina, resolverá su caso aunque tenga algún defecto. Inscripción gratis. Ruzafa, 14. Teléfono 322 59 52

AGRADECIMIENTO

Los hijos y demás familiares de DOÑA LUISA JUANA MARTINEZ (Vda. de don Eusebio Mangas) (q. e. p. d.), recientemente fallecida, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, agradecen por medio de estas líneas las numerosas muestras de condolencia recibidas por la pérdida sufrida, así como la asistencia a los actos piadosos celebrados.

---

†

EL SEÑOR

D. Sebastián Fernández Zumeta

(PLANAS)

FALLECIO AYER, A LOS 79 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

SUS FAMILIARES

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales por su eterno descanso, que se celebrarán HOY, MIERCOLES, a las DIEZ Y MEDIA de la mañana, en la iglesia de la RESIDENCIA ZORROAGA, por lo que les quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 19 de mayo de 1976.

NOTA: La conducción se efectuará en la intimidad.

---

†

LA SEÑORA

Doña Josefa Macazaga Echave

FALLECIO AYER, A LOS 73 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

— R. I. P. —

Su esposo, don José María San Sebastián Garaiburu; hijos, Julián, José Luis, Domingo, Encarne, Ignacia, Manuel, José Ignacio y Estanislao; hijos políticos, María Teresa Machain, Juana Peña, María Sarasúa, José Manuel Balerdi, Ignacio Uria, María del Carmen Olano, María Luisa Peña y María Pilar Retegui; hermanos, Ignacia, Juana y Francisco; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales de cuerpo presente que se celebrarán HOY, MIERCOLES, a las CINCO Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de San Nicolás de Bari, por lo que quedarán agradecidos.

ORIO, 19 de mayo de 1976

Domicilio: CASERIO VENTA.

LA FAMILIA DE

Don Amadeo Villanueva Jimeno

FALLECIDO RECIENTEMENTE

— R. I. P. —

ANTE LA IMPOSIBILIDAD DE AGRADECER PARTICULARMENTE A CUANTAS PERSONAS SE HAN INTERESADO Y MOSTRADO SU CONDOLENCIA POR TAN SENSIBLE PERDIDA, LO HACE POR MEDIO DE ESTAS LINEAS, QUEDANDO POR ELLO MUY RECONOCIDA.

ARTAJONA (Navarra), 19 de mayo de 1976

LA SEÑORA

† Doña María Arburúa Sansiñena

(VIUDA DE SISTIAGA)

FALLECIO AYER, EN ECHALAR (NAVARRA), A LOS 82 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su hijo, don Daniel; hija política, doña María Milagros Marsal; nietos, María Luz y Arantza; nietos políticos, Antonio y Agustín; hermanos, doña Julia y don Gabriel; sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir al funeral y conducción del cadáver, que se celebrarán HOY, MIERCOLES, 19, a las SEIS de la tarde, en la iglesia parroquial de Nuestra Señora de la Asunción de esta villa, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

ECHALAR (Navarra), 19 de mayo de 1976

Domicilio: CASA GAZTELUA.

BOLSA DE TRABAJO

GRUPO FINANCIERO NACIONAL PRECISA PARA SU DEPARTAMENTO COMERCIAL

4 vendedores
1 supervisor de zona

QUEREMOS SABER:

- Si tiene título de bachillerato o similar.
- Si está libre del servicio militar.
- Si es capaz de vendernos la idea de su valía.
- Si quiere pertenecer a un Grupo Financiero importante.

OFRECEMOS:

- Formación profesional a cargo de la empresa.
- Incorporación inmediata una vez superadas las pruebas de selección.
- Condiciones económicas a convenir.
- Rápida promoción.

Interesados llamar al teléfono 415.164, de 4 a 7. Mencionar referencia «Anuncio».

(Ref.: O. C. núm. 8.349 de San Sebastián.)

Empresa de ámbito nacional solicita

DELEGADO

Próxima iniciación de su actividad comercial en CASTELLON y provincia. Deseamos contactar con hombre de empresa deseoso en asociarse en la explotación en exclusiva de la actividad social. Preferible SUBDIRECTOR o AGENTE LIBRE DE SEGUROS (no imprescindible). Con capacidad de organización y práctica directiva para mantener Departamento Comercial.

OFRECEMOS:

- Continua orientación y asesoramiento por Dirección Comercial central, Madrid.
- Importantes beneficios y participación social.
- DELEGACION en exclusiva, producto representativo y con el máximo de mercado en potencia.

Interesados dirigirse, con breve historial, al Apartado de Correos 50.158. Referencia «Delegado», MADRID.

PRECISAMOS COBRADOR CON REFERENCIAS

— PARA —

SEGUROS MINERVA

3% recibos cobrados y bonos transportes. Presentarse, tardes, en calle LOYOLA, 14, 2.°

SE OFRECE

hombre joven. Amplios conocimientos del transporte y mecánica. Hablando correctamente francés, coche propio y pasaporte. Teléfono 519.063.

EMPRESA DE AMBITO NACIONAL NECESITA

Aspirante o auxiliar administrativo

- Imprescindible mecanografía.

Interesados personarse en calle Prim, 49, entresuelo, en horas de oficina.

(Referencia O. C. número SS-8.342.)

Necesita trabajar

EMPRESA SOLIDA LE OFRECE DINERO SEGURO

SI ES USTED:

- Trabajador y ambicioso.
- Con deseos de labrarse un porvenir. VENGA A VERNOS.

LE OFRECEMOS:

- Puesto fijo en nuestro departamento comercial.
- Agradable ambiente de trabajo.
- Excelentes condiciones económicas.

Interesados presentarse en el Hotel Hispano Americano hoy, día 19, de 11 a 1 y de 4,30 a 7,30. Atenderá Sr. SAIZ.

(Ref.: O. C. núm. 1 de San Sebastián.)

Desinsectación - desratización

Eliminamos toda clase de insectos y roedores. UN AÑO DE GARANTIA. — Consulte: Delegación FINAL, S. A. Teléfono 21.56.37, y en Vitoria, teléfono 25.54.94.

DEPORTES

JOSE DURAN, NUEVO CAMPEON MUNDIAL DE LOS SUPERWELTERS

Dominó la pelea, y acabó "noqueando", en el 14.° asalto, al japonés Wajima

Tokio, 18. (Alfil.) — Un potente derechazo del español José Durán envió a la lona al japonés Koichi Wajima, en el decimocuarto asalto, para proclamarse campeón mundial de los superwelters versión «AMB), en pelea disputada hoy en el auditorio «Universite», de Tokio, ante más de quince mil espectadores.

El k.o. se produjo al minuto del decimocuarto asalto, cuando Durán sorprendió a Wajima con un golpe en contra de derecha, que alcanzó al hasta entonces campeón en la cabeza, haciéndolo caer, de espaldas, en la lona.

Anteriormente, Durán derribó a Wajima en dos ocasiones, en el segundo y decimotercer rounds, teniendo el árbitro que contar al japonés los ocho segundos de protección en cada una de las caídas.

Durán hizo una pelea inteligente frente a las constantes acometidas del japonés, tratando de guardar la distancia a base de «jabs» de izquierda y derecha y aprovechando los descuidos del campeón para contestar con golpes con ambos puños.

En el primer asalto, la mayor acometividad del japonés le dio alguna ventaja, ya que logró conectar varios certeros golpes al español, un poco desconcertado por el estilo boxístico del japonés.

Durán se re hizo en el segundo round y aguantó la embestida del japonés, empleando con seguridad sus puños, hasta conseguir alcanzar a Wajima con una contra de derecha que le envió a la lona por la cuenta de protección de ocho.

El golpe de Durán logró abrir un corte profundo entre la nariz y la ceja izquierda del japonés, por el que comenzó a sangrar con profusión.

Siempre atacando al español, Wajima intentó en el tercer round conectar el golpe decisivo, que pusiera fin a la pelea; pero Durán, moviendo bien las piernas y evitando los intentos del campeón de arrinconarle entre las cuerdas, consiguió alejar el peligro y propinar duras series de golpes al japonés.

Wajima siguió en el cuarto round utilizando el mismo sistema de ataque, con la cabeza baja e intentando «cazar» al español entre las cuerdas y evitando la pelea en el centro del cuadrilátero, donde la mayor envergadura de Durán le impedía penetrar en su terreno.

El japonés, con la cara ensangrentada por el corte, continuó buscando el «mazazo» que pusiera fin al combate sin conseguirlo. Ambos púgiles se intercambiaron buenos golpes en el cuarto round, aunque Wajima dio muestras de mayor cansancio.

El quinto asalto continuó con la misma tónica, lanzándose Wajima al ataque, mientras Durán procuró sujetarle a base de «jabs» con intercambio de golpes. Un «uppercut» del japonés fue respondido con una buena combinación del español, mientras Wajima trató de arrinconar al español, que logró salirse sin problemas de las cuerdas, moviendo bien el cuerpo.

Con la cara ensangrentada, Wajima no cesó en el quinto asalto de acosar a Durán, pero sus acometidas carecieron de precisión, cayendo en la mayoría de las veces en «clinchs», en un intento de recuperar fuerzas, lo que fue aprovechado por Durán para castigar el cuerpo y flanco de su adversario. La iniciativa continuó siendo del campeón, pero Durán siguió desarrollando un boxeo más técnico.

La pelea continuó el mismo ritmo, atacando el campeón con la cabeza baja, por lo que el árbitro del combate, el japonés Yoshibo Yosuro, tuvo que intervenir en el décimo asalto para amonestar a Wajima.

A los veinte segundos del decimotercer round, Durán, de un directo de derecha a la boca, envió nuevamente a la lona al japonés por la cuenta de ocho de protección.

El k. o. se produjo al minuto del decimocuarto round, cuando Durán le propinó al hasta hoy campeón un potente derechazo, y el japonés, ya muy tocado y fatigado, se derrumbó en la lona.

Para Durán, de 30 años, fue la 64 victoria, 33 de ellas por la vía rápida, con tres derrotas y cuatro matchs nulos.

El triunfo de hoy compensó al púgil español de la derrota que sufrió contra el brasileño Miguel de Oliveira, en mayo de 1975, en Brasil, en su intento de proclamarse en aquella ocasión campeón mundial superwelter (versión «CMB»).

Para Wajima, de 32 años, fue esta la primera defensa del título que reconquistó en febrero del año pasado, al derrotar por K. O. en el decimoquinto round al surcoreano Yuh Jae-Do.



Tres fueron las veces en que Durán envió a la lona al japonés: en el segundo asalto, en la definitiva del penúltimo asalto... y en esta que se ve en la imagen, producida en el décimocuarto «round». — (Foto UPI)

CAMPEON DE LA HONRADEZ

Ha concluido con éxito la arriesgada aventura del boxeador español José Durán por tierras japonesas. Y ha concluido con éxito porque, por lo menos en esta ocasión, el resultado del combate no ha podido ser falseado. El fuera de combate era la única posibilidad del español. Su superioridad técnica, su serenidad en el juego de ataque y defensa, su soportar las locas y antirreglamentarias arremetidas del japonés con la cabeza por delante y a alturas mínimas, no hubieran tenido resultado positivo si el japonés no va al suelo. Ya se ha visto cómo el árbitro permitía todo, sin indicar nunca al japonés que la cabeza no puede ir nunca por debajo de esa línea de flotación que marca la cintura de los púgiles. Y, por eso, Wajima siguió su juego, amparado en la tolerancia. Por ello, la solución única para Durán era el fuera de combate, pues hay que pensar, sabiendo lo que es el boxeo, que las puntuaciones de los jueces que veían y controlaban el combate a los bordes del cuadrilátero tendrían que ser muy contundentes para inclinar la balanza de los puntos a favor del español.

Buen triunfo de Durán, triunfo merecido, no por el desarrollo de esta embarullada pelea, sino por la constancia y la honradez profesional del púgil español, que dentro de este complicado y turbio mundo del pugilismo ha sabido mantenerse al margen de componendas, aun con el riesgo de tener que ir simpre a defender o conquistar sus títulos fuera de España. Y ese es su mérito, pero también su gran triunfo. Hay que exaltar la virtud de Durán, que en el pugilismo ha sido, durante toda su vida, que ahora llega a su fin victoriosamente, como un náufrago heroico; que nunca ha querido recoger los tablones embadurnados que se le han podido tender. Durán ha confiado todo a su fuerza y a su técnica. Y su preocupación ha sido siempre la de endurecerse en la preperación y dominarse en la adversidad y ante la incomprensión.

Y todo esto le ha curtido y le ha permitido renacer en esta su última etapa, sin renegar de su trayectoria de boxeador honrado e independiente de "cuadrillas" o "coaliciones". Y si para ser campeón de Europa tuvo que ir a Alemania y a otros lugares, y para intentar este título mundial ahora conseguido, tuvo que ir a Mónaco antes, no ha dudado ahora marchar a las lejanas tierras japonesas, con todo el riesgo que esto llevaba consigo, para alcanzar el título ansiado. Por ello, es justo resaltar, no el triunfo material alcanzado sobre el cuadrilátero, sino ese otro triunfo moral que supone haberse enfrentado con todo y contra todo a cuerpo limpio, con su preparación y con su honradez.

Manuel GOMEZ AROSTEGUI



Todo ha terminado. A Wajima le atiende el árbitro, mientras que José Durán, también cansado por la pelea, es abrazado de forma entusiasta por su preparador. — (Foto UPI)

DESPUES DE LA PELEA

"WAJIMA ES DURO, PERO LA TECNICA ME HA DADO LA VICTORIA"

A pesar de todo, Durán piensa en la retirada

Tokio, 18. (Alfil.) — Fatigado, pero entero y sereno, el flamante campeón mundial de los pesos superwelters, versión de la AMB, el púgil español José Durán proclamó después de conquistar el título frente al japonés Koichi Wajima: «Dedico mi victoria a toda España.»

Y añadió: «Francamente, Wajima ha sido un rival muy incómodo, pero creo que le he dominado y he llevado perfectamente la pelea como me convenía. Con golpes largos y buscando el golpe de contra, que ha entrado en varias ocasiones.»

Durán continúa diciendo: «Wajima golpea de una manera muy especial. Lo que aquí llaman golpes de conejo. Pero creo que nunca me puso en peligro. Yo confiaba en la victoria. Tenía fe ciega en ganar, y así ha sido.»

José Durán, que terminó el combate sin apenas señales en el rostro, dijo después: «La pelea ha sido dura. Una de las mejores de mi vida profesional. Wajima es un boxeador duro, un peleador, pero sin técnica. En esto he sido superior, y la técnica me ha dado la victoria.»

En el «Ring-Side» estuvo hoy la esposa de Durán, que, visiblemente emocionada y contenta, dijo: «Creo que José ha realizado un gran combate, mucho mejor que el que hizo frente a Oliveira. Yo creo que ha sido muy superior a Wajima y ha llevado el combate en sus manos en todo momento. Estaba muy preocupada y nerviosa, pero conforme fueron transcurriendo los asaltos me fui tranquilizando, porque veía a José superior y vencedor.»

La alegría de Durán era patente tras ser proclamado nuevo campeón del mundo de la categoría superwelter, en versión de la Asociación Mundial de Boxeo.

«Creo que he hecho el mejor combate de mi vida. No cabe duda que Wajima fue un rival peligroso, pero sus golpes no tuvieron la dureza que temía. Cuando le alcancé con la contra de derecha estuve seguro que no se levantaría», añadió Durán.

Y siguió comentando:

«Me encontraba un poco cansado cuando iniciamos el decimocuarto asalto y por ello decidí jugármelo todo. Ya en el segundo «roud» le alcancé bien, pero todavía tenía mucha fuerza Wajima. Ello me dio confianza y en el transcurso de la pelea siempre pensé que podría terminar por «cazarle», como así sucedió», dijo el nuevo campeón mundial.

Sobre su futuro, Durán manifestó:

«Estoy pensando en la retirada, pero antes deseo hacer dos o tres peleas de defensa del título. Son ya más de cien peleas como profesional...»

Expresó Durán que no le importaría defender su corona frente al aspirante oficial, el argentino Miguel Castellini, en el Japón.

«El público japonés se ha portado muy bien conmigo y han sido en todo momento muy amables.»

Finalmente indicó el púgil español que, antes de viajar a Madrid, en vuelo de regreso, vía Amsterdam, partirá mañana, miércoles, para Bangkok, donde permanecerá dos días.

PROBABLE RETIRADA DEL BOXEADOR JAPONES

Tokio, 18. (Alfil.) — El «manager» de Koichi Wajima, que hoy perdió aquí su título de campeón mundial de los superwelters (versión AMB), ha declarado que no quiere que su pupilo vuelva a pelear.

Hitoshi Misako, tras el k. o. de Wajima en el decimocuarto «round» a manos de Durán, se manifestó partidario de que el excampeón se retire del boxeo.

Misako dijo que su pupilo había tenido poca suerte en la pelea con Durán, ya que las dos caídas de Wajima, en el segundo y decimotercer asalto, dieron una gran confianza a Durán.

Wajima, de 32 años, excamionero, tiene un historial de 30 combates, 18 de ellos ganados antes del límite, siete a los puntos, un «match» nulo y cuatro derrotas. Los promotores japoneses le han montado en su país muchas peleas por el título mundial. Concretamente lo ha disputado en trece ocasiones. Lo ganó por primera vez en octubre de 1971, ante el italiano Carlo Bossi, a los puntos.

Después de defenderlo con éxito en varias ocasiones, lo perdió ante Oscar Alvarado, con el que perdió por k. o., para recuperarlo poco después a los puntos en pelea de desquite. Recientemente lo volvió a perder contra el surcoreano Jae Do Yuh y nuevamente lo recuperó el pasado febrero, en Tokio, en combate de revancha contra el surcoreano, a quien puso k. o. en el decimoquinto asalto.

Recibieron ayer los trofeos

CORTABARRIA Y LASA, LOS MAS "RAPIDOS Y SEGUROS"

...EGA ayer en el Restoph, de Arriceta, D. Jorge Olaso, vicepresidente de Eu...sc, que los bilbaínos, muy ...opistas, dicen que la autopista... es como la prolongación de la Gran Via bilbaina. Claro ... también aquí decimos que ...bao es el "barrio obrero" de San Sebastián... Empate.

Lo importante es que en Arriceta se habían entregado, luego de las palabras del señor Olaso, los trofeos a los jugadores de la Real Sociedad y del Athletic de Bilbao, Cortabarria y Lasa, por haberse comportado como los "más rápidos y seguros" en el Campeonato de Liga. Curiosa casualidad: los dos, guipuzcoanos, pues Cortabarria es de Mondragón, y Lasa, de ...doain.

El señor Olaso dijo, además, en su breve parlamento: "En realidad, hoy no he venido a hablar de la autopista, sino de fútbol, de la Real Sociedad y Athletic de Bilbao, de dos equipos, de sus directivos y entrenadores, y de sus hombres, de sus magníficos jugadores, para premiar virtudes tradicionales de la raza vasca. Rapidez, decisión y audacia para tomar decisiones; y seguridad, firmeza y lealtad para cumplirlas. En la vida normal y en el terreno de juego. En el fútbol, estas cualidades son fundamentales, sobre todo en dos equipos como la Real y el Athletic que quieren ser fieles a una tradición de fútbol viril, noble, emocionante y sincero como ...guno."

Acompañaron a los homenajeados otros jugadores y directivos de los dos clubs. Se habló de las próximas jornadas de Copa, y se brindó, ausente el Athletic, especialista en el torneo del k. o., porque la Real siga adelante y llegue a la semifinal, si elimina a la U. D. Las Palmas, que en otra ocasión le dejó en la cuneta. Es lo que falta por ver, luego de concluido el Campeonato de Liga.

También José María Lasa ha sido ganador de la "Hoja de Plata", el trofeo de la Asociación de la Prensa de Bilbao, que se concede todos los años al jugador más regular y efectivo del Athletic a lo largo del torneo liguero.

Estuvo presente en el ágape José Antonio Irulegui, entrenador de la Real Sociedad. No así Rafael Iriondo, que será sustituido la próxima temporada por un mister inglés...

PORRIÑO



Don Jorge Olaso tiene a su derecha a Cortabarria y a la izquierda a Lasa, los dos guipuzcoanos. (Foto Pemán.)

Con el ejemplo de José Durán

El k. o., la mejor fórmula para Munich

Madrid. (De nuestro enviado especial, EROSTARBE.)

La victoria de José Durán y, todavía, la proclamación campeona del Real Madrid, pesan sobre el partido internacional que nos espera el sábado en el estadio olímpico de Munich. Es patente la indiferencia relativa, pero comprobada, en torno al encuentro del que depende el futuro español para la Eurocopa, con respecto a la fase final que tendrá por escenario Yugoslavia. Añadamos el calor que se hace sentir y la influencia del programa taurino de San Isidro para converger en la idea generalizada de que Kubala y sus muchachos, hoy por hoy, importan menos que cualquier otro día de los pasos en orden a las confrontaciones futbolísticas. Simple constatación de lo ocurrido a principio de semana, cuando le seleccionador fue reuniéndose con aquéllos de sus jugadores que pudieron acudir a la llamada y corretear (más que hacer otra cosa) en el plan de entrenamiento.

En otras ocasiones, hasta los que viven a espaldas del fútbol, llegado el caso, suelen mostrar interés por las andanzas del equipo nacional, cuyo baremo de alicientes ha descendido considerablemente, quizá recordando el empate del partido disputado a orillas del Manzanares. La circunstancia se ha repetido, sin embargo, con el otro especial protagonista que era el nuevo campeón mundial de los pesos superwelters en versión de la Asociación Mundial de Boxeo. En el salón del hotel, los concurrentes se han puesto de pie para aplaudir la victoria y, entre los telespectadores entusiasmados no desentonaba el gozo de una señora, donostiarra por cierto, de noventa y un años. Cosas del tiempo; pura anécdota, desde luego, que no por eso niega la realidad del momento.

Por otra causa muy distinta, el hasta ahora zaragocista Diarte, traspasado a las filas del Valencia, es personaje del día. No ha hecho más que concluir la Liga y se notan prisas para preparar la campaña venidera cuando aún no se han liquidado los efectos de la que acaba de terminar y sobre cuyo balance unos cuantos clubs están en muy precaria situación, a contar del Granada.

Se mezclan los problemas deportivos con los económicos y se atisban nubarrones que quizá sean anuncio de tormenta. La reunión federativa de la semana pasada y alguna otra que habrá entre directivos de clubs, van a marcar pasos de futuro sobre los cuales sólo en un aspecto que todavía no me está dado revelar se deduce un planteamiento positivo. Lo que ya ocurre en otros países, como Inglaterra y Francia, en orden a la organización planificadora de las competiciones, es motivo de estudio y valdrá la pena hallarse a la expectativa.

Kubala, en su trabajo, es consecuente consigo mismo. La forzosa ausencia de Satrústegui le ha complicado su programa, tal vez más que la baja anterior de Migueli. Y no hay paradoja en reconocer que, sin disminuir propósitos de marcaje, el equipo español necesita acreditar acciones de contraataque. Pensar en el desempate como objetivo, sería fijarse una meta absolutamente contraproducente, porque, lo que no se logre en Munich —es mi opinión—, tampoco se alcanzaría en Basilea. El buen sentido de la fría valoración adjudica a Alemania mayores probabilidades que a España y, puesto que se ha aludido al boxeo, mejor que la victoria a los puntos, que al fin y al cabo denota una superioridad sostenida, parece más consecuente la opción al K.O. con cuanto de riesgo ello signifique.

Posiblemente se le reserva a Pirri un papel principal para este propósito. Pero no vayamos a adelantar teorías cuando, tanto como el entrenamiento, importa que los seleccionados reunidos en Barajas recobren su plenitud de facultades.

Entrenamiento de la selección nacional

MEJORAN LOS LESIONADOS Y EMPEORA BENITO

Madrid, 18. (Pyresa.) — El defensa central del Real Madrid y de la Selección, Benito, no ha podido entrenar hoy con el grupo que prepara Kubala con vistas al partido del próximo sábado frente a Alemania. El motivo de su inactividad es que sufre una inflamación en una rodilla producida por un golpe que recibió en el partido frente al Atlético de Madrid. No obstante, el seleccionador espera poder alinear a Benito, quien está sometido a tratamiento médico.

Los otros jugadores «tocados» (Sol, Villar, Quini y Camacho) mejoran sensiblemente de las lesiones que padecían y hoy entrenaron con normalidad, aunque suavemente, en el campo del Pegaso, equipo de tercera división. Iribar también tiene una pequeña inflamación en un dedo de una mano pero es leve y tiene todas las posibilidades de jugar salvo caso de fuerza mayor.

Por lo tanto no hay variaciones sensibles en el equipo que piensa alinear Kubala, y que es el formado por Iribar en la puerta; Sol, Benito, Pirri y Capón, en la defensa; Villar, Del Bosque y Asensi, en e centro del campo; Churruca, Santillana y Quini en el ataque.

Por la tarde los jugadores pasearon por el campo y después fueron al cine. «No me interesa apretar entrenamientos porque a estas alturas de la temporada los jugadores tienen mucho fútbol sobre sus piernas», dijo Kubala.

El Liverpool va por delante (3-2)

HOY, LA SEGUNDA FINAL DE LA COPA DE LA U. E. F. A.

...s, 18. — La Copa de la ... Europea de Asociaciones ... Fútbol de la presente temporada se decidirá mañana en ... ciudad, con el partido de ... de la doble final entre el ... C. Brujas y el Liverpool, que ...zará a las nueve de la no...

El Liverpool, ganador en el partido de ida por 3-2, el 28 de ..., tratará de salvar en lo que pueda la mala temporada ..., a decir de los técnicos, lleva el fútbol inglés.

Se han agotado ya las localidades, por lo que es de esperar un lleno absoluto en las tribunas del estadio Olympia, capaz para 32.000 aficionados.

El encuentro será dirigido por el colegiado alemán oriental Goechner.

EL LAZIO, ACUSADO DE CORRUPCION

Roma, 18. — El equipo local de fútbol Lazio será sometido a juicio ante la comisión disciplinaria de la Liga Nacional, por presunto intento de corrupción efectuado hace un mes, en vísperas del partido de campeonato disputado frente al Cesena. ...n el club Lacial, que hace dos años se adjudicó el título de campeón de Italia y que en el último torneo a duras penas logró salvarse del descenso, corre el riesgo de ser sancionado con tres puntos de penalización. Sanción que, de ser aplicada supondría el descenso automático del Lazio a Segunda División.

Los hechos que han dado lugar al proceso ante la comisión disciplinaria tuvieron lugar el 18 de abril pasado, una hora antes de que se iniciase el partido Cesena - Lazio, cuyo resultado tenía una especial importancia para el club Lazial, empeñado en la lucha por la salvación: el «mánager» general lacial, entregó un total de ... 1.500.000 liras (2.200 dólares) a tres jugadores del Cesena, en concepto de pago de deudas anteriores.

A juicio del fiscal de la Federación, resulta cuando menos sospechosos que el Lazio pague sumas que debía a tres jugadores adversarios (dos de los cuales habían militado antes en el Lazio), justamente antes del inicio de un partido de especial importancia.

De ahí que la comisión investigadora de la Federación ha denunciado el caso ante la comisión disciplinaria. Se espera una setencia en el plazo de un mes.

EL ESPAÑOL, SIN CAMPO

Con Sarriá en obras, jugará la Copa en el del San Andrés

Barcelona, 18. (Pyresa.) — El campo de Sarriá, que hasta ahora presentaba un pésimo estado para la práctica del fútbol, ha comenzado a sufrir las primeras transformaciones. La directiva blanquiazul, consciente de que el terreno de juego debe estar magníficamente para la próxima temporada, no regateará ningún esfuerzo económico, pero se duda de que el Español pueda jugar en el primer partido de Copa contra el Betis. Aunque de momento se desconoce en qué campo jugará el club españolista los partidos de dicha competición, se cree que será el del San Andrés.

"IMPOSICION" FEDERATIVA

LOPEZ UFARTE, INCORPORADO A LA SELECCION JUVENIL

"Prefería haber jugado en la Copa... y haber acabado los exámenes"

No es inesperado... pero sí es noticia. La Federación Española de Fútbol ha hecho uso de sus prerrogativas y, a pesar de que la Real Sociedad se había mostrado en contra, ha decidido que Roberto López Ufarte se incorpore a la concentración de la selección juvenil, que ha de participar próximamente en el Torneo de la UEFA, a disputarse en territorio húngaro.

Así pues, el chaval partía, en el coche cama de anoche, hacia la capital madrileña, para reunirse con sus compañeros de selección y ultimar la preparación de cara a ese próximo compromiso internacional.

—¿Lo esperabas, Roberto?

—No; ya me había hecho a la idea de no ir a la selección. Pero, al parecer, el equipo no funcionó bien en el partido del domingo pasado, amistoso que se perdió ante Bulgaria, y entonces la Federación ha decidido que vayamos todos los seleccionados.

—¿Mejor o peor?

—En realidad, de todo hay. Siempre es importante para un jugador estar en la selección, participar en un torneo de esa categoría, viajar... Pero la verdad es que hubiera preferido no ir.

—¿Por la Copa?

—Eso por un lado, sobre todo ahora que iba entrando en el juego del equipo. Pero quizás más que nada por los exámenes. Hoy mismo —por ayer— he tenido uno de Física, y me temo que se me va a quedar colgado el curso.

—No hay tiempo de volver...

—No porque, entre la concentración previa y el Torneo, no estaré de vuelta hasta el día 6 de junio; habré perdido exámenes... y también los dos partidos de Copa contra Las Palmas.

López Ufarte conoció la decisión cuando se lo dijo Jesús Sampedro, en nombre de la Real Sociedad...

—Repito que no pensaba ir, pero asi lo quieren y así será. A ver qué podemos hacer.

Con el irunés en el equipo mejor, desde luego. Lástima de exámenes... y de Copa.

O.



Precisamos alquiler tres años vivienda zona Amara - Gros para empleados SEGUROS MINERVA. Ofertas al teléfono 415.164, sólo tardes.

12 años para pagar.

Apartamentos terminados, llave en mano y escritura pública inmediata en

LA MANGA DEL MAR MENOR

Aproveche nuestros fines de semana para conocer su apartamento, con estancia gratuita en el Hotel Galúa, de cinco estrellas.

Venga con nosotros y si compra le reembolsaremos el dinero del viaje.

HACIENDA 2 MARES
Centro de Interés Turístico Nacional
(Capital Social: 450.000.000 Pts.)

GRUPO HUARTE Y COMPAGNIE BRUXELLES-LAMBERT

hacienda 2MARES
Garibay, 25-1.º - Telf. 42 27 12
SAN SEBASTIAN

Desearía una información más amplia sobre:
☐ APARTAMENTOS ☐ BUNGALOWS ☐ VILLAS ☐ PARCELAS ☐ VIAJES

D. ______
Domicilio ______
______ Tel. ______

Aprobación Plan Ordenación 22-2-68.

El 29 de junio, en Zurich

LA UEFA CONSIDERARA EL RECURSO DEL MADRID

Berna, 18. — El Real Madrid, campeón liguero español, ha recurrido oficialmente a la sanción que le impuso la Unión Europea de Asociaciones de Fútbol, excluyéndole por una temporada de los torneos europeos, según anunció hoy la UEFA.

La Junta de Apelaciones de la UEFA considerará el recurso del Real Madrid, en una reunión que se celebrará probablemente el 29 de junio próximo, añadió la UEFA.

La Comisión de Control y Disciplina de la UEFA excluyó el viernes último al Real Madrid de las tres competiciones europeas de clubs por espacio de una temporada, debido al incidente ocurrido tras el partido celebrado el 31 de marzo entre el Real Madrid y el Bayern Munich, semifinal de la Copa de Europa de Clubs Campeones.



En dicho incidente, un espectador saltó al terreno y atacó al colegiado austriaco, Erich Linemayer, y al delantero centro alemán Gerd Muller derribándoles.

SAPORTA DEFENDERA

AL REAL MADRID

Madrid, 18. — La Junta Directiva del Real Madrid acordó hoy designar al vicepresidente del club, Raimundo Saporta, como representante del equipo madridista en la reunión de la Unión Europea de Fútbol Asociado (UEFA), a celebrarse probablemente en Zurich (Suiza) el próximo 29 de junio.

En esta reunión se verá el recurso de apelación presentado por el Real Madrid contra la sanción impuesta por la UEFA, tras el incidente ocurrido con el Bayern Munich en el estadio madridista Santiago Bernabeu, en partido de ida de semifinales de la Copa de Europa de Campeones de Liga.

Sobre el millón y medio de dólares

COSTARIA AL MADRID EL HOLANDES RENSENBRINK

Pavic seguirá en el Málaga

Bruselas, 18. — Robby Rensenbrink jugará la próxima temporada en el Real Madrid, según se aseguró hoy en medios futbolísticos belgas.

Rensenbrink, holandés, juega en el Anedriecht de Bruselas, equipo con el que consiguió recientemente la Recopa de Europa, frente al londinense West Han. El equipo belga ganó cuatro a dos y Rensenbrink marcó dos veces.

Los diarios de Bruselas dedican hoy amplio espacio a este presunto fichaje del Real Madrid: Le Peuple» titula «El Anderlecht tiene miedo. El Real Madrid dispuesto a desembolsar millones por Rensenbrink».

El periódico dice que el valor del futbolista es de 40 millones de francos belgas (un millón de dólares).

Sin embargo esta cifra no está de acuerdo con la que da en «La Lanterne» el directivo del Anderlecht Raymond Goethals, que asegura que el jugador holandés vale el doble, es decir, dos millones de dólares.

Otros periódicos barajan la cifra de millón y medio de dólares.

Por el momento, y a juzgar por las palabras de Goethals, el Madrid aún no ha hecho una oferta definitiva: «Esperamos una propuesta honorable».

El Anderlecht está dispuesto a ceder por muy alto precio a su máximo goleador (23 goles en la liga finalizada el pasado domingo. Segundo en el campeonato de Bélgica, después de Posthumus, del Lierse, con 23 goles). Necesita dinero para comprar otros jugadores.

En la lista de nuevas adquisiciones está, en primer lugar, Mc. Kenzie, del Leeds británico, que le costaría, según las primeras impresiones, medio millón de dólares.

También quieren comprar a dos jugadores del Benfica portugués.

PAVIC SEGUIRA EN EL MALAGA

Málaga, 18. — Parece decidido ya que el entrenador del Club Deportivo Málaga, Miloran Pavic, renovará su contrato con el equipo dentro de pocos días.

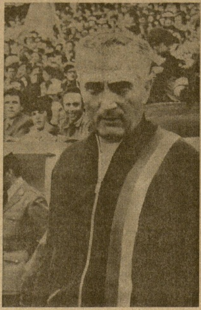
Y esto a pesar de que el técnico yugoslavo ha recibido una nueva oferta del Ajax de Holanda y del Saint Ettienne, finalista de la última Copa de Europa.

EL TRASPASO DE DIARTE, POLEMICO

Zaragoza, 18. — La noticia del traspaso del delantero centro del Zaragoza, Carlos Martínez Diarte, «El Lobo», al Valencia, ha suscitado las más encendidas polémicas entre los aficionados zaragocistas, pues mientras unos aplauden la decisión de la directiva, otros la critican.

Algunos directivos también se han molestado, porque se han enterado del traspaso a través de los medios de difusión.

Las negociaciones los ha llevado personalmente el presidente, José Angel Zalba, pero cuando hace un tiempo se recibieron las sustanciosas ofertas del Valencia, se celebró una reunión de la junta directiva en la que todos los miembros, a excepción de Julio Descartín que no estaba enterado de la vida privada y «milagros» de «El Lobo», dieron su conformidad al traspaso.



Milorad Pavic, el excelente técnico yugoslavo que, al parecer, seguirá en las filas del Málaga

AJAX: NUEVO ENTRENADOR

Amsterdam, 18. — El Ajax, de Amsterdam, ganador de la Copa de Europa de Clubs Campeones de Liga de Fútbol durante tres temporadas, tendrá nuevo entrenador para la próxima. Se trata del yugoslavo Temislav Ivic, el cual hoy ha firmado contrato por dos años, a aprtir del próximo día 1 de julio.

Ivic sustituirá a Rinus Michels, que regresa nuevamente al equipo español C. F. Barcelona.

Temislav es un entrenador que ha obtenido grandes éxitos en su país, ya que durante las últimas tres temporadas consiguió que el Hajduk de Split se proclamase campeón de Yugoslavia y en la presente tiene posibilidades de alzarse también con el triunfo final.

MEDALLA AL MERITO DEPORTIVO, A AMANCIO

La Coruña, 18. — Conceder la medalla de oro al mérito deportivo al futbolista Amancio Amaro Varela, hijo de La Coruña, ha sido acuerdo adoptado por unanimidad en un pleno extraordinario que celebró la Corporación coruñesa.

La citada distinción fue instituida por el Ayuntamiento coruñés hace años para premiar a aquellas personas que más se hubieran distinguido en las distintas facetas del deporte.

POR FIN EL ATHLETIC DE BILBAO IRA A MEJICO

Bilbao, 18. (Alfil.) — La Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, a través de la Real Federación Española de Fútbol, concedió hoy la preceptiva autorización al Athletic Club para que pueda realizar la proyectada gira a Méjico.

Según una nota oficial facilitada por el club bilbaíno, a Alfil está autorización a sido concedida "una vez salvados los inconvenientes que motivaron la suspensión días pasados".

El Athletic de Bilbao viajará a Méjico el próximo día 23.

Un portavoz oficial de la Delegación Nacional de Deportes puntualizó a Alfil que el problema estriba en que la gira podía entorpecer los planes de la selección española de fútbol, caso de que Alemania Federal y España tuvieran que jugar un partido de desempate. Tras el encuentro que ambas selecciones disputarán el próximo día 22, en Munich, correspondiente a las cuartos de final de la Copa de Europa de Naciones.

El próximo día 4

Homenaje a Luis Berdegué de los clubs guipuzcoanos

En la tarde del lunes, en los locales de la Federación Guipuzcoana de fútbol, rueda de prensa para comunicar a los medios informativos la idea —que, por supuesto, se hará realidad— de un nuevo homenaje a Luis Berdegué, con motivo de su jubilación después de treinta y dos años prestando sus servicios a la Federación Guipuzcoana de Fútbol.

Homenaje que no será el único y que no debemos confundir con el que la propia Federación le va a rendir días antes y por el mismo motivo.

En esta ocasión, la iniciativa ha partido de los clubs guipuzcoanos, y su carácter es absolutamente abierto y popular. En definitiva, no es sino el reconocimiento «extraoficial» del fútbol guipuzcoano a quien tantos años de su vida ha dedicado al mismo.



Cuantos estén interesados en acompañar a Luis Berdegué en esta fecha importante y emotiva, podrán inscribirse para la cena del día 4 llamando a los Tels. 211.430, 361.368 y 361.540, o bien en la propia Federación Guipuzcoana de Fútbol. Plazo tope para la inscripción, el próximo día 28.

Alquilo o vendo oficinas

muy céntricas, en edificio de reciente construcción. Superficie 80 m2 y 45 m2. Totalmente decorada, con dos aseos, calefacción individual, teléfono y garaje. Interesados llamad al teléfono 425.248, de 2,30 a 3,30.

TERCERA DIVISION

Castilla, Getafe y Logroñés, pueden ser campeones

El Logroñés ha desaprovechado la ocasión de colocarse en cabeza de la clasificación de puntuación positiva, quedando igualado con Getafe y Castilla, que le aventajan en puntos reales. Era presumible la derrota del Getafe en Palencia, pero no así que el Michelín, que ha estado repartiendo puntos a troche y moche, no sólo empatara a los riojanos e incluso, tal como se desarrolló el partido, estuvo a punto de ganar. Desde luego, el Logroñés no fue ni sombra del que vimos en Atocha ante el «Sanse», lo mismo que este Michelín de fin de temporada, mucho más fuerte y eficaz.

Los partidos que restan van a ser totalmente decisivos, puesto que en el recuento entre los tres citados la igualdad es notoria. El gol averaje general pone al Castilla en ventaja con el Logroñés, que supera al Getafe, quien a su vez puede al actual líder...

En conjunto fue buena la jornada para los clubs guipuzcoanos. El «Sanse», a su ritmo, goleó al Alfaro en Atocha, poniendo de manifiesto la capacidad de los chavales blanquiazules de cara al gol a nada que se descuide el contrario.

Al Real Unión le costó bastante más imponerse al Pegaso, en un match de escaso interés y pocos méritos por parte de uno y otro equipo, a quienes nada les iba en el resultado, salvo la honrilla de ganar.

Magnífico el Lagun Onak, que lleva cuatro semanas sin conocer la derrota, decidido a eludir la promoción de descenso a regional. Su empate en Miranda demuestra que en Azpeitia han conseguido un equipo que puede brillar con fuerza la próxima temporada.

El Eibar volvió a perder en Ipurua, esta vez frente a un Atlántico Madrileño, que se aprovechó del malhacer que ha sido norma a lo largo de los partidos jugados por los azulgranas. Una lástima el descenso eibarrés, que ya no tiene remedio, y al que deseamos una rápida recuperación de categoría.

Que no habría perdido, con toda seguridad, el Michelín si hubiera tenido el juego y eficacia que derrochó frente al Logroñés. Puede que fuera cuestión de nervios, de responsabilidad, pero la verdad es que el domingo, ante los riojanos, costaba imaginar quién era el primero y el último de la clasificación, porque éste estuvo a punto de ganar y no hubiera sido injusto. Al Logroñés le faltó garra y pienso que confianza, creyendo que no tenían que esforzarse demasiado frente al «farolillo rojo». Luego, cuando quisieron, no pudieron.

Y a esperar los próximos partidos, que deben dar luz en la lucha por los dos primeros puestos a que aspiran tres equipos.

FELIX

PRIMERA REGIONAL

PALMIRA, LENGOKOAK Y DANAK (GRUPO I), VITORIA, BEASAIN Y ALEGRIA (GRUPO II)

Jugarán la fase final de ascenso a Preferente

Con la jornada del pasado domingo finalizó el campeonato de primera categoría regional, registrándose estos resultados:

GRUPO I

Donibane, 0; Palmira, 3
Lengokoak, 0; Dom Bosco, 1
Donostiak, 9; Galtzaraborda, 3
Roteta, 1; Irún, 1
Oyarzun, 2; Zarauz, 3
Euskalduna, 4; Tolosana, 1
Lasartearra, 0; Touringdarra, 6
Danak, 3; Rentería, 0
Gure Txokoa, 2; Trincherpe, 6

CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Palmira	34	24	7	3	94	35	55
Lengokoak	34	22	4	8	76	34	48
Danak	34	21	6	7	70	33	48
Zarauz	34	19	9	6	64	27	47
Trincherpe	34	19	6	9	88	42	44
Euskalduna	34	14	12	8	54	46	40
Oyarzun	34	13	12	9	43	35	38
Rentería	34	16	4	14	61	46	36
Dom Bosco	34	14	8	12	57	44	36
Donostiak	34	13	9	12	65	48	35
Lasartearra	34	13	7	14	41	57	33
Touringdarra	34	12	8	14	41	46	32
Donibane	34	10	11	13	52	56	31
Tolosana	34	12	3	19	43	60	27
Roteta	34	7	10	17	40	69	24
Irún	34	5	9	20	31	69	19
Gure Txokoa	34	3	4	27	26	104	10
Galtzarabord.	34	3	3	28	34	129	9

Clasificados el Palmira y Lengokoak para la fase final de ascenso a la categoría preferente; faltaba por conocerse el nombre del tercer equipo, por cuya plaza luchaban el Danak y Zarauz, con un punto de ventaja por parte loyolatarra a falta de esta última jornada. Ambos equipos resolvieron sus papeletas de forma satisfactoria, con victorias por parte del Danak (3-0) sobre el Rentería y del Zarauz (3-2) en su visita al Oyarzun, puntos estos que no sirvieron para nada a los zarauztarras ante el triunfo de los loyolatarras, que se adjudican de esta forma la tercera plaza clasificatoria de este primer grupo.

Para el descenso a segunda regional, categoría esta a la que se vuelve desde la próxima temporada, tendremos que esperar a la decisión de la Federación Guipuzcoana de Fútbol para conocer cuántos clubs formarán la misma, si bien tenemos ya descendidos de este grupo con toda seguridad los Lasartearra, Touringdarra, Donibane, Tolosana, Roteta, Irún, Gure Txokoa y Galtzaraborda.

GRUPO II

Michelín V., 4; Berantevilla, 0
Villafranca, 2; Vulcano, 1
Killmón, 2; Areitio, 0
Amaikak Bat, 3; Echevarría, 2
Mondragón, 2; Salvatierra, 0
San Ignacio, 3; Olárizu, 1
Abechuco, 1; Bilkoin, 1
Vitoria, 1; Beasain, 0

CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Vitoria	32	20	10	2	58	14	50
Beasain	32	21	3	8	77	31	45
Alegría	32	19	6	7	60	28	44
Amaikak-Bat	32	19	5	8	58	25	43
Michelín V.	32	18	5	9	91	31	41
S. Ignacio	32	17	7	8	70	46	41
Areitio	32	15	8	9	47	43	38
Mondragón	32	16	2	14	47	36	34
Vulcano	32	11	7	14	32	52	29
Villafranca	32	11	5	16	36	58	27
Bilkoin	32	8	10	14	41	49	26
Echevarría	32	9	9	14	38	43	27
Kilimón	32	9	9	14	45	61	27
Berantevilla	32	11	4	17	47	60	26
Salvatierra	32	7	8	17	39	69	22
Olárizu	32	7	5	20	37	62	19
Abechuco	32	0	5	27	15	125	5

Jornada de puro trámite en este grupo al conocerse de antemano los nombres de los tres equipos clasificados: Vitoria, Beasain y Alegría, mientras que los ocho últimos de la tabla, que pasarán a formar la segunda regional para la próxima temporada, son los Echevarría, Kilimón, Villafranca, Bilkoin, Berantevilla, Salvatierra, Olárizu y Abechuco.

Los seis equipos clasificados Palmira, Lengokoak y Danak del grupo I, junto con el Vitoria, Beasain y Alegría comenzarán el próximo domingo la fase final, que se disputará en forma de Liga a doble vuelta, para ascender automáticamente a categoría preferente los tres primeros clasificados.

Para intervenir en la Copa Guipúzcoa, junto con los equipos de la preferente, se han clasificado: Zarauz, Trincherpe y Euskalduna, del grupo I, y los Amaikak-Bat, Michelín, Echevarría y San Ignacio, del grupo II.

ARRAZOLA

COPA GUIPUZCOA REGIONAL

Aloñamendi y Donosti, con resultados satisfactorios en sus desplazamientos

El pasado domingo comenzó la Copa Guipúzcoa con la jornada de ida de los octavos de final con intervención de los clubs de categoría preferente que ya finalizaron su competición de Liga, y para el próximo domingo iniciarán su andadura los seis clasificados de primera regional. Los resultados de esta primera confrontación de fuerzas, han sido:

Urola, 2; Ilintxa, 0.
Hernani, 0; Donosti, 0.
Vergara, 0; Aloña Mendi, 3.
Tolosa, 2; Elgóibar, 1.

Ya surgieron las primeras sorpresas en esta primera jornada eliminatoria, con esa clara victoria por parte del Urola sobre el Ilintxa, que sobre el papel partía como claro favorito ante los del alto del Goyerri si bien queda aún el partido de vuelta del próximo domingo, en el que los legazpiarras tendrán que luchar al máximo para remontar esa su desventaja de los goles para no quedar apeados a las primeras de cambio de esta competición.

Mínima victoria del Tolosa ante el Elgóibar en Berazubi, que se nos antoja insuficiente, como para que los «urdiñas» viajen con tranquilidad a Lerún, ante esa reacción operada en este final de Liga por parte de los «colchoneros».

En las otras dos eliminatorias superioridad por parte de los conjuntos visitantes, con una clara victoria por parte del Aloña Mendi en Agorrosín sobre el Vergara, que deja todo listo para sentencia favorable a los oñatiarras y empate valiosísimo con goles por parte del Donosti en Txantxilla ante el Hernani que debe dar el paso a los cuartos de final a los amarantarras el próximo domingo en que serán visitados por los hernaniarras en el campo municipal.

Estos ocho equipos disputarán el próximo domingo la jornada de vuelta, mientras que entrarán en liza los clasificados de primera regional, con esta cartelera, para el próximo día 23:

Forjas - San Ignacio.
Ilintxa - Urola.
Donosti - Hernani.
Michelín Vit. - Zarauz.
Trincherpe - Alavés Prom.
Aloña Mendi - Vergara.
Euskalduna - Amaikak-Bat.
Elgóibar - Tolosa.

CHUS

SE VENDE

Embarcación de recreo. Pesquero convertido en yate. Eslora 11 m. motor Perkins 100 CV. Literas, nevera, etc. Gran ocasión. Teléfono 422.296.

ESQUI

El Camping clausuró la temporada con el reparto de trofeos

Distinción del Club Vasco a la familia Azcárate-Cormenzana

No le han ido mal las cosas al nuevo presidente del Club Vasco de Camping Pedro Vignau Azcárate en su primer año de mandato, al menos en cuanto a éxitos deportivos se refiere en la modalidad del esquí, porque el magnífico plantel de trofeos y medallas que han pasado a engrosar las vitrinas de la subterránea sociedad «sanmarcialera» se reflejaba el sábado en la clausura de la temporada, acto que tuvo lugar en el Real Club de Tenis en el que se premiaron y repartieron trofeos y galardones a los campeones sociales y otros deportistas aficionados.

Grata y simpática fiesta —creemos que es la tercera que hacen los «campistas» fuera de su «tienda» en la que se mezcló la veteranía de muchos esquiadores con esa juventud pujante que día a día va adquiriendo un nivel superior en las pistas de competición.

Entre trofeos y medallas contamos más del medio centenar. Y, es que en esta ocasión, además —como quiera su presidente— se unieron los componentes del Grupo de Alta Montaña Suso Rodríguez, José Luis Conde, Iñigo Barandiarán, Francisco Zabaleta, Angel Fernández y Joxetxo García quienes han obtenido este año varias medallas de oro en diversas travesías y rallyes frente a destacados esquiadores de otras regiones.

Hubo aplausos para diestro y siniestro cuando pasaban por la mesa a recoger sus trofeos, incluso para el presidente de la Federación Vasco Navarra Carmelo Domec, que se llevó el galardón en la categoría veteranos pero también hubo, copas para todos los campeones y subcampeones sociales en las disciplinas alpina y nórdica que fueron los siguientes:



Pedro Vigneu (izquierda) y Antxón Bernal derecha), con los trofeos obtenidos en los campeonatos sociales. (Foto RUFO.)

JUVENILES DAMAS:

Miren Elicegui.
María Luisa Segurola.
JUVENILES HOMBRES:
Pedro Vignau
Antxón Bernal
SENIORS DAMAS:
Begoña Bastida
Marche Pujol.
SENIOR HOMBRES:
Juan Antonio García.
VETERANAS DAMAS:
María Pepa Esnaola.
María Sol de Lama.

VETERANOS HOMBRES:
Carmelo Domec.
Ignacio Urquizu.

VETERANOS SUPER
Manuel Donamaría.
Esperanza Cormenzana.
ALEVINES DAMAS:
Lide Miner.
ALEVINES HOMBRES:
Marco de Lama.
BENJAMINES-DAMAS:
Elisabete Orbe.
BENJAMINES-HOMBRES:
Oscar Aguiriano.
AGUILUCHOS DAMAS:
Arantxa Donamaría.
AGUILUCHOS HOMBRES:
Juan José Pascual.

En cuanto a corredores María Auz, y Miguel Azcárate se llevaron los trofeos juveniles, el ciclista esquiador Enrique Riu el de veteranos y Lucía Egaña, Izaskun Sarasola, Yago Orbe y José Joaquín Urquizu el de infantiles, siendo para Jordi Ruiz, Iñigo Urreaga y Coro Oñatibia las distinciones de fondo, en cuya disciplina el infantil Ruiz se proclamó el mejor fondista del año.

El delegado de esquí Carlos Escudero hizo un breve resumen de los éxitos obtenidos el pasado invierno destacando el Campeonato de España conseguido por Izaskun Sarasola, así como los títulos vasco-navarros de Yago Orbe, Miguel Azcárate —este segundo en el trofeo F.E.D.E.— y el subcampeonato nacional de Daniel Esnal en el Alto de Campoó.

Por último, siguiendo la costumbre de años precedentes, el Club Vasco de Camping concedió una placa a la familia Azcárate-Cormenzana por su afición y sobre todo, por esa aportación de corredores al equipo, distinción que recogieron Pepe Azcárate, Espe Cormenzana y sus hijos Miguel y Cristina.

SAGAS

CICLISMO "AMATEUR"

LEJARRETA GANO EN SOLITARIO LA VUELTA AL VALLE DE ASON

Suárez se impuso en Sedavi donde Mayoz se adjudicó una etapa

Aunque la Vuelta al Valle de Asón, con salida y meta en la localidad montañesa de Ampuero, totalizará solamente 70 kilómetros de recorrido, la carrera era dura y difícil con la ascensión al puerto de Lagangara que fue decisivo, puesto que allí se forjó la escapada que había de proporcionar el triunfo al corredor del Kas-Campagnolo, Ismael Lejarreta.

La prueba estaba reservada a corredores aficionados de primera y segunda y como se daba la circunstancia de que en las Vascongadas no figuraba programada ninguna competición «amateur» muchos corredores se fueron a la provincia de Santander, entre ellos el Kas, Orbegozo, S. V. A. C, y los que quedaron del Olsa que, como es sabido, estaba en la Vuelta a Sedavi.



Ismael Lejarreta es un buen escalador y lo demostró en la Vuelta al Valle de Asón, donde se adjudicó la victoria destacado

Medio centenar de participantes y escapada final de Lejarreta y Corres en la subida al puerto de Lagangara con ventaja para el vizcaíno, que soltó al navarro antes del alto haciendo ya el resto de carrera en solitario y en gran campeón.

La clasificación de la prueba, que fue ganada por el Kas, seguido de la S.V.A.C. y Olsa fue la siguiente:

1.—Lejarerta (Kas-Cam.)	1-59-00
2.—Corres (Olsa)	1-59-47
3.—L. de Guevara (Kas)	2-01-36
4.—Nazábal (S.V.A.C.)	2-01-51
5.—Ortiz (S.V.A.C.)	m. t.
5.—González (May)	m. t.
7.—Legarreta (Kas-Cam.)	m. t.
8.—Albéniz (Orbegozo)	m. t.
9.—Azcárate (Orbegozo)	m. t.
10.—Iglesias (P. D.)	m. t.

En Medina de Pomar, en la provincia de Burgos, se reunieron bastantes corredores guipuzcoanos que normalmente participan en la Copa Presidentes, como quiera que la fecha estuba en blanco en la referida "challenge".

La confrontación a que nos referimos totalizaba dos sectores: contra reloj en cuesta sobre seis kilómetros y medio y en línea con 48 kilómetros de recorrido, proclamándose vencedor absoluto Velasco, que invirtió 1-23-21, siendo el mejor guipuzcoano Cipriano Mata, ganador del Trofeo Guipúzcoa 75, quien ocupó la quinta plaza.

Fue Juárez segundo en la cronoescalada, detrás de Velasco y delante de Mata, mientras Herrero se impuso en línea superando, por poco, a Hernández que, procedente del Velódromo de Anoeta, lo ha fichado el Dorleta-Transportes Uriarte para la carretera.

Así quedó la clasificación absoluta de la prueba.

1.— Velasco	1-23-21
2.— Petrete	1-24-04
3.— Del Cobo	1-24-14
4.— Herrero	1-25 00
5.— Mata	1-25-01
6.— Elósegui	1-25-15
7.— Altube	1-25-40
8.— Hernández	1-25-53

—oOo—

La Vuelta a Sadaví disputada sobre cuatro etapas la ha ganado el asturiano Suárez-Cuevas, del Cipisa, corredor que, como se recordará, se adjudicó la victoria en el Memorial José Luis Valenciaga disputado en Eibar.

Participaron en esta ronda levantina los equipos del Cipisa, Super-Ser, Radiant, Mercuri, Olver, Lugonés y Olsa, proclamándose vencedores de etapa: Arquimbau, del Mercuri; Gutiérrez, del Super-Ser: Mayoz, del Olsa, y Cedena, del Super-Ser.

Como se podrá observar el guipuzcoano José Luis Mayoz —que ocupó la segunda plaza en el Premio de la Montaña— no regresó de vacío. Lástima que Juanicorena fuera superado tan sólo por Gutiérrez en Benidorm, para redondear la actuación del Olsa, al menos en victorias por etapas, porque en la general los efectivos de Miguel Madariaga no han acabado en los puestos de honor que han estado reservados a los siguientes corredores:

1.— Suárez (Cipisa)	14-40-34
2.— Fernández (Cip.)	14-40-38
3.— Greciano (S.-Ser)	14-40-44
4.— Cedena (S.-Ser)	14-40 51
5.— Arquimbau (Mer.)	14-40 53

Ahora que se ha aplazado la Vuelta a Navarra, el Olsa parece que hará algunas pruebas en Galicia corriendo también en Santander hasta que se reanude el Trofeo Vasco-Navarro, cuya próxima confrontación está prevista para fin de mes —el día 30 concretamente— en Beasain.

S.

VACACIONES EN CAMPING

15 días de estancia de 4 adultos, un coche, una tienda o caravana en
IGUELDO ... ... 3.600 Ptas.
ORIO ... ... 3.600 »
BENIDORM... ... 3.840 »
PLAYA DE MAZARRON... ... 2.970 »

— o —

SE ALQUILAN TIENDAS DE CAMPAÑA

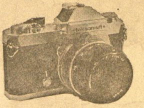
Informarán en
GAROA
Garibay, 18
SAN SEBASTIAN
Teléfonos 425.735 - 416.578

El Gobierno tiene el propósito de modificar la Constitución. Para ello es preciso el Referéndum. ¿Sabes lo que es? Adquiere las Leyes Fundamentales

Nikon

Nikkormat FT2

La llave del sistema Nikon.



Una manera facil de entrar en el exclusivo mundo de Nikon con sus interminables posibilidades fotográficas.

REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA ESPAÑA - MIGUEL JAIME FINGERHUT "INTEREX"
Central: Lauria, 93 - Tel. 226 09 01 - Barcelona-8
Delegación en Madrid: Calle del Prado, 29 - Tel. 232 33 19

DISTRIBUIDORES

FOTO AYGÜES .... C/ Miracruz, 13
LABORAFOTO BERSAN .... C/ San Martín, 31
FELIX MATURANA .... C/ Hernani, 10

ATLETISMO

PELAYO ROS ANUNCIA LA INMEDIATA CONSTRUCCION DE CATORCE PISTAS DE ATLETISMO

Madrid, 18. — Tomás Pelayo Ros, delegado nacional de Educación Física y Deportes y presidente del Comité Olímpico Español, ha anunciado esta noche la inmediata construcción de catorce pistas de atletismo, de material sintético, distribuidas por toda España.

Tomás Pelayo Ros acaba de redactar un telegrama de felicitación a José Durán, el nuevo campeón mundial de boxeo de los superwelters, cuando formuló las siguientes declaraciones, en relación con la presencia española en la Olimpíada de Montreal y con el deporte español en general.

—España va a enviar dos contingentes de deportistas a Montreal: uno, con salida de Madrid el día 13 de julio, en el que viajarán también los caballos del equipo de hípica, y el otro el día 15, con el grueso de la expedición. Los Juegos empiezan el día 17 de julio.

¿No es un poco tarde para viajar a Montreal?

Baloncesto

HISPANO FRANCES, CAMPEON JUNIOR FEMENINO

Así van los Torneos Primavera

El Hispano Francés, de Barcelona, que se impuso por la mínima diferencia al CREFF, de Madrid, en la final del domingo, consiguió el título nacional femenino junior, tras la fase final celebrada en Vitoria.

Una fase final en la que el Medina donostiarra consiguió buenos resultados y un buen papel, pero no pudo pasar del quinto puesto. En la clasificación fue derrotado —siempre por escaso margen— por el Marítimo, de Tenerife, y el CREFF, de Madrid, para, en la última jornada, conseguir el quinto puesto, imponiéndose, con total autoridad, al Medina de Granada.

Así, pues, campeón el Hispano Francés y quinto el Medina.

TORNEOS PRIMAVERA

En el baloncesto provincial han seguido adelante los Torneos de Primavera en sus distintas categorías. Tercera jornada en seniors masculino, con nuevos triunfos de Dom Bosco Seratén y Claret, que les permite seguir imbatidos en sus respectivos grupos y con estas clasificaciones:

Grupo A:

	J.	G.	E.	P.	P.
D. Bosco Seratén	3	3	0	0	6
Villafranca	2	1	0	1	2
La Salle Legazpia	3	1	0	2	2
Lagun Onak Epera	2	0	0	2	0

Grupo B:

	J.	G.	E.	P.	P.
Claret	3	3	0	0	6
La Salle CAF	3	2	0	1	4
J. D. Mondragón	3	1	0	2	2
Loyola Veteres	3	0	0	3	0

Quinta jornada para las féminas y quinto triunfo del Fuenterrabía, que no tuvo enemigo en la Gimnástica de Ulía, colista ahora de su grupo. En el otro grupo, el B, se aplazó el duelo de los dos conjuntos del Medina, por lo que no hay cambios sustanciosos en la clasificación, que es ésta:

Grupo A:

	J.	G.	E.	P.	P.
Fuenterrabía	5	5	0	0	10
Sanchoski	5	2	0	3	4
Michelín senior	5	2	0	3	4
Gimnást. de Ulía	5	1	0	4	2

(Grupo B)

	J.	G.	E.	P.	P.
Medina senior	4	4	0	0	8
Michelín juvenil	5	3	0	2	6
Medina junior	3	1	0	2	2
La Salle CAF	4	0	0	4	0

En la categoría junior masculina, tercera jornada, con nuevo triunfo del líder Dom Bosco, mientras el Lagun Onak Epera se erige como segundo en discordia. La clasificación es la siguiente:

	J.	G.	E.	P.	P.
Dom Bosco	3	3	0	0	6
Lagun Onn E.	3	2	0	1	4
Ciudad Laboral	3	1	0	2	2
Univ. Técnicos	3	0	0	3	0

Y en juveniles, séptima jornada, con nueva victoria del Dom Bosco, en el grupo A, sobre el Claret... pero sin poder establecer, de momento, la clasificación debido a los continuos desplazamientos. En el grupo B, el Universidad Laboral continúa lo que podríamos llamar «paseo» y volvió a vencer sin problemas, en los dos encuentros que disputó en la jornada, y manda la clasificación del grupo, que es la siguiente:

	J.	G.	E.	P.	P.
Universidad L.	6	6	0	0	12
La Salle CAF	5	4	0	1	8
Villafranca	6	2	0	4	4
Universidad L. P.	6	1	0	5	2
Goierri	5	0	0	5	0

TORNEO INFANTIL ABIERTO

Quinta jornada de este torneo, en el que también están las cosas bastante claras, tanto en la cabeza como en la cola. Los favoritos volvieron a ganar y la clasificación de los dos grupos es como sigue:

Grupo A

	J.	G.	E.	P.	P.
La Salle Bid. A	5	5	0	0	10
Dom Bosco	5	3	0	2	6
Anoeta-Vundáiz	5	2	0	3	4
Loyola B	5	0	0	5	0

Grupo B

	J.	G.	E.	P.	P.
Loyola B	4	4	0	0	8
La Salle Zarauz	3	1	0	2	2
La Salle Bid. B	3	0	0	3	0

Cabe añadir que el Colegio Nacional Juan Zaragüeta, de Orio, ha marchado a Castellón, para la fase final del campeonato de España infantil.

Torneo de Sao Paulo

VICTORIAS DE ESTADOS UNIDOS Y BRASIL

Sao Paulo (Brasil), 18 de mayo. (Alfil.) — La selección de baloncesto de Estados Unidos derrotó anoche a la de Puerto Rico por 76 puntos a 60 47-26), en partido correspondiente a la segunda jornada del torneo internacional de baloncesto «Gobernador de Sao Paulo», que se disputa en el gimnasio de Ibirapuera, de esta ciudad.

En el segundo encuentro de la jornada, la selección de Brasil derrotó a la de Yugoslavia por 79 puntos a 75 (48-40).

El torneo finalizará esta noche con los partidos Puerto Rico-Yugoslavia y Estados Unidos-Brasil.

Ayuntamiento de San Sebastián

Anuncio

En el Boletín Oficial de Guipúzcoa, n.º 57, de fecha 12 de mayo de 1976, y en el Boletín Oficial del Estado, n.º 116, de fecha 14 de mayo de 1976, se ha publicado un anuncio relativo al concurso convocado por este Ayuntamiento para la contratación de las obras de urbanización de la avenida de Navarra.

El tipo de licitación es de 37.295.525,43 pesetas.

Las proposiciones para optar a dicho concurso, deberán presentarse en el Negociado de Contratación de Secretaría, sito en la Casa Consistorial, admitiéndose las mismas hasta las 13 horas del día 26 de mayo de 1976.

San Sebastián, 15 de mayo de 1976
EL ALCALDE

AYUDA EN CARRETERA (DYA) es un servicio totalmente gratuito y desinteresado. Sus miembros sacrifican sus días festivos para prestar su colaboración en la reparación de accidentes de tráfico.

ATLETISMO: Esta tarde, programa en Anoeta

SAN MARCIAL, INFANTILES; "IGUELTEGUI", CADETES; EN CABEZA DEL MEMORIAL "J. SASTRE"

Esta tarde, mal que bien, en el ya no se sabe cómo calificar pero sí retrasado estado de la reparación del "zenithán" donostiarra, en Anoeta, habrá la segunda reunión de las programaciones que la F.A.G. ha habilitado para los miércoles. Con este programa y horario:

A las 19,30 horas: 110 m. vallas; 100 m. vallas, y pértiga.

A las 20 horas: 3.000 m. obstáculos.

A las 20,30: 400 m.

SAN MARCIAL E IGUELTEGUI, MANDAN EN EL MEMORIAL "J. SASTRE"

El Memorial "Juan Sastre" para escolares no está teniendo demasiada participación; mejor sería decir que ni bastante. ¿Falta de interés, acaso mayor por otros deportes que hacia el sacrificado atletismo?, ¿poca labor de captación?, etc.; lo inequívoco es que algo falla y se suma a la escasez de instalaciones en los centros, o de colaboradores aún escasos también en aquéllos a la hora de "empalmar" labor con los clubs.

Los resultados habidos en la primera jornada ofrecen a San Marcial "A" y el "Igueltegui", en infantiles y cadetes como equipos al mando de la puntuación; el primero con 131 puntos, seguido del legazpiarra "Domingo Aguirre", Liceo S. Tomás, Atlético de San Sebastián, 55, etc.; y el segundo mandando sobre el Anoeta, 213 a 124, e "Igueltegui" "B", 50.

En cuanto al exatlon la clasificación final dio 2.030 puntos para Jorge Lain del Mundaiz-R.S., y del resto de pruebas vale más silenciar porque la discreción fue máxima nota.

ROSEMARIE WITCHAS, 21 CMS POR ENCIMA DE SU TALLA

Rosemarie Witchas —de casada Ackermann, con el salto de 1,96 mts que días pasados citábamos lograse en Dresde, batiendo su propia marca del 8 de septiembre de 1974 en los Europeos de Roma, logró superarse en 21 cms respecto a su talla —1,75 mts—, y distanciarse de la segunda saltadora mundial la búlgara Jordanka Blagoieba, la cual por cierto obtuvo su plusmarca de 1,94 mts durante el "match" entre Yugoeslavia-España, 70 1972, en Zagreb. Witchas o Ackermann acaba de cumplir 24 años el 4 del mes pasado.

FARTLEG

HOY, HOMENAJE DEL C. D. HERRERA A SUS ATLETAS CAMPEONES GUIPUZCOANOS

Esta noce el Club Deportivo Herrera ofrecerá un sencillo pero emotivo homenaje a sus atletas campeones de Guipúzcoa en la modalidad de campo a traviesa, y que también, con su principal exponente, Ricardo Tore sobre todo, lucen en pista y hasta en la durísima distancia y especialidad de la marathón.

Las huestes del activo presidente don Akiles Pinto Alejo, presidente de la simpática entidad herotarra, en el transcurso de una cena harán entrega de unas placas en recuerdo de las gestas atléticas protagonizadas por sus elementos. ¡Zorionak a todos...!

Natación con aletas

TRIUNFO CATALAN EN LA TRAVESIA DE LAS TRES PLAYAS DONOSTIARRAS

El domingo y organizado por Subacuáticas de la Real Sociedad se disputó la II Travesía de las tres playas de natación con aletas. La prueba resultó un éxito, tanto por su organización como por el número y preparación de los nadadores. Hemos de destacar la participación de 15 catalanes: 11 del Club Natación Montjuich y 4 del Cris, así como los clubs guipuzcoanos Apsas, Eona y Real Sociedad.

Tal y como estaba previsto la prueba empezó a las 12 de la mañana frente a la playa de Gros. Enseguida tomaron la cabeza varios catalanes de Cris seguidos de cerca por el joven guipuzcoano Borja de la Cuesta, del Club Eona de Villafranca de Ordizia, que ha demostrado ser uno de las firmes promesas. En cuanto a Gracián Iturriez de la Real Sociedad, otro de los favoritos tuvo una mañana desafortunada ya que se le partió una aleta, teniendo que subir a una embarcación. Pese a que el último participante ya le había rebasado por lo menos en 50 metros volvió a reanudar la carrera con un par de aletas nuevo, remontando muchos puestos y llegando a la meta en séptimo lugar. Si no hubiera sido por este percance habría ocupado uno de los puestos de cabeza.

La clasificación quedó como sigue:

Masculinos:

1. Civit, del Cris.
2. Pijoan, del Cris .
3. De la Cuesta, del Eona.
4. Espin, del Cris.

Femeninos:

1. Navarro, del Monjuich.
2. Sarasola, del Eona.
3. Del Olmo, del Montjuich.

En el reparto de trofeos tuvimos la honra de contar entre nosotros al ilustrísimo señor comandante militar de Marina que entregó algunas copas y felicitó a los nadadores.

TIRO AL PLATO

VEINTISIETE TIRADORES, EN ULIA

Con gran éxito en cuanto al número de participantes, la Sociedad Basollúa celebró el pasado domingo en su campo de Ulía, el Premio Armería «El Coto» en la modalidad de skeet, alcanzando dicha participación el número de 27 tiradores que iguala a este respecto a los que participaron recientemente en el Campeonato de España celebrado en Zaragoza. Ello no obstante echamos en falta la presencia de varias de nuestras mejores escopetas, principalmente en lo que respecta a la categoría internacional.

RESULTADOS

Internacional

1.º José L. Martínez de Ubago, 46/50. Trofeo y metálico.

Primera categoría

1.º Bernardo Bárcena, 46/50 +23. Trofeo y metálico.
2.º José Uriz, 46/50+21. Trofeo y metálico.

Segunda categoría

1.º Luis Carlos Yabar, 44/50 +21. Trofeo y metálico.
2.º Jauncho Leiceaga, 44/50 +17. Trofeo y metálico.

Tercera categoría

1.º José María Berregui, 22/25. Trofeo y metálico.
2.º J. J. Subtil, 20/25. Trofeo y metálico

Cuarta categoría

1.º José María Echeverría, 19/25. Trofeo y metálico.
2.º Adolfo Bolliain, 15/25 Trofeo y metálico.

Junior

1.º Jaun Bollian, 13/25 Trofeo.

BALONMANO

HOY COMIENZA EL TORNEO DE ESPAÑA

Esta tarde comienza en Barcelona el II Torneo Internacional de España de balonmano, en el que participan las selecciones de la URSS, Rumania, Polonia, Suiza y España.

El equipo español acusará las bajas de Sagarribay y Goyo. El renteriano, por sus exámenes de Medicina, y Goyo, por una lesión.

En la primera jornada, España jugará contra Rumania, actual campeona del mundo, mientras la URSS se enfrenta a Suiza y descansa Polonia.

Dos encuentros de este torneo van a ser ofrecidos por Televisión Española. Mañana, jueves, el partido España-URSS, a las ocho menos cuarto, y el domingo, a las ocho, el España-Polonia.

HOY, ASAMBLEA DEL BIDASOA

Esta tarde, a las siete, en el Bar Morondo, de Irún, tendrá lugar la asamblea del Bidasoa, que adquiere una especial relevancia, pues en ella se decidirá sobre el futuro del club irunés, descendido desde División de Honor a Primera Nacional.

Al parecer no se ha perdido la serenidad en el Bidasoa y se espera contar con la misma base de la temporada pasada para intentar el reingreso en la máxima categoría.

SEGUNDA NACIONAL: HERNANI RECORTA DIFERENCIAS

Le costó al Hernani batir al San Salvador del Valle. Los vizcaínos, a los que entrena el exportero del Arrate y el Gaztelueta, Serrano, iban ganando por 0-1 y 4-5, pero el Hernani dio la vuelta al marcador en el 6-5, llegándose al descanso con 6-6.

En el segundo tiempo, el propio Serrano llegó a salir como portero, aunque no pudo impedir el triunfo del Hernani, que contó con Aizpurua como mejor realizador y con las acciones de Echeveste, más acertado en los pases que en los tiros, varios de los cuales repelió el larguero.

Al final, 13-11 y estas alineaciones:

HERNANI: Tejedor; San Sebastián, Villar (1), Aizpurua (5), Echeveste (1), Castillo (2), Patxo (2), Chema, Querejeta, J. Mari (2) y Aguado.

SAN SALVADOR DEL VALLE: Ramón y Serrano; Gómez, López (5), Iturrioz, Couto (1), Acedo (2), Setién (1), Benito (2), Venturini, Alcíbar y Ortuondo.

Los otros resultados fueron: Dyamnus, 18; Wamba, 18.

La Salle Bueina, 16; Allerru Beloqui, 7.

Clasificación

	J.	G.	E.	P.	Ptos.
Dyamnus	7	4	2	1	10
Hernani	7	4	0	3	8
Wamba	7	3	2	2	8
San Salvador	7	3	1	3	7
La Salle Bueina	7	3	1	3	7
Allerru	7	1	0	6	2

EL TROFEO FEDERACION

Gran igualdad en los partidos de ida de las semifinales del Trofeo Federación Española, cuyos resultados fueron:

Arrate Alfa, 17; Donibane, 16.

Pasajes, 16; Eguía Schweppes, 15.

En Eibar y Pasajes, por tanto, dos partidos presididos por la igualdad. En el segundo caso se esperaba. La sorpresa surgió en Eibar, donde el Donibane se «subió a las barbas» del Arrate Alfa, en un partido que tras los empates a 1 y 2 llevaron dominado los locales, quienes alcanzaron el descanso con 10-6. La diferencia se mantuvo en el 13-9, pero ahí comenzó la reacción del Donibane que acercó al 13-11 y logró empatar a 16, poco antes del gol decisivo del equipo local. Hay que señalar la sensacional actuación de Arrizabalaga, portero pasaitarra, quien detuvo varios penalties. Martín (4), por los locales, y Urtizberea (4) por los visitantes fueron los máximos realizadores del partido.

LA COPA SAN SEBASTIAN

Resultados de este torneo:

Juveniles:

Zarauz, 11; Mundaiz ... 12 (ida, 9-6).

Colma Inchaurrondo, 11; ... bil, 13 (ida, 9-22).

Tolosa, 13; Allerru, ... 9-12).

Soraluce, 10; Dom Bosco ... (ida, 15-24).

Semifinales:

Zarauz-Usúrbil y Allerru-... Bosco.

Femeninas:

Ayete, 22; Esnatu, 3 (ida, ...).

Medina, 23; Academia ... 10 (ida, 18-5).

Pasajes, 13; La Paz, ... 14-5).

Semifinales: Ayete - Medina, Pasajes-Gazte Leku.

Segunda y tercera:

Mickey Mouse, 15; Esperanza, 16.

L. A. Balonmano, 16; Arrevaleta, 24.

Soraluse, 8; Baso Txuri ...

La Salle Legazpia, 16; ... melo, 10.

P. G. ECHAN...

¿Cuál es para usted la temperatura ideal?

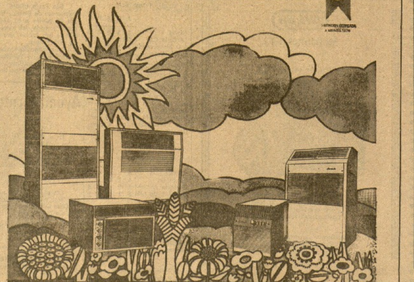
Su clima perfecto se lo da Airwell.

AIRWELL tiene una extensa gama de modelos adecuados para cada caso y para cada necesidad. Desde el pequeño y silencioso para dormitorios, hasta el más grande y potente para instalaciones industriales. Pasando por los medianos, de alto rendimiento en esos lugares donde hay gran actividad, o instalaciones centralizadas.
Y todos ellos resistentes, rápidos de instalar, económicos y con la garantía del famoso Servicio Técnico AIRWELL.
Cuando tenga que elegir un acondicionador de aire para un caso práctico, fácil o difícil, busque en el catálogo AIRWELL. O póngase en contacto con nosotros.

Airwell

ACONDICIONADORES DE AIRE Y CALEFACCION ELECTRICA

EUROFAMA 2000



TELEVISION "SABA" - Fuenterrabía, 14 - Tel. 41 36 05 - SAN SEBASTIAN

—¿Te acuerdas del día de los disfraces?

—¡No!

Cámara Kodak pocket Instamatic para que te acuerdes.

Kodak

AJEDREZ

Llegaron ya regalos para los ajedrecistas: hoy mencionamos a "Editorial Auñamendi", "Almacenes Almeida" y el jerez "Tío Pepe"

En el venidero ágape, cuya fecha anunciaremos cuando ...pa, se repartirán los trofeos que se hayan reunido. Se premiarán las actividades y aciertos de los más destacados participantes que colaboraron en las partidas «A» y «B» la «Misteriosa» y los problemistas que actuaron durante aquel torneo.

Ya contamos con un número aceptable de regalos, pero es presumible que lleguen más estos próximos días. De todas formas, aunque se hayan recibido en conjunto los iremos anunciando por entregas, para corresponder a la gentileza de los donantes.

Los trofeos y regalos serán repartidos en el ágape, sin perjuicio de que la mención de las casas colaboradoras sea hecha más tarde, en semanas futuras.

Por el orden que se recibieron he aquí las primeras casas colaboradoras:

«Editorial Auñamendi» especializada en libros de temas vascos, envió un buen lote de libros de su fondo editorial. Lectura amena y formativa ¡que poco va a ser leer libracos de ajedrez!

«Almacenes Almedida» enviaron un paquete que resultó ser una camisa de hombre. El socio financiero que hoy luce las camisas ¿ustedes dirán? Todos los donostiarras conocen Confecciones Almeida en la calle Miracruz, pero no sabían que eran amigos de los ajedrecistas.

En cuanto a «Go n z ález ...» ha enviado un estuche de lujo con jerez del Tío Pepe con la chaquetilla y cordobés rojo. «¡Tela marinera, mi niño» (como dicen por allí abajo) no tienen nada que envidiar.

«LA GRAN REVANCHA»: 2.—..., C3AD

La mayoría de votantes confederados ha preferido el camino seguro, C3AD, en lugar del llamado «gambito letón» que propuesto por uno de los analistas que resultó ser Leontxo.

He aquí los votantes confederados que, por escaso margen de votos, han elegido la senda segura del C3AD; que fue propuesta por Bengoechea y Aranzabe.

... López de Arcaute ..., Fco. Mendizábal (Le...), Román Labayen (Vergara), Ignacio Diérez (Azcoitia), José Ramón Lizaso Eizaguirre (Orio), José Antonio ..., Jesús Cisneros (Orio), ... Zabaleta (Orio), José L. ... (Eibar), Juan Andrés ... (Andoain), Jesús Juan I. ... (Zumárraga), Luisa Yús (Vitoria), María Carmen Montoya (Vergara), Fernando Fiestras ..., Antonio Suárez (Za...), Lucas A. Iruretagoyena ..., Juan B. Aranzabe (To...), Fco. de Asís Iriondo (Vergara), Manuel A. Aranguren ..., María José Huergo (Elgóibar), Pepe Gil (Azpeitia), ... Arregui (Vergara), A. Ramón Iriondo (Vergara), Iñaki Xabier Izeta (Cestona), Félix I. (Cestona), Pili Marín (Andoain) Ángel María Bengoechea (Oyarzun).

Hasta ahora en «La gran revancha» solamente se han hecho estas jugadas:
1.—P4R, P4R.
2.—C3AR, C3AD.
3.—...

Hoy toca a los donostiarras decidir esa jugada tercera, que marcará el futuro de la partida.

CORREO

(Por falta de espacio, no podemos reproducir las muchas y sentidas cartas que han enviado muchos protagonistas de esta página, en condolencia por la pérdida del hijito de Juan Bautista Aranzabe. Sabemos que Aranzabe tiene muchas simpatías, por su corrección y nobleza en las competiciones ajedrecísticas en que toma parte. El propio Aranzabe también, ha enviado una carta de emocionado agradecimiento a sus amigos de esta página).

Seguiremos con el correo pendiente, en la próxima semana.

LOS ANALISTAS DE «LA GRAN REVANCHA»

«Propongo seguir con la apertura española: 3.—A5C» (x).

«Me parece que deberíamos escoger la apertura española: 3.—A5CD» (X).

«Tenemos que hacer A4A, para entrar en un Evans o Giuocco Piano, aperturas movidas y ricas. Soy opuesto a la apertura española porque solamente Pachmann tiene cien páginas dedicadas a ella y hasta más de la jugada 20 no saldríamos de la teoría ya conocida»! (X)

EL CUPON DE ESTA SEMANA

Todos: Misteriosa. Jugada 20, blanca. Opciones: C4C (caballo cuatro caballo), D2A (Dama dos alfil), o bien P4AR (peón cuatro alfil rey).

Analistas confederados: Propondrán la jugada 3 negra.

Votantes donostiarras. Votan hoy la jugada 3, blanca.

MISTERIOSA: 18.— PxP

PxP. Acertantes:

Alicia Santiago (SS), María J. Huergo (Elgóibar), Pepe Gil (Azpeitia), F.J. Aznárez, Juan Arregui (Vergara), Juan Carlos Mayo (Mondragón), Francisco Gallego (Irún), Julita Gallego (Irún), Angel M. Bengoechea (Oyarzun), Pili Marín (Andoain) Félix Izeta (Cestona), Iñaki Xabier Izeta (Cestona), Mónica F. (SS), Pedro Fernández (SS), Antxón Pérez Zapirain (SS), Angel Ramón Iriondo (Vergara), Joaquín Goicoechea (Tolosa), «Chin» (SS), J. Ramón Echeverría (SS), M. García Echevarría Leontxo.

La mayoría prefirió la que no llegó a realizarse: D3A.

Repesca anterior: F. Izeta (Cestona), Silvestre Moreiro (Irún), Jesús J. Imaz (Zumárraga), I. X. Izeta (Cestona), J. Luis López de Arcaute (Vitoria) M. Carmen Montoya (Vergara).

CLASIFICACION GENERAL

Grupos de cabeza:
Con doce: F. y Julita Gallego
Con once: A. P. Zapirain.
Con diez: L. Iruretagoyena, Leontxo, Aznárez.

Con nueve: Arregui, Bengoechea, F. Izeta, Alicia Santiago.
Con ocho: Arizcorreta, J. Marín.

Con siete: Aranzabe, Coello, Diérez, P. Gil, Labayen, Ladrón de G., Tornos.
Etcétera.

MISTERIOSA DE HOY: TRES PUNTOS

La «misteriosa» se desarrolló así em sus últimas jugadas 17.—A1C! D1R. 18.—PxP. P4CR

Esta última jugada negra es forzada. Imaginemos que las negras se hubieran zampado al peón: hubieran sido mate en pocas jugadas, así: 18.—..., AxP. 19.—AxC, PxA. 20.—D4C! R1T. 21.—D4TR y mate inminente.

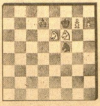
Pero el bando negro no cayó en el garlito y prosiguió según la jugada 18, reseñada 19.—A3C AxP.

Ese es el momento que refleja el dibujo de hoy de «La Misteriosa». En el cupón se trata de adivinar la jugada 20, blanca que fue una de estas tres:
20.—C4C.
20. P4AR.
20.—D2A.

Entre esas tres jugadas la buena será recompensada con tres puntos. Pero a quienes inscriban en el cupón la jugada más pachucha de las tres, se les restará un punto de los que hayan ganado hasta ahora.

«LOS COSACOS»

El soviético G. Zadloyakin compuso este mate en dos en el año 1930. Era un año después de escaparse de la URSS el ucraniano Trotsky (quien más tarde fue asesinado en Méjico) cuando el padrecito Stalin, georgiano, se quedó de amo y señor absoluto de las Rusias, incluidas las estepas del Sur. El problema puede tener alguna ligera peliagudez para los novatos en estos menesteres ajedrecísticos. Pero los solucionistas competentes no deben tardar más de dos o tres minutos en hallar el desenlace.



Blancas dan mate en dos

SOLUCION A «IRIBAR»

Clave: T5R. Amenaza mate a la descubierta por todos los resquicios. Pero el jamelgo se basta para detener todos los intentos de rebeldía. Cada movimiento negro suscita una parada diferente del caballo.

López de Arcaute: «Fenomenal y digno de un campeonato» Duárez: «Para ser el primero, no está nada mal, no, señor». Goicoechea: «A eso se llama empezar con buen pie». Izeta: «Movimientos de caballo muy bien aprovechados». Zabaleta: «Como el zarauztarra el caballo cubre toda la portería».

Pero como es de plena justicia consignar todos los comentarios, hay que decir que Mónica Fernández disiente: «Es algo pesado ¡quién tuviese un «abuelito» como el señor Coello»!.

LA COLA DE «LAS MIRILLAS»

Se trata de «Las mirillas» un famoso problema de W. Grimshaw, que hasta ahora pasaba por tener una sola clave.

Resulta que los linces de esta página han descubierto un dual, que deja maltrecho un problema que hasta hoy gozaba de excelente reputación y crédito. Y es pena, porque la clave original era deliciosa. Pero...

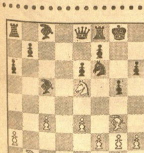
Vergara: «Tiene un dual: 1.—T2D, y aunque la clave no es tan bonita, sí lo son sus variantes, que me parecen mejores que el original». Mónica Fernández: «Tiene una clave doble T2D». Julio Blanco: «Tiene dos soluciones: la clave, con el tema que debió de pensar el autor (T2T), y otra solución, también bonita pero de clave inferior (T2T). En esta última solución si 1.—... A4A, 2.—C5C! si 1.—..., AxC, 2.—D1T y si 1.—..., P6R, TxP!».

Antonio Suárez: «Tiene una doble solución y lo mantengo».

SOLUCION AL PROBLEMA DE LOS DUROS

Clave: A5D. Contra R5D, R3D y P3D, las respuestas son D3A, A8T y D6A. Goicoechea: «Cuanto más lo miro menos veo; lo dejo por imposible si no ser de concurso». Coello: «Muy difícil, sobre todo con tan poco material».

Diego URBINO



Posición actual de «La partida misteriosa». Corresponde al aficionado adivinar cuál fue la jugada negra que se hizo en este momento, según la partida original que disputaron dos grandes maestros.

Cupón Ajedrez

NOMBRE Y SEÑAS

Partida misteriosa	"La gran revancha"
20.-	3.-
19.-AxP	2.-C3AD

LA VOZ DE ESPAÑA ★ AJEDREZ
SOROA, 23 ★ SAN SEBASTIAN

Productos
abrótano
macho

Marca Fundada en 1875
Antiguo Proveedor de la Real Casa



UN SIGLO DE DEMOSTRADA EFICACIA A TRAVES DE LA CALIDAD INVARIABLE DE SUS FORMULAS, TOTALMENTE BASADAS EN COMPONENTES NATURALES

LINEA DE PRODUCTOS PARA EL ASEO PERSONAL. LOCION Y CHAMPU PARA MANTENER SUS CABELLOS LIMPIOS Y SANOS, Y COLONIA, CON UN AROMA VARONIL DIFERENTE Y DEFINITIVO

PELO, S.A.

El torneo de Sarajevo

El maestro internacional inglés William Hartston ha resultado vencedor del XIX Torneo Internacional de Sarajevo (Yugoslavia), tradicional competición que se celebra cada dos años y que en esta ocasión alcanzó la categoría VII, según el sistema Elo.

La clasificación final del certamen fue la siguiente:

1—Hartston (Inglaterra), 9 puntos, sobre 13 posibles.
2—Matulovic y Vukic, 8,5 puntos.
4—Tringov (Bulgaria), 8 puntos.
5—Koshausky, Kelecevic e Ivkov, 7,5 puntos.
8—Bogdanovic y Arapovic, 6,5 puntos.
10—Langeweg (Holanda), 5,5 puntos.
11—Durao (Portugal) y Basagic, 5 puntos.
13—Gliksman, 4,5 puntos.
14—Kajkamdzozov, 1,5 puntos.

Los jugadores que aparecen sin nacionalidad en esta relación son los yugoslavos, cuya participación, como puede apreciarse, fue masiva. Comparado con la reducidísima nómina de jugadores que vemos en los torneos que se organizan en nuestro país, generalmente, y con rarísimas excepciones, es un ejemplo aleccionador en cuanto a la promoción de valores propios se refiere.

El joven maestro inglés Hartston jugó en forma muy segura y con mapor ambición de victoria que los grandes maestros Matulovic, Tringov y, especialmente, Ivkov, quienes acordaron rápidos empates en la mayor parte de sus juegos. Muchos valores nuevos entre los yugoslavos, algunos de los cuales hacían su debut en esta prueba, que lucharon de tú a tú con los consagrados. Durao mejoró actuaciones anteriores y aún pudo ganar algunos puestos, ya que estuvo francamente desafortunado en algunas posiciones ventajosas.

Veamos a continuación una de las interesantes partidas de este certamen:

— Blancas: Ivkov. Negras: Glisman.

1. P4D, P4D; 2. P4AD, P3R; 3. C3AD, C3AR; 4. C3A, A2R; 5. A4A,... (Apartándose de la línea clásica del gambito de dama —defensa ortodoxa—, 5. A5C. Esta línea evita algunas de las variantes simplificadoras y, aunque no se juega con mucha frecuencia, es muy interesante.) **5..., O-O; 6. P3R, P4A; 7. PxPA, AxP; 8. D2A, PxP** (ante la amenaza 9. T1D, con presión central, las negras optan por este cambio, que ayuda al desarrollo de las piezas enemigas; por esto, algo mejor hubiera sido 8..., C3A y 8..., D4T); **9. AxP, P3TD; 10. O-O, P4CD?** (El comienzo de un plan típico de expansión en el ala de dama, que en esta ocasión es un error. Hay que desconfiar siempre de las jugadas «naturales», especialmente en el planteo, ya que, al no ser exactamente iguales las posiciones, pueden haber diferencias fundamentales, como ocurre aquí); **11. A3D, A2C?** (Complemento de la jugada anterior, pero ya la posición negra era delicada, ante la amenaza 12. C4R!); **12. A5C!, AxC** (súbitamente, las negras se encuentran indefensas ante las amenas 13. AxP+, ya que si 12..., P3TR, seguiría 13. AxC, DxA?; 14. C4R, ganando material, al producirse una nueva doble amenaza, tras 14..., AxC; 15. AxA, en tanto que, si 13..., PxA; 14. C4R, o bien 14. TD1D, D2R; 15. C4R, la superioridad posicional de las blancas sería evidente, así como 13. TD1D y 13. C4R, según la jugada que hubieran adoptado las negras); **13. AxP+, R1T; 14. PxA, P3C** (en esta jugada, que encierra al alfil enemigo, confiaban las negras, pero las debilidades que crea este avance permite a Ivkov una acción decisiva y fulminante); **15. TD1D!, CD2D** (forzada, puesto que si 15..., D2R, seguiría 16. C4R, CD2D; 17. TxC!, ganando rápidamente); **16. TxC!, CxT** (único intento de prolongar la resistencia, aunque a costa de importante pérdida de material; en efecto, después de 16..., DxT; 17. AxC+, RxA; 18. D4R!, las negras quedarían indefensas ante la amenaza 19. D4T y 20. D8T, mate); **17. AxD, TDxA; 18. T1D, C3A** (si 18..., RxA; 19. C4R! decidiría, puesto que, si 18..., A3C; 19. TxC, TxT; 20. C6A+ y si 18..., A2R; 19. D7A!, C3A; 20. TxT, AxT; 21. D6D, etc.) **19. TxT, TxT; 20 C4R!, CxC; 21. PxC, A3D; 22. AxP, PxA; 23. D6A** y las negras abandonaron.

ROMAN TORAN
(Maestro Internacional de la FIDE.)

TENIS: Lo dicen las computadoras...

Connors, el "number one", Orantes en sexto lugar tras Ashe

El español, pese a perder el título británico, encabeza el "Grand Prix"

Manuel Orantes, en sexto lugar mundial. Jimmy Connors, «leader». Y, sorpredentemente, Ashe por la mayoría especializada calificado como mumberone de la raqueta es sólo... ¡quinto!, exactamente situado delante del granadino. Claro que lo dicen una clasificación de las computadoras yanquis. Sí. Un puesto antes que el estadounidense de color figura Ilia Nastase, y tras Connors el argentino Guillermo Vilas y el sueco Borg. Esto es lo que han afirmado la firma y sociedad norteamericana especializada en las clasificaciones de tenis por ordenador electrónico «Computennis».

Estos ordenadores, contriamente a lo que es habitual, no sólo tienen presente los resultados, sino también controlan la actual forma de los jugadores y sus marcas ante los cabezas de serie. Connors ha ganado 34 partidos en 1976 y solamente perdió tres, mientas que Vilas cuenta con 26 triunfos y seis derrotas. El «palmarés» de Bjorn Borg es de 29 a 9, y la quinta plaza de Arthur Ashe la explican en función de la estos días baja forma que evidencia.

EN FEMINAS EVONNE GOOALAGONG DELANTE DE CHRIS EVERT

En categoría femenina, la australiana Evonne Goalagong se ubeca primera en la relación (42 victorias, tres derrotas), delante de la yanqui Chris Evert, 39 y 3, respectivamente, y la británica Virginia Wade.

CLASIFICACIONES AL 18 DE MAYO

Connors tiene, según los aperatistos de «marras», 1.891 puntos (34 éxitos, dos fallos); Vilas, 1878 (26-6); Borg, 1.867,5 (27-0); Nastase, 1.865,50 (39-8); Ashe, 1.856,23 (36-5); Orantes, sexto, pues, 1855,75 (12-4); Lutz, 1.853,50 (18-12); Dribbs, 1850,25 (19-9); Stockton, 1.850.25 (19-9), igual que el anterior y compatriota suyo, Mottram, 1.849,50 (20-4); Rosewall, 1.849,50 (16-9), y doceavo es Ramírez, 1.848,75 (20-11).



«Huracán» Connors, como le denominan por impulsivo juego. Para las computadoras yanquis el «number one». — (Foto archivo)

Por su parte, las féminas «dan» esta puntuación: Goalagog, 1.937,75 (42-3); Evert, 1.934,75 (39-4); Wade, 1.888,75 (24-12); Casals, 1.881,75 (26-11); y quinta está Martina Navratilova, checa y residente en USA, con 1.879 puntos, producto de 22 logros y nueve veces que fue batida en lo que va de este año, como todos los antedichos de uno y otro sexo. ¡Ah!, y con decimales y todo. ¿Hay quién dé más?

ORANTES ENCABEZA EL «GRAND PRIX»

Orantes, pese a perder su título de campeón británico en Bournemouth ante el polaco Wotjek Fibak, se presenta en cabeza de la clasificación general del «Grand Prix» de Tenis, con 85 puntos.

A continuación se hallan, «exaequo», Edmonson (Australia) y el citado Fibak; John Newcombe, australiano, 45; François Jauffret, galo, 40; Hans Kary, austríaco, 35; en séptimo lugar, empatados, Conrado Barazzutti (Italia), Karl Meiler (Alemania Federal), Ken Rosewall y Ray Ruffels, de Australia ambos.

RESULTADOS EN HAMBURGO

De los primeros resultados, tras haberse iniciado la primera ronda del Campeonato Internacional de Alemania, en Hamburgo, destaca que el colombiano Iván Molina y el argentino Ricardo Cano superaron la misma.

Molina batió al australiano Barry Philips-Moore, por 7-6 y 6-1, mientras que Cano se imponía al germano occidental Peter Elter, en 6-2 y 6-4; Johansson, de Suecia, vencía a Elschenbroich (RFA), 6-2, 1-6 y 10-8; Colin Dibley (Australia) a Alvaro Betancourt (Colombia), 6-2 y 6-1; Werner Zingbil (RFA) a Byron Bertram (Africa del Sur), en 7-5 y 6-4; y Jiri Hrebec (Checoslovaquia) a Vladimir Zednik, también checo, por 6-4 y 6-3.

VICTORIA DE ORANTES Y DERROTA DE MUÑOZ. EN HAMBURGO

Orantes y Muñoz, también presentes en Hamburgo, asimismo, han actuado ya. El primero ganó al norteamericano Mike Cahil, por 6-0 y 6-4, y el segundo quedaba eliminado por Ommie Parum, neozelandés, en 7-5 y 6-4. Pinner, Proisy, Kuki, Kary y Dibbs, por su parte, libraron su compromiso airosamente.

BALDA DE ANJOU

DEPORTE RURAL: En el último instante...

Victoria guipuzcoana, con "Belarreta", en Aya

También el ordiziano "Argóin" rebasó al "bizcaitarra" Pedernales

En el último instante, esto es en las postreras pruebas nocturnas de la sesión que cerraba concurso, el "bizcaitarra" Nicolás Pedernales se ha visto desplazado del "liderato", e incluso ha terminado tercer clasificado toda vez que igualmente le rebasaba el ordiziano Juan Régil, "Argoin"; en Aya, pues, saltó la sorpresa, pese a lo difícil que estaba para nuestras yuntas, y la del goyerritarra "Belarreta" triunfó, imponiéndose apretadamente, por dos cintas sólo, a su paisano el de Villafranca de Ordizia, segundo en 49 plazas o "clavos". El bermeano, 48, quedaba por delante de otra pareja guipuzcoana, de María Dolores Catarain, lasartearra, la cual también obtuvo mismo registro que otro "guipuchi", "Erlete", iciartarra", ambos por tanto con 44 plazas y dos cintas.

Hay que decir que este revolcón del torneo fue producto del accionar de los segundos pares o duetos de los antedichos representantes nuestros, y así el de Villarreal de Urrechua solamente tenía 40 plazas y tres cintas con la primera yunta. Ni qué decir del ambiente que reinó con la emoción de por medio, y buena cantidad de público.

EL CANTABRO COTARELO MANDA EN CEANURI

En los tres primeros y consecutivos días de torneo "idi-probak" en Ceánuri, asimismo "Gran Premio San Isidro", los resultados muestran al cántabro Antonio Cotarelo, 180 kgs de sobrecarga y él mismo y "Ugarte" de "arreadores-akullaris", primero por el instante con 46 plazas y 3,05 mts: todavía actuó con otros dos parejas dejando 31 y 34 y media con 5,70 mts, respectivamente.



La modalidad «idi-probak» está en candelero y, desde luego, se lleva la primacía de las varias especialidades deportivo-rurales. — (Foto archivo)

El segundo clasificado es el campeón alavés Ortiz, de Llodio, 44 plazas y 1,80 mts. tercero aparece "Artaloide", 43, etcétera...

RESULTADOS "BOLARIS"

En el "bolatoki" añorgatarra, con bonita afluencia de "bolaris" se tiró un concurso de índole popular, destacando Félix Iríbar y Manuel Machain, quienes empatando a 32 puntos hubieron de proceder al desempate con triunfo del urnietarra del Santa Cruz; tercero fue el oyetarra Bonifacio Urdampilleta, 30; cuarto, José María Erdocia, del Hernani, igual puntuación, etcétera...

"KOBA II", VENCEDOR EN "GIZON-PROBA"

En San Andrés de Echevarría la prueba de "gizon-proba" proporcionó la victoria de "Koba II", que "probando" la cadena titular de este Ayuntamiento hizo dos "clavos" y 4,10 mts. "Sakoneta" pretendió emplear la suya propia, no siéndole permitido por haber acuerdo entre los jueces de plaza, y únicamente llegó a lograr uno y 2,45 mts.

DERROTA DE "ANTZUA"

El veterano "probolari" berriztarra Ignacio Aizpitarte, "Antzua", ha sido derrotado en Carranza sobre improvisado encanchado de catolla en la plaza de Concha por los "idis" del santanderino Manuel González, quien con Ali de ayudante consiguió 51 plazas y 17,50, por 81 justas el vizcaíno, que actuó con bueyes del ermuatarra "Urreta". El de Bérriz-Olaeta llevó a Ugarte y Ormaechea de carreteros.

También hubo contienda de "aitzkolaris", con cinco leños de 45 pulgadas, enfrentando Antonio Bengoa y Florencia Barreras, y necesitando los dos de 10 minutos 14 segundos.

BALDA DE ANJOU

MONTAÑISMO

Dificultades para conquistar el Dhaulagiri

Katmandu, 18. (Alfil.) — Los italianos que conquistaron recientemente la cima del Dhaulagiri-1. Tuvieron grandes dificultades en sus últimos tramos en el mal tiempo reinante, declaró hoy el director de expedición, Alfonso Bernardini.

Añadió Bernardini que los dos montañeros que conquisaron la cima el pasado día 4 fueron Silvio Simoni, de 28 años, y Giampaolo Zortea, de 26.

Explicó Bernardino que tres escaladores iniciaron el ataque a la cima desde el último campamento de altitud, a 7.500 metros, pero que uno de ellos, Luciano Gardenz, de 24 años, tuvo que desistir, ya que sufrió síntomas de congelamiento de pies y dedos de las manos. Gardenz regresó al campamento, pero los dos restantes prosiguieron su marcha hasta la cúspide, situada a 8.167 metros de altitud.

PARA HABLAR EN INGLES HAY QUE VIVIR EN INGLES



Ciudades donde están situados nuestros centros de estudio.
Usted puede residir en ellos o convivir con una familia británica.
Nuestros cursos tienen una duración de 2, 3 y 4 semanas y están adaptados a cualquier edad y profesión: desde los intensivos para hombres de empresa a los especiales para jovenes y menores de más de 8 años.

Nosotros le llevamos a:

LONDRES
CAMBRIDGE
ELY
HEREFORD
BARNSTAPLE
CROYDON
BIDEFORD
OXFORD
HINDHEAD
BRIGHTON
HASTINGS

Pídanos folleto detallado

IBEROTOURS
Agencia de Viajes

c/. Zubieta, 20 - (Edificio Continental)
Telf. 42 37 50 • SAN SEBASTIAN

Deseo recibir información sobre sus centros de estudio
Nombre..................
....
Tfno.................. V.E.1
Dirección..................
....
Provincia..................

Para un césped más fácil bello y seguro



Sunbeam

Cortacéspedes autopropulsados. Los cortacéspedes Sunbeam establecen nuevos records de técnica y de rendimiento: Una sola palanca con 6 posiciones, para regular la altura de corte, controla las 4 ruedas a la vez. Su diseño funcional facilita el manejo y la maniobra sobre el césped. Por su empuñadura abatible y plegable precisa el mínimo espacio para guardarlo. La cuchilla aerodinámica descarga la hierba por la parte posterior, y en la carcasa, un canal de aire de gran succión garantiza la más perfecta limpieza de su césped.
Aspersores automáticos. Riego por aspersión, para obtener una lluvia fina (que facilita el agua fría, durante su caída, su conversión a la temperatura ambiental), graduable uniforme y regular sobre el área elegida. Filtro de agua.
Calidad y servicio garantizados.



DE VENTA EN:
IZASPI
Avenida Zarauz, 4. Teléfono 210.160. SAN SEBASTIAN.

ASOCIACION DE AYUDA EN CARRETERA DE GUIPUZCOA. Necesitamos ambulancias, necesitamos furgones mecánicos, necesitamos voluntarios socorristas, necesitamos donativos... ¡Pues, sí, es cierto! Lo necesitamos todo. Domicilio social: PASEO DE COLON, 7

MINUSVALIDO: Te interesa conectar con el Servicio de Minusválidos Físicos y Síquicos de la Seguridad Social: Gabinete Provincial del SEREM. Calle Zabaleta 1, segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono 410.285.



Todo decidido...

EL MANISTA TAPIA II SE PASA A LA PALA

¡Noticia bomba! Juan Ramón Tapia, el ma-...ista azcoitiano, cambia de "herramienta". ...rrido con sus frecuentes "mal de manos", ...decidido seguir como pelotari profesional... ...pala. Al parecer, Tapia II maneja muy bien ..."leño" y está convencido de que puede rea-...r un excelente papel en el cuadro de Miguel ...roa.

Por de pronto, Juan Ramón ha pedido la ...a de las Empresas Unidas, con las que está ...do por contrato hasta el año que viene. Y, ...atención a sus quince años de permanen-...en E. U., se le ha concedido la libertad.

Además, Tapia II recibirá en su día el fes-...l homenaje que le dedicarán empresas y pe-...aris manistas. Será entonces el momento de ...r su brillante historial. Por hoy, solamen-...searle suerte y éxitos como palista. Se los ...e el azcoitiarra... que está próximo a ...r 33 años. Una edad, todavía, magnífica ...jugar a pelota. Sobre todo en las modali-...s de "herramienta".

El Comité ya había dicho todo y...

LA NACIONAL ESTUDIARA EL SABADO EL RECURSO PRESENTADO POR RETEGUI

Nuevo certificado médico y una carta de medio centenar de pelotaris de mano

Ayer, de manera urgente, casi a la chita callando, fue convocado en Bilbao el Comité de Competición que entiende de la organización del campeonato nacional manomanista. Al parecer, a instancias de altos organismos; a los que se había dirigido Retegui en súplica de que fuese reconsiderado el primitivo acuerdo adoptado por el Comité, negándole le aplazamiento de la final.

Pero el Comité no decidió nada. Ya ha dictado su postura y, con ella, ha concluido su gestión. Además, existe un recurso que ha de resolver la Federación Española. Y lo estudiará, seguramente, en la reunión del próximo sábado en Madrid. Entonces decidirá la Nacional si se concede el aplazamiento o es proclamado Lajos campeón. Desde luego, tendrá abundante material sobre el caso.

Porque, como había prometido, Retegui presentó ayer el certificado médico, avalado por un tribunal del Colegio de Navarra. En él se hace constar la imposibilidad de que Retegui pueda jugar la final el próximo domingo. Y, también, que hasta dentro de quince días no pueden concretar la fecha en que estará en condiciones para defender su título.

También recibí ayer una copia de la carta que la Agrupación de Pelotaris Profesionales de Mano de las Empresas Unidas —que radica en Vitoria— ha dirigido al comité organizador del Campeonato Manomanista. Y como Rodolfo Madrid me ruega su publicación, paso a complacerle. La misiva lleva la firma de medio centenar de pelotaris. Y dice lo siguiente:

MANISTAS QUE SE ADHIEREN A RETEGUI

Con motivo de la decisión de ese comité, de no conceder aplazamiento a la petición formulada por el campeón Retegui I, para jugar la final, esta Agrupación de Pelotaris desea aclarar los siguientes puntos:

a) Que la petición de Retegui I de aplazamiento para disputar la final es totalmente justificada por los siguientes motivos:

1.—El campeón consciente de su responsabilidad ante la disputa de la final y que sus manos estuviesen en condiciones dejó de jugar por parejas el día 17 de abril, es decir un mes y seis días antes de la fecha propuesta para la defensa de su título tiempo más que suficiente, ya que otros pelotaris lo ... han dejado de actuar ha sido 15 días.

2.—Que anteriormente y con mucho celo por parte del campeón y en previsión de alguna lesión muscular, ha estado tratándose en Madrid con sesiones de acupuntura desde hace cuatro meses.

3.—Que a pesar de todo esto, tuvo la mala fortuna de abrírsele el callo en uno de sus entrenamientos, de cuya lesión el médico diagnosticó, como caso urgente, la operación de dicho callo, por lo que tuvo que ser intervenido quirúrgicamente.

4.—El comité no consideraba esta lesión como causa de fuerza mayor imprevisible, tenemos que manifestar que discrepamos en absoluto de esa apreciación toda vez que todos los firmantes de este escrito sabemos que el carácter de esta lesión sufrida por Retegui I es totalmente excepcional e imprevisible ya que en los muchos años de nuestra profesión solamente conocemos otro caso similar de lesión interna en callo palmar como fue la que sufrió Tapia I. Por todo cuanto antecede estamos totalmente en desacuerdo por la decisión tomada por ese comité.

5.—Creemos necesario se cumplan las exigencias que contiene el Reglamento del Pelotari Profesional aprobado por las Federaciones de Pelota en el que se dice que: «El pelotari tiene la obligación de presentarse en el frontón donde deba actuar en las debidas condiciones físicas», y en otro de sus párrafos «todo pelotari está obligado a rendir al máximo de sus facultades físicas».

Con todos los respetos para ese comité no nos alcanza a ver la forma en que Retegui I puede cumplir lo que señala el Reglamento, cuando precisamente esa comisión organizadora del Campeonato le niega el plazo necesario para que recupere su condición física y pueda rendir al máximo sus facultades.

Es obvio que la decisión del comité está en total desacuerdo con la posibilidad de que el pelotari por quien abogamos cumpla los preceptos reglamentarios mencionados.

Sin otro particular y en espera de que reconsideren su postura aprovechamos la ocasión para saludarles.

¿QUE PASARA?

La carta suscrita por el medio centenar de compañeros de Retegui es sustanciosa. Y se añadirá a la numerosa documentación que ha de estudiar la Federación Nacional antes de dictar la definitiva sentencia. ¿Tendremos final? Es lo que, de verdad, desea el aficionado. Lo único cierto es que no se jugará el próximo domingo...

EZQUIAGA

TXOMIN ALCORTA

Agente de la Propiedad Inmobiliaria
Plaza 18 de Julio, 15, bajo
Teléfono 41 70 01
San Sebastián

VENDO.—Piso frente al Frontón Galarreta de Hernani. Consta de hall, salón, comedor, tres habitaciones dobles, cocina y 2 baños. Exterior. Superficie 100 m2. Trastero 25 m2. Garaje 40 m2. A estrenar.

VENDO—Piso en B. Zicuñaga (Hernani). Consta de tres habitaciones, hall, cocina y baño. Amueblado. Buen estado.

VENDO.—Piso en la Avda. José M. Elósegui, propio para oficinas. Superficie 100 m2. Teléfono.

VENDO.—Piso en la Avda. José M. Elósegui. Consta de cuatro habitaciones, cocina y baño. Exterior. Buen estado.

VENDE.—Piso en P. de los Olmos. Consta de tres habitaciones, salón, cocina, baño y servicio. Exterior. Soleado. Dos terrazas. Calefacción y agua caliente central. Teléfonos. Ascensor.

VENDO.—Piso en P. Colón. Consta de cuatro habitaciones, cocina y baño. A patio de manzana. Ascensor.

VENDO.—Piso en plaza Armerías. Consta de cinco habitaciones, cocina, baño y aseo. Exterior. Ascensor.

VENDO.—Piso en la Avda. Sancho el Sabio. Consta dos habitaciones, salón, cocina y baño. Exterior. En perfecto estado.

VENDO.—Local en planta baja en la Avda. José M. Elósegui de 100 m2. Puerta corredera. Altura 6 m. Teléfono. Sin columnas. Facilidades.

VENDO O ALQUILO.—Local en planta baja en el comienzo del B. de Trincherpe, especialmente ubicado junto al nudo de la variante. Superficie 600 m2. Puerta corredera. Antepuerta carga y descarga. Oficinas y servicios. Facilidades.

VENDO O ALQUILO. — Sótano con rampa en el B. del Antiguo, junto a carretera general. Superficie 800 m2. Altura 5,5 metros.

VENDO.—Local en planta baja en Herrera junto a la variante. Superficie 275 m2. Propio para exposición, almacén, oficina, etc. Facilidades.

TXOMIN ALCORTA

Plaza 18 de Julio, 15, bajo
Teléfono 41 70 01
San Sebastián

En homenaje a Azcárate y el "destape" de Goico

Ayer, en el palacio remontista de Galarreta, los alsasuarras Goicoechea y Urteaga arrollaron (40-24) a los hermanos Ayerra... que habían salido como claros favoritos. Pero Goicoechea se destapó con una de sus mejores actuaciones. Y como su paisano Urteaga le respaldó también magníficamente, los fraternos se vieron atropellados en todo momento.

Esta tarde actúan los palistas en el frontón hernaniarra. En la pelea principal, Arribillaga y Mandagarón rivalizarán contra Razquin II e Iturralde, el habilidoso zurdo que es un excelente comodín y posee una extraordinaria defensa. Además, luego se enfrentan Caballero y Oguiza, llevando de respectivos «partenaires» a Iriarte y Erro I. Una bonita sesión de la espectacular modalidad del «leño».

Y para mañana tenemos nuevamente remonte en Galarreta. Pablo Lecumberri-Urteaga contra los campeones Iriarte I y Ayerbe, que han de defender el título en la próxima competición oficial. Y los rivales de mañana constituyen precisamente una de las cuatro parejas que también tomarán parte en el campeonato remontista. Buena ocasión para calibrar posibilidades...

EL GRAN HOMENAJE A HILARIO AZCARATE

Gran fiesta pelotazale la que ayer tuvo lugar en el Deportivo de Bilbao. La había organizado la Federación Vizcaína de Pelota y el Ayuntamiento de Elorrio, con motivo de la entrega de la Medalla al Mérito Deportivo a Hilario Azcárate, el fenomenal «gizon» y hexacampeón vizcaíno. El frontón se llenó hasta decir basta. Ambiente de txistu en el recinto y auténtica apoteosis de entusiasmo cuando el delegado de deportes provincial, señor Aquesolo, impuso la preciada condecoración al campeonísimo de Elorrio. El bueno de Hilario, emocionado en su sencillez, recibió también infinidad de regalos y obsequios de los clubs y sociedades pelotazales vizcaínas. Y la insignia de oro de «su» Federación, que se la impuso el titular señor Del Río.

Fue una gran fiesta, en la que hasta los partidos resultaron magníficos. Los vazcaínos vieron un buen remonte y luego se recrearon con el espectacular duelo que sostuvieron Iturri y Arribillaga, con triunfo final para el joven palista de Echalar.

OREJA II-ALDAZABAL II, ESTA NOCHE, EN VERGARA

Sin «fenomenales» figuras, pero atractivo cartel el que se anuncia, para esta noche, en la cancha vergaresa.

Se inicia con el duelo entre el usurbiltarra Múgica y el alavés Alcalde. Luego, en el partido estelar, el riojano Del Val II y el navarro Oreja II rivalizarán contra el alavés Madrid y el guipuzcoano Aldazábal II. Cuatro pelotaris de «matrícula» distinta. Y en el fin de fiesta tenemos a Ansola y Tolosa —actuales campeones de España de aficionados— contra Pascual y Juaristi. Lo dicho, un cartel sin grandes figuras; pero con alicientes...

Y mañana, en el Astelena elbarrés, Oreja III y Nalda II tendrán como contrarios a Arroyo y Andueza III. Veremos si se les ha pasado el injustificado «cabreo» a los buenos pelotazales de la villa armera.

EZQUIAGA

Hoy, Arribillaga - Razquin, en Galarreta, y Aldazábal II contra Oreja, en Vergara

RESULTADOS DE AYER

EN GALARRETA. — Echeve-... y Bergera, 35; Plazabona y ...a, 34. — Ayerra herma-..., 24; Goicoechea y Urtea-..., 40. — Urrutia y Echave II, ... Ojanda y Lizaso I, 32. — ...spe y Sarasúa I, 35; Ta-... y Bereciartúa, 22.

EN PAMPLONA. — Güembe ... II, 35; Errea y Ezcur-..., 23. — Recalde y Arbizu I, ... Urdániz y Cestau, 40. — ... II e Iturralde, 40; Ripa y ..., 31.

EN BILBAO. — Festival ho-... a Hilario Azcárate. Re-...: Lecumberri hermanos, ... Raúl y Erro, 27. — Pala: ... y Lizardi, 37; Arribillaga I ... Beitia, 40.

Aficionados

EN ATOCHA. — Torneo Do-...-Gaiñ. Atano XIV, 14; Urretavizcaya, 18. — Zubeldia IV, 18; Amunárriz ,1. — Chicuri II y Urdangarin, 18; Echaide y Vergara, 12. — Zubeldia V y Monroy, 7; Escudero e Iturbe, 18. Oliden y Arregui, 22; Idiáquez II y Querejeta, no se presentaron.

EN LOYOLA. — Alberdi y Larrañaga, 16; Lasarte y Uli, 2. — Alberdi e Izaguirre, 18; Aguinaga e Iceta, 15. — Larraz y Larrarte, 22; Portu hermanos, 2.

PARTIDOS PARA HOY

EN GALARRETA. (A las cuatro.) — Remonte: Latasa y Mazquiarán contra J. Goicoechea y Otegui. — Pala: Arribillaga y Mandagarán contra Razquin II e Iturralde. — Oguiza y Erro I contra Caballero e Iriarte. — Casado y Unanue contra Cía e Izaguirre.

EN VERGARA. (A las diez de la noche. — Múgica y Oteiza contra Alcalde y Léibar. — Del Val II y Oreja II contra Madrid y Aldazábal II. — Pascual y Juaristi contra Ansola y Tolosa.

EN AMARA. (A las siete.) — Memorial Carmelo Balda. Paleta cuero: Gómez y Urresti II contra Miranda y Avila. — Salaverría y Liceaga contra Pellejero y Labayen. — Elizalde y Otamendi contra Bañales y Pastor.

EN BILBAO. (A las cuatro y media.) — Bilbao y Vidaurrazaga contra Zalacain y Otegui. Azurmendi hermanos contra Ruiz de Oña y Ochandiano. — Soraluce y Zapirain contra Benito y Astola. — Urruti y Barandiarán contra Curto y Ezcurdia.

PARA MAÑANA

EN GALARRETA. (A las cuatro.) — Lizaso II y Olóndriz contra Inchauspe y Miquelarena.— P. Lecumberri y Urteaga contra Iriarte I y Ayerbe. — Pagola y Ugarte contra Elgorriaga y A. Lecumberri. — Ripa y Oraá contra Urrutia e Iturralde.

EN PAMPLONA. (A las cuatro.) — Hernandorena y Basterra contra Górriz y Elizalde. — Raúl y Erro contra Iralzoz II. Olaverri y Mateo. — Ayerra III y Arbizu I contra Goicoechea y Cestau. — Goico y Aranguren contra Celaya I y Sarasúa I.

EN EIBAR. (A las diez de la noche.) — Naparra y Berasaluce II contra Andueza IV e Inchaurrondo. — Oreja III y Nalda II contra Arroyo y Andueza III. — Urquiza y Bengoechea II contra Sacristán y Guereñu.

La Voz de España - Unidad en Pamplona

NUEVA DIRECCION:
Teléfonos 26 10 00 - 26 10 04
MONASTERIO DE URDAX, 8
(Esquina Pío XII)

Rolex Datejust



ROLEX

Oro 18 quilates o acero y oro.
Cronómetro automático con fecha.
Caja Oyster.

Durant JOYAS Y RELOJES
Av. de España, 20 - Al. Calvo Sotelo, 10 - SAN SEBASTIAN

Se le considera el más antiguo del mundo

Cinco siglos y medio tiene el manicomio de Valencia

La momia incorrupta de su fundador, Fray Juan Gilabert Jofré, yace en el Monasterio de Santa María del Puig

Coincidiendo con la festividad de Nuestra Señora de los Desamparados, Excelsa Patrona de la ciudad y del antiguo Reino de Valencia, nos hemos desplazado, como tantas otras veces hemos hecho, al real monasterio de Santa María del Puig para murmurar una oración junto a la tumba donde reposan las cenizas del venerable monje mercenario Fray Juan Gilabert Jofré.

La ciudad del Turia, con amplia repercusión en los centros científicos de España y del extranjero, conmemoró, hace ya una década, el 550 aniversario de la fundación del "Hospitall de ignoscents, folls y orats" —oligofrénicos, psicósicos y demenciados— que tuvo lugar en el año 1409 en virtud de un real privilegio otorgado por el monarca aragonés don Martín el Humano, quien consideró altamente propicia a los ojos de Dios y muy de acuerdo con su corazón generoso y cristiano, la proposición que le hicieran diez mercaderes valencianos a los que había ganado para el logro de tan caritativa empresa el genio persuasivo de Lorenzo Salóm tras haber escuchado el sermón que el día 24 de febrero de aquel año predicó en el púlpito de la Seo de Valencia el mencionado monje, quien desempeñaba el cargo de comendador del monasterio de Santa María del Puig.

Fue en virtud de aquella piadosa invocación por lo que hace más de cinco siglos y medio, nació el manicomio de Valencia, considerado como el primer establecimiento psiquiátrico del mundo, máximo exponente de la grandeza del alma del Padre Jofré, que, con genial intuición, afirmó antes que nadie que los locos son enfermos mentales, unos pobres seres inocentes, irresponsables, desamparados y, por consiguiente, necesitados del adecuado tratamiento para su curación.



MOMIA INCORRUPTA DEL FUNDADOR DEL MANICOMIO DE VALENCIA.

La imagen dolorosa

Hondamente preocupados se mostraban los colaboradores del insigne mercedario con la idea de la creación de una imagen que reflejara el espíritu de las caritativas empresas, cuando, según piadosa tradición, tres peregrinos recién llegados a Valencia, conocedores del caso, puestos al habla con el padre Jofré, se ofrecieron a construirla desinteresadamente en el espacio de sólo tres días, con la condición de que les facilitaran un recinto donde instalar su taller, los alimentos necesarios para su manutención y los útiles precisos para la realización del trabajo.

Aceptada la propuesta los misteriosos artífices se encerraron en el local que se les había dispuesto. Y, como transcurridos tres días, se advirtiera que la puerta de acceso al improvisado taller permanecía cerrada, sin que se percibiera, en el interior, el menor testimonio de vida, tras repetidas e inútiles llamadas, procedieron a derribarla, quedando maravillados a la vista de una hermosísima imagen de la Virgen que había en la habitación; achacando su construcción a origen divino, teniendo por sobrenatural tan feliz acontecimiento ya que los tres artífices habían desaparecido y permanecían intactos los materiales de construcción y las provisiones alimenticias.

El final de una vida gloriosa

El 16 de mayo de 1417 poco tiempo después de que, por su intercesión cincelaran los ángeles la milagrosa imagen que queda descrita: la que, tras venerarse en la diminuta capilla del propio «Hospitall de Ignoscens», fue designada Patrona de la ciudad y Reino de Valencia con el apropiado nombre de Nuestra Señora de los Desamparados; encontrándose orando a los pies de la Virgen titular del monasterio del Puig, sorprendió la muerte al padre Gilabert Jofré.

Como preciado tesoro del que emanaban aromas de santidad y virtud, los miembros de la comunidad mercedaria depararon sepultura a su cuerpo en un nicho abierto en el templo, donde permaneció hasta el año 1585, en que, a instancias del arzobispo San Juan de Ribera, se llevó a cabo su exhumación con el fin de ofrendarle el tributo que demandaba su condición de Venerable.

«El cuerpo —al decir de uno de los testigos de la ceremonia de exhumación— fue hallado enterísimo como de pocos días muerto; no le faltaba color ni figura de carne. La misma tractibilidad tiene hoy el cuerpo, carne, manos y pies y hasta los párpados de los ojos, gloriosos indicios de su integridad virginal y de su santidad perpetua».

El mencionado arzobispo se trasladó a El Puig para admirar el prodigio manadndo construir una urna de plata repujada, donde fue depositado el cuerpo incorrupto del Venerable, que, durante más de dos centurias, permaneció de continuo alumbrado por una lámpara de aceite, expuesto a la veneración de los files, amortajando con su blanco hábito de religioso mercedario, plegadas las manos, los pies desnudos, inspirando una devoción y un respeto que parecían estar por encima de lo humano.

"... Providencia de desgraciados..."

Así lo vimos más de una vez y así lo captó nuestra cámara fotográfica, si bien, sustituida la mencionada urna —que destrozaron los profanadores franceses durante la guerra de la Independencia— por otra de madera, tapizada de damasco rojo, con el escudo de la orden y adornos florales, que se mostraba a los fieles en el departamento inferior de las reliquias existente en la sacristía del monasterio.

Así, hasta los días revolucionarios del mes de julio de 1936. Devotos del Padre Jofré, no sin riesgo, para preservarlo del furor de las turbas incendiarias que asaltaron el convento, trasladaron la incorrupta momia al cementerio del pueblo, dándole sepultura en un modesto nicho, donde permaneció hasta el 20 de octubre de 1939, en que, con la mayor pompa, a hombros de sus hermanos de religión, con asistencia de autoridades y fieles, fue devuelta al santuario.

Para definitiva sepultura de los restos del fundador del manicomio de Valencia, del instaurador de la devoción a la celestial imagen de Nuestra Señora de los Desamparados, en el presbiterio del restaurado templo, en el mismo lugar donde estuvo el artístico mausoleo gótico del hijo del famoso almirante aragonés Roger de Lauria, que destruyeron las turbas en 1936, se construyó un sepulcro gótico de piedra labrada, con estatua yacente, con esta inscripción:

«Este es el sepulcro de quien fue providencia de desgraciados.

FR. JUAN GILABERT JOFRE

Comendador y vicario de este Real Monasterio. Se construyó a expensas de nuestra Excma. Diputación Provincial, ... presidente el excelentísimo señor don Adolfo Rincón de A... llano, y comendador del ... rio Fr. Tomás Domínguez ... José. Octubre 1946.

José RICO DE ESTAS...



EL P. JOFRE DEFENDIENDO A UN LOCO AGREDIDO EN VALENCIA. — (Cuadro de Sorolla)

COSAS

HACIENDO AGUAS

Reconozco que no me atrae la escatología. Al menos, no tanto como a los alemanes, para cuya hilaridad no hay excitante como lo marrón y lo glúteo. No obstante existen situaciones conectadas con nuestra motivación fisiológica destilante que tienen su jugo y su sandunga, y a un par de ellas me voy a referir. Son vivencias de sal gorda, y ustedes perdonarán.

Resulta que una noche, más bien de madrugada, regresábamos mi amigo Miguel Mari y yo de una excursión noctámbula llena de divagaciones y de retórica prolongada, lo cual provocó que se cerrasen a nuestras espaldas sucesivamente las puertas de los establecimientos públicos y nos viésemos sin darnos cuenta a la luz de la luna fría y oyendo nuestras pisadas resonar en las callejas desérticas. Me parece que Miguel Mari bebía cerveza, lo cual si bien no lo explica todo, añade cierta justificación a su conducta. Agreguemos la coartada de que nuestros domicilios distaban cosa de media legua del lugar donde Miguel Mari notó que no podía seguir andando ni hablando sin aliviar la vejiga. Los bares cerrados. El urinario público, para las exigencias somáticas de mi compañero, quedaba a años luz de allí.

—Oye, yo no aguanto más.

Y fue Miguel Mari a echar su caña a la plazoleta de lo que era entonces Escuela de Maestría de la Fundación Ostolaza, un lugar oscuro, recóndito y apartado. Y estaba en pleno desagüe cuando se encendió frente a él un foco. Una linterna. Y detrás de la luz la autoridad. Un guardia que estaba allí apostado.

—¡Qué es esto de efectuar aguas en la vía pública!

Miguel Mari le explicó al frenético corchete la perentoriedad de sus necesidades, el hecho de que el centro dedicado exclusivamente a tales menesteres quedase un tanto lejos en relación con la urgencia de su afán y la circunstancia innegable de que todos los establecimientos públicos estuviesen ya cerrados. Pero el guardia no atendía a razones:

—¡Esto es una indecencia, esto va contra la higiene!

Vuelta a explicar los móviles: «Oiga mire, que hay cosas que no se pueden aguantar». Pero nada. El guardia le pidió la documentación a Miguel Mari, y, colmo de desdichas mi amigo no la llevaba encima. Así que tuve que intervenir, y dije, yendo al quite:

—Aquí tengo la mía, y respondo por este señor, que sé cómo se llama y dónde vive.

El guardia ojeó mi cédula a la luz de la linterna y exigió:

—A ver: ¿cómo se llama?

Y respondí, vocalizando:

—Miguel María Uncetabarrenechea Zumárraga.

—¿Cómo? —exclamó el guardia.

Y tuve que repetir:

—Miguel María Uncetabarrenechea Zumárraga.

El guardia había sacado un bloc de notas y un lápiz de tinta al cual había pegado dos lametones autoritarios antes de utilizarlo. Pero el lápiz estaba suspenso sobre el papel cuadriculado, sin escribir, sin acotar. Unos segundos de duda, y al final la autoridad dijo como una concesión, porque el trabalenguas había podido con él:

—Bueno, bueno... que no vuelva a ocurrir. Para qué.

Y seguimos el paseo sin comentarios. Para qué.

Lo otro me lo contaron y aunque no recuerdo el nombre del protagonista —que no importa— le bautizaré como «Euritarako» por motivos que pronto comprenderán. De Fuenterrabía. Algunos domingos «Euritarako» los celebraba orgiásticamente, esto es, tomando vino en las tabernas y sidra en las sidrerías ondarbitarras. Ya para la madrugada dominical a los serenos no les extrañaban los ligeros sinusoides que «Euritarako» trazaba sobre los paseos en su vacilante desplazamiento. Como tampoco les extrañó aquella noche verle de cara a una tapia en inequívoca postura de estar vaciando el depósito. Así que pasaron de largo. Era un espectáculo habitual. Dieron la vuelta completa al pueblo los vigilantes y al volver por el lugar donde habían encontrado antes a «Euritarako» de cara a la pared como un niño castigado en la escuela, le hallaron en idéntica actitud de «Manneken Pis». Bueno, pues tendría el muelle flojo. Otra ronda de la guardia, y volvieron a encontrar a «Euritarako» que seguía igual, frente al muro. —¡Pero hombre, «Euritarako» qué pasa! —le dijeron—

Y el otro repuso muy serio:

—Meada larga tengo hoy.

Hasta que uno de los serenos se dio cuenta de lo que pasaba. Resulta que había un estanque allí al lado.

—¡Si no eres tú, si es la fuente lo que suena!

Rafael CASTELLANO

PETER O'TOOLE:

"NO ME INTERESA VIVIR EN HOLLYWOOD"

"No soy racista. Mis mejores amigos son negros"



PETER O'TOOLE Y RICHARD ROUNDTREE EN «YO, VIERNES»

Peter O'Toole se confiesa.

Sí, el actor inglés con fama en todo el mundo dice: «Estoy deseando retirarme para descansar. Me faltaba filmar una película de la cual estuviera plenamente satisfecho. Y lo he logrado». La película a la que se refiere el actor, no es otro que «Yo, Viernes».

Es una película de hondo contenido social. Junto a él, está ese fenomenal actor norteamericano, Richard Roundtree, famoso por sus seriales en la televisión de su país.

Estoy seguro que cuando Daniel Defoe escribió su «Robinson Crusoe» nos legó la emocionante historia de un náufrago solitario que, después de años de aislamiento, descubre a un caníbal en su isla, le llama Viernes, y le enseña las condiciones de la civilización. En «Yo, Viernes» los elementos básicos de la historia permanecen pero la importancia se ha desviado hacia Viernes quien, de vez en cuando, llega a odiar a Cruseo. El resultado es una atractiva película, llena de acción y suspense, y a la vez, conmovedora. Su tensión aumenta hasta que, en el desenlace final, se desploma un viejo mito.

Dirigida por Jack Gold e interpretada por los actores mencionados, sobre localizaciones en Méjico: «Yo, Viernes» es una dura confrontación entre dos civilizaciones; un enfrentamiento racial en el cual la superioridad de Cruseo y la independencia y violencia progresivas de Viernes chocan abierta y brutalmente.

«HAY QUE FILMAR MAS PELICULAS CON PROBLEMAS HUMANOS»

Peter O'Toole tiene fama de ser poseedor de la voz más bella del teatro inglés. Sobre el escenario, éste ha logrado sus trabajos más importantes. «Para mí el teatro lo es todo. Me gusta hacer cine, pero siempre que tengo tiempo disponible, ya que mi tiempo está comprometido con la escena».

Recientemente el actor ha iniciado una gira por toda Inglaterra con su propia compañía. En ésta la primera actriz es su propia mujer de la que dice: «Estoy cada día más enamorado. Además de tener una esposa ideal, cariñosa y poseedora de todas las condiciones necesarias, tengo en ella a mi actriz favorita».

Y sobre el cine actual afirma: «Hay que filmar más películas con problemas humanos. Es hora de que dejen de comercializar un arte tan necesario e importante como es el cine».

Cuando se le preguntó si había cobrado mucho por filmar «Yo, Viernes», dijo: «Aunque me hubiesen dicho que la filmara sin cobrar un céntimo, lo hubiera aceptado puesto que el tema me fascinó desde que leí el guión por primera vez. Para mí, «Yo, Viernes», es mi mejor película. Es más, considero que pasará mucho tiempo para encontrar otro guión que lo iguale. No digo que lo supere porque no lo creo».

NO ME INTERESA VIVIR EN HOLLYWOOD»

Muchas veces se le ha preguntado al actor que por qué no vive en Hollywood. Esta es y seguirá siendo la meca del cine. Pero siempre ha respondido así: «No me interesa vivir en Hollywood. Es un mundo demasiado prefabricado. Yo soy un hombre sencillo y por lo tanto me gusta vivir con tiempo libre. Allí jamás se termina de una para entrar en otra. Soy feliz en mi país. Suelo viajar a Estados Unidos y filmo de vez en cuando. Es un país que tiene muchas cosas que me interesan, pero no para vivir. Quizá sea que ya estoy algo viejo y no me considero capacitado para tanto ajetreo. Además, no tengo tantas ambiciones económicas».

Claro, el señor Peter O'Toole está considerado uno de los hombres más ricos del mundo artístico inglés. Es normal que a estas horas, esté acomodado y prefiera lo que más le complace. Es una ley que todos tienen derecho a lanzar cuando se tiene todo ¿verdad?

De su compañero el actor negro, Richard Roundtree, dijo: «Hacía mucho tiempo que no me divertía tanto filmando una película y es que Richard es un hombre encantador y sobre todo, tiene un alto sentido del humor. Durante todo el tiempo que duró la filmación estuvo haciéndole maldades a todos los compañeros».

«No, no soy racista. Soy de los que creen que todo ser humano tiene los mismos derechos. Es más, mis mejores amigos son negros. No los quiero mejor».

Muchas son las películas que acreditan a este actor inglés que ahora se nos vuelve a presentar en España con una fenomenal película: «Yo, Viernes».

Roberto CAZORLA